

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-97

Séances plénières

Jeudi 17 février 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 17 februari 2005

Namiddagvergadering

3-97

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Décès d'un ancien sénateur.....9	Overlijden van een oud-senator 9
Composition d'un groupe politique.....9	Samenstelling van een politieke fractie..... 9
Composition des commissions et délégations.....9	Samenstelling van de commissies en afvaardigingen 9
Conflit d'intérêts.....9	Belangenconflict..... 9
Pétitions.....9	Verzoekschriften 9
Prise en considération de propositions.....10	Inoverwegingneming van voorstellen 10
Questions orales.....10	Mondelinge vragen 10
Question orale de M. Flor Koninckx au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'organisation du Gumball Rally» (n° 3-575).....10	Mondelinge vraag van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «de organisatie van de Gumball Rally» (nr. 3-575) 10
Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la visite de travail du ministre de l'Intérieur au Danemark et les conséquences de celle-ci en ce qui concerne la politique des étrangers de la Belgique» (n° 3-573).....12	Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «zijn werkbezoek aan Denemarken en de gevolgen voor het vreemdelingenbeleid in ons land» (nr. 3-573)..... 12
Question orale de Mme Jihane Annane au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discrimination des femmes face à l'emploi dans le contexte de Pékin +10» (n° 3-574).....14	Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de discriminatie, op het gebied van werkgelegenheid, van vrouwen in het kader van de conferentie Peking +10» (nr. 3-574)..... 14
Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le plan d'action pour la diversité dans la fonction publique» (n° 3-578).....16	Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het actieplan voor meer diversiteit bij de overheid» (nr. 3-578)..... 16
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama en Flandre» (n° 3-567).....19	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de ministre van Buitenlandse Zaken over «de annulering van het bezoek van de Dalai Lama aan Vlaanderen» (nr. 3-567) 19
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama» (n° 3-569).....19	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de ministre van Buitenlandse Zaken over «de annulering van het bezoek van de Dalai Lama» (nr. 3-569) 19
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama à la Belgique» (n° 3-579).....19	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de ministre van Buitenlandse Zaken over «de annulatie van het bezoek van de Dalai Lama aan België» (nr. 3-579)..... 19
Évaluation de la réforme des services de police (Doc. 3-566).....24	Evaluatie van de hervorming van de politiediensten (Stuk 3-566) 24
Discussion.....24	Bespreking..... 24
Projet de révision de l'article 41 de la Constitution (Doc. 3-700).....29	Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (Stuk 3-700) 29
Discussion.....29	Bespreking..... 29
Discussion de l'amendement.....32	Bespreking van het amendement 32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Groot

part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 (Doc. 3-951).....	32	Libisch-Arabische Socialistische Volks-Jamahiriyyah, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004 (Stuk 3-951)	32
Discussion générale	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles	32	Artikelsgewijze bespreking	32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Émirats arabes unis concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004 (Doc. 3-952).....	33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Arabische Emiraten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Dubai op 8 maart 2004 (Stuk 3-952)	33
Discussion générale	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-956)	33	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-956)	33
Discussion générale	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-957).....	33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-957)	33
Discussion générale	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles	34	Artikelsgewijze bespreking	34
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 (Doc. 3-958)	34	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filipijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001 (Stuk 3-958)	34
Discussion générale	34	Algemene bespreking.....	34
Discussion des articles	34	Artikelsgewijze bespreking	34
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 (Doc. 3-959).....	34	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002 (Stuk 3-959)	34
Discussion générale	34	Algemene bespreking.....	34
Discussion des articles	34	Artikelsgewijze bespreking	34
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-962)	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-962)	35
Discussion générale	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles	35	Artikelsgewijze bespreking	35
Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, faite à New York le		Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen, gedaan te New York op	

15 décembre 1997 (Doc. 3-965).....35	15 december 1997 (Stuk 3-965) 35
Discussion générale35	Algemene bespreking..... 35
Discussion des articles35	Artikelsgewijze bespreking 35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 (Doc. 3-983).....35	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003 (Stuk 3-983)..... 35
Discussion générale35	Algemene bespreking..... 35
Discussion des articles36	Artikelsgewijze bespreking 36
Projet de loi modifiant l'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-1005).....36	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-1005) 36
Discussion générale36	Algemene bespreking..... 36
Discussion des articles36	Artikelsgewijze bespreking 36
Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (Doc. 3-991) (Deuxième examen).....36	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 3-991) (Tweede behandeling)..... 36
Discussion générale36	Algemene bespreking..... 36
Discussion des articles38	Artikelsgewijze bespreking 38
Proposition de résolution concernant les femmes, la paix et la sécurité (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-902)39	Voorstel van resolutie over vrouwen, vrede en veiligheid (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-902) 39
Discussion39	Bespreking..... 39
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la généralisation du recours à la valise intelligente pour les transports de valeurs» (n° 3-583)44	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de algemene invoering van de intelligente koffer bij waardetransporten» (nr. 3-583) 44
Questions orales45	Mondelinge vragen 45
Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'intervention de l'Office national de sécurité sociale auprès des avocats dans le cadre de la lutte contre le phénomène des faux indépendants» (n° 3-571)45	Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het optreden van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid jegens de advocatuur in het kader van de aanpak van de schijnzelfstandigheid» (nr. 3-571)..... 45
Ordre des travaux46	Regeling van de werkzaamheden 46
Votes.....49	Stemmingen 49
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 (Doc. 3-951).....49	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Groot Libisch-Arabisch Socialistische Volks-Jamahiriya, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004 (Stuk 3-951) 49
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Émirats arabes unis concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Arabische Emiraten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te

à Dubaï le 8 mars 2004 (Doc. 3-952).....	50	Dubai op 8 maart 2004 (Stuk 3-952).....	50
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-956).....	50	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-956)	50
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-957)	51	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-957).....	51
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 (Doc. 3-958).....	51	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001 (Stuk 3-958)	51
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l’Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 (Doc. 3-959).....	51	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002 (Stuk 3-959).....	51
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-962).....	51	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-962).....	51
Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l’explosif, faite à New York le 15 décembre 1997 (Doc. 3-965).....	52	Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen, gedaan te New York op 15 december 1997 (Stuk 3-965).....	52
Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 (Doc. 3-983/)	52	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003 (Stuk 3-983)	52
Projet de loi modifiant l’article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers (Doc. 3-1005).....	52	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-1005)	52
Projet de loi modifiant l’article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l’euro (Doc. 3-991) (Deuxième examen)	52	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 3-991) (Tweede behandeling)	52
Proposition de résolution concernant les femmes, la paix et la sécurité (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-902).....	53	Voorstel van resolutie over vrouwen, vrede en veiligheid (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-902).....	53
Évaluation de la réforme des services de police (Doc. 3-566).....	53	Evaluatie van de hervorming van de politiediensten (Stuk 3-566).....	53
Projet de révision de l’article 41 de la Constitution (Doc. 3-700).....	53	Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (Stuk 3-700)	53
Questions orales	54	Mondelinge vragen	54
Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé		Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken	

publique sur «le projet d'arrêté royal fixant les critères et les modalités de sélection des kinésithérapeutes agréés qui bénéficient de l'intervention de l'assurance maladie obligatoire» (n° 3-577).....	54	en Volksgezondheid over «het ontwerp van koninklijk besluit tot vastlegging van de criteria en de modaliteiten voor de selectie van de erkende kinesitherapeuten die de tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering bekomen» (nr. 3-577).....	54
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker à la ministre de l'Emploi sur «les propositions de la Commission de la sécurité des consommateurs en vue de réglementer l'exploitation de centres de bronzage et l'usage de bancs solaires» (n° 3-566).....	56	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk over «de voorstellen van de Commissie van Consumentenveiligheid om de uitbating van zonnecentra en het gebruik van zonnebanken te regelen» (nr. 3-566).....	56
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Emploi sur «la recherche scientifique dans le domaine des prions» (n° 3-570).....	57	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «het wetenschappelijk onderzoek naar prionen» (nr. 3-570).....	57
Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude internet à l'aide de dialers ou composeurs de numéros téléphoniques» (n° 3-568).....	59	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-568).....	59
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au premier ministre sur «la non-participation du gouvernement flamand aux festivités marquant le 175 ^{ème} anniversaire de la Belgique» (n° 3-587).....	61	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over «de niet-deelname van de Vlaamse regering aan de feestelijkheden in verband met de 175 ^{ste} verjaardag van België» (nr. 3-587).....	61
Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au premier ministre sur «son entretien avec le président des États-Unis, George W. Bush» (n° 3-597).....	62	Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de eerste minister over «zijn onderhoud met de president van de Verenigde Staten, George W. Bush» (nr. 3-597).....	62
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'opérationnalisation des Centres d'information et de communication (CIC)» (n° 3-569).....	64	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de operationalisering van de Communicatie- en Informatiecentra (CIC's)» (nr. 3-569).....	64
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de sensibilisation en faveur des dons d'organe» (n° 3-549).....	66	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de sensibiliseringscampagne voor orgaandonatie» (nr. 3-549).....	66
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'état de la problématique linguistique concernant les services mobiles d'urgence dans le Brabant flamand et à Bruxelles» (n° 3-570).....	69	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stand van zaken in verband met de taalproblematiek inzake de mobiele urgentiegroepen (MUG) in Vlaams-Brabant en Brussel» (nr. 3-570).....	69
Demande d'explications de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Rapport national belge sur les drogues 2004» (n° 3-585).....	73	Vraag om uitleg van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Belgisch nationaal rapport over drugs 2004» (nr. 3-585).....	73
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique face à la surabondance de pharmacies» (n° 3-589).....	76	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «zijn beleid inzake het overaanbod van apotheken» (nr. 3-589).....	76
Demande d'explications de Mme Olga Zrihen à la ministre de l'Emploi sur «le système des titres-services» (n° 3-577).....	79	Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «het systeem van de dienstencheques» (nr. 3-577).....	79
Questions orales.....	81	Mondelinge vragen.....	81
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la publication tardive du règlement électoral des		Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de laatijdige publicatie van het verkiezingsreglement voor de organen van	

organes du culte islamique» (n° 3-572)..... 81	de islamitische eredienst» (nr. 3-572) 81
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la coordination de la politique de logement» (n° 3-576)..... 82	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de coördinatie van het huisvestingsbeleid» (nr. 3-576)..... 82
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'appartenance linguistique des fonctionnaires du SPF Justice (Administration centrale)» (n° 3-600) 83	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de taalaanhorigheid van de ambtenaren van de FOD Justitie (Hoofdbestuur)» (nr. 3-600) 83
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la politique de sécurité dans les prisons» (n° 3-582) 85	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het veiligheidsbeleid in de gevangnissen» (nr. 3-582) 85
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la double nationalité et la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la nationalité du 6 novembre 1997» (n° 3-586) 87	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de dubbele nationaliteit en de ratificatie van de Conventie van de Raad van Europa over de nationaliteit van 6 november 1997» (nr. 3-586)..... 87
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «la vente de 24 logements à Brasschaat» (n° 3-598) 89	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de verkoop van 24 woningen te Brasschaat» (nr. 3-598)..... 89
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le plan d'action que le gouvernement fédéral doit élaborer dans le cadre de la Conférence mondiale contre le racisme et l'intolérance» (n° 3-599)..... 91	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het actieplan van de federale regering in het kader van de Wereldconferentie tegen racisme en onverdraagzaamheid» (nr. 3-599)..... 91
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «le problème du sida/vih» (n° 3-544)..... 92	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de aids/hiv-problematiek» (nr. 3-544) 92
Excusés..... 95	Berichten van verhindering 95
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs 96	Naamstemmingen 96
Propositions prises en considération..... 101	In overweging genomen voorstellen 101
Retrait de propositions de loi 102	Intrekking van wetsvoorstellen..... 102
Composition de commissions 102	Samenstelling van commissies 102
Demandes d'explications..... 103	Vragen om uitleg 103
Messages de la Chambre 106	Boodschappen van de Kamer 106
Dépôt de projets de loi..... 107	Indiening van wetsontwerpen..... 107
Cour d'arbitrage – Arrêts..... 108	Arbitragehof – Arresten 108
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles..... 109	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 109
Cour d'arbitrage – Recours..... 110	Arbitragehof – Beroepen..... 110
Parquet de la Cour de cassation..... 110	Parket van het Hof van Cassatie..... 110
Tribunal de commerce..... 111	Rechtbank van koophandel 111
Caisse d'amortissement 111	Amortisatiekas..... 111

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Frans Blancquaert, ancien sénateur de l'arrondissement de Courtrai–Ypres.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Composition d'un groupe politique

Mme la présidente. – Par lettre du 17 février 2005, M. Hugo Coveliers m'a fait savoir qu'il ne fait plus partie du groupe VLD du Sénat et que, par conséquent, il siègera dorénavant comme membre indépendant.

– **Pris pour notification.**

Composition des commissions et délégations

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer M. Hugo Coveliers par M. Jean-Marie Dedecker comme membre effectif dans la délégation à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Le Sénat est également saisi d'une demande tendant à modifier la composition de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

– Mme Jeannine Leduc remplace M. Hugo Coveliers en tant que membre suppléant. (*Assentiment*)

Conflit d'intérêts

Mme la présidente. – À la suite du président du Parlement flamand, le président de la Chambre des représentants a transmis à son tour, par lettre du 10 février 2005, la motion adoptée par le Parlement flamand le 24 novembre 2004 et par laquelle le Parlement flamand déclare qu'il est gravement lésé par le projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. Chambre n° 51-1444).

Le délai de 30 jours dont dispose le Sénat pour émettre un avis motivé, a débuté par conséquent le 11 février 2005.

– **Envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 25 janvier, 1^{er} et 14 février 2005, Mme Marleen Vanderpoorten, bourgmestre de Lierre, M. Wackenier, bourgmestre de Alveringem et M. Rik Daelman, bourgmestre de Waasmunster ont transmis au Sénat trois motions relatives à la scission de la

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Frans Blancquaert, gewezen senator voor het arrondissement Kortrijk–Ieper.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Samenstelling van een politieke fractie

De voorzitter. – Bij brief van 17 februari 2005 heeft de heer Hugo Coveliers mij laten weten dat hij niet langer deel uitmaakt van de VLD-fractie en dus voortaan als onafhankelijk lid in deze vergadering zal zetelen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Samenstelling van de commissies en afvaardigingen

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de afvaardiging bij de Parlementaire Assemblée van de Organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa de heer Hugo Coveliers te vervangen door de heer Jean-Marie Dedecker als effectief lid.

Bij de Senaat is eveneens een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

– mevrouw Jeannine Leduc vervangt de heer Hugo Coveliers als plaatsvervangend lid. (*Instemming*)

Belangenconflict

De voorzitter. – Bij brief van 10 februari 2005, heeft, na de voorzitter van het Vlaams Parlement, de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers op zijn beurt de motie overgezonden die door het Vlaams Parlement werd aangenomen op 24 november 2004, en waarbij het Vlaams Parlement verklaart ernstig in zijn belangen te worden benadeeld door het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk Kamer nr. 51-1444).

De termijn van 30 dagen waarover de Senaat beschikt om een gemotiveerd advies uit te brengen, heeft derhalve een aanvang genomen op 11 februari 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 25 januari, 1 en 14 februari 2005 hebben mevrouw Marleen Vanderpoorten, burgemeester van Lier, de heer M. Wackenier, burgemeester van Alveringem en de heer Rik Daelman, burgemeester van Waasmunster aan de Senaat overgezonden, drie moties met

circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Flor Koninckx au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'organisation du Gumball Rally» (n° 3-575)

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *Ce n'est pas la première fois que je pose une question sur le Gumball Rally. Je reviens volontiers sur ce sujet, important à mes yeux.*

Le programme du 14 mai prévoit un passage par notre pays. Le Gumball Rally, ou Gumball Race, est une course transfrontalière sur la voie publique pour des voitures extravagantes, très puissantes et archicoûteuses. Cela n'est pas grave en soi mais l'événement a mauvaise réputation. Lors de sa dernière édition en mai de l'année dernière, divers participants ont été arrêtés en Espagne et accusés de streetracing ; d'autres ont exprimé devant les media leur mépris du code de la route et de la sécurité sur la voie publique.

Voici deux mois j'ai demandé au ministre d'examiner la possibilité de tenir le Gumball Race à l'écart de notre pays. J'avais compris de sa réponse qu'il n'était pas évident d'interdire ce genre d'événement sur une base légale. Mon argument était et est toujours que les pouvoirs publics font beaucoup d'efforts depuis un certain nombre d'années pour sécuriser la circulation – non sans succès d'ailleurs – et qu'il est préférable d'éviter une telle organisation dans notre pays.

Les organisateurs du Rally édition 2005 voulaient faire arriver leur « caravane de l'abrutissement » sur la Grand-Place de Bruxelles le 14 mai et organiser une fête à l'Hôtel de Ville. Le collègue des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles a rejeté leur demande. Je cite la décision du 20 janvier : « Gumball à la Grand-Place le 14 mai refusé pour cause de mauvaise réputation dans le passé.

1. L'organisation du Rallye et l'exposition de voitures extravagantes sur le territoire de la ville. 2. La mise à disposition des salons de l'hôtel de ville pour les participants de cet événement de glamour. » La réponse aux demandes 1 et 2 est très brève : « la demande est refusée ». J'ai également

betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de organisatie van de Gumball Rally» (nr. 3-575)

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – Het is niet de eerste keer dat ik een vraag stel over de Gumball Rally. Ik vind dit nogal belangrijk en kom er dus graag nog even op terug.

Op het programma van op 14 mei een doortocht door ons land gepland. De Gumball Rally, of Gumball Race, is een grensoverschrijdende wedstrijd over de openbare weg voor heel rare, superzware en peperdure auto's. Op zich is dat niet zo erg, maar het evenement heeft een kwalijke reputatie. Tijdens de jongste editie, in mei vorig jaar, zijn in Spanje verschillende deelnemers gearresteerd op beschuldiging van streetracing en uitten verschillende deelnemers tegenover de media hun minachting voor het verkeersreglement en de veiligheid op de openbare weg.

Twee maanden geleden vroeg ik de minister de mogelijkheid te onderzoeken om de Gumball Race uit ons land weg te houden. Uit het antwoord begreep ik toen dat het inderdaad niet evident is zoiets op wettelijke basis te verbieden. Mijn argument was en is dat de overheid al een aantal jaren veel inspanningen doet om het verkeer veiliger te maken – overigens niet zonder succes – en dat het beter is een dergelijke organisatie uit ons land weg te houden.

De organisatoren van de Rally, editie 2005, wilden op 14 mei met hun 'karavaan der verdwazing' tot op de Grote Markt van Brussel rijden en een feestje bouwen in het Brusselse stadhuis. Het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel heeft hun aanvraag geweigerd. Ik citeer even de beslissing van 20 januari: "Gumball à la Grand-Place le 14 mai refusé pour cause de mauvaise réputation dans le passé. 1. L'organisation du Rallye et l'exposition de voitures extravagantes sur le territoire de la ville. 2. La mise à disposition des salons de l'hôtel de ville pour les participants de cet événement de glamour." Daarna staat er kort en bondig

sous les yeux l'avis du chef de corps de la police de Bruxelles qui, sur la base de « la mauvaise réputation » et de quelques autres éléments, rend un avis défavorable.

Ma question est très courte : le ministre voit-il une possibilité de conseiller aux autres communes du pays de suivre l'exemple de Bruxelles dans cette affaire et d'interdire le Gumball Race sur leur territoire ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *J'ai effectivement appris que le collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles avait interdit la réunion sur le territoire de la ville. Étant donné le doute que peut susciter la nature de l'événement, j'ai demandé à la commission des rallyes – comme l'a indiqué le ministre de la Mobilité le 16 décembre 2004 dans sa réponse à la question orale du M. Koninckx – d'examiner la possibilité d'agir préventivement. L'avis de cette commission ne m'a pas encore été envoyé de manière formelle mais j'ai appris officieusement que, vu qu'il ne s'agit pas d'une compétition et encore moins d'une course de vitesse, la réglementation en matière de rallyes officiels ne sera pas d'application. Selon mes informations, les organisateurs du Gumball Race ont annoncé qu'il ne s'agit pas d'une course, qu'il ne peut y avoir de compétition entre les participants et que ceux-ci doivent respecter les règlements et lois en vigueur dans les pays qu'ils traversent, notamment la législation routière et l'interdiction de conduire sous l'influence de l'alcool, de produits stupéfiants, etc.*

Les participants qui ne respectent pas ces règles peuvent être exclus. Interdire des véhicules qui respectent le code de la route lorsqu'ils se déplacent sur la voie publique n'est pas évident.

Si la voie publique est utilisée et s'il ne s'agit pas d'un rallye officiel, la législation routière doit être respectée. Je ne tolérerai donc pas que les règles soient foulées aux pieds dans le cadre d'un tel événement.

Ce dernier doit être considéré du point de vue de la surveillance routière et de l'ordre public. Je chargerai donc le centre de crise de coordonner l'événement et d'examiner toutes les mesures préventives et répressives possibles.

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *Je me réjouis de l'intention du ministre de tout contrôler avec soin et de charger un centre de crise de veiller à la coordination. J'avais toutefois demandé s'il était possible d'encourager d'autres communes à suivre l'exemple de Bruxelles si elles reçoivent une demande visant à organiser un tel événement sur leur territoire.*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je dois tenir compte de l'autonomie communale. La publicité susceptible d'être faite à cette demande et à la réponse peut être un signal pour les communes.*

als antwoord op de vragen 1 en 2: "la demande est refusée". Ik heb hier ook het advies van de korpschef van de Brusselse politie, die op basis van "la mauvaise réputation" en nog enkele elementen "un avis défavorable" geeft.

Mijn vraag is heel kort: ziet de minister een mogelijkheid om de andere gemeenten in het land aan te raden in deze aangelegenheid het voorbeeld van Brussel te volgen en ook de Gumball Race op hun grondgebied te verbieden?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik verneem inderdaad dat het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel de samenkomst op het grondgebied van de stad heeft verboden. Aangezien er inderdaad twijfel kan bestaan over de aard van de gebeurtenis, heb ik – zoals de minister van Mobiliteit op 16 december 2004 vermeldde in zijn antwoord op de mondelinge vraag van de heer Koninckx – aan de rallycommissie gevraagd te onderzoeken of er preventief kan worden opgetreden. Het advies van de rallycommissie werd mij nog niet formeel toegestuurd, maar officieus verneem ik dat aangezien het geen wedstrijd betreft en nog minder een snelheidswedstrijd, de reglementering inzake officiële rally's niet van toepassing zal zijn. Volgens mijn informatie hebben de organisatoren van de Gumball Race aangekondigd dat het geen race is, dat er tussen de deelnemers geen wedstrijden mogen worden gehouden en dat de deelnemers alle wetten en reglementen die gelden in de landen waar ze door rijden, moeten naleven, dus ook de verkeerswetgeving, het verbod op het rijden onder invloed van alcohol of verdovende middelen en dergelijke meer.

Deelnemers die deze regels niet naleven, kunnen worden uitgesloten. Het verbieden van voertuigen die de verkeersregels naleven om zich over de weg te verplaatsen, ligt niet voor de hand.

Als gebruik wordt gemaakt van de openbare weg en als het geen officiële rally is, dan moet de verkeersreglementering worden nageleefd. Ik zal dus niet tolereren dat in het kader van een dergelijk evenement de regels met voeten worden getreden.

Het evenement moet worden benaderd vanuit het perspectief van de verkeershandhaving en van de openbare orde. Vanuit dat oogpunt zal ik ook het crisiscentrum belasten met de coördinatie van het evenement en alle mogelijk preventieve en repressieve maatregelen laten onderzoeken.

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – Ik ben tevreden over het feit dat de minister alles grondig zal controleren en een crisiscentrum met de coördinatie belast. Ik heb echter gevraagd of het mogelijk is ook andere gemeenten aan te sporen om het voorbeeld van Brussel te volgen als ze een vraag krijgen om op hun grondgebied een dergelijk evenement te laten organiseren.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik moet rekening houden met de gemeentelijke autonomie. De publiciteit die aan deze vraag en het antwoord kan worden gegeven, kan een signaal zijn voor de gemeenten.

Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la visite de travail du ministre de l'Intérieur au Danemark et les conséquences de celle-ci en ce qui concerne la politique des étrangers de la Belgique» (n° 3-573)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Les médias ont eu beaucoup à faire lors de la visite de travail du vice-premier ministre au Danemark.*

Comme on sait, le Danemark est un des pays pionniers de l'Europe en matière de politique stricte des étrangers. La politique danoise est menée par un cabinet minoritaire de libéraux et de conservateurs, avec l'appui du parti populaire. C'est une coalition unique en Europe et c'était peut-être aussi une des raisons du voyage d'étude. La politique des étrangers menée par le gouvernement est soutenue par la population et est récompensée par les électeurs. Même l'opposition laisse entendre que si elle était arrivée au pouvoir après les dernières élections, elle aurait poursuivi cette politique.

Il en va autrement dans notre pays. Nous avons pu lire dans les journaux les réactions des membres de la coalition. M. Di Rupo s'est étonné, il a même voulu s'opposer au voyage du ministre ; le PS a rappelé le ministre à l'ordre ; en colère, M. Di Rupo a parlé de chantage cynique. Le sénateur Dedecker quant à lui a estimé que le « voyage scolaire » du ministre pouvait être très instructif.

Le vice-premier ministre a dit qu'il réfléchirait avec ses collègues du gouvernement à un lien entre la politique d'asile et la politique de la Coopération au développement, à une augmentation du budget pour l'aide au développement et à une politique d'asile uniforme dans l'Union européenne avec accueil aux frontières extérieures de l'Union. Ce discours n'est pas neuf ; le ministre nous l'a déjà tenu antérieurement.

Toutes ces déclarations musclées ne donnent guère de résultats. Le vice-premier ministre ne peut toutefois appliquer les mesures qu'il dit défendre sans l'appui du gouvernement tout entier ni même du Conseil européen des ministres.

Avec quelles propositions le vice-premier ministre est-il revenu du Danemark ? Son voyage scolaire – pour reprendre les termes de M. Dedecker – a-t-il été instructif ?

Dans quelle mesure ces propositions sont-elles concrètes ? Le vice-premier ministre s'est-il déjà concerté avec ses collègues et ses propositions sont-elles soutenues par tous les ministres ?

Dans quel délai pouvons-nous espérer que ces propositions seront transposées dans la politique à mener ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Comme je l'ai dit hier au député Tastenhoye, je suis quelque peu étonné de l'émoi que ma visite au Danemark a suscité chez certains. C'est pourquoi je voudrais la situer dans son contexte exact.*

Le programme de La Haye consacre une grande attention au développement d'une politique d'asile européenne externe. Lors de la rencontre formelle des ministres de la Justice et de l'Intérieur de janvier à Luxembourg, le ministre danois de l'Intérieur a fait une présentation particulièrement

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «zijn werkbezoek aan Denemarken en de gevolgen voor het vreemdelingenbeleid in ons land» (nr. 3-573)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – In de media was heel wat te doen over het werkbezoek dat de vice-eerste minister aan Denemarken heeft gebracht.

Zoals bekend is Denemarken een van de voortrekkerslanden in Europa als het om een strikt vreemdelingenbeleid gaat. Het Deens beleid wordt gevoerd door een minderheidskabinet van liberalen en conservatieven, met de steun van de Volkspartij. Dat is een unieke coalitie in Europa en misschien was dat ook gedeeltelijk een doel van de studiereis. Een vreemdelingenbeleid van de Deense regering vindt steun bij de bevolking en wordt beloond door de kiezers. Zelfs de oppositie laat horen dat ze, indien ze na de jongste verkiezingen aan de macht was gekomen, dat beleid zou hebben voortgezet.

In ons land ligt het anders. In de kranten konden we de reacties van de coalitiegenoten lezen. De heer Di Rupo was verbaasd; hij wou zelfs in het verzet gaan tegen de reis van de minister; de PS tikte de minister op de vingers; de heer Di Rupo was verbolgen en hij sprak over cynische chantage. Senator Dedecker vond dat de schoolreis van de minister wel eens heel leerrijk kon zijn.

De vice-eerste minister zei dat hij zou overleggen met zijn collega's-ministers over de koppeling van het asielbeleid aan het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, een verhoging van het budget voor ontwikkelingshulp en een uniform asielbeleid in de EU met opvang aan de buitengrenzen van de EU. Dat verhaal is overigens niet nieuw; we hebben dat al eerder van hem gehoord.

Maar van al die straffe verklaringen in de pers wordt later bijzonder weinig in praktijk gebracht. Nochtans kan de vice-eerste minister de maatregelen waarvan hij zegt voorstander te zijn, niet uitvoeren zonder de steun van de hele regering en zelfs van de Europese Raad van ministers.

Met welke voorstellen is de vice-eerste minister uit Denemarken teruggekeerd? In welke mate is zijn schoolreis, zoals collega Dedecker de uitstap noemt, leerrijk geweest?

Hoe concreet zijn die voorstellen? Heeft hij daarover al overleg gepleegd met zijn collega-ministers en worden zijn voorstellen door de hele regering gesteund?

Binnen welke termijn mogen we verwachten dat die voorstellen in beleid worden omgezet?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb gisteren aan kamerlid Tastenhoye ook al gezegd dat ik toch wat sta te kijken van de emotie die mijn bezoek aan Denemarken bij sommigen heeft teweeggebracht. Daarom wil ik het even in de juiste context plaatsen.

In het programma van Den Haag wordt zeer veel aandacht besteed aan het ontwikkelen van een Europees extern asielbeleid. Op de formele ontmoeting van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken van januari in Luxemburg

intéressante de la politique danoise en la matière. En vue des discussions au Conseil des ministres de l'Union européenne, il m'a semblé utile d'examiner de plus près la façon dont les Danois mettent en œuvre une politique d'asile européenne externe. J'insiste sur le fait que je ne me suis pas rendu au Danemark pour étudier la politique des étrangers en tant que telle car, pour ce domaine de la politique, les diverses directives européennes fixent le cadre dans lequel je travaillerai. Tous les États membres ont transposé dans leur propre droit un nombre croissant de directives à ce sujet, de sorte que nous progressons vers une harmonisation de la politique de migration dans toute l'Union européenne, du moins pour autant qu'il s'agisse de l'aspect interne.

On raconte n'importe quoi au sujet de la politique d'immigration danoise. C'est pourquoi je voudrais préciser quelques points.

Dans l'Union européenne, le Danemark est le pays qui consacre le budget le plus important à la coopération au développement. Il a totalement intégré sa politique d'asile et d'immigration dans sa politique extérieure. En coopération avec le Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies, il s'est engagé dans de nombreux projets, entre autres au Kenya, en Ouganda en Tanzanie.

Sur ce point surtout je voudrais tirer les leçons de ma visite. Nous ne pouvons nous incliner devant le refus de certains pays de réadmettre leurs propres ressortissants. La réadmission de ses propres ressortissants est d'ailleurs une obligation internationale pour tous les pays. Nous pouvons toutefois attendre des pays avec lesquels nous concluons des accords commerciaux ou nous organisons une coopération au développement qu'ils collaborent lorsqu'il est question de réadmettre des ressortissants en situation illégale sur notre territoire. En outre, je souhaite engager la lutte contre les abus en matière d'immigration, comme il est dit dans l'accord de gouvernement. En effet, je ne puis accepter que des personnes usent et abusent du refus de leur pays d'origine de les réadmettre.

On affirme parfois que j'estime que les pays qui ne collaborent pas ne bénéficieront plus de l'aide au développement ou qu'elle sera réduite. Nous toucherions toutefois ainsi la population de ces pays. Telle n'est certes pas mon intention et j'espère que ce n'est pas non plus celle de M. Van Overmeire. Je l'ai clairement dit avant, pendant et après ma visite. Je souhaite que d'autres départements comme les Affaires étrangères, la Coopération au développement ou la Défense accordent de l'attention aux aspects internationaux de mon département.

Ces départements doivent, dans leurs relations extérieures, aborder les problèmes de la politique belge d'éloignement en tenant compte du fait que certains pays réadmettent ou non leurs propres ressortissants. Une bonne politique d'immigration doit réagir non seulement a posteriori mais aussi et surtout de manière proactive. C'est par excellence une compétence de mon collègue de la Coopération au développement.

Mes collègues De Gucht et De Decker et moi-même nous réunirons sous peu afin d'harmoniser davantage encore la politique. Je renvoie également à l'accord de gouvernement : « Une attention accrue sera par ailleurs accordée aux régions

heeft de Deense minister van Binnenlandse Zaken een bijzonder interessante presentatie gegeven van het Deense beleid op dat vlak. Met het oog op de discussies in de Raad van ministers van de Europese Unie leek het me dan ook nuttig om met deze Deense invulling van een Europees extern asielbeleid nader kennis te maken. Ik benadruk dat ik niet naar Denemarken ben gegaan om het vreemdelingenbeleid *as such* te bestuderen, want voor dat beleidsdomein leveren de diverse Europese richtlijnen het kader waarbinnen ik zal werken. Alle lidstaten hebben meer en meer richtlijnen hieromtrent in hun eigen recht omgezet zodat we stap voor stap komen tot een harmonisering van het migratiebeleid in de hele Europese Unie, althans voor zover het om het interne aspect daarvan gaat.

Er wordt over het Deense migratiebeleid van alles en nog wat verteld. Daarom wil ik een paar punten preciseren.

Denemarken is het land met het hoogste budget voor ontwikkelingssamenwerking binnen de Europese Unie. Denemarken heeft zijn asiel- en immigratiebeleid ten volle geïntegreerd in zijn buitenlands beleid. Het land heeft zich geëngageerd in tal van projecten, overigens in samenwerking met het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de VN, onder meer in Kenia, Uganda en Tanzania.

Vooral voor dit punt wil ik lessen trekken uit mijn bezoek. We mogen namelijk niet berusten in de onwil van sommige landen om eigen onderdanen terug op te nemen. Er bestaat trouwens een internationale verplichting voor ieder land om eigen onderdanen terug op te nemen. En van landen waarmee we handelsakkoorden sluiten of ontwikkelingssamenwerking organiseren, mogen we toch verwachten dat ze meewerken aan de terugname van onderdanen die zich illegaal in ons land bevinden. Voorts wil ik de strijd aangaan tegen misbruiken met migratie, zoals in het regeerakkoord staat vermeld. Ik kan namelijk niet aanvaarden dat mensen gebruik of misbruik maken van de onwil van het land van oorsprong om hen terug op te nemen.

Er wordt nogal eens beweerd dat ik vind dat landen die niet meewerken, geen of minder ontwikkelingshulp zullen ontvangen. Daarmee zouden we echter de bevolking van dat land treffen. Dat is zeker niet mijn bedoeling en ik hoop van de heer Van Overmeire hetzelfde. Dat heb ik voldoende duidelijk gemaakt vóór, tijdens en na mijn bezoek. Ik wil wel dat andere departementen, zoals Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking of Defensie, aandacht krijgen voor de internationale aspecten van mijn departement.

Die departementen moeten de problemen in het Belgische uitwijzingsbeleid in verband met de terugname van eigen onderdanen aansnijden in hun buitenlandse relaties. Een goed migratiebeleid moet niet alleen achteraf reageren, maar vooral proactief reageren. Dat is bij uitstek een bevoegdheid van mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking.

Binnenkort zal ik vergaderen met collega's De Gucht en De Decker om het beleid nog meer op elkaar af te stemmen. Ik verwijs ook naar het regeerakkoord. Er was immers nogal veel te doen om niets. Ik citeer het regeerakkoord: "Grotere aandacht zal gaan naar regio's waar de problemen van armoede en ongelijkheid aanleiding geven tot een grote migratiedruk, zoals de landen van Noord-Afrika en ook bepaalde Balkanlanden die vandaag geen uitzicht hebben op

où les problèmes de pauvreté et d'inégalité engendrent une forte pression migratoire, comme les pays d'Afrique du Nord et certains pays des Balkans qui ne peuvent entrevoir aujourd'hui la perspective d'une adhésion à l'Union européenne ». Ces propos figurent dans la partie relative à la Coopération au développement. Je n'ai donc pas inventé cela, cette mission est fixée dans l'accord de gouvernement.

D'autres États membres ont une approche semblable. Je pense entre autres aux Pays-Bas et au Royaume-Uni. J'ai planifié une visite à Londres où je voudrais examiner les propositions du Labour. Il a annoncé de nouvelles initiatives pouvant être très utiles pour la politique actuelle.

L'Union européenne même veut aussi œuvrer à une meilleure collaboration entre les Affaires étrangères, la Coopération au développement et l'Intérieur en matière de politique d'asile et d'immigration. Cette volonté est exprimée dans les notes de politique du commissaire à la Coopération au développement, M. Michel.

Des solutions en matière de politique d'asile et d'immigration doivent être trouvées toujours davantage dans un contexte européen. Je pense à des accords de réadmission, à la création d'un fonds pour le retour et à des projets dans des pays de transit. Ces propositions viennent de l'Union européenne, plus particulièrement de la Commission européenne.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Quand à l'époque certains ont proposé une politique d'asile plus stricte, elle a été présentée comme impossible, inhumaine et en contradiction avec les accords internationaux. Aujourd'hui nous voyons qu'au Danemark et dans d'autres pays, une politique d'asile plus stricte mais équitable est possible dans le cadre d'accords internationaux. Je me réjouis que le vice-premier ministre en tire des conclusions. J'espère qu'une politique d'asile rigoureuse mais équitable, offrant aux véritables demandeurs d'asile la possibilité de trouver refuge chez nous, sera de mieux en mieux accueillie. En même temps, on pourrait espérer un effort plus important de la part de nos pays pour résoudre certains problèmes dans le tiers-monde. Une telle politique recevra l'appui de larges couches de la population. J'espère que le vice-premier ministre parviendra à convaincre les partenaires de la gauche de la coalition.*

Question orale de Mme Jihane Annane au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la discrimination des femmes face à l'emploi dans le contexte de Pékin +10» (n° 3-574)

Mme Jihane Annane (MR). – Le comité d'avis pour l'égalité des chances se concentre actuellement sur la 49^{ème} session de la commission des Nations unies sur la condition de la femme, qui se déroulera du 28 février au 11 mars.

Dans un récent rapport, la commission économique des Nations unies pour l'Europe constate que les femmes font l'objet d'une discrimination systématique en ce qui concerne l'accès au travail, à la promotion et à la formation. M. Robineau, conseiller principal au sein de cette commission, ajoute que la participation des femmes au marché du travail a augmenté en dix ans mais que les

een toetreding tot de Europese Unie." Dat staat in het onderdeel ontwikkelingssamenwerking van het regeerakkoord. Ik heb dat verband dus niet verzonnen; het is een opdracht uit het regeerakkoord.

Andere lidstaten hebben een gelijkaardige aanpak. Ik denk onder meer aan Nederland en aan het Verenigd Koninkrijk. Ik heb een bezoek gepland aan Londen, waar ik de voorstellen van Labour wil gaan bekijken. Labour heeft nieuwe initiatieven aangekondigd die zeer nuttig kunnen zijn voor het huidige beleid.

Ook de Europese Unie zelf wil werk maken van een betere samenwerking tussen Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Binnenlandse Zaken inzake asiel- en migratiebeleid. Dat staat in de beleidsnota's van de commissaris voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Michel.

Oplossingen op het vlak van het asiel- en migratiebeleid moeten steeds meer gevonden worden in een Europese context. Ik denk aan readmissieakkoorden, het opzetten van een fonds voor terugkeer en ook projecten in transitlanden. Die voorstellen komen vanuit de Europese Unie, meer in het bijzonder vanuit de Europese Commissie.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Toen sommigen destijds een strakker en ander asielbeleid voorstelden, werd dat als onmogelijk en onmenselijk voorgesteld en als in strijd met de internationale akkoorden. Vandaag zien we dat in Denemarken en ook in andere landen een strakker, maar rechtvaardig asielbeleid binnen het kader van internationale afspraken wel mogelijk is. Ik ben blij dat de vice-eerste minister daaruit conclusies trekt. Ik hoop dat een streng, maar rechtvaardig asielbeleid, dat echte asielzoekers de kans geeft om bij ons asiel te vinden, steeds meer ingang zal vinden. Terzelfder tijd kan voor een aantal problemen in de derde wereld een grotere inspanning vanuit onze landen worden verwacht.

Zo'n beleid zal steun krijgen bij grote lagen van de bevolking. Ik hoop dat de vice-eerste minister erin zal slagen de coalitiepartners ter linkerzijde te overtuigen.

Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de discriminatie, op het gebied van werkgelegenheid, van vrouwen in het kader van de conferentie Peking +10» (nr. 3-574)

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen spitsst zich momenteel toe op de 49^{ste} zitting van de VN-Vrouwencommissie van 28 februari tot 11 maart.*

In een recent rapport stelt de Economische Commissie voor Europa van de VN (UNECE) vast dat vrouwen het slachtoffer zijn van systematische discriminatie inzake toegang tot arbeid, promotie en opleiding. De heer Robineau, de voornaamste adviseur in die commissie, voegt daaraan toe dat de deelname van vrouwen aan de arbeidsmarkt de laatste tien jaar is gestegen, maar dat de structuren die het hun

structures leur permettant d'assumer en même temps les tâches familiales n'ont pas suivi. La commission économique des Nations unies pour l'Europe va même jusqu'à souligner : « La situation est telle dans certains cas que le profil type du pauvre en Europe sera bientôt la femme seule âgée de plus de 46 ans ».

Il ressort d'un sondage publié fin janvier par *La Libre Belgique* à l'occasion du centième anniversaire du Conseil national des femmes de Belgique que l'égalité des salaires constitue la première revendication. D'ailleurs, dans son deuxième rapport annuel sur l'égalité entre les femmes et les hommes, publié ce lundi 14 février, la Commission européenne constate que l'écart de rémunération dans l'UE-15 est d'environ 16% et reste donc stable, tandis que l'estimation pour l'UE-25 est de 15%.

La déclaration ministérielle faisant suite à la conférence des 25 organisée vendredi dernier à Luxembourg stipule, il est vrai, que les 25 acceptent « ... de surmonter les obstacles à la participation des femmes au marché de l'emploi, d'augmenter le nombre de femmes actives et d'emplois de qualité, de promouvoir les politiques permettant aux femmes et aux hommes d'équilibrer leur vie professionnelle et privée ainsi que leurs responsabilités familiales... ».

Le rapport de la Commission européenne susmentionné va dans le même sens et évoque « la difficulté de combiner vie professionnelle et familiale est partiellement due au manque de structures d'accueil des enfants et à des conditions de travail insuffisamment flexibles... ».

Ces déclarations de bonnes intentions ne sont pas neuves. Les rencontres de haut niveau, que ce soit au sein de l'Union européenne ou, en ce qui nous concerne pour l'instant, à l'ONU, canalisent bon nombre d'idées et de revendications tout à fait louables. Hier, en réunion du comité d'avis, le ministre nous a rappelé celles de la Belgique. Cependant, ces volontés doivent également être traduites au niveau national.

Dès lors, quelles mesures seront mises en œuvre dans notre pays, et plus particulièrement, pour permettre aux femmes de concilier au mieux vie professionnelle et vie privée ?

Mme la présidente. – Je rappelle que notre comité d'avis sur l'égalité hommes-femmes produira également un débat d'actualité la semaine prochaine sur ces matières.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – La position des femmes sur le marché de l'emploi et la conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale constituent des objectifs-clefs d'une politique visant l'égalité entre les femmes et les hommes telle que celle voulue par le gouvernement.

C'est bien entendu d'abord un enjeu transversal, qui concerne de nombreux départements ministériels, tant au niveau fédéral qu'aux niveaux régional et communautaire. C'est tout l'enjeu du *gender mainstreaming* d'introduire dans toutes les politiques la dimension de l'égalité homme-femme. Je renvoie à ma note de politique générale quant à la place importante qui est faite au *gender mainstreaming* dans la politique que j'entends promouvoir avec l'appui de l'institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Je rappelle qu'il s'agit d'une institution exemplaire en Europe, cette dernière

mogelijk moeten maken tegelijkertijd hun gezinstaken op zich te nemen, niet zijn gevolgd. De commissie benadrukt zelfs dat het typeprofiel van de arme binnenkort de alleenstaande vrouw van boven de 46 zal zijn.

Uit een enquête van eind januari, verschenen in La Libre Belgique naar aanleiding van de tiende verjaardag van de Nationale Vrouwenraad van België, blijkt dat gelijke lonen de voornaamste eis zijn. In haar tweede jaarrapport over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen van 14 februari stelt de Europese Commissie vast dat de kloof inzake bezoldiging in de Unie van Vijftien ongeveer 16% bedraagt en stabiel blijft, terwijl dat voor de Unie van Vijfentwintig 15% is.

In de verklaring van de ministers na de conferentie van vorige vrijdag in Luxemburg staat dat de 25 ernaar streven de obstakels die vrouwen beletten op de arbeidsmarkt te komen, te overwinnen, het aantal actieve vrouwen en kwaliteitsvolle banen te vergroten en een beleid te bevorderen dat het vrouwen en mannen mogelijk maakt hun beroeps- en privé-leven en hun gezinsverantwoordelijkheden op een evenwichtige wijze te beleven.

Het verslag van de Europese Commissie wijst in dezelfde richting. Daarin staat dat de moeilijkheid om beroeps- en gezinsleven te combineren voor een deel te wijten is aan het ontbreken van kinderopvang en aan onvoldoende flexibele werkvoorwaarden.

Deze goede intenties zijn niet nieuw. Tijdens ontmoetingen op hoog niveau, binnen de EU of de VN, worden veel loffelijke ideeën en verwachtingen geformuleerd. Gisteren heeft de minister in het adviescomité aan die van België herinnerd. Die wil moet ook op nationaal vlak worden vertaald.

Welke maatregelen zullen in ons land terzake worden genomen, meer in het bijzonder om vrouwen ertoe in staat te stellen hun beroeps- en privé-leven zo goed mogelijk te verzoenen?

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat ons Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen hierover volgende week een actualiteitendebat houdt.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *De positie van de vrouwen op de arbeidsmarkt en de verzoening tussen beroeps- en gezinsleven vormen kernelementen van een beleid dat de gelijkheid tussen vrouwen en mannen beoogt zoals die door de regering wordt nagestreefd.*

Dat vereist uiteraard de medewerking van vele ministeriële departementen, zowel op federaal als op gemeenschaps- en gewestniveau. De gender mainstreaming wil in alle beleidsdomeinen de gelijkheid tussen man en vrouw invoeren. Ik verwijs naar mijn algemene beleidsnota, waarin gender mainstreaming een belangrijke plaats krijgt in het beleid dat ik wil voeren met de steun van het instituut voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Ik herinner eraan dat dit instituut een voorbeeld binnen Europa is. Europa zelf is op dit vlak een voorbeeld voor de rest van de wereld.

étant elle-même exemplaire en la matière par rapport au reste du monde.

Le gouvernement fédéral a pris, notamment lors du conseil des ministres des 20 et 21 mars derniers consacré à la qualité de la vie, d'importantes mesures – principalement au bénéfice des femmes – pour concourir à une meilleure articulation de la vie privée et professionnelle.

Je voudrais vous rappeler quelques-unes de ces mesures :

- Élargissement du congé de maternité en cas d'hospitalisation d'un nouveau-né ;
- Prolongation du congé d'adoption ;
- Allongement du congé de maternité en cas de naissance multiple ;
- Allongement du congé de maternité postnatal pour les femmes qui ont dû prendre un congé prénatal pour raisons de santé ;
- Meilleure indemnisation du congé parental ;
- Seuil d'âge pour la déductibilité de la garde d'enfants porté de trois à douze ans ;
- Majoration considérable de la réduction fiscale pour les enfants qui accueillent chez eux leurs parents ou d'autres membres de la famille au premier degré, âgés de plus de soixante-cinq ans ;
- Augmentation d'un tiers du budget du FESC consacré à l'accueil des enfants des travailleurs.

En ce qui concerne l'égalité salariale, j'ai soutenu le financement, en décembre dernier, d'un programme – coordonné par l'Institut et porté par les partenaires sociaux – qui prévoit une série d'initiatives de sensibilisation et de formation dans le but d'établir une classification de fonctions – prenant en compte la dimension du genre – dans le cadre du personnel des entreprises. Cet instrument permet d'objectiver et de corriger les inégalités de traitement qui, volontairement ou non, conduisent à des inégalités salariales non justifiées.

Comme je le disais en introduction, l'égalité entre les hommes et les femmes est un principe transversal. Le ministre de l'Égalité des chances en est le garant à l'échelon fédéral. Il appartient toutefois à chaque département, à chaque ministre, dans le cadre des compétences qui sont les siennes, de prendre les mesures concrètes en faveur de la promotion de l'égalité et de la lutte contre les discriminations, à l'échelon tant fédéral que régional.

Tant que l'égalité ne sera pas acquise, il nous faudra rappeler les problèmes qui doivent encore être résolus. Sachez que je les identifie et qu'au quotidien, dans le cadre de mes compétences, j'essaie de remédier à cette situation.

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le plan d'action pour la diversité dans la fonction publique» (n° 3-578)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Cette semaine, la presse a annoncé que le ministre voulait favoriser l'accès à l'emploi public des allochtones, des handicapés et des femmes. Il a préparé à cet effet un plan d'action pour la

De federale regering heeft tijdens de ministerraad van 20 en 21 maart laatsleden, die gewijd was aan de kwaliteit van het leven, belangrijke maatregelen genomen – voornamelijk ten voordele van de vrouwen – om een beter samenspannen van privé- en beroepsleven mogelijk te maken.

Ik herinner aan enkele van die maatregelen:

- *uitbreiding van het zwangerschapsverlof bij hospitalisatie van de baby;*
- *verlenging van het adoptieverlof;*
- *verlenging van het zwangerschapsverlof bij een meerling;*
- *verlenging van het postnataal zwangerschapsverlof voor vrouwen die om gezondheidsredenen een prenataal verlof dienden te nemen;*
- *betere vergoeding van het ouderschapsverlof;*
- *de leeftijd om de kosten voor kinderopvang aftrekbaar te maken werd opgetrokken van drie naar twaalf jaar;*
- *aanzienlijke verhoging van de fiscale aftrek voor kinderen die hun ouders of andere familieleden van de eerste graad, ouder dan 65, bij hen opvangen;*
- *verhoging met een derde van het budget van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten dat bestemd is voor de opvang van kinderen van werknemers.*

Inzake de gelijkheid van de lonen heb ik afgelopen december de financiering van een programma ondersteund – gecoördineerd door het Instituut en gedragen door de sociale partners – voor een reeks sensibiliserings- en opleidingsinitiatieven met de bedoeling binnen de ondernemingen een classificatie van functies op te stellen, rekening houdend met het geslacht. Dat instrument maakt het mogelijk ongelijkheden in behandeling die, bewust of niet, naar niet gerechtvaardigde loonverschillen leiden, te objectiveren en te corrigeren.

De minister van Gelijke Kansen staat op federaal niveau garant voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Toch moet iedere minister, zowel federaal als gewestelijk, binnen zijn eigen bevoegdheidsgebied concrete maatregelen nemen ter bevordering van de gelijkheid en de strijd tegen discriminaties.

Zolang de gelijkheid niet is bereikt, moeten de nog niet opgeloste problemen aan de orde worden gesteld. Ik zal ze opsporen en elke dag proberen de situatie te verbeteren.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het actieplan voor meer diversiteit bij de overheid» (nr. 3-578)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – In de pers stond deze week te lezen dat de minister meer allochtonen, gehandicapten en vrouwen bij de federale overheid aan het werk wil zetten. De minister heeft daartoe een actieplan voor

diversité dans la fonction publique. Ce plan comporte plus de quatre-vingt mesures visant les handicapés, les allochtones et les femmes.

Les top-managers publics seront dorénavant évalués sur leurs efforts en la matière.

Le ministre envisage également de mettre sur pied une procédure de candidatures anonymes. Le Selor organise désormais des procédures de sélection anonymes. Le service dresse le profil du candidat et le Selor recherche la personne adéquate. Ce n'est qu'au moment de l'entretien d'embauche que le service rencontre le candidat.

Le plan du ministre se base sur trois études réalisées par la KUL, l'ULB et l'université de Namur. Le groupe SP.A applaudit fort les initiatives du ministre.

Cela nous inspire cependant une réflexion importante. Le ministre entend renoncer à l'idée d'une révision de la Constitution qui permettrait aux ressortissants non européens d'accéder à la fonction publique. Les non-Belges seraient admis à la procédure de sélection en vue d'un emploi statutaire. Si le candidat étranger est sélectionné, il pourra entamer une procédure de naturalisation. C'est ce qu'annonçaient les quotidiens De Standaard et De Tijd du 15 février.

Le ministre souhaite donc que les services publics emploient davantage d'allochtones mais sans modifier la Constitution dont l'article 10 stipule que seuls les Belges sont admissibles aux emplois civils et militaires.

Mon groupe a déposé une proposition de loi au Sénat. Concrètement, nous souhaitons ouvrir la fonction publique aux ressortissants non européens ; ceux-ci ne pourraient toutefois prétendre qu'aux fonctions qui ne requièrent pas une participation directe ou indirecte à l'autorité publique et qui n'ont pas pour objectif de garantir les intérêts généraux de l'État ou d'autres services publics.

Notre proposition suit la ligne adoptée par le gouvernement : l'accord de gouvernement fédéral de juillet 2003 prévoit en effet que l'État doit favoriser l'accès des étrangers à certains emplois publics et encourager nos concitoyens d'origine étrangère à participer aux formations organisées en vue des épreuves de sélection à des emplois publics. C'est pourquoi l'article 10, alinéa 2, de la Constitution a été ajouté à la liste des articles susceptibles de révision.

Le ministre peut-il expliquer pourquoi il ne souhaite pas modifier la Constitution ? Quelle est la logique qui sous-tend cette décision ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Le plan d'action en vue de promouvoir la diversité dans la fonction publique se concentre en effet sur l'accès de personnes d'origine étrangère à la fonction publique. De nombreux jeunes qui vivent dans nos quartiers et dans nos villes sont nés ici et n'ont pas la nationalité belge, mais en raison de leur origine*

meer diversiteit bij de overheid opgesteld. Het plan bevat meer dan tachtig maatregelen die ervoor moeten zorgen dat er in de toekomst meer gehandicapten, allochtonen en vrouwen bij de overheid komen werken.

De overheidsmanagers zullen voortaan beoordeeld worden op hun inspanningen om een positief actiebeleid te voeren.

Ook denkt de minister aan een anonieme sollicitatieprocedure. De selectie van overheidspersoneel gebeurt voortaan anoniem via Selor. De dienst stelt de voorwaarden waaraan de kandidaat moet voldoen. Selor zoekt dan de personen die daaraan beantwoorden. Pas bij het sollicitatiegesprek ziet de dienst met wie hij te maken heeft.

Aan de basis van het plan van de minister liggen drie studies van de KULeuven, de Brusselse ULB en de universiteit van Namen. De SP.A-fractie juicht de initiatieven van de minister ten zeerste toe.

Toch maken we ook een belangrijke bedenking. De minister wil afstappen van het idee om de Grondwet aan te passen om ook niet-EU-burgers toe te laten tot overheidsdiensten. In de plaats zouden niet-Belgen aan de selectieprocedures voor een statutaire ambtenarenloopbaan kunnen deelnemen. Als de buitenlandse sollicitant geselecteerd wordt, kan hij de procedure starten om de Belgische nationaliteit te verwerven. Dat meldden op dinsdag 15 februari de kranten *De Standaard* en *De Tijd*.

De minister wil dus meer allochtonen aan het werk bij de overheid, maar toch wil hij de Grondwet daartoe niet aanpassen. Nochtans zit de grootste discriminatie hierin begrepen. Volgens artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel staan de burgerlijke en militaire bedieningen enkel open voor Belgen.

Mijn fractie heeft een wetsvoorstel ingediend in de Senaat. Concreet willen wij het de overheidsdiensten openstellen voor niet-EU-burgers, evenwel beperkt tot betrekkingen die geen directe of indirecte deelname aan het openbaar gezag veronderstellen en die niet tot doel hebben de algemene belangen van de staat of andere openbare diensten te waarborgen.

Ons voorstel past in het beleid van de regering. Het federaal regeerakkoord van juli 2003 bepaalt immers dat de overheid de toegang van vreemdelingen tot bepaalde betrekkingen in overheidsdienst wil aanmoedigen en de deelname van landgenoten van vreemde herkomst aan de vorming voor selectieproeven in de ambtenarij wil stimuleren. Artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet werd om die reden toegevoegd aan de lijst van voor herziening vatbare Grondwetsbepalingen.

Kan de minister nader toelichten waarom hij de Grondwet niet wenst aan te passen? Welke logica steekt er achter zijn beslissing?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het actieplan tot bevordering van de diversiteit bij de overheid is inderdaad toegespitst op de toegang van personen van vreemde afkomst tot de ambtenarij. Vele jongeren in onze wijken en steden zijn hier geboren en hebben de Belgische nationaliteit, maar omwille van hun afkomst slagen ze er niet in een plaats te verwerven op de

ils ne parviennent pas à s'intégrer sur le marché du travail et donc pas non plus dans la fonction publique. C'est à ce phénomène que nous avons décidé de nous attaquer en priorité. Pour ce faire, nous proposons de mettre sur pied des actions de sensibilisation et de formation des fonctionnaires à l'interculturalité. Le Selor développera également des partenariats avec les opérateurs d'insertion en vue de mieux diffuser les offres d'emploi et de démystifier les tests de sélection.

Ce sont là des mesures très concrètes qui je l'espère permettront de construire une fonction publique multiculturelle. Celle-ci est en effet encore trop souvent perçue comme discriminante auprès des personnes d'origine étrangère.

L'accès des ressortissants non européens aux emplois publics est un autre problème important. Nous ne l'avons pas abordé dans le plan d'action car il porte avant tout sur des actions qui concernent directement l'action des services publics sous ma tutelle. Étant donné la portée symbolique de la mesure, il me semble essentiel qu'elle fasse l'objet d'un débat de fond au parlement. Le SP.A-SPIRIT a déposé une proposition de révision de la Constitution en ce sens. Karine Lalieux et consorts ont fait de même à la Chambre.

La question de l'ouverture de la fonction publique est à mes yeux une mesure symbolique importante dans le combat pour l'égalité de tous. Mais il ne faudrait pas que l'arbre cache la forêt. Garantir l'égalité sur papier est certes essentiel, mais faire en sorte que cette égalité soit réelle est un défi d'une tout autre ampleur.

Les jeunes Belges d'origine étrangère ont en principe accès à la fonction publique mais force est de constater que la porte ne leur est pas encore vraiment ouverte. C'est donc à eux que mon plan d'action s'adresse en priorité.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je ne puis qu'applaudir le plan du ministre visant à supprimer les discriminations. J'espère que notre proposition de loi sera votée au Sénat. Il y a déjà une reconnaissance symbolique mais l'égalité d'accès n'est pas encore garantie pour tous. La Région bruxelloise a donné le bon exemple et il est temps que le fédéral lui emboîte le pas.*

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence, parmi nous, du représentant de l'Institut Yeunten Ling qui était à l'origine de l'invitation du Dalai Lama à Anvers, à Huy et à Charleroi. Je le remercie. Nous savons qu'il a dû, en quelque sorte, faire face à une situation catastrophique.

arbeidsmarkt en dus ook niet bij de overheidsdiensten. Wij hebben beslist om dit probleem bij voorrang aan te pakken. Hiertoe stellen wij voor om sensibiliseringsacties en opleidingen rond interculturaliteit voor ambtenaren te organiseren. Daarnaast zal Selor een samenwerkingsverband met de inschakelingsactoren opzetten om de werkaanbiedingen beter te verspreiden en duidelijke informatie over de selectietest te brengen.

Dat zijn zeer concrete maatregelen en ik hoop dat ze zullen leiden tot een multiculturele overheidsdienst. Men beweert immers dat in de ambtenarij personen van vreemde oorsprong worden gediscrimineerd.

Een ander belangrijk probleem is de toegang van niet-EU-burgers tot overheidsdiensten. Het actieplan biedt daarvoor geen oplossingen. Het bevat alleen acties van de overheidsdiensten die rechtstreeks onder mijn toezicht vallen. De symbolische draagkracht van de maatregel verantwoordt zeker een grondig debat in het Parlement. SP.A-SPIRIT heeft in die zin in de Senaat een voorstel van herziening van de Grondwet ingediend. Karine Lalieux nam met een aantal medestanders hetzelfde initiatief in de Kamer.

Het probleem van de toegang tot de ambtenarij voor niet-EU-burgers is volgens mij een belangrijke symbolische maatregel in de strijd voor de gelijkheid voor allen, maar het mag niet zo zijn dat men tussen de bomen het bos niet meer ziet. De gelijkheid waarborgen op papier is een, weliswaar belangrijke, zaak, maar die gelijkheid omzetten in de realiteit is een veel grotere uitdaging

De jonge Belgen van vreemde oorsprong hebben in principe toegang tot de overheidsdiensten ambt, maar we stellen vast dat de deur voor hen nog altijd maar op een kier staat. Mijn actieplan is dus in de eerste plaats op hen gericht.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik kan de concrete acties van de minister om de discriminaties in de overheidsdiensten weg te werken alleen maar toejuichen.

Ik hoop dat ons wetsvoorstel door de Senaat zal worden goedgekeurd. Er is al een symbolische erkenning, maar de toegang is nog niet voor iedereen gelijk. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gaf het goede voorbeeld en het is tijd dat er ook op federaal niveau iets in beweging komt.

De voorzitter. – *Ik begroet de vertegenwoordiger van het Yeunten Ling-instituut in ons midden. Dat nam het initiatief voor de uitnodiging van de Dalai Lama in Antwerpen, Hoei en Charleroi. Ik dank het daarvoor. Wij weten dat het instituut het hoofd heeft moeten bieden aan een catastrofale situatie.*

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama en Flandre» (n° 3-567)

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama» (n° 3-569)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'annulation de la visite du Dalai Lama à la Belgique» (n° 3-579)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – Depuis avril 2004 déjà le centre tibétain de Schoten prépare la visite du Dalai Lama prévue en juin 2005. Les organisateurs ont dû apprendre d'un journaliste que cette visite était annulée, des pressions diplomatiques ayant été exercées parce que le Roi Albert devait se rendre au même moment en Chine, pays qui occupe le Tibet depuis 1950. Les déclarations faites le 7 février au quotidien *De Morgen* par le ministre des Affaires étrangères donnent à penser que notre gouvernement attache plus d'importance aux relations commerciales qu'aux droits de l'homme, aux libertés et à la liberté d'expression.

En avril 2004 déjà, plusieurs journaux avaient annoncé la visite du Dalai Lama. Curieusement, quelques semaines plus tard, le 5 mai, le premier ministre chinois, de passage chez nous, aurait invité le Roi Albert pour une visite officielle en Chine.

Le ministre a cependant déclaré que tout cela n'était que pure coïncidence. Toujours est-il qu'on ne sait pas très bien pourquoi le Dalai Lama n'a été mis au courant de cette double visite que le mois dernier.

Est-il exact que la visite officielle du souverain en Chine ait été décidée en mai 2004, alors qu'on savait déjà depuis un mois que le Dalai Lama devait se rendre dans notre pays ? Pourquoi ne pas en avoir tenu compte ? Pourquoi avoir attendu le mois dernier pour avertir le Dalai Lama ?

Pourquoi le ministre a-t-il déclaré aux médias que le Dalai Lama ne pouvait pas venir en Flandre au moment où le souverain se rendait en Chine ? Où se situe l'incompatibilité ? Pourquoi un chef spirituel ne peut-il pas visiter une institution privée au moment où le Roi Albert se rend en Chine ? Je présume que la décision du Dalai Lama a été demandée ou suggérée par le gouvernement belge. Le gouvernement trouve-t-il opportun de s'immiscer dans les affaires religieuses ? Le ministre pense-t-il que la visite d'un chef spirituel doit être subordonnée à la visite du Roi à un régime dictatorial qui occupe le Tibet depuis cinquante ans ?

Des pressions diplomatiques ou autres ont-elles été exercées pour contrecarrer la visite du Dalai Lama ?

Puisque le ministre est si disposé à exprimer son point de vue dans d'autres pays, comme le Congo, j'aimerais connaître la

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de annulering van het bezoek van de Dalai Lama aan Vlaanderen» (nr. 3-567)

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de annulering van het bezoek van de Dalai Lama» (nr. 3-569)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de annulatie van het bezoek van de Dalai Lama aan België» (nr. 3-579)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Het Tibetaans Centrum in Schoten neemt al sinds april 2004 voorbereidingen voor het geplande bezoek van de Dalai Lama in juni van dit jaar. De organisatoren van het bezoek moesten echter via een journalist vernemen dat diplomatieke druk werd uitgeoefend op de Dalai Lama, waardoor deze zijn bezoek afzegde.

De reden voor deze diplomatieke druk zou te zoeken zijn in het 'toevallige' officiële bezoek van koning Albert in dezelfde periode aan China, dat Tibet al sinds 1950 bezet. De uitlatingen van de minister van Buitenlandse Zaken in *De Morgen* van 7 februari doen minstens de vermoedens rijzen dat voor onze regering de handelsbetrekkingen belangrijker zijn dan mensenrechten, vrijheid en vrije meningsuiting.

Wat alles bijzonder eigenaardig maakt, is dat het bezoek van de Dalai Lama al in april 2004 in diverse kranten werd aangekondigd en dat nauwelijks enkele weken later, op 5 mei, de Chinese premier Wen Jiabao tijdens een bezoek aan Europa, koning Albert zou hebben uitgenodigd voor een officieel staatsbezoek aan China.

Toch verklaarde de minister in een kranteninterview dat het louter toeval is dat de reis van de Dalai Lama samenvalt met het staatsbezoek van koning Albert. Het blijft alleszins onduidelijk waarom de Dalai Lama pas vorige maand op de hoogte is gebracht van het dubbelbezoek.

Klopt het dat de beslissing omtrent het officieel staatsbezoek van de koning aan China in mei 2004 werd genomen, op een ogenblik dat reeds een maand bekend was dat de Dalai Lama ons land zou bezoeken? Waarom werd daarmee geen rekening gehouden? Waarom werd de Dalai Lama pas vorige maand op de hoogte gebracht?

Waarom heeft de minister in de media verklaard dat er niet tegelijkertijd een bezoek van de Dalai Lama aan Vlaanderen en een bezoek van de koning aan China kan plaatsvinden? Waar ligt de onverenigbaarheid van beide zendingen? Waarom kan een geestelijke leider geen privé-instelling bezoeken terwijl koning Albert naar China gaat? Ik vermoed dat de beslissing van de Dalai Lama het gevolg is van een vraag of een suggestie van de Belgische regering. Vindt de

position officielle du gouvernement sur l'occupation du Tibet par la Chine.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, je voudrais vous faire part de mon très grand étonnement.

Samedi dernier, durant une période de vacances parlementaires qui m'a évidemment, comme d'autres, empêchée d'interroger le ministre des Affaires étrangères, j'ai appris, comme tous les téléspectateurs de la RTBF, que la visite toute proche du Dalai Lama était purement et simplement annulée. Mais, bien plus grave encore, c'est également de cette manière que furent informés les organisateurs qui travaillent depuis plusieurs années, et particulièrement ces derniers mois, à l'organisation de cette visite.

Vous conviendrez, monsieur le ministre, que c'est une première quant à la forme. Mais je voudrais également être informée sur le fond, sur les motivations de cette annulation et ce, d'autant plus que les communications des services et du ministre ont varié jusqu'à présent.

Le premier communiqué faisait état d'une décision prise par les services des Affaires étrangères.

Le second communiqué évoquait une décision du Dalai Lama lui-même, après que le problème – je vous demande d'ailleurs quel est ce problème puisqu'il s'agit d'une visite privée – lui aurait été soumis.

Depuis, je m'interroge sur la teneur des communiqués, raison pour laquelle je vous interroge aujourd'hui.

La visite royale en Chine, un mois plus tard, est invoquée comme motif. Je ne vois absolument pas le rapport. La France, en 2004, alors qu'elle célébrait l'année de la Chine, a reçu en visite privée le Dalai Lama sans qu'en aucune manière, cela ait porté préjudice aux relations diplomatiques et commerciales franco-chinoises.

Cette visite n'est d'ailleurs pas seulement celle d'un chef religieux et spirituel. C'est aussi celle d'un prix Nobel de la paix, d'un ambassadeur mondial de la paix. Sa venue était attendue par des dizaines de milliers de personnes en Belgique et à l'étranger, comme en témoignent les dizaines de milliers de visites et de commentaires déposés sur le site des organisateurs et l'ampleur des réactions dans le monde culturel, associatif et de la presse internationale. Il faut voir comment on traite la Belgique sur EuroNews aujourd'hui.

Après les incidents avec les autorités congolaises à propos desquels le ministre lui-même s'est fendu d'une carte blanche dans *Le Soir* – ce que je trouve amusant –, après sa décision de réduire la politique africaine à une politique humanitaire et de placer sa priorité en Asie, nous assistons aujourd'hui à l'annulation, du jour au lendemain, d'une visite attendue

regering het opportuun zich te mengen in religieuze aangelegenheden? Meent de minister dat het bezoek van een spirituele leider ondergeschikt is aan het bezoek van de koning aan een dictatoriaal regime dat reeds vijftig jaar Tibet bezet?

Is er vanuit China diplomatieke of andere druk uitgeoefend om het bezoek van de Dalai Lama te dwarsbomen?

Gelet op de bereidheid die de minister aan de dag legt bij het verkondigen van zijn standpunt in andere landen, zoals Congo, had ik graag vernomen wat het officiële standpunt van de regering is over de Chinese bezetting van Tibet?

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik ben zeer verbaasd.*

Vorige zaterdag, tijdens een parlementaire vakantie die me belette de minister van Buitenlandse Zaken te ondervragen, vernam ik via de RTBF dat het komende bezoek van de Dalai Lama was afgelast. Erger was dat de organisatoren, die reeds vele jaren, en zeker de jongste maanden, aan de organisatie van dit bezoek werken, op dezelfde wijze werden geïnformeerd.

Wat de vorm betreft, is dat een nieuwigheid. Ik wens echter ook te worden ingelicht over het waarom van de annulering, temeer omdat de communicatie van de diensten van de minister niet eenduidig is.

In de eerste mededeling was sprake van een beslissing van de diensten van Buitenlandse Zaken.

In de tweede mededeling werd gewag gemaakt van een beslissing van de Dalai Lama zelf nadat het probleem – ik vraag u trouwens wat dat probleem is, aangezien het een privé-bezoek betreft – hem werd voorgelegd.

Wat is nu de betekenis van die mededelingen?

Als motief wordt het koninklijk bezoek, een maand later, aangehaald. Ik zie hier absoluut geen enkel verband. Frankrijk heeft in 2004, terwijl het land het jaar van China vierde, een privé-bezoek van de Dalai Lama gekregen zonder dat dit de diplomatieke en handelsrelaties tussen Frankrijk en China ook maar in het minst in het gedrang bracht.

Dit bezoek is niet enkel dat van een religieuze en spirituele leider, maar ook dat van een winnaar van de Nobelprijs voor de vrede, van een mondiale vredesambassadeur. Zijn komst werd verwacht door tienduizenden mensen in België en in het buitenland. Daarvan getuigen de tienduizenden bezoeken en commentaren op de webstek van de organisatoren en de omvang van de reacties in de culturele wereld, het verenigingsleven en de internationale pers. Kijk maar eens hoe België nu in EuroNews wordt behandeld.

*Na de incidenten met de Congolese autoriteiten waarover de minister in *Le Soir* zelf een artikel pleegde, na zijn besluit het beleid ten aanzien van Afrika te reduceren tot een humanitair beleid en Azië prioriteit te geven, zien wij nu de annulering, van de ene dag op de andere, van een bezoek dat al jaren werd verwacht. Wil de minister werkelijk met de hele wereld ruzie maken?*

Wat zijn de echte redenen voor de annulering van een privé-bezoek dat sinds vijf jaar wordt verwacht?

Waar, wanneer, hoe en door wie werd die beslissing

depuis plusieurs années. Je finis par me demander si le ministre a vraiment choisi de se fâcher avec le monde entier.

Mes questions précises sont les suivantes :

- Quelles sont les raisons exactes de l'annulation d'une visite privée prévue depuis cinq ans ?
- Où, quand, comment et par qui a été prise cette décision ?
- Cette décision est-elle réellement définitive ?
- Par rapport au tollé que suscite cette décision et dans le cas où elle serait maintenue, comptez-vous dédommager moralement et financièrement les organisateurs, à trois mois de l'événement ?
- Comment envisagez-vous, monsieur le ministre, de reprendre contact avec les milliers de personnes qui se sont manifestées pour faire entendre leur incompréhension, voire leur indignation ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le Dalai Lama, chef spirituel et politique du Tibet en exil, ne viendra pas en Belgique en juin. Selon le ministre des Affaires étrangères, il aurait pris cette décision « de son plein gré » pour ne pas créer un incident. Le Roi Albert se rend en effet en Chine au même moment.*

La Belgique commet ainsi une douloureuse erreur diplomatique. L'économie ne doit pas primer sur les droits de l'homme et la liberté religieuse. Que cette décision soit la conséquence de pressions exercées par la Chine ou d'une erreur des Affaires étrangères, nous sommes de toute façon confrontés à une situation de no win que la Belgique aurait pu éviter. Le Dalai Lama, qui s'est vu décerner le Prix Nobel de la paix, mérite plus de respect, de même que la communauté bouddhiste de Belgique. Il est par ailleurs inouï que le non-respect des droits de l'homme et de la liberté religieuse en Chine ait des conséquences pour la Belgique. Que le ministre des Affaires étrangères, par crainte d'indisposer les autorités chinoises, ait fait savoir au Dalai Lama que sa venue en juin posait un problème, constitue une atteinte à la liberté religieuse et aux droits de l'homme dans notre pays.

Je voudrais que le ministre me dise les raisons précises de cette situation diplomatique douloureuse. Quelles mesures entend-il prendre afin de prouver au Dalai Lama, à la communauté bouddhiste, aux organisations de défense des droits de l'homme et à l'ensemble des habitants de notre pays que nous respectons la liberté religieuse et les droits de l'homme ?

Mme la présidente. – Je partage le sentiment qui vient d'être exprimé ici puisqu'à l'origine, c'est ma ville qui avait lancé cette invitation.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je vais vous faire part de la réponse préparée par le ministre des Affaires étrangères que j'ai l'honneur et le privilège de représenter au Sénat cet après-midi, comme beaucoup d'autres collègues qui m'ont chargé de répondre à des questions à leur place. Je prends donc les commentaires que vous venez de formuler avec le détachement qui doit être le mien en ce moment.

« Le 24 juin 2004, l'ambassadeur de Belgique à Pékin a

genomen?

Is die beslissing definitief?

Zal de minister, als antwoord op het protest die de beslissing uitlokt en voorzover ze wordt gehandhaafd, drie maanden vóór het evenement, de organisatoren moreel en financieel schadeloos stellen?

Hoe zal de minister opnieuw contact leggen met de duizenden mensen die hun onbegrip en verontwaardiging hebben geuit?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De Dalai Lama, de verbannen spirituele en politieke leider van Tibet, komt in juni niet naar België. Volgens de minister van Buitenlandse Zaken heeft de geestelijke leider dat 'uit vrije wil' beslist om geen incident te creëren. In juni gaat koning Albert immers naar China.

België begaat op dit vlak een pijnlijke diplomatieke fout. Economie mag niet primeren op mensenrechten en godsdienstvrijheid. Ongeacht het feit of deze toestand het gevolg is van druk van China dan wel van een fout van Buitenlandse Zaken, blijven we geconfronteerd met een *no win*-situatie die België had kunnen voorkomen. De Dalai Lama, die de Nobelprijs voor de Vrede kreeg toegekend, verdient de meest respectvolle behandeling, evenals de boeddhistische gemeenschap in België. Het is bovendien ongehoord dat het niet-respecteren van de mensenrechten en de godsdienstvrijheid in China gevolgen heeft voor België. Dat de minister van Buitenlandse Zaken, uit vrees de Chinese overheid te misnoegen, aan de Dalai Lama heeft laten weten dat zijn komst in juni een probleem vormt, betekent een inbreuk op de godsdienstvrijheid en de mensenrechten in ons land.

Graag had ik van de minister vernomen wat de precieze reden is van deze pijnlijke diplomatieke situatie. Welke maatregelen zal de minister nemen om de situatie recht te zetten teneinde de Dalai Lama, de boeddhistische gemeenschap, de mensenrechtenorganisaties en de gehele bevolking van ons land te bewijzen dat wij de godsdienstvrijheid en de mensenrechten eerbiedigen?

De voorzitter. – Ik sluit me aan bij wat hier werd gezegd. Oorspronkelijk ging de uitnodiging van mijn stad uit.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik lees u het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken voor. Ik heb de eer en het genoegen hem vanmiddag in de Senaat te vertegenwoordigen. Ik zal ook namens meerdere andere collega's antwoorden. Ik neem nota van de commentaren met de afstandelijke houding die ik op dit ogenblik moet betonen.*

“Een voorstel van data voor het Staatsbezoek aan China is

transmis au ministère chinois des Affaires étrangères une proposition de date pour la visite officielle du Roi en Chine. Cette proposition émanait donc de la Belgique. À cette époque, le SPF Affaires étrangères ignorait que le Dalai Lama projetait de se rendre en Belgique pour une visite privée en juin 2005.

Le 22 novembre 2004, une rencontre a eu lieu à Bruxelles avec l'envoyé spécial du Dalai Lama. Au cours de cet entretien, jamais il n'a été question d'une visite du Dalai Lama en Belgique. Le 1^{er} décembre 2004, un autre envoyé du Dalai Lama a annoncé aux Affaires étrangères que celui-ci se rendrait à Bruxelles en juin 2005 pour une visite privée. C'est alors seulement qu'on s'est rendu compte que la visite du souverain en Chine coïncidait avec celle du chef spirituel.

Le Dalai Lama a compris le problème dès qu'on a sollicité son avis. Il a aussitôt annulé son voyage privé en Belgique. Pour lui également les intérêts diplomatiques l'ont emporté sur les intérêts religieux. Il ne peut donc aucunement être question d'une immixtion dans les affaires religieuses. L'élément essentiel a été l'incompatibilité diplomatique. Le Dalai Lama a lui-même déclaré qu'il ne souhaitait pas perturber les relations de pays tiers avec la Chine.

Je rappelle qu'un séjour du Dalai Lama, n'importe où dans le monde, ne peut jamais être considéré comme une mission diplomatique puisqu'il n'est pas le représentant d'un État.

Par ailleurs, je rappelle que le Dalai Lama a déjà effectué trois visites privées en Belgique et qu'à chaque fois, il a eu des audiences privées avec des membres du gouvernement fédéral.

À aucun moment les autorités chinoises n'ont exercé des pressions pour contrecarrer la visite. Quiconque est familiarisé avec la politique étrangère chinoise sait qu'une visite officielle en Chine est incompatible avec un séjour simultané du Dalai Lama sur le territoire de l'État visité.

En 1971, la Belgique a noué des relations diplomatiques avec la Chine, sans réserves quant au territoire de la République populaire de Chine. Pour la Belgique, le Territoire Autonome Tibétain fait donc partie de la Chine. Aucun autre pays qui entretient des relations diplomatiques avec la République populaire de Chine ne conteste cela.

Par ailleurs, les raisons de l'annulation de sa visite privée par le Dalai Lama sont celles reprises dans le communiqué publié par le SPF Affaires étrangères à cette occasion, à savoir la politique constante du Dalai Lama de ne pas vouloir perturber les relations entre la République populaire de Chine et un pays tiers. Il n'y a pas d'autres raisons à sa décision.

La décision a été communiquée aux organisateurs par les services du Dalai Lama. Seuls les organisateurs pourront vous dire comment, quand et par qui cette décision leur a été communiquée.

Comme il s'agit d'une décision prise par le Dalai Lama, seul

door de Belgische Ambassadeur in Peking op 24 juni 2004 bezorgd aan het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken. Het ging om een Belgisch voorstel. Op dat ogenblik was het voornemen van de Dalai Lama om België in juni 2005 privé te bezoeken bij de diensten van de FOD Buitenlandse Zaken niet bekend.

Op 22 november 2004 vond te Brussel een ontmoeting plaats met de bijzondere gezant van de Dalai Lama die verslag uitbracht van zijn derde ronde consultaties met de Chinese autoriteiten te Peking. Tijdens dat twee uur durende gesprek is op geen enkel ogenblik melding gemaakt van een bezoek van de Dalai Lama aan België. Op 1 december 2004 heeft een andere gezant van de Dalai Lama Buitenlandse Zaken op de hoogte gebracht van het privé-bezoek van de Dalai Lama aan Brussel in juni 2005. Pas op dat ogenblik is gebleken dat het staatsbezoek aan China en het privé-bezoek van de Dalai Lama gelijktijdig waren gepland.

De Dalai Lama zelf heeft onmiddellijk het probleem ingezien toen hem hierover om advies werd gevraagd. Hij heeft meteen zijn privé-bezoek aan België afgelast. Ook voor de Dalai Lama oversteeg het diplomatieke belang het religieuze. Er kan derhalve op geen enkele wijze sprake zijn van inmenging in religieuze aangelegenheden. Enkel diplomatieke onverenigbaarheid is een essentiële factor geweest, ook bij de overwegingen van de Dalai Lama die, naar zijn eigen zeggen, de betrekkingen van derde landen met China niet wenst te verstoren.

Ik herinner eraan dat een verblijf van de Dalai Lama, waar ook ter wereld, nooit als een 'diplomatieke zending' kan worden beschouwd, aangezien hij geen Staat vertegenwoordigt.

Tevens herinner ik eraan dat de Dalai Lama reeds drie keer op privé-bezoek was in België en toen telkens privé-audiënties heeft gehad met leden van de federale regering.

De Chinese autoriteiten hebben op geen enkel ogenblik enige druk uitgeoefend of suggesties of toespelingen gedaan om het bezoek van de Dalai Lama te dwarsbomen. Iedereen die vertrouwd is met het buitenlandse beleid van China weet dat een staats- of officieel bezoek aan China onverenigbaar is met een gelijktijdig verblijf van de Dalai Lama op het grondgebied van de bezoekende staat.

België heeft in 1971 diplomatieke betrekkingen aangeknoopt met China zonder reserves over het grondgebied van de Volksrepubliek China. Het Tibetaans Autonoom Gebied maakt derhalve voor België deel uit van China. Geen enkel land dat diplomatieke betrekkingen heeft met de Volksrepubliek China, betwist dit.

De redenen voor de annulering van het privé-bezoek van de Dalai Lama zijn die welke in het communiqué van de FOD Buitenlandse Zaken werden vermeld, namelijk de standvastige houding van de Dalai Lama, die de relaties tussen de Volksrepubliek China en een derde land niet wil verstoren. Er zijn geen andere redenen voor zijn beslissing.

Zijn beslissing werd door de diensten van de Dalai Lama aan de organisatoren meegedeeld. Enkel de organisatoren kunnen u zeggen hoe, wanneer en door wie de beslissing aan hen werd meegedeeld.

Aangezien het een beslissing van de Dalai Lama betreft, kan

ce dernier est en mesure de répondre à votre question.

Les organisateurs sont en contact avec les services du SPF Affaires étrangères. À la suite de ces événements, des contacts ont été établis entre les organisateurs et les services du SPF. Par contre, il est impossible pour l'État de compenser les frais issus d'une décision prise par le Dalai Lama.

Mes services et moi-même, sommes disposés à recevoir toute délégation qui souhaiterait nous rencontrer à ce sujet. »

À titre personnel, je voudrais ajouter que le Dalai Lama est toujours le bienvenu en Belgique où il jouit de l'estime de tous. En ce qui me concerne, je serais particulièrement heureux de le rencontrer.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La réponse du ministre n'est pas du tout convaincante. Dans cette affaire, les seuls perdants sont la diplomatie belge et la démocratie, parce que nous n'avons pas eu le courage de dire au Dalai Lama qu'il était quand même le bienvenu dans notre pays, même en juin 2005, malgré d'autres visites officielles. Je le regrette profondément, tout comme l'absence de rectification.*

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Monsieur le ministre, je vous demande de communiquer à M. De Gucht que je suis totalement insatisfaite de sa réponse. En effet, si, comme il le dit, il n'y a eu aucune pression des autorités chinoises, pourquoi cette visite n'était-elle pas possible ? Selon lui, tout le monde sait qu'il y a incompatibilité. Qui est ce « tout le monde » ? La visite du Dalai Lama est une visite privée, contrairement à la visite de nos souverains en Chine qui est une visite officielle.

Enfin, après toutes les erreurs, fautes politiques et diplomatiques que le ministre De Gucht ne cesse de multiplier semaine après semaine, je crois que la politique étrangère de la Belgique aurait beaucoup à gagner de sa démission.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *J'ai tout d'abord une remarque chronologique. En avril 2004, tous les journaux ont annoncé la visite du Dalai Lama dans notre pays. Le 5 mai, le premier ministre chinois en visite dans notre pays a proposé d'inviter notre souverain. Le 24 juin le gouvernement belge a demandé à la Chine de recevoir notre souverain. La chronologie montre que le jeu a été faussé.*

La visite du Dalai Lama serait un problème. Il ferait une visite privée pendant que le Roi effectue une mission commerciale. À mes yeux il n'y a pas incompatibilité. Dans sa réponse, le ministre parle d'un grave problème diplomatique que le Dalai Lama a compris. D'autre part, le ministre dit que le Dalai Lama ne peut conduire une mission diplomatique. Comment peut-il alors y avoir un problème diplomatique ? Ou bien le terme « diplomatique » a un double sens, ou bien le ministre nous raconte des histoires.

Le ministre affirme que depuis l'occupation du Tibet en 1971, nous n'avons jamais fait la moindre remarque à la Chine. Dans ce cas il est grand temps de le faire. On lisait dans la presse d'hier que « selon Amnesty International, 650 exécutions ont eu lieu en Chine ces deux derniers mois. Rien que ces deux dernières semaines, tout juste avant le Nouvel An chinois, 200 exécutions ont eu lieu, ce qui est habituel pour un jour de fête ». Compte tenu des remarques des Affaires étrangères au sujet du Népal et du fait que des Tibétains se trouvaient parmi les personnes exécutées,

alleen hij op uw vraag antwoorden.

Ingevolge deze gebeurtenissen werden contacten gelegd tussen de organisatoren en de FOD. Het is echter voor de Staat onmogelijk de kosten te vergoeden van een beslissing van de Dalai Lama.

Mijn diensten en ikzelf zijn bereid elke delegatie te ontvangen die ons hierover wil ontmoeten.”

Zelf wil ik daaraan toevoegen dat de Dalai Lama altijd welkom is in België, waar hij het respect van iedereen geniet. Ik zou zelf bijzonder verheugd zijn hem te kunnen ontmoeten.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het antwoord van de minister is totaal niet overtuigend. In deze zaak is er maar één verliezer, namelijk de Belgische diplomatie en democratie, omdat we niet de moed hebben gehad de Dalai Lama te zeggen dat hij toch welkom is in ons land, ook in juni 2005, ongeacht andere staatsbezoeken. Ik betreur dit ten zeerste, alsook het feit dat er geen rechtzetting is gekomen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik verzoek de minister de heer De Gucht mee te delen dat ik volstrekt niet tevreden ben met zijn antwoord. Als de Chinese autoriteiten, zoals hij zegt, geen enkele druk hebben uitgeoefend, waarom was dit bezoek dan onmogelijk? Volgens hem weet iedereen dat er een onvernegbaarheid bestaat. Wie is die 'iedereen'? Het bezoek van de Dalai Lama is een privé-bezoek, in tegenstelling tot het bezoek van onze vorsten, dat een officieel bezoek is.*

Na alle vergissingen en politieke en diplomatieke fouten die minister De Gucht week na week blijft opstapelen, meen ik dat het buitenlands beleid van België veel te winnen zou hebben bij zijn ontslag.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik heb in de eerste plaats een opmerking over de chronologie. In april 2004 hebben alle kranten aangekondigd dat de Dalai Lama ons land zou bezoeken. Op 5 mei bezocht de Chinese premier ons land en stelde hij voor onze Koning uit te nodigen. Op 24 juni vroeg de Belgische regering de Chinezen onze Koning te ontvangen. De chronologie toont aan dat hier vals gespeeld wordt.

Er zou een probleem zijn met het bezoek van de Dalai Lama. Hij zou een privé-bezoek brengen, terwijl de Koning een handelsbezoek brengt. Volgens mij is er geen onverenigbaarheid. De minister zegt in zijn antwoord dat er een groot diplomatiek probleem is en dat de Dalai Lama dat heeft begrepen. Anderzijds zegt de minister dat de Dalai Lama geen diplomatieke zending kan leiden. Hoe kan er dan een diplomatiek probleem zijn? Er ontgaat mij iets. Ofwel heeft het woord diplomatiek een dubbele betekenis, ofwel maakt de minister ons iets wijs.

De minister zegt dat wij China sedert de bezetting van Tibet in 1971 nooit enige opmerking hebben gemaakt. Dan is het nu wel hoogtijd. In de krant van eergisteren lees ik: “Volgens Amnesty International zijn in China de voorbije twee maanden 650 mensen geëxecuteerd. Alleen al in de jongste twee weken, net vóór het Chinese nieuwjaar, vonden 200 executies plaats, wat gebruikelijk is voor een feestdag.” Hopelijk bezoekt Koning Albert China niet in die periode.

j'estime qu'il est grand temps que nous disions clairement à la Chine que nous n'approuvons pas la manière dont la Chine communiste continue à occuper le Tibet.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Le ministre des Affaires étrangères n'a jamais dit dans sa réponse qu'aucune remarque n'avait été faite à la Chine.*

Je transmettrai au ministre des Affaires Étrangères les commentaires des intervenants.

Évaluation de la réforme des services de police (Doc. 3-566)

Discussion

Mme Jeannine Leduc (VLD), rapporteuse. – *Je remercie les commissaires, le ministre de l'Intérieur et les membres de son cabinet qui ont contribué à l'élaboration de ce rapport. Je remercie également le cabinet du ministre et le ministre lui-même pour leur engagement en faveur de la réussite de la réforme des polices.*

Le présent rapport s'inscrit dans ce qui est devenu peu à peu une tradition à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives. Au cours des trois dernières législatures la commission a en effet rédigé des rapports et formulé des recommandations sur le fonctionnement de la police. Les suites données à ces recommandations font toujours l'objet d'un entretien avec le ministre compétent et d'un rapport présenté à intervalles réguliers en commission.

La commission a entendu le ministre de l'Intérieur et ses représentants, le commissaire général de la police fédérale, des représentants de la Commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local et des représentants du Comité permanent de contrôle des services de police. Le résumé des auditions et les conclusions qui en ont été tirées figurent dans le rapport.

Si on peut avoir des réserves sur l'organisation d'auditions dans une commission, celles-ci se sont avérées nécessaires dans cette matière. La plupart des membres de la commission ont une vaste expérience du fonctionnement de la police locale mais moins de la police fédérale. Ces auditions leur ont donc permis de se faire une bonne idée des difficultés qui subsistent à la police fédérale, des remèdes proposés et de la collaboration entre police locale et fédérale.

L'un des sujets approfondis en commission est l'impact financier des tâches supplémentaires imposées à la police locale. Plusieurs commissaires estiment que le transfert de ces missions supplémentaires à la police locale y occasionne une surcharge et en hypothèque parfois le fonctionnement. Ils veulent y remédier sans toutefois contester l'utilité de ces missions. Confier le plus de tâches possible au corps le plus proche de la population est un bon principe. D'autres membres considèrent toutefois que le niveau local ne doit pas tenter de faire supporter les coûts par le niveau fédéral.

Dans la pratique, nous constatons une meilleure concrétisation des missions. Il fallait que chacun trouve ses marques dans le nouveau système et la réforme des polices

Gelet op de opmerkingen van Buitenlandse Zaken over Nepal en op het feit dat er zich onder die aantallen geëxecuteerden ook Tibetanen bevinden, vind ik dat het hoogtijd is dat we China duidelijk zeggen dat we het niet eens zijn met de wijze waarop het communistische China nog altijd Tibet bezet.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De minister van Buitenlandse Zaken heeft in zijn antwoord nooit gezegd dat er geen opmerkingen werden gemaakt aan China.

Ik zal de commentaren van de sprekers bezorgen aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Evaluatie van de hervorming van de politiediensten (Stuk 3-566)

Bespreking

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), rapporteur. – Ik wil eerst alle commissieleden die al jaren de werking van de politie bestuderen en de laatste maanden gewerkt hebben aan dit rapport en de commissiediensten die hun best gedaan hebben om dit rapport tot stand te laten komen bedanken. Ik dank ook het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister zelf voor hun inzet met het oog op het welslagen van de hervorming van de politiediensten.

Het voorliggende verslag past in wat stilaan een traditie is geworden binnen de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Tijdens de voorbije drie regeerperiodes werden immers door de commissie verslagen uitgebracht en aanbevelingen geformuleerd over de werking van de politie. De opvolging van deze aanbevelingen wordt telkens besproken met de bevoegde minister en hierover wordt op regelmatige tijdstippen verslag uitgebracht in de commissie.

In de commissie werden hoorzittingen met de minister van Binnenlandse Zaken en zijn vertegenwoordigers, met de commissaris-generaal van de Federale Politie, met vertegenwoordigers van de commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau en met vertegenwoordigers van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten. De samenvatting van die hoorzittingen en de conclusies die daaruit getrokken zijn, vindt u in het rapport.

Hoewel men soms bedenkingen kan hebben bij het houden van hoorzittingen in een commissie, is het in deze materie een noodzaak gebleken. De meeste leden van de commissie hebben ruime ervaring met de werking van de lokale politie, maar minder met die van de federale politie. Dankzij die hoorzittingen konden ze een goed zicht krijgen op de moeilijkheden die er op dit ogenblik nog zijn bij de federale politie en wat eraan gedaan wordt, evenals op de samenwerking tussen de lokale en de federale politie.

Een van de punten waarover in de commissie grondig werd gedebatteerd is de financiële weerslag van het opleggen van bijkomende taken aan de lokale politie. Meerdere commissieleden ervaren de supplementaire doorverwijzing van deze opdrachten naar de lokale politie als overbelastend en in sommige opzichten zelfs onhaalbaar. Ze willen dat remediëren, zonder het nut van de bijkomende taken te betwisten. Het is een goed principe dat zoveel mogelijk taken

porte maintenant ses fruits.

Un deuxième thème de discussion important était le maintien d'une partie de la réserve générale de la police fédérale de Bruxelles. Pour la commission, il est évident que le maintien de l'ordre dans la capitale fédérale doit aussi être confié à un corps de la police fédérale.

La commission est parvenue à trouver un juste équilibre entre les intérêts des niveaux fédéral et local.

J'en viens aux recommandations.

Premièrement, il faut mettre en place un statut plus simple et plus transparent, ce que demande également la base.

Deuxièmement, la commission recommande à la police fédérale de mettre en œuvre son rapport concernant la simplification administrative au sein de la police. À cette fin, il convient de fixer de manière précise le statut du personnel civil et de simplifier les procédures d'acquisition de matériel, de gestion du personnel et de recrutement. La commission recommande également de libérer d'urgence les polices locales de certaines tâches administratives judiciaires, comme les récupérations des transactions pénales, la gestion de nombreux plis d'huissiers et apostilles des parquets. La commission insiste par ailleurs sur la mise en route rapide du corps de sécurité.

La troisième recommandation concerne le fonctionnement de la police. Il faut œuvrer à une police de proximité véritable et visible. Les rapports annuels de la police doivent être rendus obligatoires pour que les informations relatives à la résolution des problèmes et des crimes soient plus rapidement disponibles. Le ministre doit aussi être attentif au transfert croissant de certaines tâches policières aux services de gardiennage privés.

Dans sa quatrième recommandation, la commission insiste sur une amélioration de la collaboration entre zones. Des initiatives interzonales spontanées doivent bénéficier du soutien d'un cadre général. Le crime ne s'arrête en effet pas aux frontières d'une zone locale. La collaboration avec le niveau fédéral peut elle aussi s'améliorer. La commission souligne le rôle capital du directeur coordinateur administratif.

Quant à la capacité hypothéquée, la commission souligne dans sa cinquième recommandation l'importance du maintien d'une partie de la Réserve générale à Bruxelles. Le gouvernement fédéral doit disposer d'un corps pour assurer le maintien de l'ordre dans la capitale. Il faut également compléter les effectifs des zones de police de Bruxelles afin de faire baisser la demande de renfort Hycap.

Dans sa sixième recommandation, la commission insiste pour que le ministre reste attentif au mécanisme de financement. Le ministre s'est en effet engagé à respecter le principe de la neutralité budgétaire pour les finances communales.

La septième recommandation porte sur l'informatisation. La commission tient à ce que le système ASTRID soit généralisé et mis en service le plus vite possible sur tout le territoire. Le ministre de l'Intérieur doit, si nécessaire, pouvoir imposer la compatibilité des systèmes informatiques.

La huitième recommandation concerne les comptables

worden gegeven aan het korps dat het dichtst bij de bevolking staat. Volgens sommige leden en misschien in bepaalde moeilijke zones hypothekeren ze echter de werking van de lokale politie. Andere leden meenden evenwel dat het lokale niveau niet moet proberen de kosten door te schuiven naar het federale niveau.

In de praktijk zien we een betere invulling van de taken. Zoals bij elke hervorming het geval is, moest iedereen zijn plaats vinden in het nieuwe systeem. We plukken nu de vruchten van de politiehervorming.

Een tweede belangrijk discussiepunt was het behoud van een deel van de algemene reserve van de federale politie in Brussel. Voor de commissie is het evident dat een korps van de federale politie mee moet instaan voor de ordehandhaving in de federale hoofdstad.

Voor ik de aanbevelingen overloop, wijs ik er nog op dat de commissie erin geslaagd is een goed evenwicht te vinden tussen de belangen van het federale en van het lokale niveau.

Ik kom nu tot de aanbevelingen van de commissie.

In de eerste plaats moet het statuut eenvoudiger en transparanter worden. Deze vraag komt overigens ook van de basis.

Ten tweede beveelt de commissie de federale politie aan het verslag betreffende de vereenvoudiging binnen de politiediensten uit te voeren. Dit vergt een duidelijke omschrijving van het statuut van het burgerpersoneel en vereenvoudigde procedures voor de aankoop van materieel, personeelsbeheer en de aanwerving van het personeel. De commissie beveelt ook aan de lokale politie te ontheffen van een aantal gerechtelijk-administratieve opdrachten, zoals de invordering van minnelijke schikkingen, het beheer van brieven van gerechtsdeurwaarders, het beheer van de kantschriften van de parketten. Tevens dringt ze aan op een snelle operationalisering van het veiligheidskorps.

De derde aanbeveling betreft de werking van de politie. Er moet gewerkt worden aan een echte, zichtbare buurtpolitie. De jaarverslagen van de politie moeten verplicht worden, zodat de informatie over de oplossing van problemen en misdaden sneller beschikbaar wordt. De deontologische code van de politie moet zo snel mogelijk in werking treden. De minister moet ook oog hebben voor de toenemende afwenteling van politietaken op privé-bewakingsdiensten.

In haar vierde aanbeveling dringt de commissie aan op een betere samenwerking tussen de zones, zowel op operationeel als op niet operationeel niveau. Spontane interzonale initiatieven moeten een algemeen ondersteunend kader krijgen. De misdaad houdt immers niet op aan de grens van een lokale zone. Ook de samenwerking met het federale niveau kan worden verbeterd. De commissie onderstreept de belangrijke rol van de bestuurlijke directeur-coördinator.

In verband met de gehypothekeerde capaciteit onderlijnt de commissie in de vijfde aanbeveling het belang van de handhaving van een deel van de Algemene Reserve in Brussel. De federale regering dient over een korps te beschikken dat instaat voor de ordehandhaving in de hoofdstad. Ook moet het personeelsbestand van de Brusselse zones worden aangevuld om de vraag naar HYPAC-

spéciaux, le secrétariat social et le SCDF.

Dans la neuvième recommandation, la commission demande un renforcement des services de police spécialisés dans la lutte contre le terrorisme.

Dans la dixième recommandation, la commission plaide pour l'uniformisation de la formation dans les différentes écoles de police.

Les recommandations ont été adoptées à l'unanimité.

Contre toute attente, le bilan de la réforme des polices a dans l'ensemble été jugé positif. Les zones de police disposent d'une cellule Police judiciaire pouvant se consacrer spécifiquement à la lutte contre la criminalité. Même dans les zones de police les plus petites, cela se traduit par une action plus professionnelle et une diminution de la criminalité.

La collaboration entre les zones et avec le niveau fédéral peut encore s'améliorer mais elle s'est déjà intensifiée.

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives poursuivra l'évaluation de la réforme des polices dans les prochaines années.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Malgré les difficultés qu'elle a générées au début, la réforme des polices s'avère aujourd'hui efficace. Les recommandations de la commission de l'Intérieur le prouvent. Il faut poursuivre sur la bonne voie et remédier à quelques problèmes, comme les régularisations de 2002 et l'uniforme des policiers.*

L'essentiel toutefois est de renforcer la présence policière en rue. La police doit être une véritable police de proximité.

On ne reconnaît peut-être pas suffisamment que, dans chaque zone de police, l'offre de services policiers s'est considérablement accrue.

La police fonctionne aujourd'hui de manière plus méthodique et sur la base de projets. Dans chaque conseil de sécurité, le procureur, le bourgmestre, la police locale et fédérale se concertent et coordonnent mieux leurs actions.

Aujourd'hui, la police fédérale assiste davantage la police locale, surtout pour des actions spécialisées, même si une amélioration est encore possible.

Le gouvernement a pris les mesures nécessaires pour

versterking te doen dalen.

In haar zesde aanbeveling dringt de commissie erop aan dat het financieringsmechanisme verder wordt bewaakt. De minister heeft immers beloofd dat het principe van de budgettaire neutraliteit voor de gemeenten zou worden geëerbiedigd.

De zevende aanbeveling heeft betrekking op de informatisering. De commissie dringt erop aan dat het ASTRID-systeem wordt veralgemeend en zo snel mogelijk operationeel wordt voor het hele grondgebied. Het informaticasysteem moet volledig compatibel zijn. Desnoods moet de minister de compatibiliteit kunnen opleggen.

De achtste aanbeveling gaat over de bijzondere rekenplichtigen, het sociale secretariaat en de CDVU.

In de negende aanbeveling vraagt de commissie de versterking van de gespecialiseerde politiediensten voor de bestrijding van het terrorisme.

In de tiende aanbeveling pleit de commissie voor de uniformering van de opleiding in de verschillende politiescholen.

De aanbevelingen werden eenparig aangenomen door de commissie.

Tegen de verwachtingen in werd de balans van de politiehervorming in haar geheel genomen, overwegend positief beoordeeld. De politiezones beschikken over een cel Gerechtelijke Politie die zich specifiek kan toelagen op de criminaliteitsbestrijding. Zelfs in de kleinere politiezones leidt dit tot een professionelere aanpak en wordt een daling van de criminaliteit vastgesteld.

De samenwerking tussen de zones onderling en met het federale niveau kan nog worden verbeterd, maar toch stellen we vast de samenwerking reeds intenser wordt.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden zal in de komende jaren de politiehervorming blijven volgen en evalueren.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ondanks de vele pijnpunten waarmee de politiehervorming in het begin te kampen had, blijkt ze goed te functioneren. Dat blijkt ook uit de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Het goede werk moet dus worden voortgezet. Ook moeten nog enkele storende pijnpunten worden weggewerkt, zoals de regularisaties uit 2002 en het politie-uniform.

Het belangrijkste is echter dat er meer blauw op straat moet komen. De politie moet dicht bij de burger staan, het moet een echte *police de proximité* zijn.

Wat misschien nog niet voldoende wordt onderkend, is dat in elke politiezone het aanbod van de politiediensten voor de burgers ontzettend is uitgebreid. In elke zone is er nu een dienst voor slachtofferonthaal en een lokale recherche. In alle zones zijn de politiediensten 24 uur op 24 bereikbaar, terwijl vroeger in vele zones de kantoren om 17 uur sloten.

De politie werkt nu ook meer planmatig en op basis van projecten. In elke zonale veiligheidsraad houden de procureur, de burgemeester, de lokale en de federale politie overleg

atteindre son objectif, à savoir disposer en rue de 2.500 équivalents temps plein supplémentaires d'ici 2007. Il faut pour cela toucher au statut qui est trop rigide. L'organisation du temps de travail et le système de mobilité doivent être assouplis. Cette demande m'a souvent été adressée lors de mes visites dans les zones de police. Je souhaite donc, d'ici la fin de l'année, engager des négociations avec les syndicats afin de réexaminer le statut.

De nouvelles règles ont par ailleurs été fixées pour la capacité hypothéquée. Le régime Hycap hypothèque trop la capacité de la police locale. Au seuil de la nouvelle saison footballistique 2004-2005, une nouvelle directive est entrée en vigueur qui améliore la planification et la rationalisation des formations policières lors d'événements d'ordre public.

Cette nouvelle directive a déjà prouvé son efficacité.

Reste encore à prendre des mesures contre l'absentéisme. Un plan d'action en la matière a déjà été décidé l'an dernier lors du conseil des ministres spécial consacré à la justice et à la sécurité.

Le renforcement des effectifs des CIC, la prise en charge par l'autorité fédérale, l'extension des compétences de l'agent auxiliaire, la mise sur pied du corps d'intervention sont des mesures qui permettront de disposer de 2.500 à 3.000 agents supplémentaires dans la rue. Je ne saurais assez souligner qu'il ne s'agit pas de recrutements supplémentaires. Tous les rapports indiquent que, dans notre pays, le rapport entre le nombre de policiers et le nombre d'habitants est satisfaisant mais que ces policiers ne sont pas assez visibles.

Quant à la simplification administrative, j'approuve évidemment les recommandations mais je voudrais ajouter une remarque. Il faut mieux harmoniser le travail de la police et des parquets. Un des problèmes qui est souvent dénoncé est que la magistrature impose trop de travail à la police. C'est pourquoi il faut notamment poursuivre la mise en œuvre de systèmes tels que le procès-verbal simplifié et l'enquête policière autonome.

J'ai par ailleurs demandé à Willy Bruggeman de présider un groupe de travail. J'ai demandé une évaluation intermédiaire de la hiérarchie policière, à la suite des critiques formulées à l'encontre du fonctionnement trop bureaucratique de la police fédérale, notamment par les juges d'instruction et les milieux politiques. Le groupe de travail Bruggeman étudie actuellement la manière d'optimiser la structure organique de la police fédérale. Nous voulons en effet que la police fédérale puisse mieux assumer ses missions essentielles et mieux soutenir la police locale.

Enfin, un mot encore sur le financement de la police locale par l'autorité fédérale. Lors du conclave budgétaire de l'année dernière, il a été convenu de geler la dotation fédérale pendant quelques années. J'ai d'emblée refusé de rediscuter du financement et de la norme de la KUL. Je suis convaincu qu'il faudra réexaminer cette norme mais qu'il faut d'abord donner à la police l'occasion de montrer ce dont elle est capable. Nous débattons du financement de la police locale avec les villes et communes au début de la prochaine législature communale.

Je remercie la commission du Sénat pour ses recommandations et lui assure que je m'efforcerai de les

zodat de diverse actoren hun werkzaamheden meer dan vroeger op elkaar afstemmen.

De federale politie biedt nu ook meer steun aan de lokale politie, al kan dat nog worden verbeterd. Toch beseft de federale politie veel beter dan vroeger dat ze gespecialiseerde steun, zoals de FIPA, speciaal materieel, luchtsteun en dergelijke, moet bieden aan de lokale politie.

De regering heeft ook de nodige maatregelen genomen om haar doelstelling te halen om tegen 2007 nog 2.500 bijkomende fulltime equivalenten op straat te hebben. Hiervoor moet worden gesleuteld aan het rigide statuut. Iedereen kent de omstandigheden waarin het statuut – wellicht wat overhaast – is tot stand gekomen. De arbeidstijdorganisatie en de mobiliteitsregeling moeten worden versoepeld. Tijdens mijn bezoeken aan politiezones hoor ik immers vaak de vraag om die mobiliteitsregeling te versoepelen. Ik wil dan ook tegen eind dit jaar het overleg met de vakbonden op gang brengen teneinde het statuut weer volledig onder de loep te nemen.

Tevens werd een nieuwe regeling uitgewerkt voor de gehypothekeerde capaciteit. De HYCAP-regeling vormde een te grote hypotheek op de capaciteit van de lokale politie. Bij de aanvang van het voetbalseizoen 2004-2005 is een nieuwe richtlijn van kracht geworden die een betere planning en rationalisering van de politieformaties bij evenementen van openbare orde, dus voornamelijk bij voetbalwedstrijden, mogelijk maakt.

In de praktijk blijkt nu al dat die nieuwe richtlijn een grote stap vooruit is.

Verder moeten we maatregelen nemen tegen het absentéisme. Vandaag wordt dit probleem prominent in de pers besproken, maar eigenlijk werd vorig jaar op de bijzonder ministerraad over justitie en veiligheid al beslist over een actieplan tegen het absentéisme.

Verder zijn het bestaffen van de CIC's, de tenlasteneming door de federale overheid, de uitbreiding van de bevoegdheden van de hulpagent, het op touw zetten van het interventiekorps allemaal maatregelen die ertoe zullen leiden dat 2.500 of zelfs meer dan 3.000 politieagenten in het straatbeeld zullen verschijnen. Ik kan niet genoeg benadrukken dat het hier niet gaat om bijkomende aanwervingen. Uit alle rapporten blijkt dat deze agenten er wel degelijk zijn, dat ons land een goede verhouding kent tussen het aantal politiemensen en het aantal inwoners, maar dat die politiemensen alleen onvoldoende zichtbaar zijn.

Over de administratieve vereenvoudiging kan ik het heel kort houden. Ik ben het uiteraard eens met de aanbevelingen, maar één punt wil ik daaraan nog wel toevoegen. We moeten politie en parketten beter op elkaar afstemmen. Een van de pijnpunten die ik vaak hoor vermelden, is dat de politie door de magistratuur te veel wordt belast. Daarom moeten we verder werken aan systemen zoals het vereenvoudigd proces-verbaal en het autonoom politieonderzoek. Met vertegenwoordigers van de magistratuur, met de Raad van de procureurs des Konings moet er verder worden overlegd hoe de parketten door een rationeler gebruik van het systeem van de kantschriften de lokale politie verder kunnen ontlasten.

Ik heb Willy Bruggeman ook gevraagd een werkgroep voor te

traduire dans ma politique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je voudrais attirer l'attention sur les effectifs de police mis à la disposition des autorités judiciaires. Le gouvernement avait promis qu'ils ne diminueraient pas. La réforme des polices concrétise-t-elle cette promesse ?*

Le ministre Verwilghen avait promis un rapport d'évaluation pour décembre 2002. À ma connaissance, ce rapport n'a jamais vu le jour. Le problème des effectifs mis à la disposition des autorités judiciaires a-t-il été analysé ?

Le problème que pose la collaboration est que c'est maintenant la police qui détermine les priorités des enquêtes judiciaires et qui décide quelles affaires sont classées en l'absence d'exécution de missions judiciaires. La magistrature doit pouvoir disposer d'effectifs en suffisance. Il existe bien des mécanismes centraux mais ils sont difficilement utilisables dans la pratique. Je voudrais un débat approfondi à ce sujet en commission de la Justice.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Lors de l'élaboration du plan national de sécurité, tout a été mis en œuvre pour qu'une synergie et une interaction entre la police et la justice voient le jour. On ne peut admettre que la police fixe des priorités mais doive constater que la justice ne suit pas ou fixe d'autres priorités. Nous considérons que la police ne peut enquêter sur tous les phénomènes avec la même intensité. Son action est fructueuse pour les phénomènes considérés comme prioritaires tant au*

zitten. Zoals u weet heb ik een tussentijdse evaluatie van de politietop gevraagd, omdat er nogal wat kritiek was gekomen op het functioneren van de federale politie, ook van de kant van de onderzoeksrechters en de politiek. De federale politie zou nog veel te bureaucratisch functioneren en nog altijd dat administratieve waterhoofd vertonen. De werkgroep-Bruggeman bestudeert nu hoe de organisatiestructuur van de federale politie verder kan worden geoptimaliseerd. Niet omdat we er plezier in scheppen de structuren opnieuw te bekijken, maar omdat we willen nagaan hoe de federale politie haar kerntaken beter kan waarmaken en de lokale politie beter kan ondersteunen.

Tot slot nog een woord over de financiering van de lokale politie door de federale overheid. In het begrotingsconclaf van vorig jaar zijn we overeengekomen dat we de federale dotatie een paar jaar zouden bevriezen. Vanaf het begin heb ik geweigerd opnieuw een debat aan te gaan over de financiering en de KUL-norm. Ik ben ervan overtuigd dat de KUL-norm opnieuw moet worden bekeken, maar dat we eerst een paar jaar moeten consolideren, stoppen met debatteren over de structuren en de politie de kans moeten geven te bewijzen wat ze kan. Met de start van een nieuwe gemeentelijke legislatuur moeten we dan met de steden en gemeenten het debat over de financiering van de lokale politie aangaan.

Tot zover de bedenkingen die ik wilde meegeven. Ik ben de commissie en de Senaat dankbaar voor de aanbevelingen en verzeker dat ik alles in het werk zal stellen om ze in mijn dagelijks beleid naar de praktijk te vertalen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wil de aandacht vestigen op een punt dat niet zo veel aandacht krijgt in het rapport, maar waarover we in de commissie voor de Justitie jarenlang onze bezorgdheid hebben geuit, namelijk de politiecapaciteit die ter beschikking wordt gesteld van de gerechtelijke overheden. De regering had ons verzekerd dat de politiecapaciteit ten voordele van de gerechtelijke autoriteiten niet zou verminderen. Wordt dit in deze hervorming van de politiediensten wel gerealiseerd?

Minister Verwilghen beloofde indertijd tegen eind december 2002 een meetrapport. Bij mij weten is dat er nooit gekomen. Is het probleem van de politiecapaciteit voor de gerechtelijke overheid nu al in kaart gebracht?

Het probleem bij de samenwerking is dat de politie nu bepaalt wat de prioriteit is bij gerechtelijke onderzoeken, welke zaken geseponeerd worden bij gebrek aan doorvoering van gerechtelijk opdrachten. De magistratuur moet als onafhankelijke derde rechtelijke macht over voldoende politiecapaciteit beschikken. Er zijn wel centrale mechanismen, maar die zijn in de praktijk moeilijk te hanteren. Over dit blijvend probleem zou ik graag een diepgaand debat voeren in de commissie voor de Justitie.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Bij het opstellen van het nationale veiligheidsplan werd alles in het werk gesteld om tot de noodzakelijke synergie en interactie tussen politie en justitie te komen. Het kan immers niet zijn dat de politie prioriteiten stelt, maar moet vaststellen dat justitie niet kan volgen of andere prioriteiten stelt. We gaan ervan uit dat de politie niet alle fenomenen van criminaliteit met dezelfde intensiteit kan opsporen. Ze boekt succes in de fenomenen die zowel

niveau fédéral que zonal. Il faut bien sûr que la justice puisse suivre.

Les remarques de M. Vandenberghe portent sur les services judiciaires au sein de la police. J'en ferai part à la ministre de la Justice. Il me paraît judicieux d'examiner cette question en commission de la Justice.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Projet de révision de l'article 41 de la Constitution (Doc. 3-700)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-700/4.)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – Ce projet trouve son origine dans une proposition de loi de M. Borginon, adoptée par la Chambre des représentants le 13 mai 2004. La commission des Affaires institutionnelles du Sénat s'est penchée sur le projet transmis. Je vous présente un bref aperçu de ses travaux et me réfère pour de plus amples informations au rapport écrit.

L'objectif de cette révision constitutionnelle était de remplacer, à l'article 41, alinéa 2 et alinéa 5, deuxième phrase, les mots « la loi » par les mots « la règle visée à l'article 134 ». L'article 41 disposerait ainsi que les Régions sont habilitées à régler les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes territoriaux intracommunaux, de même que les consultations populaires sur des matières d'intérêt communal ou provincial. Ces organes territoriaux intracommunaux font référence aux conseils de district à Anvers. Anvers est la seule ville dotée de neuf districts pour lesquels elle conserve certaines compétences.

En vue de l'examen du projet en commission, le Service des affaires juridiques, d'évaluation de la législation et d'analyse documentaire du Sénat a rédigé une note concluant que la nécessité pour le législateur spécial de se pencher sur la question n'est pas clairement établie.

Pour être claire, je vous cite les passages concernés de l'article 41. Deuxième alinéa : « La loi définit les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes territoriaux intracommunaux pouvant régler des matières d'intérêt communal. » Cinquième alinéa, qui porte à discussion : « Les matières d'intérêt communal ou provincial peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la commune ou la province concernée. La loi règle les modalités et l'organisation de la consultation populaires. »

Les remarques formulées dans la note concernent une possible incompatibilité avec l'article 39 de la Constitution, l'impossibilité de traiter les Régions de manière différenciée, la possibilité ou l'impossibilité d'appliquer l'article 137 de la Constitution et l'attribution de compétences qui ne pourra être modifiée que par une révision de la Constitution.

federaal als zonaal prioritair worden behandeld. Justitie moet natuurlijk kunnen volgen.

De opmerkingen van de heer Vandenberghe houden verband met de gerechtelijke diensten binnen de politie. Ik zal ze doorgeven aan de minister van Justitie. Het lijkt me aangewezen dit aspect in de commissie voor de Justitie nader te bekijken.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft later plaats.

Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (Stuk 3-700)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-700/4.)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Het ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet vindt zijn oorsprong in het voorstel dat de heer Borginon op 21 november 2003 in de Kamer heeft ingediend. Op 13 mei 2004 werd dat voorstel in de plenaire vergadering van de Kamer eenparig goedgekeurd door de 136 aanwezige leden. Op 14 mei 2004 werd het als ontwerp overgezonden naar de Senaat, waarna de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zich erover heeft gebogen. Ik geef hierbij een kort overzicht van de commissiewerkzaamheden. Voor meer informatie verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De opzet van de herziening bestond erin in artikel 41 van de Grondwet, tweede lid en vijfde lid, tweede volzin, de woorden “de wet” te vervangen door de woorden “de in artikel 134 bedoelde regel”. Daardoor zou artikel 41 bepalen dat de gewesten bevoegd zijn om de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing van de binnengemeentelijke territoriale organen te regelen. Hetzelfde zou gelden voor de volksraadpleging over aangelegenheden van gemeentelijk of provinciaal belang. Met binnengemeentelijke organen wordt verwezen naar de districtsraden in Antwerpen. Antwerpen is de enige stad met negen districten waarvoor de stad een aantal bevoegdheden behoudt. Destijds werd voor Luik en Gent een gelijksoortige regeling voorgesteld, maar uiteindelijk bleef ze tot Antwerpen beperkt.

Voor de bespreking van het ontwerp in de commissie heeft de dienst juridische zaken, wetsevaluatie en documentaire analyse van de Senaat een nota opgesteld. De conclusie was dat het niet duidelijk is of de grondwetgever dan wel de bijzondere wetgever zich over de kwestie moet buigen.

Voor alle duidelijkheid citeer ik even de bewuste passages van artikel 41. Het tweede lid bepaalt: “De wet stelt de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de binnengemeentelijke territoriale organen die aangelegenheden van gemeentelijk belang kunnen regelen”. Het vijfde lid, dat discussie uitlokt, bepaalt: “Over de aangelegenheden van gemeentelijk of provinciaal belang kan in de betrokken gemeente of provincie een volksraadpleging worden gehouden. De wet regelt de nadere uitwerking en de

Lors de la discussion, M. Moureaux a fait une observation fondamentale : pour la première fois, une proposition de révision de la Constitution aura pour effet d'attribuer directement des compétences aux Régions. Il ajoute que cela pourrait ouvrir la porte à une pratique qui viderait de sa substance le mécanisme des lois à majorité spéciale.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la discussion de la loi spéciale du 13 juillet 2001 relative aux accords du Lambermont, précisant qu'il arrive que les hommes politiques aient raison trop tôt. Cette loi réglait elle aussi un transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés.

M. Vandenberghe rappelle les observations du Conseil d'État concernant l'article 162 de la Constitution, malheureusement non soumis à révision à l'époque. Si en 2001 le législateur a estimé qu'on pouvait procéder valablement à la régionalisation des compétences relatives aux pouvoirs subordonnés par une loi spéciale, pourquoi, se demande M. Vandenberghe, ne recourt-on pas aujourd'hui à la même procédure ? On avait estimé à l'époque qu'il était superflu de procéder à une révision de la Constitution.

M. Delpérée souligne surtout l'incohérence que crée ce projet de loi. L'article 41 fera en effet référence à trois normes législatives différentes. Il ne partage pas la thèse défendue dans la note du Service des affaires juridiques du Sénat.

Le projet tel que transmis par la Chambre a finalement été adopté par 10 voix et 2 abstentions.

M. Delpérée justifie son abstention par le fait que la révision de la Constitution proposée crée une incohérence quant aux organes territoriaux intracommunaux. D'une part on transfère une compétence aux Régions, ce qu'il approuve, mais d'autre part on laisse au législateur spécial la possibilité de fixer les autres conditions, notamment la manière dont ces organes peuvent être créés.

M. Francis Delpérée (CDH). – Je voudrais attirer l'attention du Sénat sur le fait que le texte, qui a été voté par la Chambre des représentants et qui nous est soumis aujourd'hui, a deux

organisations de la "volksraadpleging".

De opmerkingen in de nota gaan over een mogelijke strijdigheid met artikel 39 van de Grondwet, over de onmogelijkheid van verschillende behandeling door de gewesten, de mogelijkheid of onmogelijkheid om artikel 137 van de Grondwet toe te passen en over de vraag of de wijziging van de bevoegdheidstoewijzing alleen kan na een grondwetsherziening.

Tijdens de bespreking in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden maakte de heer Philippe Moureaux de fundamentele opmerking dat met de voorgestelde grondwetswijziging voor de eerste keer rechtstreeks bevoegdheden aan de gewesten worden toegekend. Hij zegt dat zulks de deur kan openzetten voor de uitholling van de bijzondere meerderheidswetten waarvoor in tegenstelling tot een grondwetsherziening een meerderheid in elke taalgroep is vereist op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en op voorwaarde dat het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bespreking van de bijzondere wet van 13 juli 2001 betreffende de Lambermont-akkoorden en zegt dat politici soms te vroeg gelijk kunnen hebben. Ook die wet regelde een overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen.

De heer Vandenberghe verwijst daarbij naar de opmerkingen van de Raad van State in verband met artikel 162 van de Grondwet dat toen jammer genoeg niet voor herziening vatbaar was verklaard. Als de bijzonder wetgever in 2001 heeft geoordeeld dat de regionalisering van de bevoegdheden inzake de ondergeschikte besturen rechtsgeldig bij bijzondere wet kon worden gerealiseerd, dan vraagt de heer Vandenberghe zich af waarom in deze aangelegenheid geen beroep wordt gedaan op dezelfde procedure? Een grondwetsherziening werd toen overbodig geacht.

De heer Delpérée benadrukt vooral de incoherentie die het wetsontwerp teweegbrengt. Artikel 41 zal immers naar drie verschillende wetgevende normen verwijzen. Hij gaat ook niet akkoord met de nota die de dienst juridische zaken, wetsevaluatie en documentaire analyse van de Senaat heeft gemaakt.

Het wetsontwerp zoals overgezonden door de Kamer, werd uiteindelijk goedgekeurd met tien stemmen voor en twee onthoudingen.

De heer Delpérée verklaarde zijn onthouding met het argument dat de voorgestelde grondwetsherziening met betrekking tot de binnengemeentelijke territoriale organen een incoherentie in het leven roept. Enerzijds wordt een bevoegdheid aan de gewesten overgedragen – hetgeen hij steunt – maar anderzijds wordt de bijzondere wetgever de mogelijkheid gelaten om de overige voorwaarden te bepalen, waaronder de wijze waarop die organen kunnen worden opgericht.

De heer Francis Delpérée (CDH). – De tekst die door de Kamer is goedgekeurd en waarover we ons vandaag buigen heeft twee onderwerpen: de volksraadpleging en het district.

objets. Le premier, c'est la consultation populaire ; le second, c'est le district.

Chacun en conviendra, ce sont deux objets distincts qui n'ont aucun point commun entre eux, sinon de toucher à l'aménagement des collectivités locales. J'en tire donc aussitôt une conclusion : puisque ces objets sont distincts, je demanderai la division au moment du vote. Le Sénat pourra ainsi s'exprimer en toute clarté et en toute cohérence sur chacun de ces objets.

En ce qui concerne la consultation populaire au niveau communal et provincial, ma conviction est simple : il s'agit d'une procédure qui relève de l'aménagement démocratique des collectivités locales dans la société contemporaine. Il s'agit d'une procédure qui est prévue par la nouvelle loi communale et la loi provinciale. Dès lors que ces deux instruments juridiques ont été régionalisés, il est tout à fait logique de régionaliser également ces deux procédures.

J'émettrai donc un vote positif à ce sujet. Je formerai néanmoins un vœu, c'est que la régionalisation de cette matière n'entraîne pas une régression, ici ou là, des droits politiques qui sont d'ores et déjà reconnus à nos concitoyens. Nous savons par exemple, tel est l'état du droit positif, que les consultations populaires au niveau communal sont ouvertes aujourd'hui à tous les habitants de la commune, dès qu'ils sont âgés de 16 ans et ceci, sans aucune condition de nationalité.

Il ne faudrait pas que l'exercice de l'autonomie régionale ait pour objet ou pour effet de restreindre l'exercice des droits qui sont déjà reconnus aux habitants de nos communes et de nos provinces.

En ce qui concerne les districts, mon appréciation sera plus nuancée. Bien sûr, la matière gagne à être régionalisée et je n'élève aucune objection à ce principe. C'est la logique même de l'œuvre de régionalisation des pouvoirs locaux. Encore faut-il que la méthode adoptée soit adéquate et cohérente.

Or, la méthode n'est pas adéquate. En effet, nous travaillons dans un cadre étriqué de la déclaration de révision de la Constitution, où seul l'alinéa 2 de l'article 41 est soumis à révision mais pas les alinéas 3 et 4 du même article. Probablement une erreur a-t-elle été commise au moment de déclarer à révision un certain nombre d'articles constitutionnels. Le législateur ne s'est pas rendu compte que pour faire œuvre utile, il devait déclarer à révision les alinéas 2, 3 et 4. Nous sommes obligés de tenir compte du corset législatif adopté le 10 avril 2003.

La méthode est inadéquate. Par conséquent, le résultat ne peut être qu'incohérent. En effet, quel est l'objet de la révision envisagée ? L'intervention du législateur fédéral sera remplacée par l'intervention du législateur régional pour établir le statut du district. Très bien. On ne peut que se féliciter de cette intervention qui est dans la logique des réformes de 2001. Mais alors, pourquoi continuer, dans l'alinéa 3, qui n'est pas révisable, à demander l'intervention du législateur fédéral statuant, de surcroît, à une majorité qualifiée ? Pourquoi demander l'intervention du décret à la majorité spéciale pour fixer d'autres conditions ainsi que le mode suivant lequel les districts peuvent être créés ? Il est tout de même très curieux de voir une loi spéciale et un décret spécial intervenir pour procurer application à un décret

Die twee onderscheiden thema's hebben als enig raakpunt dat ze betrekking hebben op de ordening van de lokale organen. Ik vraag dan ook om een gescheiden stemming, zodat de Senaat zich in alle duidelijkheid kan uitspreken over elk van beide onderwerpen.

Mijn standpunt over de volksraadpleging op gemeentelijk en provinciaal niveau is duidelijk: het gaat hier om procedure die deel uitmaakt van de democratische ordening van de lokale organen in de hedendaagse maatschappij. De procedure is opgenomen in de nieuwe gemeentewet en in de nieuwe provinciewet. Aangezien die beide juridische instrumenten zijn geregionaliseerd, is het volstrekt logisch dat de twee procedures eveneens worden overgeheveld.

Ik zal dan ook vóór stemmen. Ik hoop alleen dat de regionalisering geen achteruitgang met zich meebrengt inzake de politieke rechten waarover de burgers reeds beschikken. Zo mogen momenteel alle inwoners van een gemeente deelnemen aan de gemeentelijke volksraadpleging vanaf de leeftijd van 16 jaar en zonder enige nationaliteitsvoorwaarde. De uitoefening van de gewestelijke autonomie mag niet leiden tot een beperking van de uitoefening van de rechten die reeds zijn toegekend aan de inwoners van onze gemeenten en onze provincies.

Mijn mening over de districten is meer genuanceerd. Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat die materie wordt geregionaliseerd; dat is een volstrekt logische stap. De overheveling moet echter wel op een adequate en coherente wijze gebeuren.

De gevolgde methode is niet adequaat. Krachtens de verklaring tot herziening van de Grondwet is enkel het tweede lid van artikel 41 voor herziening vatbaar; het derde en vierde lid zijn dat niet. Waarschijnlijk is bij de samenstelling van de lijst van de te herziene grondwetsartikelen een fout gemaakt. De wetgever heeft er zich geen rekenschap van gegeven dat hij het tweede, derde en vierde lid voor herziening vatbaar moest verklaren om nuttig werk te kunnen doen. We moeten ons houden aan het wetgevende keurslijf dat op 10 april 2003 werd goedgekeurd.

Aangezien de methode ontoereikend is, kan het resultaat niet coherent zijn. Het doel van de vooropgestelde herziening was immers dat niet langer de federale wetgever, maar wel de gewestelijke wetgever het statuut van het district zou vastleggen. Dit is een goede en logische maatregel die past in de logica van de hervormingen van 2001. Waarom wordt in het derde lid – dat dus niet voor herziening vatbaar is – echter nog altijd geëist dat de federale wetgever optreedt, en dan nog wel met een bijzondere meerderheid? Waarom de eis van een decreet met bijzondere meerderheid om de voorwaarden en de wijze vast te leggen waarop de districten kunnen worden gecreëerd? Het is zeer eigenaardig dat een bijzondere wet of een bijzonder decreet is vereist voor de uitvoering van een gewoon decreet.

Er is maar één verklaring: men is in 2003 vergeten het derde en vierde lid van artikel 41 van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren. Ik kan een dergelijke incoherente grondwetsherziening dan ook niet goedkeuren. De intentie is goed, maar de uitwerking is gebrekkig.

Ik roep de Senaat op coherent te zijn. De aanpassing van het vijfde lid met betrekking tot de volksraadpleging zal ik

ordinaire.

L'anomalie n'a qu'une explication : on a oublié en 2003 de soumettre à révision les alinéas 3 et 4 de l'article 41 de la Constitution. Vous comprendrez que, dans ces conditions, je ne peux apporter mon soutien à une révision constitutionnelle qui est révélatrice d'une telle incohérence. L'intention est bonne mais la réalisation est défectueuse.

Bref, je demande au Sénat de faire preuve d'un peu de cohérence. J'apporterai évidemment mon soutien à la modification de l'alinéa 5 sur les consultations populaires. Par contre, je ne puis acquiescer à la modification de l'alinéa 2, en tout cas tel qu'il est aujourd'hui libellé.

– La discussion est close.

Discussion de l'amendement

Mme la présidente. – L'article unique est ainsi libellé :

À l'article 41, alinéa 2 et alinéa 5, deuxième phrase, de la Constitution, les mots « La loi » sont remplacés par les mots « La règle visée à l'article 134 ».

À cet article, M. Delpérée propose l'amendement n° 1 (voir document 3-700/3) ainsi libellé :

Dans l'article unique, supprimer les mots « alinéa 2 et ».

– Le vote sur l'amendement est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'article unique.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 (Doc. 3-951)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Galand se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-951/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

natuurlijk goedkeuren, maar achter de voorgestelde aanpassing van het tweede lid kan ik mij niet scharen.

– De bespreking is gesloten.

Bespreking van het amendement

De voorzitter. – Het enig artikel luidt:

In artikel 41, tweede en vijfde lid, tweede volzin, van de Grondwet worden de woorden “de wet” vervangen door de woorden “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Op dit artikel heeft de heer Delpérée amendement 1 ingediend (zie stuk 3-700/3) dat luidt:

In het enig artikel, de woorden “tweede en” doen vervallen.

– De stemming over het amendement wordt aangehouden.

– De aangehouden stemming en de stemming over het enig artikel hebben later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Groot Libisch-Arabische Socialistische Volks-Jamahiriyah, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004 (Stuk 3-951)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Galand verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-951/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Émirats arabes unis concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004 (Doc. 3-952)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-952/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-956)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-956/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-957)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Arabische Emiraten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Dubai op 8 maart 2004 (Stuk 3-952)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-952/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-956)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-956/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-957)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar

son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-957/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 (Doc. 3-958)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Galand se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-958/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 (Doc. 3-959)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-959/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-957/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001 (Stuk 3-958)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Galand verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-958/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002 (Stuk 3-959)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-959/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-962)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-962/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, faite à New York le 15 décembre 1997 (Doc. 3-965)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-965/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 (Doc. 3-983)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-962)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-962/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen, gedaan te New York op 15 december 1997 (Stuk 3-965)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-965/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003 (Stuk 3-983)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-983/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant l'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-1005)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Talhaoui se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1447/5.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (Doc. 3-991) (Deuxième examen)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à Mme Kapompolé pour un rapport oral.

Mme Joëlle Kapompolé, corapporteuse. – Pour la deuxième fois, la commission des Finances et des Affaires économiques a examiné une proposition, devenue entre-temps projet, ayant pour objectif de proroger du 31 décembre 2004 au 31 mars 2005 le délai permettant le dépôt des anciens francs belges. Ce projet nous revient amendé de la Chambre, afin de permettre le versement de l'argent collecté sur le compte de l'opération Tsunami 12-12 mais également sur celui de la plate-forme d'ONG actives dans le cadre de l'Opération 11.11.11.

Trois amendements ont été déposés en commission par Mme Jacinta De Roeck et M. Pierre Galand. Ils ont ensuite été retirés car ils n'étaient pas conformes aux dispositions du règlement du Sénat. Un amendement avait été déposé par

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-983/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-1005)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Talhaoui verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1447/5.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 3-991) (Tweede behandeling)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Kapompolé voor een mondeling verslag.

Mevrouw Joëlle Kapompolé, corapporteur. – *De commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden heeft voor de tweede maal het wetsvoorstel, intussen het wetsontwerp, besproken dat ertoe strekt de termijn waarin oude Belgische muntstukken kunnen worden ingeleverd te verlengen van 31 december 2004 tot 31 maart 2005. De Kamer heeft de tekst geamendeerd om het mogelijk te maken dat het geld niet alleen kan worden gestort op de bankrekening van Tsunami 12.12, maar ook op die van de NGO's die actief zijn binnen de 11.11.11-actie.*

Mevrouw Jacinta De Roeck en de heer Pierre Galand hebben in de commissie drie amendementen ingediend. Ze moesten worden ingetrokken omdat ze niet conform het Reglement van de Senaat zijn. De heer Jean-Marie Dedecker diende een

M. Jean-Marie Dedecker. Il visait à répartir l'argent ainsi collecté entre les différentes ONG agréées par le ministre de la Coopération au Développement. Cet amendement a été adopté par sept voix contre cinq et une abstention. Le projet ainsi amendé a toutefois été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La proposition de loi relative au tsunami, déposée par trois sénateurs, était bien dans la lignée de la sensibilisation à l'opération 12.12. Elle a été rédigée, traduite et adoptée en deux semaines. La Chambre a toutefois amendé la proposition pour y ajouter l'opération 11.11.11. Je comprends l'argumentation mais le lien entre proposition et la campagne de sensibilisation à l'opération 12.12 s'en trouve rompu et l'ajout de 11.11.11 fait que de nombreuses autres ONG se sentent discriminées.*

Lors de l'examen de la proposition amendée au Sénat, de nouveaux amendements ont été déposés et le système a été étendu à toutes les ONG. C'est une évolution positive qui supprime toute discrimination mais je regrette l'abandon de l'optique initiale.

Je voterai la proposition tout en déplorant que certains aient abusé du bicaméralisme pour vider la proposition de sa substance.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Madame la présidente, je m'adresse à vous qui personnalisez cette assemblée. Nous vivons un triste moment. Le Sénat a prouvé qu'il était capable de travailler vite et efficacement et de répondre à un besoin de la société. Malheureusement, il a été brusqué par tous les groupes et placé devant le fait accompli. La préoccupation initiale, qui était de répondre au mouvement de solidarité exprimé et d'accéder à la demande formulée par diverses organisations et individus, a ainsi totalement disparu.*

Le projet amendé par la Chambre devait revenir au Sénat. De nouveaux amendements ont été déposés hier en commission du Sénat. Si le texte ainsi amendé est adopté aujourd'hui en séance plénière, il devra retourner à la Chambre.

Il va sans dire que cette navette entre la Chambre et le Sénat fait perdre à l'initiative beaucoup de sa force mobilisatrice en faveur des opérations 12-12 et 11.11.11 et des campagnes d'autres ONG.

Le ministre de la Coopération au développement sera sans nul doute aussi sensible que nous à cette perte de force mobilisatrice.

Nous avons reçu des réactions positives de divers milieux qui souhaitaient non seulement recueillir de l'argent mais aussi mobiliser autour d'un thème dépassant la catastrophe du tsunami, à savoir la coopération au développement.

Les querelles politiques et le traitement réservé à la

amendement in dat ertoe strekte het ingezamelde geld te verdelen onder de verschillende NGO's die door de minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn erkend. Dit amendement werd met zeven tegen vijf stemmen en één onthouding aangenomen. Het geamendeerde ontwerp werd door de dertien aanwezige leden eenparig aangenomen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het Tsunami-wetsvoorstel dat door drie senatoren werd ingediend, was een goed voorstel dat nauw aansloot bij de sensibilisering rond de operatie 12.12. Op veertien dagen tijd werd het voorstel uitgewerkt, vertaald en goedgekeurd. De Senaat had goed werk geleverd, maar de Kamer van Volksvertegenwoordigers amendeerde het wetsvoorstel en voegde er ook de operatie 11.11.11 aan toe. Ik begrijp de argumentatie, maar daarmee komt het voorstel los te staan van de sensibilisering voor de operatie 12.12. Voorts is het spijtig dat door 11.11.11 toe te laten, tal van andere NGO's zich gediscrimineerd voelen. Op die manier is het voorstel minder zuiver geworden.

Tijdens de bespreking van het geamendeerde voorstel in de Senaat deze week werden er opnieuw amendementen ingediend en werd de regeling opengesteld voor alle NGO's. Het is een goede zaak dat zodoende elke vorm van discriminatie wordt weggewerkt, maar ik blijf het betreuren dat men de oorspronkelijke optiek heeft laten vallen, die erin bestond om de mensen muntjes te laten verzamelen en de opbrengst ervan te bezorgen aan de slachtoffers van de vloedgolf.

Ik zal het wetsontwerp goedkeuren, maar ik betreur het wel dat bepaalde EGO's het tweekamerstelsel hebben misbruikt om een voorstel uit te hollen dat kort op de bal speelde en tegemoetkwam aan de aspiraties van een brede bevolkingsgroep.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Mevrouw de voorzitter, ik richt mij tot u als verpersoonlijking van deze assemblee. Dit is een triestig moment. De Senaat had immers aangetoond dat hij snel en efficiënt kan werken en inspelen op een maatschappelijke behoefte van het ogenblik. Spijtig genoeg werd hij door alle fracties gebruuskeerd en voor voldongen feiten geplaatst. De oorspronkelijke bekommernis van de tekst om in te spelen op de solidariteitsbeweging die op dat ogenblik aan de gang was, en tegemoet te komen aan de vraag van verenigingen, organisaties en individuen, is zodoende volledig verloren gegaan.

Na de amendering door de Kamer moest het ontwerp noodgedwongen opnieuw door de Senaat worden behandeld. In de Senaatscommissie werden gisteren nieuwe amendementen goedgekeurd. Als de aldus geamendeerde tekst vandaag door de plenaire vergadering wordt goedgekeurd, moet de tekst terug naar de Kamer.

Het behoeft geen betoog dat door het pendelen tussen Kamer en Senaat het initiatief inboet aan mobilisatiekracht voor zowel de operatie 12.12 als voor de operatie 11.11.11 en voor een breed spectrum aan campagnes van andere NGO's.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking is hier aanwezig en is ongetwijfeld even gevoelig als wij voor dit verlies aan mobilisatiekracht.

Wij hebben positieve reacties gekregen van het onderwijs dat

proposition risquent d'anéantir cette réponse positive spontanée.

Je voudrais appeler tous les groupes du Sénat et de la Chambre à traiter cette proposition de toute urgence de sorte qu'une partie au moins des objectifs initiaux puissent être atteints.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Nous avons examiné cette proposition très rapidement mais elle a été amendée de manière tout à fait non démocratique par la Chambre. Avant le 31 décembre déjà, diverses organisations humanitaires avaient demandé à pouvoir utiliser les pièces en francs belges pour aider le tiers monde. Cette demande a été rejetée, le ministre n'étant prêt à faire une exception que pour une action bien déterminée. Si la Chambre n'approuve pas la proposition, j'estime que le Sénat a parfaitement le droit de décider de partager le produit de la récolte des pièces entre toutes les ONG reconnues.*

Si la Chambre adapte la date d'échéance, l'argent pourra profiter aux instances appropriées.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La date d'échéance actuelle est fixée au 1^{er} avril 2005. Nous avons déposé un amendement afin de la reporter au 1^{er} juin 2005 mais le règlement du Sénat ne le permet pas parce que ce point n'a pas été amendé. J'appelle tous les sénateurs à insister avec moi pour que la date d'échéance soit adaptée.*

Mme la présidente. – Devons-nous dès lors voter contre le projet ?

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Non, au contraire, mais il serait bon que la Chambre prolonge l'action et veille à ce que l'argent revienne à toutes les ONG et à la coopération au développement en général.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-991/10.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

op grond van deze wet wenste te mobiliseren voor de vastenacties; we kregen ook positieve reacties van serviceclubs, van de Gezinsbond en van talrijke grote en kleine organisaties die niet alleen geld willen inzamelen, maar ook wensen te mobiliseren rond een thema dat de Tsunamiramp ver overstijgt, met name de ontwikkelingssamenwerking.

Het politieke gekrakeel en de wijze waarop het voorstel wordt behandeld, dreigen de spontane, positieve respons echter te niet te doen.

Ik wil alle politieke fracties in de Senaat, maar ook alle politieke fracties in de Kamer oproepen om het voorstel bij hoogdringendheid te behandelen zodat toch minstens een deel van de oorspronkelijke doelstellingen kunnen worden verwezenlijkt.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – We hebben dit voorstel in allerijl besproken. In de plenaire vergadering werden we overigens geprezen omdat het wetgevende werk dienaangaande zo snel opschoot. Het goedgekeurde voorstel werd overgezonden naar de Kamer, waar het op een totaal ondemocratische manier werd geamendeerd. Verscheidene hulporganisaties hadden vóór 31 december 2004 al gevraagd de vervallen Belgische muntstukken te gebruiken voor hulp aan de derde wereld. Dat verzoek werd evenwel geweigerd. De minister was bereid een uitzondering te maken omdat het slechts om een welbepaalde actie ging. Als de Kamer het niet met het voorstel eens is, vind ik dat de Senaat het volste recht heeft te beslissen dat de opbrengst van de inzameling kan worden verdeeld onder alle erkende NGO's.

Als de Kamer de vervaldatum van de regeling aanpast, kan het geld vooralsnog bij de juiste instanties terecht komen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De huidige vervaldatum is 1 april 2005. Wij hadden een amendement ingediend dat ertoe strekt de periode te verlengen tot 1 juni 2005. Volgens het reglement van de Senaat is dat evenwel onmogelijk omdat dat punt niet was geamendeerd. Op mijn herhaalde vraag of de Kamer in staat is de datum aan te passen, heb ik tot nu toe geen antwoord gekregen. Ik roep alle senatoren op om er samen met mij op aan te dringen dat de vervaldatum wordt aangepast.

De voorzitter. – Moeten we dan tegen het ontwerp stemmen?

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Neen, integendeel, maar het zou nog beter zijn als de Kamer ervoor zorgt dat de inzamelactie wordt verlengd en dat de opbrengst ten goede komt aan alle NGO's en aan de ontwikkelingssamenwerking in het algemeen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-991/10.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Proposition de résolution concernant les femmes, la paix et la sécurité (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-902)

Discussion

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – La résolution de l'ONU n° 1325 du 31 octobre 2001 crée un cadre afin de remédier à la question des femmes dans les processus de paix. Cette résolution appelle les pays concernés à développer un plan d'action nationale en la matière. La Belgique n'a élaboré un plan d'action que pour l'armée. Il vise à instaurer un équilibre entre les hommes et les femmes parmi le personnel.

Dans sa proposition de résolution 3-902/1, Mme de Bethune plaide pour un plan d'action national concret qui s'inscrit dans le cadre d'une politique de paix et de prévention des conflits. On recommande à la Belgique d'aborder cette question par la voie aussi bien multilatérale que bilatérale. On recommande également de garantir un équilibre entre hommes et femmes dans la carrière diplomatique.

En ce qui concerne l'armée, il faut prendre en compte l'expertise concernant la dimension de genre lors des négociations de paix et prévoir un entraînement à cet effet. Le tout doit être répercuté dans la commission de suivi des missions à l'étranger du Sénat.

La dimension de genre doit être mise en exergue dans le cadre de ces missions et être attestée par les rapports qui y sont consacrés.

Il faut également que le ministre de la Coopération au développement soit plus sensible à la dimension du genre dans le cadre des programmes d'aide et de reconstruction. Il est demandé la même chose au ministre des Affaires étrangères puisque des membres du personnel de la protection civile et des services de police sont également envoyés dans les zones de conflit.

J'ai souligné que le 19 novembre 2004 j'avais déposé une proposition de résolution semblable mais elle était davantage centrée sur la simple et totale exécution de la résolution n° 1325 de l'ONU.

Je crois en une résolution concise et claire mais j'étais toutefois prête à soutenir la proposition de Mme de Bethune, à condition que le texte soit adapté.

Mme Zrihen croit, pour les droits de la femme, en une complémentarité entre le comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes et la commission des Relations extérieures et de la Défense. Ce n'est pas une revendication féministe mais seulement un élément qui renforce les droits de la femme.

Pour M. Brotcorne, l'exigence adressée au ministre de la Coopération au développement va trop loin car l'action concrète sur le terrain pourrait en être entravée.

Pour M. Galand, certains éléments de la proposition peuvent être renforcés. Il ne peut cependant pas marquer son accord sur l'exigence d'avoir plus de femmes dans l'armée. Il se demande s'il a été tenu compte de la dernière directive de

Voorstel van resolutie over vrouwen, vrede en veiligheid (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-902)

Bespreking

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – In VN-resolutie 1325 van 31 oktober 2000 werd een kader gecreëerd voor de oplossing van de vrouwenproblematiek in vredesprocessen. Deze resolutie roept de betrokken landen op om ter zake een nationaal actieplan op te stellen. België heeft enkel een actieplan voor het leger, waarin wordt getracht een evenwicht tussen mannelijke en vrouwelijke personeelsleden te bewerkstelligen.

In haar voorstel van resolutie 3-902/1 pleit mevrouw de Bethune voor de uitvoering van VN-resolutie 1325 via een concreet nationaal actieplan, dat kadert in een vredes- en conflictpreventiebeleid. Er wordt op aangedrongen dat België deze problematiek zowel op multilateraal als op bilateraal vlak op de agenda zou brengen. Tevens wordt aangedrongen op een evenwicht tussen mannen en vrouwen in de diplomatie en in het leger.

Voor het leger dient er rekening te worden gehouden met de genderexpertise voor vredesonderhandelingen en de training daaromtrent. Er moet een terugkoppeling zijn met de commissie voor de opvolging van buitenlandse missies van de Senaat.

De genderdimensie van de buitenlandse missies moet worden benadrukt en moet blijken uit de verslagen die erover worden gemaakt.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking moet inzake hulp en wederopbouwprogramma's meer aandacht schenken aan de genderdimensie. De minister van Binnenlandse Zaken wordt hetzelfde gevraagd aangezien ook het personeel van de civiele bescherming en van de politiediensten wordt uitgestuurd naar conflictgebieden.

Ik heb erop gewezen dat ik op 19 november 2004 een gelijkaardig voorstel van resolutie heb ingediend, dat echter meer was toegespitst op de volledige en enkelvoudige uitvoering van VN-resolutie 1325.

Ik geloof in een korte, duidelijke resolutie, maar was toch bereid het voorstel van mevrouw de Bethune te steunen, als dat zou worden aangepast. Daarom heb ik amendementen ingediend. Mevrouw Zrihen gelooft inzake vrouwenrechten in een complementariteit tussen het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de Commissie voor Buitenlandse Zaken en Defensie. Dat is geen feministische eis, enkel een element dat de mensenrechten versterkt.

Voor de heer Brotcorne gaat de eis ten aanzien van de minister van Ontwikkelingssamenwerking te ver omdat de concrete actie op het terrein erdoor zou kunnen worden belemmerd.

Voor de heer Galand mogen bepaalde elementen uit het voorstel sterker worden geformuleerd. Hij kan zich echter niet akkoord verklaren met de eis om het aantal vrouwen in het leger te verhogen. Hij vraagt zich trouwens af of rekening werd gehouden met de laatste richtlijn van de Europese Unie

l'Union européenne en matière d'asile.

Finally, une dizaine d'amendements ont été adoptés.

L'un d'entre eux vise à souligner la situation spécifique des femmes en matière d'asile et un autre tend à mettre les recommandations en harmonie avec la résolution du 4 avril 2003 concernant la création d'une cellule de prévention des conflits à l'Institut royal des relations internationales. Je voudrais encore signaler l'amendement visant à soutenir les initiatives de l'ONU destinées au renforcement de l'expertise concernant la dimension de genre dans les cours et tribunaux internationaux.

La résolution a été adoptée en commission par 8 voix pour et 2 deux abstentions.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie la rapporteuse et les membres de la commission des Relations extérieures et de la Défense pour le débat constructif que nous avons pu mener. Mes remerciements vont aussi aux cosignataires de la résolution, Mme De Schamphelaere et M. Roelants du Vivier, pour leur soutien.*

La résolution demande au gouvernement belge de mettre en œuvre un plan d'action national pour l'application par la Belgique de la résolution n° 1325, adoptée à l'unanimité en 2000 par le Conseil de sécurité des Nations unies.

Il convient de remarquer que jusqu'à présent, seuls les Pays-Bas ont entamé l'implémentation de cette résolution qui n'a d'ailleurs pas encore été traduite en directives concrètes par l'ONU. Il faut savoir que le Conseil de sécurité de l'ONU a demandé au secrétaire général de rédiger pour octobre 2005 un plan d'action en vue de l'implémentation de la résolution n° 1325 dans le système onusien. Je pense que cette résolution offre au gouvernement la possibilité de réagir concrètement aux exigences des Nations unies.

Le point de départ de cette résolution fut la semaine flamande de la paix qui en septembre 2004, dans sa campagne annuelle, préconisait le thème « Les femmes, moteur de la paix ». Il avait été demandé à plusieurs femmes politiques de parrainer cette semaine de la paix. J'étais l'une d'entre elles. C'est pourquoi j'ai pris l'initiative de déposer avec d'autres sénateurs un texte au parlement.

La résolution vise à renforcer le rôle de la femme dans la prévention des conflits, dans leur résolution et dans la reconstruction d'après-guerre. C'est important non seulement d'un point de vue démocratique mais aussi parce que des opérations de paix doivent accorder davantage d'attention aux souhaits et aux besoins des femmes.

En Belgique nous ne disposons d'aucune directive ou enquête sur ce sujet. Une référence importante que nous pouvons utiliser est une étude réalisée en 2002 par l'Institut néerlandais des relations internationales « Clingendael » et intitulée Women's roles in conflict prevention, conflict resolution and post-conflict reconstruction.

Je voudrais expliciter davantage cinq points des recommandations que nous formulons.

Nous militons pour une présence équilibrée des femmes aux négociations de paix, à la politique étrangère, dans les représentations diplomatiques et d'autres organes

betreffende het asielbeleid.

Uiteindelijk werden een tiental waardevolle amendementen aangenomen.

Eén amendement benadrukt de specifieke situatie van vrouwen inzake asiel, een ander strekt ertoe de aanbevelingen in overeenstemming te brengen met de resolutie van 4 april 2003 betreffende de oprichting van een Cel Conflictpreventie binnen het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen. Ik vermeld ook nog het amendement dat ertoe strekt de VN-initiatieven voor het versterken van de genderexpertise in internationale hoven en rechtbanken te ondersteunen.

De resolutie werd in de commissie in zijn geheel goedgekeurd met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de rapporteur en de leden van commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging voor het constructieve debat dat we in de commissie hebben kunnen voeren. Mijn dank gaat ook naar de medeondertekenaars van de resolutie, mevrouw De Schamphelaere en de heer Roelants du Vivier voor hun steun.

De resolutie geeft de Belgische regering de opdracht een nationaal actieplan op te stellen voor de uitvoering door België van een resolutie van de VN-Veiligheidsraad, de resolutie 1325, die door de Veiligheidsraad in 2000 unaniem werd goedgekeurd.

Het is opmerkelijk dat tot nog toe alleen Nederland een aanzet heeft gegeven tot de implementatie van die resolutie, die door de VN zelf trouwens nog niet in concrete richtlijnen werd omgezet. Het is goed om weten dat de VN-Veiligheidsraad de Secretaris-generaal heeft gevraagd om tegen oktober 2005 een actieplan te schrijven met het oog op de implementatie van resolutie 1325 binnen het VN-systeem. Ik ben van oordeel dat onze resolutie de regering de mogelijkheid biedt om concreet in te gaan op de eisen van de Verenigde Naties.

De aanleiding tot de resolutie was de Vlaamse Vredesweek, die in september 2004 in haar jaarlijkse campagne het thema 'de vrouwen als kracht voor vrede' vooropstelde. Verschillende politica kregen de vraag om als meter voor de vredesweek op te treden. Ik was één van die meters en heb daarom het initiatief genomen om samen met andere senatoren een tekst in het parlement in te dienen.

De resolutie wil de rol van de vrouw versterken bij conflictpreventie, conflictoplossing en naoorlogse wederopbouw. Dat is niet alleen belangrijk vanuit het democratische standpunt, maar ook omdat de vredesoperaties meer aandacht moeten hebben voor de wensen en noden van de vrouwen.

We beschikken in België over geen enkele richtlijn of onderzoek daaromtrent. Een belangrijke referentie die we kunnen gebruiken, is een studie van het Nederlands Instituut voor Internationale Betrekkingen Clingendael van 2002 met als titel *Women's roles in conflict prevention, conflict resolution and post-conflict reconstruction*.

Ik geef meer uitleg bij vijf speerpunten uit de aanbevelingen die wij formuleren.

Wij ijveren voor een evenwichtige aanwezigheid van

décisionnels.

Nous pouvons encore faire beaucoup pour améliorer la quantité de la représentation.

La Belgique doit aussi présenter davantage de candidates à l'inscription sur la liste des experts sur la paix et la sécurité des Nations unies. C'est également une exigence explicite du Conseil de sécurité.

Le SPF Affaires étrangères doit investir dans le développement et la diffusion des connaissances et de l'expertise concernant la dimension de genre dans le cadre des conflits. On pourrait en particulier nommer une ambassadrice chargée de promouvoir cette dimension.

Au SPF Défense nationale, il convient d'adopter d'urgence des directives sur la dimension du genre dans le cadre des missions de paix. Il n'existe qu'un draft. Il importe que soit reprise dans ce document une disposition relative à la dimension du genre et à la manière dont davantage de femmes peuvent être impliquées dans la reconstruction active de la paix. En outre, on doit être attentif aux problèmes spécifiques comme la traite des femmes, la prostitution, les mauvais traitements, le viol et les besoins spécifiques concernant la santé sexuelle reproductive, y compris le sida.

Toutes les mesures doivent être inscrites dans un plan d'action global visant à implémenter la résolution n° 1325 du Conseil de sécurité.

Je regrette que l'une des recommandations principales n'ait pas été adoptée. Elle vise à tenir compte sur le terrain, dans le cadre des missions de paix auxquelles participe la Belgique, des souhaits des femmes et des organisations féminines locales. Cette invitation était aussi adressée au SPF Défense nationale. Les collègues du PS et le SPF lui-même ont demandé la suppression de ce passage. Ils craignent que nous ne disposions pas du savoir-faire pour cette collaboration. Or l'objectif est précisément de construire ce savoir-faire. Un manuel relatif aux opérations de paix et la formation des personnes envoyées dans de telles opérations doivent permettre à l'aptitude d'atteindre un niveau tel que l'on puisse collaborer avec la population locale et en particulier avec les groupes de femmes locaux.

Aujourd'hui la force des femmes est insuffisamment utilisée. Selon les chiffres du journal MO, très peu de femmes sont actives dans les 17 opérations de paix actuelles de l'ONU. Deux femmes dirigent une mission de paix, en Géorgie et au Burundi. Trois sont vice-représentantes spéciales du secrétaire général, en Géorgie, en RDC et au Guatemala. Les femmes représentent un quart des cadres civils, 4% de la police civile et 1,5% du personnel militaire.

On dit toujours que la guerre est une affaire d'hommes et que les femmes sont surtout décrites comme des victimes de la guerre. Cette image n'est plus juste aujourd'hui. Il est plus que temps de la corriger et de soutenir davantage le rôle actif des femmes dans les processus de paix. Une approche politique cohérente est nécessaire à cet effet. La résolution que nous adopterons aujourd'hui entend en constituer l'amorce.

Dans deux semaines débutera la 49^e réunion de la commission des femmes de l'ONU. La Belgique s'inscrira dans un point de vue européen. Le Nederlandstalige

vrouwen in vredesonderhandelingen, buitenlands beleid, diplomatieke vertegenwoordiging en andere besluitvormingsorganen.

We kunnen nog heel wat sleutelen aan de kwantiteit van de vertegenwoordiging.

België moet ook meer vrouwelijke kandidaten aanmelden voor de VN-lijst van experts inzake vrede en veiligheid. Dat is ook een uitdrukkelijke eis van de Veiligheidsraad.

Binnen de FOD Buitenlandse zaken moet worden geïnvesteerd in de opbouw en verspreiding van kennis en expertise op het gebied van gender en conflict, in het bijzonder in de benoeming van een genderambassadrice.

Binnen de FOD Landsverdediging moeten er dringend richtlijnen komen rond gender in het raam van vredesmissies. Bij mijn weten bestaat er tot op heden nog steeds geen handboek inzake vredesoperaties. Er bestaat enkel een *draft*. Het is belangrijk dat daarin een passus wordt opgenomen rond gender en de manier waarop meer vrouwen in de actieve vredesopbouw kunnen worden betrokken. Daarnaast moet er oog zijn voor specifieke problemen zoals vrouwenhandel, prostitutie, mishandeling en verkrachting en specifieke noden op het vlak van seksuele reproductieve gezondheid met inbegrip van aids.

Alle maatregelen moeten worden gekaderd in een globaal actieplan ter implementatie van resolutie 1325 van de Veiligheidsraad.

Ik betreurt het dat één van de speerpuntaanbevelingen niet werd goedgekeurd. Het betreft de vraag om in het raam van vredesmissies waarin België aanwezig is ook op het terrein rekening te houden met de wensen van de lokale vrouwen en vrouwenorganisaties. Die oproep was ook gericht aan de FOD Landsverdediging. Vooral de collega's van de PS en ook de FOD Landsverdediging zelf hebben gevraagd die passage niet te behouden. Er wordt gevreesd dat we de *knowhow* niet hebben voor die samenwerking. Het is echter precies de bedoeling die *knowhow* op te bouwen. Een handleiding rond vredesoperaties en de vorming van de mensen die we uitzenden naar dergelijke operaties moeten het mogelijk maken dat de bekendheid van een zodanig niveau is dat wel met de lokale bevolking en in het bijzonder met de lokale vrouwengroepen kan worden samengewerkt.

Vandaag wordt de kracht van vrouwen onvoldoende aangewend. Volgens cijfers van het blad *MO* zijn in de huidige 17 VN-vredesoperaties slechts heel weinig vrouwen actief. Twee vrouwen staan aan het hoofd van een vredesmissie, namelijk in Georgië en in Burundi. Drie vrouwen zijn vice-speciaal vertegenwoordiger van de Secretaris-generaal, namelijk in Georgië, de DRC en in Guatemala. Vrouwen maken een kwart uit van de burgerlijke staf, vier procent van de burgerlijke politie en anderhalf procent van het militair personeel.

Er wordt altijd gezegd dat oorlog een mannenzaak is en dat vrouwen vooral als slachtoffers van oorlog worden beschreven. Vandaag klopt dat beeld niet meer. Het is de hoogste tijd dat beeld te corrigeren en de actieve rol van vrouwen in vredesprocessen meer in de verf te zetten en te ondersteunen. Daartoe is een coherente beleidsaanpak nodig. De resolutie die we vandaag zullen goedkeuren wil daartoe

Vrouwenraad a décidé voici quelques jours de faire de la concrétisation de la résolution n° 1325 une des exigences principales du mouvement féminin flamand pour le point de vue belge à New York. Si le Sénat adopte cette résolution, nous soutiendrons ce qui anime l'action du mouvement féminin flamand.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Permettez-moi, Madame la présidente, de m'exprimer cette fois à titre personnel. La guerre est souvent décrite comme une affaire d'hommes. C'est naturellement en grande partie le cas sur le champ de bataille mais ce ne l'est certainement pas dans la société en proie au désespoir, dans les communautés locales décimées ou dans les familles déchirées.*

Les femmes sont les principales victimes de ces guerres. Dans les zones de conflit elles tentent non seulement de survivre mais aussi de protéger leur entourage et leur famille. Pendant la guerre certaines femmes soignent des enfants, prennent des initiatives pour maintenir en état les soins de santé et l'enseignement et organisent des travaux de solidarité en faisant fi des frontières ethniques et culturelles. Mais on accorde peu d'attention à cette stratégie de survie unique.

Nous connaissons pourtant tous l'exemple des femmes sahraouies dans des camps de réfugiés en territoire algérien. Depuis trente ans déjà, 160.000 Sahraouis y vivent dans des camps après avoir fui leur pays natal annexé par le Maroc.

Ces camps de tentes se trouvent au milieu du désert. Leurs habitants, en grande partie des femmes et des enfants, bravent depuis toutes ces années des températures et une sécheresse extrêmes et vivent exclusivement de l'aide d'urgence qui leur est apportée. Les hommes continuent à se battre, sans recours à la violence ces dix dernières années, afin de refaire du Sahara occidental leur pays. Les femmes ont réussi à organiser la société comme si la situation était normale. Les soins de santé, l'enseignement et même les institutions politiques sont parfaitement réglées. Elles démontrent la force des femmes qui sèment les germes de la paix et de la reconstruction de la société.

L'ONU l'a bien compris et a décrit, dans la résolution n° 1325 du Conseil de sécurité, le rôle des femmes dans la paix et la sécurité. Cette résolution, adoptée le 31 octobre 2000, insiste sur la nécessité d'impliquer les femmes dans toutes les initiatives de paix.

Jusqu'à présent cette résolution est cependant restée lettre morte. C'est pourquoi la Semaine de la paix a demandé au pouvoir fédéral de jouer un rôle de pionnier dans l'application de la résolution n° 1325.

J'ai moi-même déposé le 19 novembre 2004, avec mes collègues Lionel Vandenberghe et Pierre Galand, une résolution qui, de manière brève et très ciblée, demande au gouvernement fédéral de jouer ce rôle de pionnier. Mme de Bethune a introduit une résolution semblable qui est cependant plus large et ne porte pas uniquement sur l'application de la résolution n° 1325.

een aanzet zijn.

Over twee weken start de 49^{ste} vergadering van de VN-vrouwencommissie. België zal daar een standpunt innemen in het raam van een Europees standpunt. De Nederlandstalige Vrouwenraad heeft enkele dagen geleden beslist om van de concretisering van resolutie 1325 één van de hoofdeisen te maken van de Vlaamse vrouwenbeweging voor het Belgische standpunt te New York. Indien de Senaat met deze resolutie kan instemmen, geven we steun aan wat leeft binnen de Vlaamse vrouwenbeweging.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *Mevrouw de voorzitter, sta me toe nog even uit eigen naam te spreken. Oorlog wordt vaak voorgesteld als een mannenzaak. Dat is allicht grotendeels het geval op het slagveld, maar zeker niet aan de basis van de ontreedde samenleving, in de lokale kapotgeschoten gemeenschappen, in de uit elkaar gescheurde gezinnen...*

Vrouwen dragen als geen ander de tol die oorlogen eisen. In oorlogsgebieden trachten vrouwen niet enkel te overleven, maar proberen ze ook om de samenleving en hun gezinnen bijeen te houden. Het zijn de vrouwen die tijdens de oorlog de zorg voor kinderen op zich nemen, die initiatieven nemen om de gezondheidszorg en het onderwijs in stand te houden en solidariteitswerken opzetten over etnische en culturele grenzen heen. Toch wordt aan die unieke overlevingsstrategie weinig aandacht besteed.

We kennen nochtans allemaal het voorbeeld van de Saharawi-vrouw in de vluchtelingenkampen op Algerijns grondgebied. Al dertig jaar leven daar 160.000 Saharawi's in kampen na te zijn gevlucht uit hun thuisland, dat door Marokko tot Marokkaans grondgebied werd uitgeroepen.

Die tentenkampen liggen midden in de woestijn. De bewoners, grotendeels vrouwen en kinderen, trotseren er reeds al die jaren extreme temperaturen en droogte, en leven er uitsluitend van de aangevoerde noodhulp. De mannen strijden verder, de jongste tien jaar zonder gebruik van geweld, om van de Westelijke Sahara opnieuw hun thuisland te maken. De vrouwen zijn erin geslaagd de samenleving te organiseren alsof het een gewone situatie was.

De gezondheidszorg, het onderwijs, zelfs de politieke instellingen zijn prima geregeld.

Deze vrouwen bewijzen als geen ander de kracht van de vrouw die de kiemen legt voor vrede en de heropbouw van de samenleving.

De VN hebben dit goed begrepen en hebben met resolutie 1325 van de Veiligheidsraad de rol van vrouwen in vrede en veiligheid omschreven. De resolutie, die op 31 oktober 2000 werd goedgekeurd, benadrukt de noodzaak om vrouwen te betrekken bij alle vredesinitiatieven.

Tot op heden bleef die resolutie echter dode letter. De Vredesweek vroeg daarom dat ook de federale overheid een voortrekkersrol zou spelen in de toepassing van resolutie 1325.

Zelf diende ik op 19 november 2004, samen met de collega's Lionel Vandenberghe en Pierre Galand, een resolutie in die kort en heel gericht de federale regering oproept die voortrekkersrol op te nemen. Ook mevrouw de Bethune

Je crois à la force d'une résolution brève, ferme et ciblée qui peut être menée à bien par notre travail parlementaire. J'ai cependant soutenu la résolution de Mme de Bethune. Et puisque ce texte était déjà très large, j'ai encore introduit quelques amendements.

Cette résolution demande au ministre des Affaires étrangères de veiller enfin à l'application de la résolution relative à la création d'une cellule de prévention des conflits, résolution adoptée le 4 avril 2003 par la Chambre. Il n'est pas tolérable que deux ans après cette date, une résolution portée par le parlement n'ait toujours pas été appliquée !

Les recommandations relatives à nos services diplomatiques et à nos forces armées me posaient aussi pas mal de problèmes. Œuvrer à un afflux plus important de femmes vers ces tâches spécifiques peut être à mon sens facilité par la mise en place d'une organisation permettant de mieux combiner vie professionnelle et vie de famille que par l'organisation d'actions et la fixation de quotas.

D'ailleurs, une organisation permettant de mieux combiner vie de famille et vie professionnelle dans la diplomatie et l'armée est aussi bénéfique pour les hommes !

La résolution qui nous est soumise aujourd'hui s'adresse à l'ensemble du gouvernement fédéral et plus spécifiquement à quatre ministres. Tenir compte de la trentaine de recommandations constituerait un exploit. Malgré tout cela je soutiendrai la résolution.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Nous nous abstiendrons lors du vote sur cette résolution bien que nous considérons d'un bon œil ses différents aspects, telles que les mesures contre la violence sexuelle en temps de guerre. Nous avons par contre des objections quant à la teneur de la discrimination positive prévue dans cette résolution ainsi que contre le fait qu'on continue à permettre l'extension du droit d'asile.*

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je me réjouis du vote de cette résolution et je voudrais rassurer ses auteurs et les parlementaires qui l'ont adoptée en commission. En ce qui concerne la Coopération au développement, la considération pour les questions du genre est présente de façon transversale dans toutes les politiques que nous élaborons, dans toutes nos commissions mixtes et dans tous les plans indicatifs de coopération que nous définissons. Nous consacrons énormément d'efforts à l'aide aux femmes victimes des conflits armés. Divers projets très importants sont en cours dans ce domaine.

Voici une dizaine de jours, j'étais à Lubumbashi pour l'inauguration d'une maison des femmes que nous avons financée. J'ai écouté avec beaucoup d'admiration les femmes présentes qui se sont exprimées avec grande sagesse, modération et précision sur diverses questions de la vie quotidienne.

Le texte que nous allons voter est déjà une réalité au ministère de la Coopération au développement.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de**

diende een gelijkaardige resolutie in die echter veel ruimer gaat dan alleen de invulling van resolutie 1325.

Ik geloof in de kracht van een korte, krachtige en gerichte resolutie die goed opvolgbaar is binnen ons parlementair werk. Toch heb ik de uitgebreide resolutie van mevrouw de Bethune gesteund. En aangezien ze toch al zo uitgebreid was, heb ik nog enkele amendementen ingediend.

Zo roept die resolutie de minister van Buitenlandse zaken nu ook op eindelijk werk te maken van de resolutie betreffende de oprichting van een Cel Conflictpreventie, aangenomen in de plenaire zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 4 april 2003. Het kan toch niet dat, bijna twee jaar na datum een resolutie die door de parlementsliden gedragen wordt nog altijd niet uitgevoerd wordt!

Persoonlijk had ik het ook erg moeilijk met de aanbevelingen betreffende onze diplomatieke diensten en onze strijdmachten. Werken aan een grotere instroom van vrouwen in die specifieke takken, kan volgens mij beter gebeuren door te streven naar een gezinsvriendelijker organisatie dan door het organiseren van acties of het opleggen van quota.

Trouwens, een gezinsvriendelijker organisatie van de diplomatie en het leger komt ook de mannen ten goede!

De resolutie die thans voorligt, is gericht tot de hele federale regering en specifiek tot vier ministers. een dertigtal aanbevelingen. Het zal een huzarenstukje worden om op toe te zien op de dertigtal aanbevelingen. Ondanks dit alles zal ik deze resolutie toch steunen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Wij zullen ons onthouden bij de stemming over deze resolutie hoewel we positief staan tegenover verschillende aspecten ervan, zoals de maatregelen tegen seksueel geweld in oorlogstijd. We hebben wel bezwaren tegen de teneur van positieve discriminatie in de resolutie, alsook tegen het feit dat de deur wordt opengezet voor uitbreiding van het recht op asiel.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik sta achter deze resolutie en ik wil de indieners en de leden die de tekst in de commissie hebben aangenomen geruststellen. Binnen Ontwikkelingssamenwerking houden we bij elk beleidsaspect, in alle gemengde commissies en voor alle plannen inzake samenwerking rekening met de genderdimensie. We besteden zeer veel middelen aan hulp voor vrouwen die het slachtoffer zijn van gewapende conflicten en we hebben op dat vlak verschillende belangrijke projecten lopen.*

Een tiental dagen geleden heb ik in Lubumbashi de plechtige opening bijgewoond van een vrouwenhuis dat België heeft gefinancierd. Ik heb daar met veel bewondering geluisterd naar de vrouwen die met zeer veel wijsheid, gematigdheid en precisie diverse dagelijkse problemen hebben toegelicht.

De voorliggende tekst is reeds realiteit binnen het ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn**

la proposition de résolution.**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la généralisation du recours à la valise intelligente pour les transports de valeurs» (n° 3-583)**

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Deux transports de fonds ont été attaqués en janvier 2005. Aucun n'était équipé de la « valise intelligente » qui rend son contenu inutilisable en cas de vol. En Belgique, 28% à peine des transports de fonds en seraient équipés.

L'obligation de l'utiliser serait selon certains le seul moyen efficace de protéger la sécurité des transporteurs. En effet, le système dissuaderait les agresseurs, d'autant plus que la loi impose d'indiquer clairement sur les voitures qu'elles sont équipées d'un système de destruction.

Le vice-premier ministre estime-t-il souhaitable de rendre obligatoire l'introduction de valises intelligentes dans les transports de fonds ? Si oui, quand cette obligation légale deviendra-t-elle réalité ?

Une concertation a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet avec les acteurs concernés ?

Comment les coûts seront-ils répartis entre les différents acteurs ? En d'autres termes, les autorités prendront-elles en charge une partie de ces coûts ?

Le vice-premier ministre estime-t-il souhaitable de prendre d'autres mesures complémentaires afin d'améliorer la sécurité des agents des transports de fonds ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le gouvernement a déjà veillé à encourager l'utilisation de systèmes de neutralisation. Cette option est de loin la plus sûre et la plus efficace pour éviter les attaques. Les billets sont rendus inutilisables avant que les malfaiteurs ne puissent s'en emparer. Ce ne sont plus les transporteurs qui constituent un obstacle pour les criminels, mais la technique.

Depuis 1998, nous suivons toutefois deux voies et les transports de billets ne recourant pas à un système de neutralisation sont également autorisés. Les risques plus élevés d'attaque doivent alors être compensés par d'autres mesures de sécurité. Dans ce cas et indépendamment du risque, certains de ces transports doivent être escortés par la police fédérale.

Les raisons pour lesquelles sont menons cette double politique est qu'en 1998, ni le personnel ni les sociétés de protection ni leurs clients n'avaient une expérience suffisante des systèmes de neutralisation. En outre, nombre de systèmes souffraient encore de maladies de jeunesse. Celles-ci ne concernaient pas la capacité de neutralisation mais bien le maniement du système, la logistique qui y était liée et les destructions non désirées qui, dans certains cas, engendraient des problèmes pour la sécurité.

Récemment des transports non équipés d'un système de

geheel heeft later plaats.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de algemene invoering van de intelligente koffer bij waardetransporten» (nr. 3-583)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In januari 2005 werden twee geldtransporten overvallen. Beide geldtransporten waren niet uitgerust met de zogenaamde intelligente koffer of 'plofkoffer'. Zulke plofkoffers maken de inhoud onbruikbaar bij diefstal. In België zouden amper 28 procent van de waardetransporten uitgerust zijn met intelligente koffers.

Het verplichten van de plofkoffer zou volgens sommigen het enige accurate systeem zijn om de veiligheid van de bewakers te beschermen. Het systeem zou overvallers immers afschrikken, te meer daar het wettelijk verplicht is om duidelijk op de wagens aan te brengen dat ze een ontwaardingssysteem bevatten.

Acht de vice-eerste minister het wenselijk de invoering van de intelligente koffers bij waardetransporten verplicht te maken? Zo ja, wanneer zal deze algemene verplichting een feit zijn?

Werd hierover reeds overleg gepleegd met de betrokken actoren?

Hoe zullen de kosten verdeeld worden over de verschillende actoren? Zal de overheid met andere woorden een deel van de kosten op zich nemen?

Acht de vice-eerste minister andere bijkomende maatregelen wenselijk om de veiligheid van de bewakingsagenten te verbeteren?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De regering heeft er steeds voor geijverd het gebruik van neutralisatiesystemen aan te moedigen. Die optie is veruit de veiligste en de meest probate om overvallen te vermijden. De biljetten worden ontwaard nog voor misdadigers ze kunnen bemachtigen. Niet langer de mens, of het personeel, zijn het beletsel voor criminelen, maar wel de techniek.

Sinds 1998 wordt echter een tweesparenbeleid gevoerd en is ook waardevervoer van geldbiljetten zonder gebruik van neutralisatiesystemen toegelaten. De hogere risico's op overvallen moeten dan gecompenseerd worden door andere veiligheidsmaatregelen. Bij die keuze en afhankelijk van het risico, moeten een aantal van die transporten worden begeleid door de federale politie.

De reden voor dat tweesparenbeleid is dat noch het personeel, noch de bewakingsondernemingen, noch hun cliënten in 1998 voldoende ervaring hadden met neutralisatiesystemen. Bovendien vertoonden meerdere systemen toen nog kinderziektes. Die hadden geen betrekking op de neutralisatiecapaciteit, maar wel op de bediening van de systemen, de logistiek die ermee gepaard ging en de niet-bedoelde ontwaarding, die in sommige gevallen problemen opleverden op veiligheidsvlak.

Onlangs waren er inderdaad twee gewelddadige overvallen op

neutralisation ont en effet été violemment attaqués. Ces attaques n'ont heureusement fait ni blessé grave ni tué.

J'ai entre-temps reconnu trois types de système de neutralisation ; ils fonctionnent déjà depuis un certain nombre d'années.

Sur les 11.008 points d'arrêt de transport de billets que compte notre pays, 43,68% sont équipés d'un système de neutralisation.

Contrairement à la situation qui prévalait en 1998, on dispose aujourd'hui d'une expérience suffisante de ces systèmes. Les effets secondaires négatifs ont été en grande partie résolus.

Dans l'intérêt de la sécurité dans son ensemble, du personnel, de la clientèle des banques, des grandes surfaces et de leurs clients, j'ai décidé de rendre ces systèmes obligatoires. La manière dont cette décision sera appliquée sur le terrain, son calendrier et les conditions complémentaires qui devront être remplies dépendent de nombreux facteurs opérationnels. C'est pourquoi je me concerterai sous peu avec tous les acteurs concernés.

Cela engendrera probablement des frais à court terme mais nous ne savons pas bien si ce sera aussi le cas à long terme. En tous cas, les autorités fédérales n'interviendront pas dans les coûts éventuels de l'installation de ces équipements. Nous sommes en train d'examiner les mesures complémentaires qui s'imposent au cours de la période de transition.

En tous cas j'entends examiner, avec mon collègue des Finances, si les trajets entre les centres de collecte de fonds des transporteurs et les sièges de la Banque nationale ne peuvent pas être réduits. Si le ministre des Finances donne son accord pour que les opérations qui sont actuellement effectuées à deux reprises soient validées dans ces centres, nous pourrions éviter un certain nombre de trajets.

Les systèmes de neutralisation offrent l'avantage de rendre superflues les mesures de sécurité complémentaires pour les agents de transport et de nous permettre de continuer à développer les mesures nécessaires pour le transport classique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Nous attendons les données qu'il promet pour l'instauration d'une obligation générale d'utilisation des systèmes de neutralisation.

Questions orales

Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'intervention de l'Office national de sécurité sociale auprès des avocats dans le cadre de la lutte contre le phénomène des faux indépendants» (n° 3-571)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Au terme du conseil des ministres de Gembloux des 16 et 17 janvier 2004 et dans la

transporten zonder neutralisatiesystemen, die gelukkig geen zware gewonden of doden tot gevolg hadden.

Ik heb inmiddels drie types van neutralisatiesystemen erkend; ze functioneren al een aantal jaren.

Van de 11.008 stoppunten in ons land van waardetransport voor geldbiljetten wordt 43,68% bediend met gebruik van neutralisatiesystemen. Neutralisatiesystemen worden in de praktijk dus in bijna de helft van de gevallen gebruikt.

In tegenstelling met de situatie in 1998 is er nu wél voldoende ervaring met die systemen. Ook de negatieve neveneffecten zijn grotendeels opgelost.

In het belang van de veiligheid in het algemeen, van het personeel, het cliënteel van banken en grootwarenhuizen en omstanders heb ik dan ook beslist de toepassing van die systemen te verplichten. De wijze waarop deze beslissing ook op het terrein zal worden uitgevoerd, de timing ervan en de randvoorwaarden die hiervoor moeten vervuld zijn, hangen af van vele operationele factoren. Daarom zal ik binnenkort overleg plegen met alle daarbij betrokken partners.

Op korte termijn zal dat vermoedelijk kosten met zich brengen, maar het is niet duidelijk of dat ook op langere termijn, het geval zal zijn. In ieder geval zal de federale overheid alleszins niet tussenkomen in mogelijke kosten verbonden aan deze omschakeling. De bijkomende maatregelen die nodig zijn in de overgangperiode, worden onderzocht.

In ieder geval wil ik met mijn collega van Financiën onderzoeken of de ritten tussen de geldtelcentra van de waardetransporteurs en de zetels van de Nationale Bank niet kunnen gereduceerd worden. Als de minister van Financiën ermee zou instemmen dat operaties die nu dubbel gebeuren, gevalideerd worden in die centra, kunnen een aantal trajecten worden vermeden.

Neutralisatiesystemen bieden het voordeel dat bijkomende veiligheidsmaatregelen voor de bewakingsagenten niet nodig zijn en dat maatregelen die bij klassiek transport noodzakelijk zijn, verder kunnen worden afgebouwd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. We kijken uit naar de data die de minister in het vooruitzicht stelt voor de invoering van een algemene verplichting om neutralisatiesystemen te gebruiken.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het optreden van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid jegens de advocatuur in het kader van de aanpak van de schijnzelfstandigheid» (nr. 3-571)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Na de ministerraad van Gembloux op 16 en 17 januari 2004 en ook in de federale

déclaration de politique fédérale du 12 octobre 2004, le gouvernement a annoncé des mesures visant à endiguer le phénomène des faux indépendants. Avant la fin de 2004, une approche ferme du problème devait être élaborée et les modifications légales nécessaires devaient être apportées par une loi-cadre.

Cependant aucune réglementation n'a encore vu le jour. Nous savons bien que la ministre de l'Emploi et celle des Classes moyennes ne sont pas tout à fait d'accord à ce sujet. Le gouvernement n'est donc pas unanime. Nous avons en outre appris que des discussions ont lieu avec divers secteurs professionnels, notamment celui des professions libérales.

Nous constatons néanmoins que l'Office national de sécurité sociale (ONSS) a déjà envoyé des lettres aux responsables des différents barreaux pour leur signaler que, dès octobre 2005, l'Office entamerait les recherches de faux indépendants parmi les avocats et qu'il procéderait à des régularisations.

Le ministre a-t-il demandé à l'ONSS de mener cette action ou l'Office agit-il de sa propre initiative ?

Une concertation a-t-elle eu lieu avec l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) sur cette action ?

Pourquoi n'a-t-on pas attendu la loi-cadre annoncée ?

Quand celle-ci sera-t-elle soumise au parlement ? Où en est le gouvernement dans l'élaboration de ce texte ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Les lettres de l'ONSS aux différents barreaux font suite à une initiative prise par cette institution au terme de contacts avec les représentants des avocats. Ces derniers ont fait part à l'Office de leur préoccupation au sujet d'une possible concurrence déloyale entre associations d'avocats. Certains pourraient en effet faire appel à des collaborateurs qui travaillent dans des conditions proches de celles d'un salarié.*

L'ONSS est compétent pour constater la nature de la relation de travail entre deux personnes. Les notifications contenues dans la lettre envoyée aux différents barreaux ne portent absolument pas préjudice à l'initiative législative en chantier et répondent à la demande du secteur professionnel qui réclame davantage de clarté.

Les collaborateurs du ministre se concertent pour l'instant avec ceux de Mme Van den Bossche, de sorte qu'un projet de loi pourra bientôt être déposé à la Chambre. Je ne puis pour l'instant vous préciser la date de ce dépôt.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je continuerai à suivre le dossier.*

Je ne peux que constater que le timing promis au départ pour la loi-cadre n'est pas respecté. Je trouve aussi indécent que l'ONSS entreprenne des actions alors que les discussions sur le sujet sont toujours en cours au gouvernement.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

beleidsverklaring van 12 oktober 2004 kondigde de regering maatregelen aan om de schijnzelfstandigheid in te dijken. Tegen eind 2004 zou een sluitende aanpak van het probleem worden uitgewerkt en zouden de noodzakelijke wettelijke aanpassingen via een kaderwet worden doorgevoerd.

Ondertussen is er nog altijd geen regeling. Wel weten wij dat er ter zake nogal wat onenigheid is tussen de minister van Werk en de minister van Middenstand. De regering is het hierover dus niet eens. Voorts vernemen wij dat hieromtrent besprekingen gevoerd worden met diverse beroepssectoren, onder meer met de sector van de vrije beroepen.

Toch stellen wij vast dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) reeds brieven stuurt naar de stadhouders van de verschillende balies, met de mededeling dat de Rijksdienst vanaf oktober 2005 zal overgaan tot het opsporen van schijnzelfstandigen binnen de advocatuur en dat ze ook regularisaties zal doorvoeren.

Heeft de minister opdracht gegeven aan de RSZ om deze actie te ondernemen of handelt de RSZ op eigen initiatief?

Is met het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ) overleg gepleegd over deze actie?

Waarom werd niet gewacht op de geplande kaderwet?

Wanneer wordt de verwachte kaderwet bij het Parlement ingediend? Hoever staat de regering met de uitwerking ervan?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De brieven van de RSZ aan de verschillende balies volgen op een initiatief van deze instelling na contacten met de vertegenwoordigers van de advocaten. Deze laatsten gaven bij de Rijksdienst uiting aan hun bezorgdheid over een mogelijke oneerlijke concurrentie tussen de advocatenverenigingen. Sommige zouden immers een beroep kunnen doen op medewerkers die in omstandigheden werken die nauw aanleunen bij loondienst.

De RSZ is bevoegd om de aard van de arbeidsrelatie tussen twee personen vast te stellen. De mededelingen in de brief die werd verstuurd aan de verschillende balies, zijn helemaal niet nadelig voor het op stapel staande wettelijke initiatief en ze beantwoorden aan de vraag van de beroepssector om verduidelijking.

De medewerkers van de minister overleggen momenteel met de medewerkers van minister Van den Bossche, zodat ze weldra een wetsontwerp in de Kamer kunnen indienen. Ik kan op het ogenblik nog niet precies zeggen wanneer dat ontwerp zal worden ingediend.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik zal het dossier verder opvolgen.

Ik kan alleen vaststellen dat voor de kaderwet de timing die oorspronkelijk was beloofd, niet werd gehaald. Ik vind het ook ongepast dat de RSZ acties onderneemt op een ogenblik dat de gesprekken daarover binnen de regering nog lopen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Jeudi 24 février 2005 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Les objectifs du millénaire ; Doc. 3-603/1 et 2.
4. Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (de M. Jan Steverlynck) ; Doc. 3-882/1 à 6.

À partir de 18 heures :

- a) **Vote nominatif** sur le point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.
 - b) **Vote** sur les recommandations reprises dans les rapport sur les objectifs du millénaire ; Doc. 3-603/1.
5. Demandes d'explications :
- De M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales » (n° 3-594) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les missions légales et la déontologie des huissiers de justice dans leurs relations avec les particuliers » (n° 3-595) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'acceptation de l'acte d'adoption en tant qu'acte de naissance » (n° 3-596) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l'éventuel abus de biens sociaux au sein de la société cotée en Bourse Picanol et l'inertie des autorités compétentes » (n° 3-635) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le déroulement des travaux de rénovation du Palais de Justice » (n° 3-584) ;
 - de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le tarif réduit de la TVA sur les services à forte intensité de main-d'œuvre » (n° 3-603) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la décision des ministres des Finances des pays du G7 concernant la possibilité de supprimer la dette des pays les plus pauvres » (n° 3-605) ;
 - de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « la situation budgétaire des administrations communales » (n° 3-550) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « le Rhin ferroviaire » (n° 3-579) ;

Donnerdag 24 februari 2005 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. De millenniumdoelstellingen; Stuk 3-603/1 en 2.
4. Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (van de heer Jan Steverlynck); Stuk 3-882/1 tot 6.

Vanaf 18 uur:

- a) **Naamstemming** over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.
 - b) **Stemming** over de aanbevelingen opgenomen in het verslag over de millenniumdoelstellingen; Stuk 3-603/1.
5. Vragen om uitleg:
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties” (nr. 3-594);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de wettelijke taken en deontologie van gerechtsdeurwaarders in hun relatie tot particulieren” (nr. 3-595);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de aanvaarding van de adoptieakte als geboorteakte” (nr. 3-596);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het gebeurlijk misbruik van vennootschapsgoederen bij het beursgenoteerde bedrijf Picanol en de inertie van de bevoegde overheden” (nr. 3-635);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het verloop van de renovatiewerken aan het Justitiepaleis” (nr. 3-584);
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het verlaagde BTW-tarief inzake arbeidsintensieve diensten” (nr. 3-603);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de beslissing van de ministers van Financiën van de G7-landen inzake de mogelijke schuldkijschelding voor de armste landen” (nr. 3-605);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de begrotingstoestand van de gemeentebesturen” (nr. 3-550);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de IJzeren Rijn” (nr. 3-579);

- de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur « les places de parking à la gare de Gent-Sint-Pieters et aux alentours de celle-ci » (n° 3-621) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les projets de transport nucléaire via Zeebrugge » (n° 3-580) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la formation des pompiers en vue de la désincarcération de personnes prisonnières d'un véhicule accidenté » (n° 3-581) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale » (n° 3-604) ;
 - de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Emploi sur « l'achat à tempérament d'animaux de compagnie et d'animaux dangereux » (n° 3-592) ;
 - de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la transplantation et le don d'organes » (n° 3-602) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'accueil de patients délinquants au sein des maisons de soins psychiatriques (MSP) » (n° 3-609) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le syndrome de la fatigue chronique » (n° 3-616) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le sel dans l'alimentation » (n° 3-617) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la cotisation spéciale de sécurité sociale » (n° 3-618) ;
 - de M. Bart Martens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'octroi automatique du tarif social pour le gaz et l'électricité » (n° 3-620) ;
 - de Mme Erika Thijs à la ministre de l'Emploi sur « le code de bonne conduite des opérateurs télécoms mobiles » (n° 3-591) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur « le congé parental » (n° 3-601) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'application de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes consultatifs » (n° 3-612) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over “de parkeerplaatsen in en om het station Gent-Sint-Pieters” (nr. 3-621);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de plannen voor nucleair transport via Zeebrugge” (nr. 3-580);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de opleiding van brandweerlieden inzake het ontzetten van beknelde personen uit autowrakken” (nr. 3-581);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet” (nr. 3-604);
 - van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over “de aankoop van huisdieren en gevaarlijke dieren op afbetaling” (nr. 3-592);
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de transplantatie en donatie van organen” (nr. 3-602);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de opvang van forensische patiënten binnen de psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT)” (nr. 3-609);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het chronischevermoeidheidssyndroom (CVS)” (nr. 3-616);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het zout in de voeding” (nr. 3-617);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid” (nr. 3-618);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de automatische toekenning van het sociaal tarief voor gas en elektriciteit” (nr. 3-620);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Werk over “de gedragscode van de mobiele telecomoperatoren” (nr. 3-591);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over “het ouderschapsverlof” (nr. 3-601);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de toepassing van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid” (nr. 3-612);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,

grandes villes et de l'Égalité des chances sur « le Rapport général sur la pauvreté » (n° 3-614) ;

– de M. Luc Willems au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la discrimination en matière de droits de pension de travailleurs âgés au chômage qui s'établissent en tant qu'indépendants pour échapper au chômage » (n° 3-593).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 (Doc. 3-951)

Mme Sabine de Bethune (CD&V) (rappel au règlement). – *Les questions orales ne sont pas terminées et pourtant nous passons aux votes. Il n'a pas encore été répondu à certaines questions de membres de notre groupe. Je demande que les votes soient quelque peu reportés de manière à ce que, conformément au règlement du Sénat, Mme De Schamphelaere puisse poser sa question.*

Mme la présidente. – Ce n'est pas possible. Mme Onkelinx n'est pas présente et le ministre Dedecker ne dispose pas de la réponse.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le règlement prévoit que le gouvernement doit répondre aux questions orales des parlementaires. Il n'est pas normal que la ministre ne soit pas là.*

Mme la présidente. – Les votes sont prévus pour 17 h 30, donc maintenant.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Il est bon que les votes aient lieu à l'heure prévue mais il est inadmissible que les questions orales, qui portent sur des problèmes d'actualité, soient reportées alors qu'on peut consacrer beaucoup de temps à l'examen des propositions et projets de loi.*

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ma question orale était prévue à 15 h sur l'ordre du jour. Je n'ai encore entendu aucune explication de l'absence de la ministre. Peut-être est-il trop délicat de répondre maintenant à ma question ? Le règlement du Sénat requiert pourtant la présence de la ministre.*

Mme la présidente. – Madame De Schamphelaere, vous savez certainement pourquoi Mme Onkelinx ne peut être présente.

Nous passons donc au vote sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des

Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het Algemeen Verslag over de Armoede” (nr. 3-614);

– van de heer Luc Willems aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de discriminatie inzake pensioenrechten van werkloze oudere werknemers die zich als zelfstandige vestigen om aan de werkloosheid te ontsnappen” (nr. 3-593).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Groot Libisch-Arabisch Socialistische Volks-Jamahiriya, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004 (Stuk 3-951)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V) (*beroep op het reglement*). – De mondelinge vragen zijn niet beëindigd en toch wordt overgegaan tot de stemmingen. Er zijn nog vragen van leden van onze fractie waarop nog geen antwoord is gekomen. Ik vraag om de stemmingen nog even uit te stellen zodat mevrouw De Schamphelaere conform het Reglement van de Senaat haar vraag kan stellen.

De voorzitter. – Dat is niet mogelijk; mevrouw Onkelinx is niet aanwezig en minister Dedecker beschikt niet over het antwoord.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het Reglement bepaalt dat de regering een antwoord moet geven op mondelinge vragen van parlementsliden. Het is niet normaal dat de minister niet opdaagt.

De voorzitter. – De stemmingen zijn gepland voor 17.30 uur, nu dus.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Het is goed dat stemmingen plaatsvinden op het afgesproken uur. Het gaat echter niet op dat de mondelinge vragen, die over actualiteitsproblemen gaan, worden uitgesteld, terwijl wel veel tijd kan worden uitgetrokken voor de bespreking van de wetsvoorstellen en de wetsontwerpen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Mijn mondelinge vraag was geagendeerd om 15 uur. Ik heb nog geen enkele verklaring gekregen voor de afwezigheid van de minister. Misschien is het momenteel te delicaat om op mijn vraag een antwoord te geven. Het Reglement van de Senaat eist echter wel dat de minister aanwezig is.

De voorzitter. – Mevrouw De Schamphelaere, u weet beslist waarom minister Onkelinx hier niet aanwezig kan zijn.

Wij stemmen dus nu over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Groot Libisch-Arabisch Socialistische Volks-Jamahiriya, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en

investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 (Doc. 3-951)

Vote n° 1

Présents : 56
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Émirats arabes unis concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004 (Doc. 3-952)

Vote n° 2

Présents : 57
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 2

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais justifier mon abstention. Elle n'a aucun rapport avec le pays concerné mais s'explique par la nature du projet sur la protection des investissements. Nous nous abstenons depuis longtemps sur ce genre de textes. Les ministres qui se sont succédé au Commerce extérieur, aux Affaires économiques ou aux Affaires étrangères, n'ont cessé de promettre d'y inclure des clauses concernant le respect des conditions sociales et environnementales et des droits de l'homme. Je demande au ministre présent en séance de se faire le relais de notre préoccupation auprès du gouvernement. Je rappelle que le précédent ministre des Affaires étrangères avait promis de régler très rapidement la question, notamment lors de la prochaine négociation au niveau de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

M. Marcel Cheron (ECOLO). – M. Mahoux m'a ôté les mots de la bouche ! Je me souviens de larges déclarations à ce sujet, formulées par une certaine personne avant qu'elle n'accède à la présidence du Sénat !

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-956)

Vote n° 3

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004 (Stuk 3-951)

Stemming 1

Aanwezig: 56
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Arabische Emiraten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Dubai op 8 maart 2004 (Stuk 3-952)

Stemming 2

Aanwezig: 57
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Mijn onthouding bij de stemming houdt geen enkel verband met het betrokken land, maar wel met de aard van het ontwerp over de bescherming van de investeringen. Wij onthouden ons sinds lange tijd over dergelijke teksten. De opeenvolgende ministers van Buitenlandse Handel, Economische Zaken en Buitenlandse Zaken hebben altijd beloofd clausules in te lassen inzake sociale voorwaarden, leefmilieu en respect voor de mensenrechten. Ik vraag de minister die hier aanwezig is onze bekommernis daarover bij de regering over te brengen. Ik herinner eraan dat de vorige minister van Buitenlandse Zaken beloofde deze kwestie zeer snel te regelen, met name ter gelegenheid van de volgende onderhandeling op het niveau van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

De heer Marcel Cheron (ECOLO). – De heer Mahoux nam me de woorden uit de mond. Ik herinner me dat iemand daar breedvoerige verklaringen over deed vooraleer ze voorzitter van de Senaat werd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-956)

Stemming 3

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-957)

Vote n° 4

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 (Doc. 3-958)

Vote n° 5

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 (Doc. 3-959)

Vote n° 6

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-962)

Vote n° 7

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-957)

Stemming 4

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001 (Stuk 3-958)

Stemming 5

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002 (Stuk 3-959)

Stemming 6

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-962)

Stemming 7

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, faite à New York le 15 décembre 1997 (Doc. 3-965)

Vote n° 8

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 (Doc. 3-983/)

Vote n° 9

Présents : 62
Pour : 62
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant l'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-1005)

Vote n° 10

Présents : 63
Pour : 61
Contre : 2
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (Doc. 3-991) (Deuxième examen)

Vote n° 11

Présents : 62
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen, gedaan te New York op 15 december 1997 (Stuk 3-965)

Stemming 8

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003 (Stuk 3-983)

Stemming 9

Aanwezig: 62
Voor: 62
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-1005)

Stemming 10

Aanwezig: 63
Voor: 61
Tegen: 2
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 3-991) (Tweede behandeling)

Stemming 11

Aanwezig: 62
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je voudrais motiver mon abstention lors du vote. Étant l'un des auteurs de la proposition, je suis surtout déçu de la manière dont cette proposition de loi, simple mais surtout urgente, est en train de subir un parcours invraisemblable : du Sénat à la Chambre, amendée, renvoyée et maintenant à nouveau amendée. En agissant de cette manière, nous ne donnons pas l'exemple d'un système bicaméral qui fonctionne bien. D'une proposition de loi soutenue en fait par tout le monde, nous faisons une caricature. Cela ne me plaît pas. Je ne suis pas opposé au contenu de la proposition mais bien au fait qu'il est ainsi bafoué.*

Proposition de résolution concernant les femmes, la paix et la sécurité (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-902)

Vote n° 12

Présents : 63
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 10

– **La proposition de résolution est adoptée.**

– **La résolution sera communiquée au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement.**

Évaluation de la réforme des services de police (Doc. 3-566)

Mme la présidente. – Nous votons sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Vote n° 13

Présents : 62
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 10

– **Les recommandations sont adoptées.**

– **Elles seront communiquées au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.**

Projet de révision de l'article 41 de la Constitution (Doc. 3-700)

Mme la présidente. – L'amendement de M. Delpérée est retiré. Il demande la division du vote sur l'article unique. Je propose dès lors que nous votions d'abord sur la modification de l'article 41, alinéa 2, puis sur la modification de l'article 41, alinéa 5, deuxième phrase, et enfin sur l'ensemble de l'article unique. (*Assentiment*)

Nous procédons au vote sur la modification de l'article 41, alinéa 2, de la Constitution.

Vote n° 14

Présents : 63
Pour : 60
Contre : 3

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik wil mijn onthouding bij de stemming motiveren. Als een van de indieners van het voorstel ben ik vooral ontgoocheld over de manier waarop dit ondanks alles eenvoudig, maar vooral tijdsgebonden wetsvoorstel een onwaarschijnlijk leven is gaan leiden: van de Senaat naar de Kamer, geamendeerd teruggekomen en nu opnieuw geamendeerd. Op die manier geven we niet het bewijs van een goed functionerend tweekamerstelsel. Hier wordt een karikatuur gemaakt van een wetsvoorstel dat in feite door iedereen wordt gedragen. Ik voel me daar niet goed bij. Ik ben niet tegen de inhoud van het voorstel, wel tegen het feit dat het zo verkracht werd.

Voorstel van resolutie over vrouwen, vrede en veiligheid (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-902)

Stemming 12

Aanwezig: 63
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

– **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**

– **De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.**

Evaluatie van de hervorming van de politiediensten (Stuk 3-566)

De voorzitter. – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Stemming 13

Aanwezig: 62
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

– **De aanbevelingen zijn aangenomen.**

– **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.**

Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (Stuk 3-700)

De voorzitter. – Het amendement van de heer Delpérée is ingetrokken. Hij vraagt de stemming over het enig artikel te splitsen. Ik stel derhalve voor dat we eerst stemmen over de wijziging van artikel 41, tweede lid, vervolgens over de wijziging van artikel 41, vijfde lid, tweede volzin, en ten slotte over het enig artikel in zijn geheel. (*Instemming*)

Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van artikel 41, tweede lid, van de Grondwet.

Stemming 14

Aanwezig: 63
Voor: 60
Tegen: 3

Abstentions : 0

- **Le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**
- **La modification de l'alinéa 2 est donc adoptée.**

Mme la présidente. – Nous procédons au vote sur la modification de l'article 41, alinéa 5, deuxième phrase, la Constitution.

Vote n° 15

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**
- **La modification de l'alinéa 5, deuxième phrase, est donc adoptée.**

Mme la présidente. – Nous procédons au vote sur l'ensemble l'article unique.

Vote n° 16

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**
- **La disposition est donc adoptée.**
- **Elle sera soumise à la sanction royale.**

Questions orales

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le projet d'arrêté royal fixant les critères et les modalités de sélection des kinésithérapeutes agréés qui bénéficient de l'intervention de l'assurance maladie obligatoire» (n° 3-577)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *En raison de la surabondance de kinésithérapeutes dans notre pays, il a été décidé en 1999 de limiter l'offre, comme on l'avait fait pour les médecins et des dentistes. À l'origine cette limitation devait entrer en vigueur en 2003 mais cette date a été postposée à 2005 par l'arrêté royal du 23 novembre 2000 parce que les Communautés n'étaient pas enclines à collaborer à une limitation de l'afflux. À l'initiative du ministre, il a été décidé de n'appliquer la limitation qu'aux kinésithérapeutes reconnus qui obtiennent l'intervention de l'INAMI. L'application pratique continue à susciter de nombreuses questions.*

Onthoudingen: 0

- **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**
- **De wijziging van het tweede lid is dus aangenomen.**

De voorzitter. – Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van artikel 41, vijfde lid, tweede volzin, van de Grondwet.

Stemming 15

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**
- **De wijziging van het vijfde lid, tweede volzin, is dus aangenomen..**

De voorzitter. – We stemmen nu over het enig artikel in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**
- **De bepaling is dus aangenomen.**
- **Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het ontwerp van koninklijk besluit tot vastlegging van de criteria en de modaliteiten voor de selectie van de erkende kinesitherapeuten die de tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering bekomen» (nr. 3-577)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Wegens het overaanbod van kinesitherapeuten in ons land werd in 1999 beslist een aanbodbeperking in te voeren naar analogie met de maatregel voor artsen en tandartsen. Oorspronkelijk zou deze beperking ingaan in 2003, maar dat werd bij koninklijk besluit van 23 november 2000 uitgesteld tot 2005, omdat de gemeenschappen niet geneigd waren mee te werken aan een beperking van de instroom. Op initiatief van de minister werd beslist de beperking alleen toe te passen op erkende kinesitherapeuten die de tegemoetkoming van het RIZIV bekomen. Er bleven heel wat vragen over de praktische uitvoering.

Le ministre a toutefois préparé in extremis un projet d'arrêté royal afin de régler la question. Si le nombre de diplômés dépasse de 10% le nombre de kinésithérapeutes qui obtiennent un numéro INAMI, un examen comparatif sera organisé. Cette mesure suscite à nouveau de l'inquiétude chez les étudiants de dernière année.

Quels critères utilisera-t-on pour cet examen ? Sera-t-il organisé par Communauté ? Et qui l'organisera ?

À combien estime-t-on le nombre de kinésithérapeutes terminant leurs études en 2005 dans les écoles francophones et néerlandophones ?

Quel sort réserve-t-on aux citoyens européens diplômés d'une école étrangère et qui veulent s'installer en Belgique ?

Quelles autres possibilités y a-t-il pour les kinésithérapeutes qui ne reçoivent pas de numéro INAMI ? Combien de kinésithérapeutes travaillent-ils pour l'instant dans des institutions de soins disposant d'un financement forfaitaire de la kinésithérapie ? Comment ce nombre évoluera-t-il à l'avenir ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – SELOR évaluera les connaissances, les capacités et l'attitude des candidats. Ces éléments sont nécessaires pour l'exercice de la profession et pour la gestion d'un cabinet indépendant. C'est ainsi que seront sélectionnés les kinésithérapeutes qui entrent en ligne de compte pour le remboursement des prestations de nomenclature effectuées dans le cabinet du kinésithérapeute ou au domicile du patient.

L'examen est régi par les règles habituelles de procédure de SELOR. Il permettra de vérifier si les kinésithérapeutes ont des chances d'installer un cabinet indépendant. Une commission d'examen est créée, composée de représentants de l'INAMI, de la commission de planification, des hautes écoles et des universités de chaque Communauté, des organisations professionnelles et de SELOR. Elle doit déterminer le contenu de l'examen et le rôle du jury.

Les kinésithérapeutes diplômés et les étudiants de dernière année peuvent s'inscrire à l'examen de manière à ce qu'il ne doive pas être organisé deux fois par an : une fois pour les diplômés en première session et une fois pour ceux de la seconde session. Nous tentons de conserver ainsi un délai aussi court que possible pour l'octroi des autorisations. On doit disposer du diplôme et de l'agrément pour entrer en ligne de compte pour le remboursement par l'assurance maladie invalidité.

Les tests sont corrigés par SELOR en collaboration avec la commission d'examen. Les résultats sont publiés dans des listes alphabétiques qui ne mentionnent que si le candidat a réussi ou non.

Pour l'année 2004-2005, environ 395 kinésithérapeutes néerlandophones et 216 francophones seront diplômés.

L'exercice de la kinésithérapie est également possible en dehors du cadre du remboursement par l'assurance maladie invalidité. C'est pourquoi il est difficile d'évaluer le nombre de kinésithérapeutes exerçant en Belgique sur la base des prestations de soins remboursées, qu'elles soient assurées au domicile des patients ou dans un cabinet privé.

Op de valreep heeft de minister nu toch een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid om dit te regelen. Als het aantal afgestudeerden 10% hoger ligt dan het aantal kinesitherapeuten dat een RIZIV-nummer kan krijgen, zal een vergelijkend examen worden georganiseerd. Deze maatregel zorgt opnieuw voor onrust bij de eindejaarsstudenten.

Welke criteria zullen bij het vergelijkend examen worden gehanteerd? Zal dit examen per gemeenschap worden georganiseerd? Wie zal het organiseren?

Hoeveel kinesitherapeuten zullen er naar schatting in 2005 afstuderen aan Franstalige en Nederlandstalige onderwijsinstellingen?

Wat gebeurt er met EU-burgers die aan een buitenlandse instelling afstuderen en zich hier willen vestigen?

Welke andere mogelijkheden zijn er voor kinesitherapeuten die geen RIZIV-nummer krijgen? Hoeveel kinesitherapeuten werken momenteel in zorginstellingen met forfaitaire financiering van de kinesithérapie? Hoe zal dit aantal in de toekomst evolueren?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – SELOR zal de kennis, de bekwaamheid en de houding van de kandidaten testen. Die elementen zijn noodzakelijk voor het uitoefenen van het beroep en voor het beheren van een zelfstandige praktijk. Op die wijze zullen de kinesisten worden geselecteerd die in aanmerking komen voor de terugbetaling van de nomenclatuurprestaties uitgevoerd in de praktijk van de kinesist of bij de patiënt thuis.

Bij het examen worden de gewone procedureregels van SELOR gevolgd. Het examen zal nagaan of de kinesisten kans maken om succesvol een zelfstandige praktijk uit te bouwen. Er wordt een examencommissie opgericht, samengesteld uit afgevaardigden van het RIZIV, de planningscommissie, de hogescholen en universiteiten van elke gemeenschap, de beroepsorganisaties en SELOR. Die commissie moet de inhoud van het examen en de rol van de jury vastleggen.

De gediplomeerde kinesitherapeuten en de studenten van het laatste jaar kunnen zich voor het examen inschrijven, zodat het examen niet tweemaal per jaar moet worden georganiseerd: eenmaal voor de gediplomeerden van de eerste zitting en eenmaal voor die van de tweede zitting. Zo proberen we de termijn voor de toekenning van de vergunningen zo kort mogelijk te houden. Men moet het diploma én de erkenning hebben om in aanmerking te komen voor terugbetaling door de ziekteverzekering.

De testen worden verbeterd door Selor in samenwerking met de examencommissie. De resultaten worden bekendgemaakt in alfabetische lijsten waarin alleen vermeld wordt of de kandidaat wel of niet geslaagd is.

Voor het jaar 2004-2005 zullen er ongeveer 395 Nederlandstalige en 216 Franstalige kinesitherapeuten afstuderen.

De uitoefening van de kinesithérapie is ook mogelijk buiten het kader van de terugbetaling voor de ziekteverzekering. Daarom is het moeilijk om op basis van de terugbetaalde zorgverstrekkingen aan patiënten thuis of in een privé-praktijk

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le ministre d'avoir lu cette réponse. Il n'a pas répondu à toutes mes questions. Je n'en poserai toutefois pas d'autres car le ministre Dedecker ne pourra pas y répondre.*

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker à la ministre de l'Emploi sur «les propositions de la Commission de la sécurité des consommateurs en vue de réglementer l'exploitation de centres de bronzage et l'usage de bancs solaires» (n° 3-566)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *La Commission de la sécurité des consommateurs a rendu un avis concernant l'exploitation des centres de bronzage. Selon la commission, une séance devrait durer au maximum vingt minutes, voire moins pour les individus à la peau sensible. L'exploitant d'un centre de bronzage devrait, après chaque visite, remplir une fiche individuelle détaillée de façon à permettre un contrôle. Les centres automatisés et les bancs solaires turbo devraient être interdits, sauf usage médical. Les bancs solaires vendus à des particuliers devraient en outre faire l'objet d'une réglementation spécifique.*

Suivre cet avis et élaborer une réglementation supplémentaire serait une énième forme, à mon sens inacceptable, de mise sous tutelle du citoyen. Les autorités doivent informer les citoyens du danger de certaines activités, mais ne pas les mater. Elles ne doivent pas imposer des tracasseries administratives sans fin aux exploitants. La matière est déjà réglée par le sévère arrêté royal du 20 juin 2002 relatif aux conditions d'exploitation des centres de bronzage, qui décrit les conditions de sécurité à remplir et prévoit – cette disposition n'a guère été suivie d'effets – une formation spécifique à l'intention des responsables de l'accueil.

La ministre a-t-elle l'intention de suivre – entièrement ou partiellement – cet avis ? Quelles modifications concrètes veut-elle éventuellement apporter à l'arrêté royal du 20 juin 2002 ? Quel sera, le cas échéant, le contenu d'un nouvel arrêté royal visant la vente de bancs solaires à des particuliers ? Les personnes aimant se dorer au soleil des plages belges devront-elles bientôt se munir d'un chronomètre ? Les clients des centres de bronzage doivent-ils se faire implanter une puce électronique pour permettre aux autorités de vérifier la longueur et la fréquence des séances ? La ministre ne trouve-t-elle pas que les mesures envisagées vont trop loin ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Le débat relatif aux lampes UV-4 – souvent utilisées sous contrôle médical, mais leur usage commercial augmente dans certains pays européens – se trouve à la base de ma demande d'avis à la Commission de la sécurité des consommateurs. Il existe en la matière une norme européenne, dont l'application varie selon les pays. Il est en outre fait état d'une nouvelle norme ISO, qui supplanterait la norme européenne.*

het aantal kinesitherapeuten in België te schatten.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de minister voor het verlesen van dit antwoord. Ik kreeg niet op al mijn vragen een antwoord. Ik zal echter nu geen bijkomende vragen stellen, omdat minister Dedecker daar toch niet zal kunnen op antwoorden.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk over «de voorstellen van de Commissie van Consumentenveiligheid om de uitbating van zonnecentra en het gebruik van zonnebanken te regelen» (nr. 3-566)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – De Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten heeft een advies uitgebracht betreffende de uitbating van zonnebankcentra. Volgens de commissie zou een sessie maximum twintig minuten mogen duren en eventueel minder lang voor gevoelige huidtypes. De uitbater van een zonnecentrum zou na iedere beurt een individuele fiche uitgebreid moeten invullen om controle mogelijk te maken. Er zou een verbod moeten komen op geautomatiseerde zonnecentra en op turbozonnebanken, behalve voor medische toepassingen. Daarenboven zou er een specifieke regelgeving moeten komen voor zonnebanken die verkocht worden aan particulieren.

Indien het advies wordt gevolgd en bijkomende regelgeving wordt uitgevaardigd, getuigt dat mijns inziens van de zoveelste onaanvaardbare betuttelingsdrift. De overheid moet de mensen waarschuwen voor gevaren van bepaalde activiteiten, maar niet 'bepamperen'. Ze moet de ondernemer niet opzadelen met hopen administratieve rompslomp. Er is al het strenge koninklijk besluit van 20 juni 2002 houdende voorwaarden betreffende de exploitatie van zonnebankcentra. Het beschrijft de veiligheidsvereisten waaraan de zonnebankcentra moeten voldoen en het voorziet in een specifieke opleiding voor onthaalverantwoordelijken waarvan evenwel in de praktijk weinig in huis is gekomen.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen. Is de minister van plan het advies in zijn geheel of ten dele te volgen? Welke concrete wijzigingen wil ze eventueel in het koninklijk besluit van 20 juni 2002 aanbrengen? Wat zal desgevallend de inhoud zijn van een nieuw koninklijk besluit, gericht op de verkoop van zonnebanken aan particulieren? Moeten zonnekloppers aan de Belgische kust binnenkort met een tachograaf op het strand liggen en moeten klanten van zonnebankcentra een label krijgen of zich een chip laten inplanteren zodat de overheid kan controleren hoe lang en hoe vaak ze op de zonnebank liggen? Vindt de minister niet dat de overwogen maatregelen te ver gaan?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – De aanleiding van mijn vraag om advies aan de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten was de discussie over een specifiek soort lampen, namelijk de UV-4-lampen. Die lampen worden vaak gebruikt onder medisch toezicht, maar werden in sommige landen in Europa steeds vaker gebruikt voor commerciële toepassingen. Er bestaat een Europese norm die in de Europese landen verschillend wordt toegepast. Maar daarnaast is er sprake van een nieuwe ISO-norm, die

Cette dernière ci étant peut-être amenée à disparaître, j'ai demandé aux inspecteurs de la commission de différer les contrôles relatifs à l'utilisation des lampes UV-4. La commission a dû non seulement interpréter la norme, mais aussi s'enquérir des intentions de la Commission européenne qui, finalement, maintiendra sa propre norme. La situation demeure donc inchangée. Les lampes UV-4 peuvent toujours être utilisées sous contrôle médical.

La commission a rédigé, sur la base de cette question ponctuelle, un avis détaillé concernant les bancs solaires en général. Les mesures proposées sont disproportionnées par rapport aux risques. Chacun sait que l'excès de rayons UV – sur la plage ou en centre de bronzage – est dangereux pour la peau. La loi oblige d'ailleurs déjà les exploitants de centres de bronzage à prévenir leurs clients des dangers potentiels.

Les mesures proposées sont effectivement difficiles à imposer et à contrôler. Toute cette paperasserie est totalement disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi. En outre, les avis ont été donnés sans consultation préalable du secteur concerné, ce qui n'est pas correct.

Je suis attentivement les études scientifiques et je prendrai, si nécessaire, des mesures plus sévères. Pour le moment toutefois, je ne vois aucune raison de modifier les arrêtés royaux existants et de promulguer un arrêté relatif à la vente des bancs solaires aux particuliers. Nous disposons déjà d'une bonne réglementation et le bon sens des consommateurs fera le reste.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Les mesures envisagées sont de toute évidence disproportionnées. Je suis satisfait de la réponse de la ministre. Je me réjouis qu'elle n'ait pas l'intention de donner suite aux avis de la commission.*

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Emploi sur «la recherche scientifique dans le domaine des prions» (n° 3-570)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Jusqu'à présent, nous pouvons affirmer que certaines zones d'accumulation privilégiées des prions étaient bien le cerveau, le système immunitaire ou encore les muscles.

Une étude dirigée par le professeur Aguzzi, de l'Institut de neuropathologie de l'hôpital universitaire de Zurich, publiée récemment dans une revue scientifique américaine, indique que, dans certaines conditions, ces protéines pathogènes, qui n'épargnent aucune région des organismes dans lesquels elles

omdat ze op een hoger niveau staat, de Europese norm zou verdringen.

Ik heb de inspecteurs van de commissie gevraagd de controles op het gebruik van de UV-4-lampen uit te stellen omdat ik wil zien wat er met de Europese norm gebeurt. Het zou immers gek zijn controles uit te voeren op een norm die mogelijk verdwijnt. De commissie heeft niet alleen moeten uitzoeken hoe de norm moet worden geïnterpreteerd, maar ook wat de intentie van de Europese Commissie is, meer bepaald of ze de ISO-norm zou verdedigen in plaats van de Europese norm. Nu blijkt dat Europa zal blijven vasthouden aan de eigen norm. Er verandert dus niets. Onder medisch toezicht kunnen de UV-4-lampen nog steeds worden gebruikt.

De commissie heeft op basis van die beperkte vraag een omstandig advies geschreven over zonnebanken in het algemeen. De maatregelen die de commissie voorstelt zijn niet in verhouding tot de risico's. Iedereen weet dat buitensporig zonnen, of het nu op het strand van Oostende of onder de zonnebank is, schadelijke gevolgen kan hebben voor de huid. In zonnebankcentra wordt daar trouwens al voor gewaarschuwd. Er bestaat al een wet die uitbaters van zonnebanken verplicht hun klanten te wijzen op mogelijke gevaren.

De voorgestelde maatregelen zijn inderdaad moeilijk afdwingbaar en controleerbaar. De papierberg staat helemaal niet in verhouding tot het doel. Bovendien werden de adviezen gegeven zonder vooraf de betrokken sector te raadplegen, wat niet correct is.

Ik volg aandachtig het wetenschappelijk onderzoek om indien nodig strengere maatregelen te nemen. Op het ogenblik zie ik echter geen enkele reden om de bestaande koninklijke besluiten te wijzigen en een besluit uit te vaardigen over de verkoop van zonnebanken aan particulieren. Er is een goede reglementering en het gezond verstand van de gebruikers moet voor de rest zorgen.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Het is duidelijk dat er met een kanon op een mug werd geschoten. Ik ben tevreden met het antwoord van de minister en het verheugt me dat ze geen gevolg zal geven aan de adviezen van de commissie.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «het wetenschappelijk onderzoek naar prionen» (nr. 3-570)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Tot op heden gingen we ervan uit dat prionen zich vooral opstapelden in bepaalde zones zoals de hersenen, het immunitietssysteem en de spieren.*

Een recente studie van professor Aguzzi van het instituut voor neuropathologie van het universitair ziekenhuis van Zürich toont aan dat die pathogene proteïnen, die geen enkel deel van de organen waarin ze zich bevinden sparen, zich onder bepaalde voorwaarden ook kunnen opstapelen in organen als

se trouvent, peuvent également s'accumuler dans des organes tels que le foie, les reins et le pancréas.

Certes, ce constat n'a été établi qu'auprès de souris de laboratoire, mais on peut se demander si ces observations ne pourraient se reproduire dans les filières d'animaux d'élevage.

D'après les conclusions du laboratoire d'histologie – centre d'immunologie – de l'Université de Liège, qui a réagi à l'étude précitée, s'il faut effectivement poursuivre la recherche dans le domaine des prions, il ne faut pas pour autant s'alarmer.

En effet, le professeur Heinen, de l'Université de Liège, temporise quant au volet lié à la sécurité alimentaire. Il précise ce qui suit : « La viande mise sur le marché en Belgique fait l'objet de multiples tests et de découpes soignées. Tout ce qui est suspect est systématiquement écarté... Les risques pour le consommateur me semblent quasi inexistantes... ».

Je souhaiterais vous demander si votre département a été sensibilisé par cette étude suisse.

Quelles sont les mesures prises pour rassurer nos concitoyens en la matière ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Dans l'étude dirigée par le professeur Aguzzi, de l'Institut de neuropathologie de l'hôpital universitaire de Zurich, plusieurs éléments sont à prendre en considération.

Tout d'abord, il s'agit du prion de la tremblante qui, comme cela a été démontré, s'accumule dans les lymphocytes. Cette accumulation n'est toutefois pas démontrée dans le cas de l'agent de l'ESB affectant les bovins.

Ensuite, les souris infectées par l'agent de la tremblante ont été analysées en phase terminale de la maladie, en présence de signes cliniques neurologiques.

Enfin, les souris soumises à l'expérimentation étaient atteintes d'une infection lymphocytaire chronique, ce qui a permis l'accumulation de lymphocytes contenant des prions dans des organes qui, en condition normale, ne sont pas atteints : les reins, le foie et le pancréas.

La législation belge concernant la surveillance épidémiologique des encéphalopathies spongiformes transmissibles – EST – tient compte de l'évolution des connaissances scientifiques. Cette législation précise que tout ruminant fait l'objet d'un examen clinique *ante mortem* par un vétérinaire, d'un examen *post mortem* et d'un test de dépistage spécifique systématique. Ainsi, par exemple, lorsqu'un ruminant présente des signes cliniques neurologiques à son arrivée dans un abattoir, toutes les parties du corps de ce ruminant suspect, y compris la peau, sont conservées sous surveillance officielle jusqu'à ce qu'un diagnostic négatif ait été établi, ou bien sont détruites par incinération lors d'un diagnostic confirmant la suspicion.

Par ailleurs, depuis le 1^{er} février 1998, la Belgique applique systématiquement le retrait des matériels à risque spécifiés des bovins et des petits ruminants. En d'autres termes, on retire les organes pouvant être contaminés par le prion ; cette liste est régulièrement mise à jour en fonction de l'évolution

de lever, de nieren en de pancreas.

Die vaststelling werd enkel nog maar bij proefmuizen gedaan, maar de vraag rijst of dezelfde observaties ook kunnen worden gedaan bij hoevedieren.

Het histologiëlab van de Universiteit van Liège meldt in een reactie op de aangehaalde studie dat het onderzoek op het domein van de prionen moet worden voortgezet, maar dat er geen reden tot paniek is.

Professor Heinen van de Universiteit van Liège stelt dat het vlees op de Belgische markt veelvuldig en grondig wordt getest, waarbij alles wat verdacht is systematisch wordt verwijderd. Er is dan ook bijna geen risico voor de consument.

Is het departement van de minister op de hoogte van die Zwitserse studie?

Welke maatregelen werden er genomen om de burgers gerust te stellen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Er zijn verschillende elementen in de studie van professor Aguzzi.*

Ten eerste gaat het om een scrapie-prion, dat zich in de lymfcellen opstapelt. Die opstapeling is nog niet aangetoond voor het BSE-agens dat runderen treft.

Vervolgens werden de muizen die geïnfecteerd waren met het scrapie-agens geanalyseerd in de terminale fase van de ziekte, waarin ze klinische neurologische tekenen vertoonden.

Ten slotte waren de proefmuizen aangetast door een chronische lymfocytair infectie waardoor de lymfcellen met prionen zich konden opstapelen in organen die bij een normale toestand niet worden aangetast, zoals de nieren, de lever en de pancreas.

De Belgische wetgeving op de epidemiologische controle op overdraagbare spongiforme encefalopathieën, OSE, houdt rekening met de evolutie van de wetenschappelijke kennis. De wetgeving bepaalt dat elke herkauwer het voorwerp moet zijn van een klinisch onderzoek ante mortem door een dierenarts, van een onderzoek post mortem en van een systematische specifieke opsporingstest. Als een herkauwer bij zijn aankomst in het slachthuis klinisch neurologische tekenen vertoont, dan worden alle lichaamsdelen van die verdachte herkauwer, waaronder ook de huid, bewaard onder officieel toezicht totdat een negatieve diagnose kan worden gesteld. Als het vermoeden door de diagnose wordt bevestigd, dan worden alle delen door verbranding vernietigd.

Sinds 1 februari 1998 wordt in België systematisch alle risicomateriaal verwijderd uit runderen en kleine herkauwers. Met andere woorden, organen die met prionen besmet kunnen zijn, worden verwijderd. Die lijst wordt regelmatig bijgewerkt op basis van de evolutie van de meest recente wetenschappelijke kennis.

De belangrijke ontdekking van het team van professor Aguzzi

des connaissances scientifiques les plus récentes.

L'importante découverte de l'équipe du professeur Aguzzi concerne les infections expérimentales de souris infectées par l'agent de la tremblante qui avaient contracté préalablement une infection lymphocytaire chronique.

Le dispositif actuel d'épidémiosurveillance belge des encéphalopathies spongiformes transmissibles permet de maîtriser correctement les risques sanitaires pour le consommateur. Deux éléments de ce dispositif sont essentiels : d'une part, l'examen *ante mortem* des ruminants et, d'autre part, l'implémentation et le respect strict des prescriptions légales.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Vous aurez remarqué que, comme beaucoup d'entre nous, je suis profane en la matière. Je fais donc confiance au secrétaire d'État et à la réponse qu'il m'a communiquée, dont il ressort que la situation est sous contrôle.

Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude internet à l'aide de dialers ou composeurs de numéros téléphoniques» (n° 3-568)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – Début décembre, j'avais interrogé la ministre au sujet de la fraude internet commise au moyen de composeurs. Les médiateurs des télécommunications et d'autres organisations, dont la police fédérale, avaient en effet fait état de nombreuses plaintes émises à cet égard. Un article paru dans Fedra évoquait également ce problème.

J'avais proposé de déconnecter automatiquement les numéros payants et de ne permettre l'ouverture de ces lignes qu'en cas de demande explicite du consommateur. Cette mesure de protection a paru excessive à la ministre, qui s'est référée à l'entrée en vigueur, en juin 2004, du code d'autorégulation concernant les opérateurs. La ministre avait aussi précisé avoir demandé à la direction générale Contrôle et Médiation d'enquêter sur le respect de ce code. Elle répondait ainsi à mon souhait de ne pas attendre le rapport – à paraître dans le courant de l'année 2005 – du médiateur des télécommunications.

Cette semaine, le médiateur Luc Tuerlinckx a toutefois déclaré qu'il s'agissait de la fraude la plus importante commise depuis des années et qu'elle persistait. Le moment me semble dès lors venu de faire définitivement la clarté sur cette affaire. Les opérateurs doivent prouver qu'ils se soucient de la protection du consommateur. Leur argument se limite trop souvent à dire qu'ils louent simplement des lignes à des tiers et qu'ils ne sont pas responsables des abus éventuels. Je trouve quant à moi qu'ils ont bel et bien une responsabilité en la matière et je propose la mise au point d'un système d'avertissement. Lorsque la facture internet ou téléphonique du client connaît subitement une rapide augmentation, celui-ci doit en être informé par l'opérateur au moyen d'un mail, d'un sms ou d'un appel téléphonique. Le consommateur peut ainsi réagir immédiatement. Actuellement déjà, un opérateur de téléphonie mobile applique un tel système lorsque les frais liés au roaming augmentent subitement et qu'une fraude est suspectée. Les opérateurs peuvent fixer les critères en concertation avec la ministre ; ils peuvent prouver leur bonne foi en acceptant le système

had betrekking op proefmuizen die waren besmet met het scrapie-agens en die voordien een chronische lymfocyttaire infectie hadden opgelopen.

Met de huidige Belgische instrumenten om OSE op te sporen kunnen de gezondheidsrisico's voor de consument op een juiste wijze onder controle worden gehouden. In dit instrumentarium zijn twee elementen essentieel: het onderzoek ante mortem bij herkauwers en de toepassing en strikte naleving van de wettelijke bepalingen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Net als velen ben ik een leek in deze materie. Ik vertrouw dan ook op het antwoord dat ik heb gekregen.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-568)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Begin december ondervroeg ik de minister over de internetfraude met dialers. (3-476) Ik deed dat naar aanleiding van de noodkreet van de ombudsmannen voor telecommunicatie en van andere organisaties, waaronder de Federale Politie, over het grote aantal klachten daarover. Ook een artikel in Fedra kaartte de problematiek aan.

Ik stelde voor om de betaalnummers automatisch uit te schakelen en ze enkel te openen wanneer de consument het expliciet vraagt. De minister vond dergelijke beschermingsmaatregel te verregaand. De minister verwees naar de inwerkingtreding in juni 2004 van de code van zelfregulering voor de operatoren. Ze zei ook aan de algemene directie Controle en Bemiddeling een onderzoek te hebben bevolen naar de naleving daarvan. Zo kwam de minister tegemoet aan mijn oproep om niet te wachten op het verslag van de ombudsman voor telecommunicatie dat pas in de loop van 2005 zal verschijnen.

Ombudsman Luc Tuerlinckx verklaarde deze week echter dat de fraude onverdroten voortduurt en de belangrijkste fraude sinds jaren is. Het ogenblik om die zaak definitief uit te klaren lijkt me daarom aangebroken. Operatoren moeten maar eens gaan bewijzen dat ze werk maken van de bescherming van de consument. Al te vaak verbergen ze zich achter het argument dat ze de lijnen gewoon verhuren aan derden en niet verantwoordelijk zijn voor eventuele misbruiken. Ik ben van oordeel dat ze wel verantwoordelijkheid dragen en stel daarom voor een knipperlicht in te bouwen. Wanneer de internet- of telefoonrekening van de klant plots snel stijgt, moet hij daarover worden ingelicht en gewaarschuwd door de operator via mail, sms of telefoon. De consument kan dan onmiddellijk actie ondernemen. Vandaag past een operator van mobiele telefonie een dergelijk systeem al toe wanneer bijvoorbeeld de kosten bij roaming plots zeer hoog oplopen en er dus sprake van fraude kan zijn. De operatoren kunnen in overleg met de minister de criteria ter zake uitwerken en hun goodwill bewijzen door het knipperlichtsysteem toe te voegen aan de bestaande code van zelfregulering en die onmiddellijk

d'avertissement et en l'appliquant sans délai.

J'aimerais savoir où en est l'enquête relative au respect du code d'autorégulation. Quels en sont les résultats ? Quelles conclusions peut-on en tirer ? La ministre rejette-t-elle toujours ma proposition de n'autoriser l'ouverture des lignes qu'en cas de demande explicite du consommateur ? La ministre compte-t-elle débattre avec les opérateurs de l'introduction d'un système d'avertissement ? Dans l'affirmative, quel délai s'est-elle fixé ? Dans la négative, propose-t-elle d'autres solutions à court terme ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *En juin 2004, un code de conduite, signé par Belgacom et par Telenet, est entré en vigueur. Depuis lors, ces deux opérateurs n'ont plus enregistré une seule plainte, ce qui tend à démontrer l'efficacité du code. La direction générale Contrôle et Médiation a par contre enregistré plus de 800 plaintes concernant les services offerts par d'autres opérateurs, souvent de moindre importance. Cela montre qu'il aurait été préférable de faire signer le code par tous les opérateurs.*

Nous avons pris certaines mesures. Les personnes ayant pu prouver le préjudice subi ont récupéré les sommes indûment payées et la déviation des appels vers ces numéros a été suspendue. Nous avons réuni les quatorze autres opérateurs actifs sur le marché belge et ils ont tous signé le code de conduite. Cette deuxième étape n'était pas nécessaire sur le plan légal, car nous pouvons déjà imposer des sanctions sur la base du code. Il nous semble toutefois important d'agir aussi de façon préventive.

Conformément au code, les utilisateurs de lignes payantes peuvent porter plainte directement auprès de leur opérateur, lequel transmet celle-ci à l'opérateur qui a mis le numéro à leur disposition. Le prestataire de services doit prouver que le code a été respecté, à défaut de quoi il est obligé d'indemniser le plaignant et risque de voir son service suspendu. Les opérateurs s'engagent également à traiter les demandes et à répondre dans un délai raisonnable.

La direction générale Contrôle et Médiation continuera à jouer son rôle de surveillance. Il me semble important de vérifier si le nombre de plaintes relatives à un opérateur est en baisse. Dans le cas contraire, nous n'hésiterons pas à entreprendre d'autres actions, éventuellement assez répressives vu l'ampleur de la fraude.

Une commission de la Chambre traite en ce moment d'un projet de loi relatif à la communication électronique qui obligerait les opérateurs à offrir gratuitement un blocage sélectif des numéros. Personnellement, je préférerais que les utilisateurs décident eux-mêmes des numéros ou des catégories de numéros qu'ils souhaitent bloquer. Je suis toute disposée à évaluer l'efficacité du système. En cas d'échec, je prendrai la proposition de M. Noreilde en considération. Actuellement déjà, certains opérateurs préviennent les utilisateurs lorsque le montant de leur facture augmente rapidement de façon spectaculaire, ce qui pourrait constituer un indice de fraude. J'étudierai cette possibilité en concertation avec les opérateurs. En cas de mauvaise volonté, je serai forcée d'envisager des mesures contraignantes.

Des amendements ont été introduits, cette semaine, au projet de loi débattu en commission de la Chambre. Ils visent tous à

toe te passen.

Van de minister had ik graag vernomen hoe ver het staat met het onderzoek naar de naleving van de zelfreguleringscode? Wat zijn de resultaten? Welke conclusies worden eruit getrokken? Wijst de minister nog steeds mijn voorstel af om het gebruik van betaalnummers enkel na expliciete vraag van de consument mogelijk te maken? Zal de minister het inbouwen van een knipperlicht met de operatoren bespreken? Zo ja, wat is haar timing? Zo niet, stelt de minister zelf andere oplossingen voor die eerstdaags resultaat kunnen opleveren

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – In juni 2004 is een gedragscode in werking getreden, die werd ondertekend door Belgacom en door Telenet. Sinds de toepassing van die code werd geen enkele klacht geregistreerd door die twee operatoren. Dat betekent wellicht dat de code werkzaam is. De algemene directie Controle en Bemiddeling heeft wel meer dan 800 klachten geregistreerd betreffende diensten die door andere, vaak veel kleinere operatoren worden verstrekt. Dat toont aan dat het beter was geweest alle operatoren de code te laten ondertekenen zodat ze zich rekenschap hadden kunnen geven van de inhoud ervan en er gevolg aan te geven.

We hebben enkele maatregelen genomen. De mensen die konden bewijzen dat ze schade hebben geleden, hebben de onterechte betalingen gerecupereerd en de omleiding van de oproepen naar die nummers werd geschorst. We zijn echter ook rond de tafel gaan zitten met de veertien andere operatoren die op de Belgische markt actief zijn en ze hebben allemaal de gedragscode onderschreven. Die tweede etappe was wettelijk gezien helemaal niet nodig, want we kunnen al sancties opleggen op basis van de code. We vinden het echter belangrijk ook preventief op te treden.

Overeenkomstig de code kunnen de gebruikers van dure betaallijnen rechtstreeks klacht indienen bij hun operator, die de klacht doorstuurt naar de operator die het nummer ter beschikking heeft gesteld. De dienstverlener moet bewijzen dat de code gerespecteerd werd want anders moet hij de klager schadeloosstellen en riskeert hij een schorsing van zijn dienst. De operatoren verbinden er zich ook toe de verzoeken te behandelen en te beantwoorden binnen een redelijke termijn.

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling zal blijven controleren. Dat lijkt me belangrijk om na te gaan of het aantal klachten tegen een operator daalt. Mocht dat niet het geval zijn, zullen we niet aarzelen om verdere acties te ondernemen. Die acties kunnen behoorlijk repressief zijn, maar dat is nodig gelet op de omvang van de fraude.

De bevoegde kamercommissie behandelt momenteel een wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie. Het verplicht de operatoren om gratis een selectieve nummerblokkering aan te bieden, hoewel ik van mening ben dat het nog altijd beter is de mensen zelf te laten uitmaken welke nummers of groepen nummers ze willen blokkeren. Ik ben wel bereid om de efficiëntie van het systeem, eens het werkt, te evalueren. Mocht blijken dat het niet efficiënt is, dan zal ik de suggestie van de heer Noreilde om in knipperlichten te voorzien, in overweging nemen. Sommige operatoren verwittigen de gebruikers nu al wanneer het bedrag van hun facturen op zeer korte tijd spectaculair stijgt, wat op fraude

sécuriser l'internet et devraient notamment garantir l'usage gratuit des systèmes de sécurité empêchant toute communication électronique indésirable. Le projet de loi va au-delà des intentions de départ du ministre Verwilghen et des miennes.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je me réjouis de l'intention annoncée par la ministre d'étudier ma proposition de système d'avertissement et de soumettre celle-ci aux opérateurs.*

Je suis toutefois étonnée de l'entendre dire que Belgacom et Telenet n'ont plus reçu aucune plainte depuis l'entrée en vigueur, en juillet, du code d'autorégulation. Deux mois plus tard, Fedra faisait en effet état d'une gigantesque fraude. Le médiateur des télécommunications parlait cette semaine de la fraude la plus importante de ces dernières années. Comme il avait déclaré que la nouvelle procédure n'avait pas encore eu beaucoup d'effets, j'en ai déduit qu'il s'agissait de Belgacom et de Telenet. La ministre pourra peut-être m'éclairer à ce sujet.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *La direction générale Contrôle et Médiation a enregistré 800 plaintes, qui ne concernent toutefois pas Belgacom ou Telenet.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au premier ministre sur «la non-participation du gouvernement flamand aux festivités marquant le 175^{ème} anniversaire de la Belgique» (n° 3-587)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette demande d'explications aurait pu faire l'objet d'une question d'actualité, puisqu'elle tombe le jour où s'ouvrent officiellement les festivités qui doivent marquer non seulement le 175^{ème} anniversaire de notre État, mais aussi le 25^{ème} anniversaire de notre fédéralisme.

De nombreuses activités et festivités auront lieu ; elles ont reçu le parrainage d'une série d'organisations dont, bien évidemment, le gouvernement fédéral et le parlement fédéral. Le Sénat a d'ailleurs choisi une manière bien particulière de s'associer à cette année commémorative en proposant des réflexions et débats sur la manière d'être citoyen, en 2005, dans cet État fédéral.

Pour ma part, je suis un citoyen belge décomplexé qui a bien assimilé la situation de notre pays.

J'espère que la situation a évolué et que ma demande d'explications n'a plus aucun sens aujourd'hui. En effet, j'ai appris, à l'occasion d'autres demandes d'explications sur

zou kunnen wijzen. Ik zal die mogelijkheid samen met de operatoren onderzoeken. Gaat dat niet goedschiks, moet ik nadenken over eventuele dwingende maatregelen.

Er werden op het wetsontwerp in de kamercommissie deze week amendementen ingediend. Ze hebben allemaal betrekking op een veilig internet en zouden onder meer moeten garanderen dat de abonnee gratis gebruik kan maken van de veiligheidsdiensten die ongewenste elektronische communicatie verhinderen. Het wetsontwerp gaat verder dan wat minister Verwilghen en ikzelf aanvankelijk hadden gepland, op advies van parlementsleden.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het verheugt me dat de minister mijn suggestie in verband met de knipperlichten zal onderzoeken en ze aan de operatoren zal voorleggen.

Het verwondert me echter dat de minister verklaart dat er sinds de inwerkingtreding van de code van zelfregulering, die in juli werd goedgekeurd, geen klachten tegen Belgacom en Telenet meer zijn binnengekomen. Twee maanden later, in september, gewaagde Fedra immers van een gigantische fraude en de ombudsman voor telecommunicatie had het deze week nog over de grootste fraude in jaren. Ik leid daaruit af dat hij het had over Belgacom en Telenet omdat hij verklaarde dat de nieuwe procedure nog niet veel resultaten heeft opgeleverd. Misschien kan de minister me daarover meer uitleg geven.

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – De Algemene Directie Controle en Bemiddeling registreerde 800 klachten, die echter geen betrekking hebben op Belgacom en Telenet.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over «de niet-deelname van de Vlaamse regering aan de feestelijkheden in verband met de 175^{ste} verjaardag van België» (nr. 3-587)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Deze vraag om uitleg had ook een actualiteitsvraag kunnen zijn, aangezien precies vandaag officieel de reeks evenementen van start gaat voor de viering van 175 jaar België en 25 jaar federalisme.*

In dat kader zullen vele activiteiten plaatsvinden die de steun genieten van talrijke organisaties en natuurlijk ook van de federale regering en van het federaal parlement. De Senaat stelt een debat en een reflectie voor over de manier waarop men in 2005 blijk kan geven van burgerzin in deze federale Staat.

Ikzelf ben een complexoze Belgische burger die zich goed heeft aangepast aan de situatie van ons land.

Ik hoop dat mijn vraag om uitleg intussen overbodig is geworden. Uit andere antwoorden op vragen over de houding van Vlaams minister Bourgeois heb ik vernomen dat de Vlaamse regering niet aan de verschillende manifestaties zou meewerken omdat het evenement te laat zou zijn aangekondigd. Dat is verbazend want dit evenement was

l'attitude d'un ministre flamand, M. Bourgeois, que le gouvernement flamand aurait exprimé son intention de ne pas s'associer à ces différentes manifestations au motif que l'événement lui aurait été communiqué tardivement. C'est assez étonnant dans la mesure où le temps qui s'est écoulé entre 1830 et 2005 étant de 175 ans, l'événement était assez prévisible.

J'aimerais savoir s'il se confirme que le gouvernement flamand ne participera pas à ces manifestations. Si tel était le cas, le premier ministre a-t-il tenté de convaincre le gouvernement flamand de participer à l'ensemble de ces manifestations qui concernent aussi les 25 ans de notre fédéralisme ? Une non-participation du gouvernement flamand ne constituerait-elle pas un manque de loyauté fédérale, dans le cadre du bon fonctionnement des institutions que les Belges ont décidé de mettre sur pied pour confirmer leur volonté de vivre ensemble ? J'attends avec intérêt la réponse.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je peux rassurer le bon Belge que vous venez de déclarer être. Je m'en réjouis très profondément, sachant combien votre sentiment est sincère. Je vous lis la réponse du premier ministre.

« Lors du Comité de concertation du 1^{er} décembre 2004, tous les gouvernements de Belgique, parmi lesquels le gouvernement flamand, ont approuvé le projet de protocole de coopération "175 ans de la Belgique, 25 ans de fédéralisme". Ce protocole de coopération implique un engagement financier des différents gouvernements.

En outre, chaque gouvernement s'engage à favoriser les initiatives organisées dans le cadre des festivités "175-25". Aucun gouvernement n'a remis en cause cet accord, pas même le gouvernement flamand.

En ce qui concerne les activités organisées par les différents gouvernements, chacun d'eux est libre de les inscrire ou non dans le cadre des festivités "175-25". Il ne m'appartient pas non plus, pas plus qu'au gouvernement fédéral, d'intervenir dans ce domaine. »

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je devine toute la subtilité que contient la réponse qui vient de m'être apportée. Il est question à la fois d'un engagement sur un accord et même d'engagements financiers et d'une certaine liberté laissée aux différentes entités de s'associer ou non, d'une manière ou d'une autre, aux festivités. C'est une réponse très belge.

Je me réjouis néanmoins qu'un accord ait été conclu officiellement. Il est toutefois étonnant que les informations diffusées dans la presse n'aient pas donné lieu à une mise au point de la part de ceux qui ont été mis en cause.

Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au premier ministre sur «son entretien avec le président des États-Unis, George W. Bush» (n° 3-597)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Guy

voorspelbaar, aangezien tussen 1830 en 2005 nu eenmaal 175 jaar is verstreken.

Klopt het dat de Vlaamse regering niet aan deze evenementen zal deelnemen? Zo ja, heeft de eerste minister gepoogd de Vlaamse regering ertoe te bewegen toch deel te nemen aan die manifestaties aangezien ook 25 jaar federalisme wordt gevierd? Toont de Vlaamse regering, door niet deel te nemen, geen gebrek aan federale loyaliteit binnen het kader van de instellingen die werden opgericht met het oog op het samenleven van de verschillende gemeenschappen in België?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik ben blij dat ik u, als goede Belg, meteen kan geruststellen. Ik lees u het antwoord van de eerste minister voor.*

Op het overlegcomité van 1 december 2004 hebben alle regeringen, waaronder de Vlaamse regering, het ontwerp van samenwerkingsprotocol '175 jaar België, 25 jaar federalisme' goedgekeurd. Daarmee nemen de verschillende regeringen een financieel engagement op zich.

Iedere regering verbindt zich ertoe de initiatieven in het kader van de 175-25-vieringen te ondersteunen. Geen enkele regering maakte daar voorbehoud over, zelfs niet de Vlaamse regering.

Elke regering is vrij activiteiten te organiseren, die ze al dan niet in het kader plaatst van de 175-25-vieringen. Het komt mij, noch de federale regering toe daarin te interveniëren.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Dit antwoord is zeer subtiel: een engagement in het kader van een akkoord, zelfs een financieel engagement en een zekere vrijheid voor de deelgebieden om al dan niet, op een of andere manier, mee te doen. Een zeer Belgisch antwoord.*

Toch ben ik blij dat er een officieel akkoord werd gesloten. Merkwaardig is wel dat de persberichten niet werden rechtgezet door de betrokken personen.

Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de eerste minister over «zijn onderhoud met de president van de Verenigde Staten, George W. Bush» (nr. 3-597)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Guy

Verhofstadt, premier ministre.

Mme Olga Zrihen (PS). – Permettez-moi de vous adresser cette demande d'explications que j'avais réservée au premier ministre. Je comprends que la préparation de la réunion de lundi lui impose pour l'instant d'autres centres d'intérêt. Il me paraît toutefois important que vous sachiez que sur le site internet du ministère belge des Affaires étrangères, on peut lire, et je cite :

« Les États-Unis sont un partenaire incontournable de la Belgique. Nos relations politiques avec notre partenaire américain ont toujours été caractérisées par une grande convergence d'intérêts. (...) Nos relations avec les États-Unis ont connu manifestement une forte dégradation au cours des deux dernières années. Tout en reconnaissant dans les États-Unis une puissance à responsabilité globale, la Belgique a été sensible à une certaine tendance unilatéraliste dans le chef de Washington. Inversement, Washington s'est senti heurté par la franchise de nos positions au sujet de la guerre en Irak et dans le dossier de la Défense européenne. Notre "loi génocide" a donné lieu à des dérives, critiquées par Washington, auxquelles nous avons entre-temps remédié.

Le gouvernement belge est résolu à surmonter ces malentendus. Il désire le faire dans un dialogue ouvert, qui doit permettre de mieux se comprendre et, ce faisant, de dédramatiser les points de divergences. Il s'emploiera à le faire en toute sérénité et dans le respect mutuel des positions respectives. »

De manière générale, la Belgique et l'Europe doivent s'opposer à toute vision unilatérale des relations internationales. Tel est du moins mon point de vue. La Belgique doit continuer à bâtir et à appliquer une politique étrangère basée sur le renforcement du droit international et des institutions multilatérales ; elle doit soutenir les régimes démocratiques, défendre les droits de l'homme, contribuer à la prévention des conflits dans le respect des résolutions onusiennes et soutenir les résolutions pacifiques des différends.

Dans la perspective de la visite du président des États-Unis, George W. Bush, à Bruxelles, ces 22 et 23 février, et de l'entretien futur du premier ministre, je souhaiterais poser différentes questions sur les sujets qui seront à l'ordre du jour de cette rencontre.

Le premier ministre abordera-t-il la situation en Irak et les suites des élections, le dossier iranien, le statut de la Cour pénale internationale, la ratification du Traité de Kyoto – sujet d'actualité s'il en est –, la prochaine rencontre de l'OMC à Hong Kong, la relance du processus de paix au Moyen-Orient et la situation en Afrique centrale ?

Malgré le peu de temps que durera cette rencontre, je pense qu'il sera possible d'obtenir des informations utiles.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Le premier ministre me prie de vous fournir la réponse suivante. Au préalable, je voudrais toutefois ajouter, à titre personnel, que votre question me surprend un peu car elle porte sur les intentions du gouvernement et même sur ses intentions de conversation.

« La discussion bilatérale entre les représentants de la Belgique et M. Bush sera surtout axée sur l'agenda

Verhofstadt, eerste minister.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Met uw goedvinden zal ik deze vraag om uitleg aan u stellen, mijnheer de minister, hoewel ze eigenlijk tot de eerste minister gericht was. Ik begrijp wel dat hij nu de vergadering van maandag moet voorbereiden. Toch lijkt het mij belangrijk dat u weet dat volgende tekst te lezen staat op de webstek van het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken: "De Verenigde Staten zijn voor België een partner waar men niet omheen kan. Onze politieke betrekkingen met onze Amerikaanse partner werden steeds gekenmerkt door een grote gelijkgerichtheid van belangen. (...) Onze betrekkingen met de Verenigde Staten zijn de jongste twee jaar duidelijk erg verslechterd. België erkent weliswaar dat de Verenigde Staten een macht met een wereldverantwoordelijkheid zijn, maar ons land heeft bij de Amerikaanse leiders een bepaald unilatéralisme waargenomen. Washington heeft daarentegen aanstoot genomen aan de vrijmoedigheid van onze standpunten over de oorlog in Irak en in het dossier van de Europese defensie. Onze 'genocidewet' heeft aanleiding gegeven tot uitwassen, waarop Washington kritiek heeft geuit en die wij inmiddels hebben verholpen.*

De Belgische regering is vastbesloten die misverstanden weg te werken. Ze wenst dat te doen door een open dialoog die het moet mogelijk maken elkaar beter te begrijpen en aldus de punten van onenigheid te relativiseren."

België en Europa moeten zich in algemene termen verzetten tegen elke eenzijdige visie op de internationale betrekkingen. Zo althans zie ik de zaken. België moet blijven voortbouwen aan een buitenlands beleid dat gebaseerd is op de versterking van het internationaal recht en van de multilaterale instellingen en dat beleid ten uitvoer leggen; het moet de democratische regimes steunen, de mensenrechten verdedigen, bijdragen tot het voorkomen van conflicten met eerbiediging van de VN-resoluties en de vreedzame oplossing van geschillen steunen.

In verband met op het bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush aan Brussel op 22 en 23 februari, en van het onderhoud met de eerste minister, zou ik verschillende vragen willen stellen over onderwerpen die daarbij aan de orde zullen zijn.

Zal de eerste minister de toestand in Irak en de gevolgen van de verkiezingen aansnijden, het dossier-Iran, het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof, de ratificering van het Kyoto-verdrag – een zeer actueel thema overigens – de volgende top van de WHO in Hongkong, het heropstarten van het vredesproces in het Midden-Oosten en de toestand in Centraal-Afrika?

Hoewel het een korte ontmoeting is, moet het volgens mij toch mogelijk zijn om nuttige inlichtingen te bekomen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Vooraleer ik het antwoord van de eerste minister voorlees wil ik toch opmerken dat uw vraag mij enigszins verrast, mevrouw Zrihen, omdat ze betrekking heeft op de voornemens van de regering en zelfs op de gespreksintenties.*

De bilaterale gesprekken tussen de vertegenwoordigers van België en de heer Bush zullen vooral gaan over de

stratégique commun. Les thèmes abordés seront : le Moyen-Orient, l'Irak et l'Afrique.

En outre, d'autres points seront soumis à la discussion, tels que les conventions et les traités internationaux, dont le Protocole de Kyoto. »

Mme Olga Zrihen (PS). – Je conclus que l'entretien sera bien au cœur de l'actualité et que nous pourrons obtenir, la semaine prochaine, de très bonnes informations.

J'espère toutefois que la réunion de l'OMC, fin décembre, sera aussi un des thèmes évoqués.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'opérationnalisation des Centres d'information et de communication (CIC)» (n° 3-569)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le 5 décembre dernier, un inspecteur de la police fédérale a assisté, chaussée de Ninove à Dilbeek, à la course folle d'un conducteur ivre qui a provoqué plusieurs collisions. Cet inspecteur, qui n'était pas de service ce jour-là, s'est lancé à la poursuite du chauffard et a téléphoné à la centrale 101 en cours de route. La téléphoniste ne s'exprimait qu'en français et ignorait apparemment que la chaussée de Ninove traverse Dilbeek. Il était déjà arrivé précédemment que des appels en provenance de Dilbeek soient traités par des francophones unilingues.*

En vertu de l'article 18 de l'arrêté royal du 26 juin 2002 concernant l'organisation des centres de dispatching centralisés et du point de contact national, la prise des appels d'urgence 101 est assurée par les centres d'information et de communication ou CIC. De tels centres de dispatching sont ou ont déjà été créés dans chaque province, y compris dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. En octobre 2004, la centrale 101 bruxelloise n'avait pas encore été reprise par un CIC.

Où se trouve actuellement la centrale 101, qui répond aux appels relatifs à la zone de police de Dilbeek ? La ministre peut-elle expliquer pourquoi il n'a pas été répondu en néerlandais à l'inspecteur ? L'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale a-t-il déjà été intégré dans le centre d'information et de communication ? Dans la négative, quand l'opération aura-t-elle lieu et pourquoi ce retard ? A-t-on déjà engagé suffisamment de téléphonistes bilingues ?

Dans quelle mesure les CIC sont-ils déjà opérationnels dans les autres provinces, plus particulièrement dans le Brabant flamand ? Tous les appels sont-ils dès lors traités uniquement en néerlandais ? Quant au personnel, l'article 34 de l'arrêté royal dispose qu'au 1^{er} janvier 2005, une nouvelle clé de répartition sera établie sur la base d'une évaluation réalisée entre-temps. De quelle évaluation s'agit-il ? Quand sera-t-elle réalisée et quelle est la clé de répartition utilisée à

gemeenschappelijke strategische agenda. Volgende thema's zullen worden aangesneden: het Midden-Oosten, Irak en Afrika.

Bovendien zal over andere punten van gedachten worden gewisseld, zoals de internationale conventies en verdragen, waaronder ook het Kyoto-protocol.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik besluit hieruit dat het onderhoud betrekking zal hebben op actuele brandpunten en dat wij volgende week hierover dus zeer goed kunnen worden ingelicht.*

Ik hoop echter dat ook de WHO-vergadering van einde december ter sprake zal komen.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de operationalisering van de Communicatie- en Informatiecentra (CIC's)» (nr. 3-569)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Op de Ninoofsesteenweg in Dilbeek zag een inspecteur van de federale politie op 5 december een dronken bestuurder die tijdens een dolle rit verscheidene aanrijdingen veroorzaakte. Hoewel hij niet in functie was, zette de inspecteur de achtervolging in. Tijdens deze achtervolging bracht hij de 101-centrale op de hoogte. De telefonist sprak enkel Frans en betwistte zelfs dat de Ninoofsesteenweg door Dilbeek loopt.

Gelijkaardige feiten, waarbij oproepen uit Dilbeek bij de 101 door eentalig Franstalige personen worden beantwoord, deden zich reeds eerder voor.

Volgens artikel 18 van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende de organisatie van de gecentraliseerde dispatchingcentra en van het nationaal invalspunt, worden noodoproepen aan de 101-centrales door communicatie- en informatiecentra of CIC's beantwoord. In elke provincie, alsook in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, worden of werden reeds zulke gecentraliseerde dispatchingposten opgericht. De Brusselse 101-centrale was tot oktober 2004 nog steeds niet overgenomen door een CIC.

Waar bevindt zich momenteel de 101-centrale, die oproepen beantwoordt voor de politiezone Dilbeek? Kan de minister verklaren waarom de inspecteur niet in het Nederlands te woord werd gestaan? Is het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad reeds overgeschakeld op het communicatie- en informatiecentrum? Zo nee, wanneer dan wel en wat is de reden van de laattijdige overschakeling? Werden er reeds voldoende tweetalige telefonisten aangeworven?

In hoeverre zijn de CIC's in de overige provincies al operationeel, meer in het bijzonder in Vlaams-Brabant? Worden alle oproepen er bijgevolg uitsluitend in het Nederlands beantwoord? Artikel 34 van het koninklijk besluit bepaalt dat vanaf 1 januari 2005 op basis van eerder

l'heure actuelle ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *À l'heure actuelle, c'est la centrale 101 à Bruxelles qui répond aux appels de la zone de police de Dilbeek. Cette situation est due à la façon dont les zones téléphoniques sont reliées aux ressort des centrales d'appel. Le 101 à Bruxelles compte actuellement 26 personnels : 19 proviennent de la police locale et 7 de la police fédérale.*

Ceux qui émanent de la police locale seraient tous bilingues, tandis que cinq des sept membres du personnel provenant de la police fédérale ne le sont pas. J'ai chargé la police fédérale de rechercher une solution pratique afin de remplacer le personnel unilingue par du personnel bilingue en attendant la reprise du 101 par le CIC de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale n'est pas encore intégré au Centre d'information et de communication. À l'heure actuelle, les conditions techniques d'une collaboration intégrée entre le centre et les zones de police ne sont pas encore suffisamment remplies pour permettre une intégration et une collaboration aisées. Sur le plan de l'organisation et du calendrier également, une concertation aura lieu ultérieurement avec les autorités locales sur la manière dont les décisions du conseil des ministres spécial Justice et Sécurité de l'an dernier seront exécutées.

À l'heure actuelle, le centre de Flandre orientale est entièrement opérationnel et le centre de Flandre occidentale répond déjà à tous les appels 101 de la province. Grâce aux accords conclus durant le conseil des ministres spécial de l'an dernier, nos services ont pu se préparer en 2004 afin de rendre les centres entièrement ou partiellement opérationnels en 2005 dans diverses provinces. Dans la pratique, les gouverneurs suivent le planning. En Brabant flamand, le démarrage du CIC est planifié pour le second semestre de cette année.

Grâce à l'organisation de ces centres au niveau provincial, il est plus facile qu'auparavant de trouver du personnel qualifié pour le travail par pauses. Mes services sont tout à fait conscients du fait qu'il est très important d'accueillir de manière adéquate les personnes qui appellent.

L'arrêté royal auquel la question se réfère prévoyait effectivement l'évaluation d'une clef de répartition à partir du 1^{er} janvier 2005. L'accord passé entre les différentes autorités au sujet du personnel des centres ne date que de l'an dernier. Pour le personnel émanant des services de police, on a prévu une clef de répartition de 50% pour le fédéral et 50% pour la police locale. Le coût du personnel local détaché est pris en charge par les autorités fédérales. Cette façon de procéder n'étant mise en œuvre que depuis l'an dernier, il est trop tôt pour en faire l'évaluation.

uitgevoerde evaluaties een nieuwe verdeelsleutel wordt gehanteerd voor het personeelsbestand. Over welke evaluaties gaat het, wanneer werden ze uitgevoerd en welke verdeelsleutel wordt er nu gehanteerd?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De oproepen voor de politiezone Dilbeek worden op dit ogenblik door de 101-centrale te Brussel beantwoord. Die situatie heeft te maken met de wijze waarop de telefoonzones gekoppeld zijn aan het werkterrein van de oproepcentrales. De 101 te Brussel telt momenteel 26 personeelsleden: 19 zijn afkomstig van de lokale politie en 7 van de federale politie.

De personeelsleden afkomstig van de lokale politie zouden allemaal tweetalig zijn, terwijl vijf van de zeven door de federale politie ter beschikking gestelde personeelsleden niet tweetalig zijn. Ik heb de federale politie gelast een praktische oplossing uit te werken om de eentalige personeelsleden te vervangen door tweetaligen in afwachting van de overname van de 101 door het CIC van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is nog niet overgeschakeld op het communicatie- en informatiecentrum. Op dit ogenblik zijn de technische voorzieningen voor een geïntegreerde samenwerking tussen het centrum en de politiezones nog niet in voldoende mate gerealiseerd om een vlotte overschakeling en samenwerking mogelijk te maken. Ook op organisatorisch vlak en qua timing wordt er verder overlegd met de lokale overheden over de wijze waarop de beslissingen van de bijzondere ministerraad Justitie en Veiligheid van vorig jaar zullen worden in uitvoering gebracht.

Op dit ogenblik is het centrum te Oost-Vlaanderen volledig operationeel en het centrum te West-Vlaanderen beantwoordt reeds alle 101-oproepen van de provincie. Dankzij de afspraken die tijdens de bijzondere ministerraad van vorig jaar werden gemaakt, hebben onze diensten zich in 2004 kunnen voorbereiden om de centra in 2005 in verschillende provincies geheel of gedeeltelijk te operationaliseren. De gouverneurs volgen de planning in de praktijk op. In Vlaams-Brabant is de opstart van het CIC gepland voor het tweede semester van dit jaar.

Dankzij de organisatie van deze centra op een provinciaal niveau is het gemakkelijker dan vroeger om tijdens een shift over gekwalificeerd personeel te beschikken. Mijn diensten zijn er zich terdege van bewust dat het bij de oproepafhandeling voor noodhulp van groot belang is om de oproeper adequaat te woord te staan. Er wordt hieraan dan ook voldoende aandacht besteed.

Het Koninklijk Besluit waarnaar de vraag verwijst, voorzag inderdaad in een evaluatie van een verdeelsleutel vanaf 1 januari 2005. Het akkoord tussen de verschillende overheden met betrekking tot de bestaffing van de centra dateert slechts van vorig jaar. Voor de personeelsleden die door de politiediensten worden geleverd is er in een verdeelsleutel van 50% voor de federale en 50% voor de lokale politie voorzien. De kost van de lokale gedetacheerde personeelsleden wordt ten laste van de federale overheid genomen. Deze werkwijze is pas sinds vorig jaar in uitvoering. Daarom is het nu nog te vroeg om dit al te

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Je prends note de la création imminente du CIC et de la promesse de remplacer entre-temps les francophones unilingues par du personnel bilingue. Je me demande toutefois comment il est possible qu'un service aussi critique que le 101, qui doit pouvoir communiquer rapidement avec les citoyens, comporte cinq francophones unilingues.*

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de sensibilisation en faveur des dons d'organe» (n° 3-549)

Mme Erika Thijs (CD&V). – *De nombreuses personnes attendent vainement une transplantation d'organe. La liste s'allonge sans cesse. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 1986, la Belgique utilise le système de la déclaration d'opposition. Cela signifie que chacun est un donneur potentiel s'il ne s'y oppose pas. Les parents proches disposent d'un droit de veto contre l'utilisation des organes du défunt lorsque celui-ci n'a pas pris position en la matière. Lorsqu'une personne a de son vivant fait enregistrer son choix à propos de la donation, les proches ne doivent plus se prononcer à ce sujet.*

Souvent, il s'agit d'une question de vie ou de mort. Nous pensons qu'un meilleur usage des structures existantes et un affinement de la législation permettraient de satisfaire une grande partie des besoins. Nous constatons en outre qu'il y a toujours moins de donneurs. À l'heure actuelle, 30.658 Belges seulement sur 10 millions d'habitants, soit à peine trois sur mille, se sont déclarés donneurs d'organes.

La pénurie d'organes a plusieurs causes. Les organes du donneur devant être intacts lors du décès, la majorité des donneurs potentiels n'entre pas en ligne de compte. Ce n'est que dans des formes très spécifiques de décès que l'on peut procéder à une transplantation d'organe.

En Belgique, les proches peuvent toujours s'opposer à la transplantation lorsque le défunt ne s'est pas fait enregistrer comme donneur, ce qui réduit encore le groupe extrêmement limité de donneurs effectifs. Par manque d'information, les citoyens ne sont pas bien au courant des procédures et de l'importante plus-value sur le plan humain que représente la transplantation d'organe.

Le ministre m'a signalé qu'il avait l'intention de mettre sur pied une campagne de sensibilisation en 2005.

1. Quel message cette campagne comportera-t-elle ? Le ministre vise-t-il certains groupes cibles ou s'adresse-t-il à l'ensemble de la population ? Sous quelle forme la campagne sera-t-elle menée ? Quel est le budget prévu à cet effet ?

2. À partir de quel âge le don d'organe est-il encouragé ? Prévoit-on la possibilité d'inviter le citoyen à se faire enregistrer en tant que donneur à partir de 12 ans, lors de la délivrance de la carte d'identité ?

3. Ne serait-il pas indiqué d'orienter la campagne vers les jeunes de 17-18 ans ? Les experts en transplantations

herevalueren.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Ik neem nota van de nakende oprichting van het CIC en van de belofte om intussen de eentalig Franstaligen te vervangen door tweetalige personeelsleden. Ik vraag me wel af hoe het in godsnaam mogelijk is dat in een kritieke dienst als de 101, die heel snel met mensen moet kunnen communiceren, vijf eentalig Franstaligen worden aangesteld.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de sensibiliseringscampagne voor orgaandonatie» (nr. 3-549)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Een groot aantal mensen wacht tevergeefs op orgaantransplantatie. De lijst wordt steeds langer. België hanteert sinds de inwerkingtreding van de wet van 13 juni 1986 het bezwaarsysteem. Dit betekent dat iedereen potentiële donor is tot zij of hij daartegen bezwaar aantekent. Nabestaanden behouden het vetorecht tegen gebruik van de organen van het overleden familielid, wanneer de overledene geen standpunt heeft ingenomen. Wanneer een persoon bij leven zijn of haar keuze laat registreren omtrent donatie moeten de nabestaanden zich hierover niet meer uitspreken.

De ingreep maakt voor velen het verschil uit tussen leven en dood. Wij geloven dat door beter gebruik te maken van de bestaande structuren en door verfijning van de wetgeving een groot deel van de nood kan worden gelenigd. Wij stellen bovendien vast dat er steeds minder donoren beschikbaar zijn. Op dit moment hebben slechts 30.658 Belgen op 10 miljoen inwoners, amper drie op duizend, zich opgegeven als orgaandonor.

Het tekort aan organen heeft verschillende oorzaken. Omdat organen van de potentiële donor intact moeten zijn bij overlijden, komt het overgrote deel van de potentiële donoren niet in aanmerking. Slechts bij heel specifieke vormen van overlijden kan worden overgegaan tot orgaantransplantatie. In België kunnen de nabestaanden, zoals gezegd, de transplantatie nog steeds tegenhouden wanneer de overledene zich niet als donor liet registreren. Dit verkleint uiteraard de uiterst beperkte groep van effectieve donoren. Door gebrek aan informatie zijn mensen niet goed op de hoogte van de procedures en de enorme toegevoegde waarde op menselijk vlak van orgaantransplantatie.

De minister deelde mee dat hij van plan is in 2005 een sensibiliseringscampagne op te zetten.

1. Welke boodschap zal deze campagne met zich meedragen? Viseert de minister bepaalde doelgroepen of richt hij zich tot de gehele populatie? Onder welke vorm zal de campagne worden gevoerd? Welk budget wordt hiervoor uitgetrokken?

2. Vanaf welke leeftijd wordt orgaandonatie gestimuleerd? Werd in de mogelijkheid voorzien om bij afgifte van de identiteitskaart vanaf 12 jaar de burger uit te nodigen zich te laten registreren als donor?

3. Zou het niet aangewezen zijn de campagne te richten op de 17/18-jarigen? Transplantatiedeskundigen zijn het erover

s'accordent à dire que l'information de ce groupe d'âge a une répercussion extrêmement positive sur l'ensemble des personnes concernées par la question du don d'organe. D'autres pays ont donné l'exemple en la matière.

4. Quand pouvons-nous attendre la campagne ? S'agira-t-il d'une campagne d'information unique ou y en aura-t-il d'autres ?

5. Le système d'enregistrement des dons d'organes est-il adapté, simplifié ? Si oui, comment les choses se déroulent-elles concrètement ?

6. Le ministre s'est-il concerté avec les hôpitaux sur une procédure simplifiée et un système d'évaluation pour éviter que des organes utilisables ne soient perdus en raison d'un suivi inadéquat ?

7. En Belgique, le Conseil national de la transplantation intervient dans l'élaboration et l'évaluation des statistiques relatives aux transplantations. Ce conseil établit un rapport annuel qui, à l'heure actuelle, n'est remis qu'au ministre de la Santé publique. Nous demandons que ce document soit envoyé au Parlement de manière à ce qu'il puisse faire l'objet d'une réflexion plus large.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Un budget de 300.000 euros a été prévu pour notre campagne de sensibilisation. Différentes pistes de réflexion ont été discutées au sein d'un groupe de travail spécifique dans le but de mener une campagne de sensibilisation durant le deuxième trimestre de 2005, orientée à la fois sur des groupes cibles et sur l'ensemble de la population. Des rencontres seront organisées avec de petits groupes d'hommes et de femmes d'âge et de niveau social différents, tant avec des personnes ayant ou non été confrontées à l'acceptation d'un don d'organe de quelqu'un de leur entourage, que de personnes ayant dû un jour recevoir un organe et s'étant trouvées sur une liste d'attente.*

Un site Internet sera également créé, avec un lien vers le site officiel d'Eurotransplant et les différentes associations de patients.

Du matériel didactique est mis à la disposition de l'enseignement secondaire. Durant la dernière année de cet enseignement, on a prévu un cours d'une heure au moins. Nous voulons ainsi sensibiliser le plus tôt possible la population à cet acte de civisme. De plus, des rencontres seront organisées avec des personnes ayant bénéficié d'une transplantation ou ayant été confrontées à une transplantation au sein de leur famille.

Une documentation spécifique, sous la forme d'un questionnaire, sera mise à la disposition du grand public par le biais des administrations communales, des bureaux de poste, etc. Les questionnaires figureront également sur le site Internet du SPF Santé publique.

Il importe également de sensibiliser les administrations communales, lesquelles ont souvent tendance à dire aux candidats donneurs que chaque citoyen est un donneur potentiel. Elles doivent insister sur le fait que les gens peuvent aussi déclarer explicitement que leurs organes peuvent être prélevés après leur mort.

Une campagne sera menée par le biais de la télévision, de la

eens dat het informeren van die leeftijdsgroep de meest positieve weerslag heeft op alle mogelijke betrokkenen bij het donorvraagstuk. Andere landen hebben hierin het voorbeeld gegeven.

4. Wanneer mogen we de campagne verwachten? Zal dit éénmalig zijn of volgen er meerdere informatiecampagnes?

5. Wordt het systeem van registratie van orgaandonatie aangepast, vereenvoudigd? Indien ja, hoe verloopt dit dan concreet?

6. Heeft de minister overlegd met de ziekenhuizen over een eenvoudige procedure en een evaluatiesysteem om te voorkomen dat bruikbare organen verloren gaan door een slechte opvolging?

7. In België staat het overlegorgaan, de Transplantatieraad, in voor de opmaak en evaluatie van statistieken in verband met transplantatie. Deze Raad stelt jaarlijks een verslag op dat nu enkel aan de minister van Volksgezondheid wordt bezorgd. Wij vragen dat dit verslag aan het Parlement wordt doorgezonden, zodat het onderwerp wordt van een ruimere reflectie.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Voor de uitvoering van onze sensibiliseringscampagne werd een budget van 300.000 euro vastgesteld. Binnen een specifieke werkgroep worden er verschillende denksporen besproken met de bedoeling een sensibiliseringscampagne te voeren tijdens het tweede kwartaal van 2005, gericht op doelgroepen en de gehele bevolking. Er zullen ontmoetingen worden georganiseerd met kleine groepen mannen en vrouwen van verschillende leeftijden en sociale niveaus, zowel met mensen die al dan niet werden geconfronteerd met het aanvaarden van een orgaandonatie van iemand uit hun omgeving, als mensen die ooit een orgaan moesten krijgen en zich op een wachtlijst bevonden. Deze ontmoetingen worden geleid door specialisten om de psychologische remmingen te bepalen en vooral om te wijzen op de voordelen van een orgaandonatie om een leven te redden.

Er zal ook een website worden uitgewerkt, met links naar de officiële website, namelijk de website van Eurotransplant, en de verschillende patiëntenverenigingen.

Aan het middelbaar onderwijs wordt didactisch materiaal ter beschikking gesteld. In het laatste jaar van het middelbaar onderwijs wordt voorzien in een cursus van minstens één uur. Daarmee wil men de bevolking zo vroeg mogelijk sensibiliseren rond deze daad van burgerzin. Hierbij worden ook ontmoetingen georganiseerd met mensen met een transplant of die in hun familie geconfronteerd werden met een orgaantransplantatie.

Er zal ook specifieke documentatie onder de vorm van vraag en antwoord ter beschikking worden gesteld van het grote publiek, via de gemeentebesturen, de postkantoren, enzovoort. De vragen en antwoorden zullen ook op de webstek van de federale overheidsdienst Volksgezondheid worden geplaatst.

Het is ook belangrijk de gemeentebesturen te sensibiliseren want zij zijn te vaak geneigd aan donorkandidaten te zeggen dat iedere burger een potentiële donor is. Ze moeten erop

radio, de la presse et de l'affichage pour faire connaître notre action pour les dons d'organe et renvoyer au site Internet ou à l'administration. La plupart des acteurs seront des personnes transplantées car ils sont, par leur témoignage, les meilleurs avocats pour les dons d'organe et ils peuvent montrer ce qu'une transplantation est susceptible d'apporter à un être humain. Les médecins et les hôpitaux recevront une circulaire les sensibilisant au fait que trop d'organes de bonne qualité sont perdus par manque de dépistage des donneurs. Beaucoup d'organes de donneurs potentiels ne peuvent pas être utilisés. C'est grave quand on sait qu'un donneur peut sauver plusieurs vies.

Douze ans me semble être un âge trop précoce pour prendre position. Nous ne devons pas essayer de responsabiliser les enfants sur un sujet éthique aussi complexe. Nous avons effectivement l'intention de prévoir des cours pour les jeunes se trouvant en dernière année de l'enseignement secondaire, mais cela requiert une concertation avec les communautés.

Cette campagne est prévue pour le deuxième trimestre de 2005. Nous devons ensuite en évaluer l'impact sur le nombre de déclarations auprès des administrations communales, sur le nombre d'organes prélevés et sur les listes d'attente. Le cours à l'intention des jeunes de 17-18 ans pendant la dernière année de l'enseignement secondaire est bien entendu un moyen de sensibiliser chaque année ce groupe cible.

J'estime notre législation très bonne. Nous sommes dans le trio de tête des pays européens en matière de dons d'organes. Nous devons surtout changer les mentalités, tant de la population pour diminuer le taux de refus des familles, que des administrations communales et du corps médical.

Des représentants des centres de transplantation et des coordinateurs de transplants participent à nos réunions et aux groupes de travail. L'objectif est d'envoyer une circulaire ministérielle aux hôpitaux. Nous devons insister sur le fait que l'âge des donneurs n'est pas nécessairement un critère pour ne pas utiliser les organes. La qualité des organes des personnes de 65 à 70 ans peut encore être tout à fait satisfaisante.

Le Conseil national de la transplantation est effectivement chargé de tenir à jour les statistiques émanant d'Eurotransplant. La composition de ce conseil a été récemment entièrement renouvelée car le mandat de ses membres expirait en 2004. Le nouveau conseil établira un rapport pour l'année 2004 que je vous ferai parvenir dès que je l'aurai reçu.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je suis heureuse d'entendre que la campagne d'information débutera bientôt. Je souligne que beaucoup de médecins s'accordent à dire qu'une campagne d'information générale et un large débat risquent de déboucher sur un nombre plus élevé de personnes opposées au don d'organe que de personnes qui y sont favorables. C'est pourquoi il faut opter pour une campagne ciblée plutôt que pour une campagne destinée au grand public.*

aandringen dat mensen ook expliciet mogen verklaren dat hun organen na hun dood mogen worden weggenomen.

Een mediacampagne zal worden gevoerd via televisie, radio, pers en affichering om te informeren over onze actie orgaandonatie en te verwijzen naar de website of naar de administratie. Deze spots op radio en televisie moeten absoluut positief zijn. De meeste acteurs zullen voormalige transplantatiepatiënten zijn omdat ze door hun getuigenis de beste advocaten zijn voor orgaandonatie en kunnen aantonen wat een mens door transplantatie kan winnen. Medici en ziekenhuizen zullen een omzendbrief krijgen om hen ervoor te sensibiliseren dat te veel organen van goede kwaliteit verloren gaan door gebrek aan opsporing. Een groot aantal organen van potentiële donoren kunnen niet wordt gebruikt. Dat is erg als men weet dat een donor verschillende levens kan redden.

Twaalf jaar lijkt mij te jong om een standpunt te kunnen bepalen. We moeten niet proberen kinderen te responsabiliseren over zulk een complex ethisch onderwerp. Het is inderdaad de bedoeling lessen te geven aan jongeren die in het laatste jaar van het middelbaar onderwijs zitten. Dit vergt enig overleg met de gemeenschappen.

Deze campagne is voorzien tegen het tweede trimester 2005. We zullen daarna de impact moeten evalueren op het aantal verklaringen bij de gemeentebesturen, op het aantal afgenomen organen en op de wachtlijsten. De les voor de 17/18-jarigen binnen de cursus van het laatste jaar van het middelbaar onderwijs is natuurlijk een middel om deze doelgroep ieder jaar te sensibiliseren.

Ik vind dat onze wetgeving zeer goed is. We staan in de Europese top drie van het aantal orgaandonaties en we situeren ons boven het Europese gemiddelde. We moeten vooral de mentaliteit veranderen: van de bevolking om het percentage van de weigering door de families te verminderen, van de gemeentebesturen en van het medisch korps.

Vertegenwoordigers van de transplantatiecentra en de transplantcoördinatoren nemen deel aan onze vergaderingen en aan de werkgroepen. Het is de bedoeling een ministeriële omzendbrief naar de ziekenhuizen door te sturen. We moeten er ook op aandringen dat de leeftijd van de donoren niet noodzakelijk een criterium is om organen niet te gebruiken. De kwaliteit van de organen van mensen van 65 tot 70 jaar kan bijvoorbeeld nog heel goed zijn.

De Transplantatieraad heeft inderdaad de opdracht de statistieken bij te houden die afkomstig zijn van Eurotransplant. De samenstelling van deze raad werd onlangs volledig vernieuwd omdat het mandaat van de leden in 2004 eindigde. De nieuwe raad zal nu een verslag over het jaar 2004 opstellen. Ik zal u dit verslag bezorgen zodra ik het gekregen heb.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik ben blij dat de informatiecampagne binnenkort zal starten. Ik wil er wel op wijzen dat heel wat artsen het erover eens zijn dat met een algemene informatiecampagne en een brede discussie meer mensen tegen orgaandonatie zullen zijn dan er voor. Daarom moet gekozen worden voor een doelgerichte campagne veeleer dan voor een grote publieke campagne.

Le ministre fait bien de s'adresser aux étudiants de dernière année de l'enseignement secondaire. Il ressort en effet de statistiques néerlandaises et espagnoles que ce groupe cible est le plus réceptif au don d'organe.

Le ministre affirme que nous sommes en tête au sein de l'Europe. Au pays des aveugles, les borgnes sont rois. Tous les pays sont confrontés à un manque d'organes. Le nombre de donneurs d'organes belges est fort restreint par rapport à la demande.

Qui fait partie du groupe de travail ayant organisé la campagne ? Les hôpitaux y participaient-ils ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je transmettrai la liste des experts à Mme Thijs.*

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'état de la problématique linguistique concernant les services mobiles d'urgence dans le Brabant flamand et à Bruxelles» (n° 3-570)

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *La problématique des connaissances linguistiques, pour ne pas dire du manque de connaissances linguistiques, d'un certain nombre de services mobiles d'urgence (SMUR) qui opèrent à Bruxelles et dans le Brabant flamand, est assez ancienne et n'a jamais été résolue.*

Mon intention n'est pas de retracer le chemin de croix de ce dossier, mais seulement de rappeler dans les grandes lignes ce qui l'a marqué ces dernières années : désintérêt total, indécision, amateurisme, voire mauvaise volonté des ministres concernés.

L'arrêté royal du 10 août 1998 ne prévoyant pas de réglementation linguistique, la ministre de l'époque, Mme Aelvoet, a décidé d'en élaborer un. Il fut ensuite question de la création d'un point de contact plaintes. L'arrêté royal, un monstre sur le plan légistique, qui ne réglait rien, est mort de sa belle mort, notamment à la suite d'un avis du Conseil d'État et d'un avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. Le point de contact fut savamment saboté par le gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.

Le problème subsiste donc. Des années précieuses ont été perdues, avec toutes les conséquences négatives que cela implique. Un article dans le journal Het Nieuwsblad du 14 janvier dernier concernant un incident survenu le 8 août 2004 nous l'a rappelé une fois de plus, brutalement.

L'incident, pour autant que l'article soit conforme à la réalité, est extrêmement navrant et scandaleux. Il témoigne d'un profond racisme anti-flamand de la part de certains soignants avec pour conséquence le décès de la personne nécessitant des soins. L'article a été publié sous le titre très évocateur : « Moeder is gestorven omdat ze Nederlandstalig was. » (« Maman est morte parce qu'elle était néerlandophone. ») Une Flamande a été victime d'un malaise dans une église à Dilbeek. Ce n'est que 40 minutes plus tard qu'une équipe SMUR de l'Hôpital Érasme est arrivée. Elle était composée de trois personnes ne parlant que le français.

Ik vind het goed dat de minister de laatstejaars van het middelbaar onderwijs wil aanspreken. Uit Nederlandse en Spaanse statistieken blijkt immers dat deze doelgroep het vatbaarst is voor orgaandonatie.

De minister zegt dat we vooraan staan binnen Europa. In het land der blinden is eenoog koning. Alle landen kampen met een tekort aan organen. Het aantal Belgische orgaandonoren is heel gering in verhouding tot de vraag naar organen.

Wie maakte deel uit van de werkgroep die de campagne heeft georganiseerd? Maakten de ziekenhuizen er deel van uit?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik zal mevrouw Thijs de lijst met de experts bezorgen.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stand van zaken in verband met de taalproblematiek inzake de mobiele urgentiegroepen (MUG) in Vlaams-Brabant en Brussel» (nr. 3-570)

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – De problematiek van de taalkennis, of beter gezegd het gebrek daaraan, van een aantal mobiele urgentiegroepen die in Vlaams-Brabant en Brussel opereren, is een thema dat al vele jaren meegaat en niet opgelost geraakt.

Het is niet de bedoeling de hele lijdensweg van dit dossier uit de doeken te doen. Ik wil alleen in grote lijnen in herinnering brengen wat er de jongste jaren is gebeurd, zonder dat er overigens iets veranderde, omwille van de absolute desinteresse, de besluiteloosheid, het amateurisme en soms ook de onwil van de bevoegde ministers.

Omdat het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 niet in een taalregeling voor de MUG's voorzag, besloot toenmalig minister Aelvoet een koninklijk besluit uit te vaardigen om dit vooralsnog te regelen. Voorts was er sprake van de oprichting van een meldpunt voor klachten. Het koninklijk besluit, dat juridisch-technisch een onding was en niets oploste, is een stille dood gestorven, mede ingevolge een advies van de Raad van State en een ander advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht. Het meldpunt werd vakkundig gesaboteerd door de Brusselse Hoofdstedelijke regering.

De problematiek blijft dus bestaan. Er gingen kostbare jaren verloren, met alle nefaste gevolgen van dien. Een artikel in *Het Nieuwsblad* van 14 januari laatstleden over een voorval dat op 8 augustus 2004 plaatsgreep, heeft ons daaraan nog eens op brutale wijze herinnerd.

Het voorval is, als het artikel strookt met de werkelijkheid, uiterst schrijnend en schandalig en getuigt van een scherp anti-Vlaams racisme van bepaalde 'ziekenverzorgers', met de dood van de zorgbehoevende tot gevolg. Het artikel verscheen onder de veelzeggende titel: "Moeder is gestorven omdat ze Nederlandstalig was." Een Vlaamse vrouw zakte in een kerk in Dilbeek in elkaar. Pas na 40 minuten daagde een MUG-ploeg van het Erasmusziekenhuis op, waarvan de drie leden alleen Frans spraken.

La fille de la victime a raconté que les membres de l'équipe avaient ordonné à tout le monde de sortir, en français et de manière peu courtoise. La personne était alors encore en vie. Ce n'est que lorsque les médecins sont sortis de l'église, un peu plus tard, que la fille s'est entendu dire : « Elle est morte. C'est parce qu'elle est néerlandophone qu'on l'a laissé crever. » La fille n'en croyait pas ses oreilles. Par la suite, quand elle a rejoint sa mère, celle-ci était étendue à demi nue dans l'église.

Cet incident m'amène à interroger le ministre. Depuis de nombreuses années, les journaux relatent régulièrement ce type d'incidents qui, pour la plupart, connaissent heureusement une issue moins dramatique. La trame est toujours la même : des équipes SMUR provenant d'hôpitaux bruxellois ou wallons se rendent en Brabant flamand pour une intervention mais les intervenants ne connaissent pas un traître mot de néerlandais ou ils refusent de le parler par orgueil. Les conséquences sont dès lors connues : les secouristes se perdent en cours de route, de sorte qu'ils arrivent trop tard et/ou ils ne parviennent pas à aider les patients concernés de manière efficace, puisque leur connaissance insuffisante de l'autre langue ne leur permet pas de communiquer. Sans parler de l'arrogance totalement déplacée dont certains font parfois preuve.

Nous connaissons l'issue : dans le meilleur des cas, un grand ressentiment et un traitement inapproprié des personnes qui nécessitent des soins, dans le pire des cas, comme celui qui nous occupe, la mort du patient. Pareilles situations sont totalement inacceptables et devraient pour le moins donner lieu à des sanctions, voire au licenciement des coupables.

Le ministre a déjà été interrogé à plusieurs reprises sur la problématique des SMUR, mais il continue à relativiser la chose et poursuit manifestement la politique de ses prédécesseurs, à savoir reporter les problèmes ou tout au plus recourir à des palliatifs au lieu de prendre les choses en mains une fois pour toutes. Il a déjà souligné que les SMUR étaient tenus de respecter la législation linguistique, enfonçant ainsi une porte ouverte : dans la pratique, certaines équipes bruxelloises et wallonnes qui opèrent à Bruxelles et dans le Brabant flamand, ne s'en soucient absolument pas, en toute impunité.

Le ministre a également annoncé qu'il allait bientôt inviter les hôpitaux de Hal et de Tubize à exploiter en commun un SMUR, ce qui ne résoudrait qu'une partie du problème.

Il a par ailleurs annoncé que les activités des 81 SMUR seraient enregistrées afin de vérifier si la répartition géographique satisfait aux besoins, et dans le cas contraire, d'y remédier.

Le ministre aurait également donné des directives pour que les secouristes-ambulanciers qui interviennent au-delà de la frontière linguistique acquièrent une connaissance élémentaire des deux langues.

Où en sont les mesures annoncées ?

Concrètement, comment le ministre vérifie-t-il si les SMUR qui interviennent à Bruxelles ou au-delà de la frontière linguistique, en Brabant flamand, sont effectivement bilingues ? Une enquête approfondie et exhaustive a-t-elle été réalisée sur le terrain et sinon, est-elle envisagée ? En

Ik citeer nu uit de krant wat de dochter van het slachtoffer vertelt over wat er dan gebeurd zou zijn: "In het Frans joegen ze op een weinig hoffelijke manier iedereen buiten. Op dat moment leefde mijn moeder nog. Toen de artsen even later de kerk buitenkwamen, kregen we pas echt een klap in ons gezicht. *Elle est morte. C'était parce qu'elle est néerlandophone qu'on l'a laissé crever*, zo klonk het botweg. We wisten niet wat we hoorden. Toen we achteraf terug binnen gingen, lag mijn moeder daar weinig respectvol halfnaakt in de kerk."

Naar aanleiding van dit voorval vraag ik de minister naar de stand van zaken in dit dossier. Reeds vele jaren maken de kranten met de regelmaat van een klok melding van dergelijke incidenten, gelukkig meestal met een minder dramatische afloop. Het stramien is wel altijd hetzelfde: MUG-ploegen komen uit Brusselse of Waalse ziekenhuizen om in Vlaams-Brabant te opereren, maar geen van de leden van deze ploegen kent een gebenedijd woord Nederlands of ze weigeren hautain het te spreken. De gevolgen zijn dan ook bekend: ze rijden verloren en kunnen de weg niet vragen aan de inwoners, zodat ze hopeloos te laat komen, en/of ze kunnen de patiënten voor wie ze worden opgeroepen, niet op efficiënte wijze helpen, omdat ze bij gebrek aan kennis van de taal niet kunnen communiceren. Soms komt daar dan nog een totaal misplaatste arrogantie bovenop.

De afloop kennen we dus: in het beste geval is er veel wrevel en een onaanvaardbaar slechte behandeling van de hulpbehoevenden, in het slechtste geval volgt de dood van de patiënt, zoals hierboven aangehaald. Dergelijke toestanden zijn absoluut onaanvaardbaar en zouden eigenlijk minstens moeten uitmonden in sancties of zelfs in ontslag voor de schuldigen.

De minister werd reeds meermaals over de MUG-problematiek ondervraagd, maar blijft de zaak relativiseren en zet blijkbaar het beleid van zijn voorgangers voort om de problemen voor zich uit te schuiven of hoogstens met lapmiddelen te werken in plaats van de zaak eens en voorgoed grondig aan te pakken.

De minister stelde reeds eerder dat de MUG's verplicht zijn de taalwetgeving na te leven. Daarmee stampte hij een open deur in: de MUG's moeten dit immers al vele jaren doen, maar in de praktijk trekt een aantal Brusselse en Waalse MUG's, die in Brussel en Vlaams-Brabant opereren, zich daar niets van aan. Ze kunnen dat ongestraft blijven doen.

De minister kondigde ook aan dat hij op korte termijn de ziekenhuizen van Halle en Tubeke zou oproepen om gemeenschappelijk een MUG uit te baten. Hierdoor wordt slechts een klein deel van het probleem mogelijk opgelost en dan nog met een lapmiddel.

Tevens kondigde de minister aan dat de activiteiten van de 81 MUG's zouden worden geregistreerd om na te gaan of de spreiding aan de behoeften voldoet. Eventueel zouden conclusies worden getrokken om tot een betere spreiding te komen.

De minister zou ook opdracht hebben gegeven om hulpverleners-ambulanciers die taalgrensoverschrijdend actief zijn, een elementaire kennis van beide talen bij te brengen.

Hoever zijn al die aangekondigde maatregelen reeds

d'autres termes a-t-on constaté que certains SMUR n'étaient pas bilingues et si oui, quelles mesures le ministre a-t-il prises en la matière ? Quels sont les résultats concrets de la coopération annoncée entre les hôpitaux de Hal et de Tubize ? Ne serait-il pas préférable de limiter au maximum les interventions des SMUR au-delà de la frontière linguistique en veillant à ce qu'il y ait suffisamment de SMUR disponibles dans la région ?

Quels sont les résultats de l'enregistrement des activités des SMUR, en particulier en Brabant flamand ? A-t-on relevé des lacunes au niveau du service et la répartition géographique a-t-elle été adaptée en conséquence ? Si oui, comment et quand ?

Qu'en est-il des cours de langue annoncés ? Combien de secouristes-ambulanciers intervenant à Bruxelles et au-delà de la frontière linguistique les ont-ils suivis avec fruit et combien ne les ont-ils pas encore suivis ? Par ailleurs, les cours de langue sont-ils limités aux secouristes-ambulanciers ? Si oui, pourquoi les médecins urgentistes sont-ils exclus ? Ne serait-il pas préférable d'agir de façon plus répressive en prenant des sanctions contre les hôpitaux qui engagent des secouristes unilingues et les laissent intervenir dans une région dont ils ne connaissent pas la langue ?

Les services du ministre ont-ils connaissance de l'incident relaté dans les journaux ? Si oui, comment ont-ils réagi ? Sinon, quelles mesures seront-elles prises ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le sénateur Ceder nous fait un récit émouvant sur une intervention assurée par un SMUR francophone à Dilbeek le 8 août 2004. Cette histoire a en effet été relatée par la presse et j'ai fait vérifier les faits. Ils portent sur un événement tragique – un décès soudain – qui est présenté de manière démagogique. Les données enregistrées par le centre d'appel 100 à Louvain révèlent ce qui suit.*

Lors de l'appel, on a uniquement signalé que la personne concernée était victime d'un malaise. De ce fait, on a envoyé non pas un SMUR, mais une ambulance qui est arrivée sur place cinq minutes plus tard. Immédiatement après, un SMUR de l'Hôpital Erasme a été appelé. Il est arrivé 13 minutes plus tard, délai considéré comme totalement acceptable par la littérature médicale. En outre, le rapport de l'inspecteur d'hygiène révèle que l'infirmier du SMUR parlait le néerlandais et que, contrairement à ce qui a été relaté par la presse, ce n'est pas la fille de la victime mais l'ambulancier qui a administré les premiers soins à cette dernière. Rien n'indique dès lors que l'équipe SMUR aurait commis une faute liée au décès. Voilà pour l'incident sur lequel le sénateur Ceder a jugé nécessaire de me demander des justifications.

gevorderd?

Wat heeft de minister concreet gedaan om te controleren of de MUG's die in Brussel optreden en die taalgrensoverschrijdend in Vlaams-Brabant optreden, effectief tweetalig zijn? Werd daarnaar een grondig en exhaustief onderzoek op het terrein verricht, en, zo neen, overweegt hij dat nog te doen? Welke vaststellingen werden daarbij eventueel gedaan? Waren er met andere woorden MUG's die niet tweetalig waren en zo ja, welke maatregelen heeft de minister dan genomen?

Wat heeft de aangekondigde samenwerking tussen de ziekenhuizen van Halle en Tubeke concreet opgeleverd? Is de minister overigens niet van mening dat de beste oplossing erin bestaat taalgrensoverschrijdende interventies van MUG's zoveel mogelijk te beperken door ervoor te zorgen dat in de streek voldoende MUG's voorhanden zijn?

Wat leverde de registratie van de activiteiten van de MUG's op, in het bijzonder in Vlaams-Brabant? Werden lacunes in de dienstverlening vastgesteld en wordt de spreiding ten gevolge daarvan aangepast? Zo ja, hoe en wanneer?

Wat is de stand van zaken in verband met de aangekondigde taallessen? Hoeveel van de -hulpverleners-ambulanciers die in Brussel en taalgrensoverschrijdend actief zijn, hebben die reeds met succes gevolgd en hoeveel nog niet? Worden de taallessen overigens beperkt tot de hulpverleners-ambulanciers? Zo ja, waarom worden de urgentieartsen dan uitgesloten? Zou het trouwens niet beter zijn repressiever op te treden door sancties te treffen tegen de ziekenhuizen die eentalige hulpverleners aanwerven en laten opereren in een regio waarvan ze de taal niet kennen?

Zijn de diensten van de minister op de hoogte van het voorval waarover de kranten het hadden? Zo ja, wat was hun reactie? Indien er nog geen reactie was, welke maatregelen zullen alsnog worden genomen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Senator Ceder bracht een aangrijpend verhaal over een interventie van een Franstalige MUG in Dilbeek op 8 augustus 2004. Dit verhaal heeft inderdaad in de pers gestaan en ik heb de feiten laten onderzoeken. Het is een voorbeeld van een tragische gebeurtenis – een plots overlijden – die op een demagogische wijze wordt misbruikt. Ik heb de registratiegegevens van het oproepcentrum van de 100 te Leuven opgevraagd en daaruit blijkt het volgende.*

Bij de oproep werd alleen medegedeeld dat de betrokkene onwel was geworden. Daardoor is er geen MUG, maar alleen een ziekenwagen uitgestuurd, die vijf minuten na de oproep ter plaatse was. Onmiddellijk daarna werd een MUG van het Erasmusziekenhuis opgeroepen. Die was na 13 minuten ter plaatse. In de medische literatuur wordt deze termijn als volkomen aanvaardbaar omschreven. Vervolgens blijkt uit het verslag van de gezondheidsinspecteur dat de verpleegkundige van de MUG Nederlands sprak en dat, in tegenstelling tot wat in de pers werd geschreven, niet de dochter van het slachtoffer, maar wel de ambulancier de eerste zorg heeft toegediend. Niets wijst er dus op dat het team van de MUG een fout heeft gemaakt die in verband staat met het overlijden. Tot zover het incident waarvoor senator Ceder het nodig achtte mij ter verantwoording te roepen.

Quant au Brabant flamand, et plus précisément sa partie occidentale et la périphérie bruxelloise, j'invite tant les parlementaires néerlandophones que francophones et les responsables politiques locaux à faire preuve de sérieux. La politique relative à une aide médicale urgente accessible et de qualité est trop importante et trop complexe pour être réduite à une simple querelle linguistique au Parlement.

Je maintiens que la dispersion géographique des SMUR et la garantie d'une qualité suffisante doivent être les priorités absolues sur le plan de la politique à suivre. La scission de l'aide médicale urgente entre les régions ne constitue certainement pas une option. Alors que certains coopèrent de plus en plus par-delà les frontières – je pense à la région de Courtrai-Lille – sans connaître de problèmes majeurs, il n'est pas question de saper la coopération qui existe autour de Bruxelles à cause de péripéties linguistiques montées en épingle par des personnes qui ne veulent pas trouver de véritables solutions.

Étant donné qu'il n'y a certainement pas pléthore d'infirmiers et de médecins qualifiés, les candidats sont à présent sélectionnés, entre autres sur la base de leur connaissance du néerlandais. Imposer des obligations légales à très court terme n'aurait dès lors aucun effet. Seules une formation et une solide dose de bon sens des deux côtés de la frontière linguistique peuvent être productives.

Je prépare un projet de réglementation qui fixe de façon générale le multilinguisme des groupes professionnels actifs dans le secteur de l'aide médicale urgente. Les « call takers » et les « dispatchers » des centres d'appel seront associés à la préparation du texte.

Sous la précédente législature, aucun consensus n'avait pu être obtenu quant à l'organisation d'un point de contact. À mon initiative, une nouvelle concertation a été entamée le mois dernier dans le cadre de la conférence interministérielle.

De plus, en ce qui concerne le problème du SMUR dans la région de Hal-Tubize, j'ai mis sur pied une concertation entre les deux hôpitaux en vue d'une exploitation conjointe, avec des équipes mixtes.

Je n'accepte pas que l'on jette le discrédit sur le SMUR de Tubize. Les fréquentes interventions s'expliquent par le fait que l'hôpital de Hal a refusé d'organiser un SMUR et d'assurer ce service essentiel dans la région. C'est le seul hôpital qui ait refusé d'exploiter un SMUR ou d'adhérer à une association. Il porte donc une très lourde responsabilité.

J'invite une dernière fois les hôpitaux de Hal et de Tubize à collaborer. Sinon, je n'hésiterai pas à prendre des mesures.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Selon le ministre, certaines personnes montent les choses en épingle. J'habite Dilbeek et je connais le problème. Il existe suffisamment d'exemples de patients confrontés à des personnes qui ne connaissent pas leur langue. Un médecin m'a raconté récemment que même lorsque l'on téléphone, on obtient un collaborateur francophone unilingue en ligne. Il y a aussi*

In verband met Vlaams-Brabant, en vooral het westelijke gedeelte ervan en de Rand rond Brussel, wil ik zowel de Nederlandstalige als de Franstalige parlementsleden en de plaatselijke politici oproepen de nodige ernst aan de dag te leggen. Het beleid inzake kwalitatieve en toegankelijke dringende medische hulpverlening is te belangrijk en te complex om het in het Parlement te herleiden tot een loutere taaltwist.

Ik blijf erbij dat de efficiëntiespreiding van de MUG's en het garanderen van een voldoende kwaliteit de belangrijkste prioriteiten van het beleid moeten zijn. In deze politiek is het opsplitsen van de dringende medisch hulpverlening tussen de regio's zeker geen optie. Terwijl er over de landsgrenzen heen, bijvoorbeeld in de streek Kortrijk-Rijsel, hoe langer hoe meer en zonder noemenswaardige problemen wordt samengewerkt, ga ik de samenwerking in de buurt van Brussel niet afbouwen wegens taalperikelen die door sommigen, die niet uit zijn op het vinden van reële oplossingen, worden opgeschroefd.

Aangezien er zeker geen overschot aan verpleegkundigen en gekwalificeerde artsen bestaat, wordt er nu bij de aanwerving maar beperkt geselecteerd op basis van de kennis van het Nederlands. Het opleggen van wettelijke verplichtingen op zeer korte termijn zou dan ook geen effect hebben. Enkel opleiding en een flinke dosis gezond verstand aan beide kanten van de taalgrens kunnen productief zijn.

Ik bereid een ontwerp van reglementering voor waarbij meertaligheid van de beroepsgroepen die actief zijn in de dringende medische hulpverlening, in het algemeen wordt vastgelegd. De *call takers* en *dispatchers* van de oproepcentra zullen bij de voorbereiding van dit ontwerp worden betrokken.

Tijdens de vorige legislatuur kon geen consensus worden bereikt over het plan om een meldpunt te organiseren. Op mijn initiatief werd vorige maand een nieuw overleg opgestart in het kader van de interministeriële conferentie.

Verder heb ik over de problematiek van de MUG in de regio Halle-Tubize een overleg georganiseerd tussen beide ziekenhuizen met het oog op een gezamenlijke uitbating van de MUG met gemengde teams.

Ik aanvaard niet dat de MUG van Tubize in een slecht daglicht wordt geplaatst. De veelvuldige interventies vinden een oorsprong in het feit dat het ziekenhuis te Halle heeft geweigerd een MUG in te leggen en dus deze essentiële dienstverlening in deze regio niet wil vervullen. Het is het enige ziekenhuis dat geweigerd heeft een MUG uit te baten of toe te treden tot een associatie. Het betrokken ziekenhuis draagt dus een heel zware verantwoordelijkheid.

Ik roep de ziekenhuizen te Halle en Tubize voor de laatste keer op samen te werken. Als dit niet mogelijk is, zal ik niet aarzelen om zelf in te grijpen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Volgens de minister worden de zaken door bepaalde mensen opgeschroefd. Welnu, ik woon in Dilbeek en ik ken de problematiek. Er zijn voldoende voorbeelden waarbij de patiënten geconfronteerd worden met personen die de taal niet kennen. Een dokter vertelde me onlangs nog dat men zelfs bij oproepen een eentalige Franstalige medewerker aan de lijn

suffisamment d'exemples qui prouvent que les SMUR unilingues francophones interviennent en Brabant flamand. Un journal flamand fiable raconte le récit de la famille de la victime. Le ministre nous relate le récit de l'hôpital Érasme. J'ai plutôt tendance à croire la famille que l'hôpital. J'espère que cet incident aboutira à une procédure juridique et que la vérité éclatera.

Le ministre prétend qu'il n'y a pas suffisamment de personnes bilingues pour ces fonctions. En ce cas, pourquoi s'agit-il toujours de francophones unilingues ? Je voudrais bien voir que des néerlandophones unilingues opèrent à Tubize ! Il est possible que l'hôpital de Hal ne veuille pas de SMUR, mais le ministre de la Santé doit veiller à ce que les services de secours qui opèrent dans ma commune et les environs parlent la langue des habitants de la région.

Demande d'explications de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Rapport national belge sur les drogues 2004» (n° 3-585)

M. Luc Paque (Indépendant). – Fin 2004, la presse a présenté les grandes lignes du Rapport national belge sur les drogues 2004 issu de l'Institut scientifique de santé publique.

Ce rapport contient des informations sur le cadre politique et législatif, des résultats d'études épidémiologiques, mais aussi des données sur les diverses actions médico-sociales.

À la lecture de ce rapport, on constate que le cannabis est, parmi les substances illégales, celle la plus utilisée par les jeunes. Les résultats ont indiqué une prévalence de l'usage, au cours de la vie, de marijuana/haschich parmi les 15-16 ans de 32,2% et une prévalence, au cours du dernier mois, de 16,7%. La prévalence de l'usage de « champignons magiques » au cours de la vie était de 5%. Toutes les autres prévalences pour les substances illégales étaient inférieures à 5%.

Les garçons ont consommé pour la première fois toutes les substances illégales à un plus jeune âge que les filles, à l'exception des sédatifs et tranquillisants.

Les résultats d'une étude réalisée en 2003 parmi les consommateurs de cannabis en Région flamande situent l'âge moyen de la première consommation de cannabis à 16,3 ans. Cela signifie que dans certains cas, on est largement en dessous de 16 ans.

Toutes les études ont confirmé que l'usage combiné de l'alcool avec une substance illégale était également très fréquent.

Concernant les drogues dures, d'après des sources de données autres que celles provenant de centres de traitement, le pourcentage d'injecteurs actuels de drogues serait en diminution. Des pourcentages élevés – 47% en 2003 – de partage de seringues sont mentionnés, bien que cette pratique ait tendance à diminuer.

En 2003, une étude a été menée dans plusieurs prisons. Un de ses objectifs était d'évaluer la connaissance des détenus en matière de risques liés à la consommation de drogues.

krijgt. Er zijn ook voldoende bewijzen dat de eentalige MUG's in Vlaams-Brabant opereren. Een bonafide Vlaamse krant beschrijft het verhaal van de familie van het slachtoffer. De minister vertelde het verhaal van het Erasmusziekenhuis. Ik heb nog altijd eerder de neiging de familie te geloven dan het Erasmusziekenhuis. Hopelijk mondt dit voorval uit in een juridische procedure en zal de waarheid naar boven komen.

De minister beweert dat er niet voldoende tweetalige personen zijn voor deze functies. Waarom gaat het dan altijd om eentalige Franstaligen? Ik zou het wel eens willen meemaken dat eentalig Nederlandstaligen actief zijn in Tubeke. Het is mogelijk dat het ziekenhuis in Halle geen MUG wil, maar de minister van Volksgezondheid moet ervoor zorgen dat de urgentiediensten in mijn gemeente en in de omliggende gemeenten de taal van de inwoners en van de streek spreken.

Vraag om uitleg van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Belgisch nationaal rapport over drugs 2004» (nr. 3-585)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *De pers presenteerde einde 2004 de grote lijnen van het Belgisch Nationaal Rapport over drugs 2004, opgesteld door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid.*

Dat rapport bevat informatie over het politiek en wettelijk kader, resultaten van epidemiologische onderzoeken en gegevens over diverse acties van medische en sociale aard.

We lezen in het rapport dat jongeren in de eerste plaats hun toevlucht nemen tot cannabis. Voorts staat er dat 32,2% van de 15- en 16-jarigen ooit in hun leven marihuana/hasj hebben gebruikt en dat 16,7% dat deed in de maand van de enquête. De gebruiksprevalentie van 'magic mushrooms' ('paddo's') zou 5% bedragen. Voor alle andere illegale substanties vermeldt het rapport een prevalentie lager dan 5%.

Jongens gebruikten alle illegale substanties over het algemeen vroeger dan meisjes, met uitzondering van slaap- en kalmeermiddelen.

Uit een onderzoek in 2003 bij cannabisgebruikers in het Vlaamse Gewest blijkt dat jongeren gemiddeld op 16,3 jaar hun eerste drugs nemen. Dat impliceert dat men in bepaalde gevallen nog veel jonger is dan 16 jaar. We lezen in alle studies dat het gecombineerde gebruik van alcohol en een illegale substantie veel voorkomt.

Andere gegevensbronnen wijzen erop dat er minder en minder harddrugs geïnjecteerd worden. Er worden nog wel hoge percentages opgegeven voor druggebruikers die naalden delen – 47% in 2003 – maar er is een dalende trend.

In 2003 werd een onderzoek verricht in verschillende gevangenissen met als voornaamste doelstelling het evalueren van de kennis van de gedetineerden over de risico's verbonden aan druggebruik. Het gebruik van hasj werd toegegeven door ongeveer 30% van het staal, het gebruik van heroïne door 13% en het gebruik van cocaïne door 11%.

Er bestaan gegevens over de druggerelateerde sterfte in de

L'usage de haschich était auto-rapporté par approximativement 30% de l'échantillon, l'usage d'héroïne, par 13%, et l'usage de cocaïne par 11%.

Concernant les données relatives à la mortalité liée à la consommation de drogues, au cours de la période de 1987 à 1997, on observe une soudaine augmentation des chiffres en 1993.

Depuis 1993, on n'observe pas de grand changement. Cette augmentation pourrait en partie être due à une amélioration de la qualité des certificats de décès. Près de trois décédés sur quatre sont des hommes et 90% des certificats mentionnant la substance se rapportaient à des opiacés et ce, pour presque toutes les années.

En Belgique, il y a une longue tradition de prescription de méthadone. Le rapport souligne qu'il est à espérer que plus de données épidémiologiques sur les patients en traitement de substitution seront disponibles dans les années futures.

En 2003, les prix moyens de drogues illégales connus par les services de police sont inférieurs à ceux des années précédentes. La cocaïne reste la drogue illégale la plus coûteuse, avec un prix moyen de 45 euros par gramme.

Les drogues sont perçues par la population générale comme étant assez facilement disponibles. En raison de sa position géographique, la Belgique a une position clé par rapport au transit des drogues vers d'autres pays.

Au vu de ces diverses constatations, je souhaiterais connaître votre réaction, monsieur le ministre, à propos de ce rapport que vous aurez certainement examiné très attentivement.

Je voudrais savoir si des mesures ont déjà été prises à la suite de ce rapport et lesquelles.

Plus spécifiquement, je souhaiterais savoir si des propositions ont été faites à la suite du constat de la consommation importante de cannabis chez les jeunes.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – J'ai pu prendre connaissance du rapport belge 2004 sur les drogues. J'ai constaté l'ampleur des moyens consacrés à la lutte globale contre l'usage des drogues, ainsi que les efforts consentis à la coordination de la politique belge dans ce domaine. Tant du côté de l'offre que de celui de la demande de drogues, la Belgique n'a pas à rougir des résultats obtenus en 2004. Cette analyse se vérifie à la lumière du rapport de l'Observatoire européen des drogues et de la toxicomanie qui exclut généralement la Belgique des statistiques les plus alarmantes.

Le budget consacré à la politique des drogues, notamment la recherche, la prévention et le traitement, a été augmenté au cours des dernières années. Une cellule politique de santé en matière de drogues existe depuis trois ans. Elle réunit le pouvoir fédéral, les Communautés et les Régions afin de coordonner les actions sanitaires de chaque entité. Un des défis majeurs de la cellule est d'aboutir à un accord sur l'application du protocole TDI (*Treatment demand indicator*) national, à la collecte de données comparables et ainsi à un aperçu épidémiologique global.

J'en viens au deuxième point. En tant que ministre de la Santé, mon premier souci est d'offrir une prise en charge adaptée aux « usagers problématiques ». En ce sens, mon

periode 1987-1997. In 1993 stelde men een plotse stijging vast, maar nadien deden er zich geen significante wijzigingen meer voor. De stijging zou ten dele het gevolg kunnen zijn van de verbetering van de kwaliteit van de overlijdensakte.

Ongeveer drie op vier van de overledenen zijn mannen. In 90% van de akten waarop de substantie vermeld wordt, gaat het om opiaten en dat voor bijna elk jaar.

In België wordt al sinds lang methadon voorgeschreven. De auteurs van het rapport hopen dat er in de komende jaren meer epidemiologische informatie beschikbaar zal zijn over patiënten onder substitutiebehandeling.

In 2003 rapporteerden de politiediensten een lagere gemiddelde prijs voor illegale drugs dan in de jaren daarvoor. Cocaïne kost gemiddeld 45 euro per gram en blijft de duurste illegale drug.

De bevolking is van oordeel dat drugs vrij gemakkelijk te verkrijgen zijn. België bekleedt door zijn geografische ligging een sleutelpositie in de transit van drugs naar andere landen.

Wat is de reactie van de minister op dit rapport?

Heeft de minister al maatregelen genomen naar aanleiding van dit rapport? Welke?

Ik zou vooral willen weten of er al voorstellen geformuleerd zijn om iets te doen aan de hoge consumptie van cannabis door jongeren.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik heb kennis genomen van het Belgische rapport 2004 over de drugs. Ik heb vastgesteld hoeveel middelen er ingezet worden in de globale strijd tegen de drugs en welke inspanningen er gedaan worden voor de coördinatie van het beleid. België moet zich zeker niet schamen over de resultaten van 2004, zowel wat betreft het aanbod als de vraag. Dit wordt bevestigd door het rapport van het Europese Observatorium voor drugs en toxicomanie dat België uitsluit van de meest alarmerende statistieken.*

Het budget voor het drugsbeleid, onder meer voor onderzoek, preventie en behandeling, is de jongste jaren gestegen. Er bestaat sinds drie jaar een beleidscel Gezondheid-Drugs om de acties van de federale overheid en van de Gemeenschappen en Gewesten te coördineren. De belangrijkste uitdagingen voor de cel zijn het realiseren van een akkoord over de toepassing van het nationale TDI-protocol (Treatment demand indicator), van een vergelijkbare gegevensbank en van een algemeen epidemiologisch overzicht.

Als minister van Volksgezondheid wil ik eerst en vooral zorgen voor een aangepaste behandeling van de 'probleemgebruikers'. Het is de bedoeling de fysieke en psychische effecten van het druggebruik en het aantal

action vise principalement à réduire les effets physiques et mentaux liés à la consommation de drogues ainsi que le nombre de sujets. Je confirme qu'il faut poursuivre la collecte de données fiables, la recherche sur les effets sanitaires de la consommation de drogues et l'expérimentation de programmes de soins faits sur mesure. L'arrêté royal relatif à l'enregistrement à des fins épidémiologiques des traitements de substitution vise à poursuivre la phase opérationnelle initiée par la convention signée avec l'institut pharmaco-épidémiologique belge et la mise sur pied d'un comité technique au sein de la cellule politique de santé en matière de drogues.

Enfin, j'ai pour ambition d'instaurer une coordination nationale permanente en matière de drogues, dotée de moyens qui permettront à notre pays de mettre en œuvre une politique observatoire des drogues digne de ce nom. Il est vrai que la consommation de cannabis connaît une progression constante depuis des années. Au cours du dernier mois, la consommation la plus élevée est observée dans la tranche des 15-24 ans. Pour la majorité des consommateurs, elle diminue rapidement dès l'âge de 25 ans. Une étude récente, menée en 2004 par le Pr Peuskens de la KULeuven et intitulée « Effets psychiatriques de la consommation de cannabis : analyse critique des résultats scientifiques et des méthodes de recherche », démontre effectivement qu'il existe des liens entre la consommation de cannabis et certaines maladies mentales telles que la dépression et la schizophrénie, sans pour autant déterminer le sens de la causalité. Les facteurs contribuant à de telles réactions semblent être la consommation de grandes doses de produits, une administration orale, une première utilisation de cannabis et la combinaison avec d'autres drogues, par exemple dans des usages de type polytoxicomaniques. Une recherche sur les effets à long terme de la consommation de cannabis est encore en cours. Elle est menée par l'Hôpital Brugmann et est intitulée « Étude longitudinale des effets du cannabis ». Elle doit se poursuivre jusqu'en 2006 inclus.

Je répète que mon action s'inscrit dans la recherche d'une réponse adaptée aux « usagers problématiques » du cannabis. On estime qu'ils représentent entre 5 et 10% de l'ensemble des consommateurs de drogues. S'il fait l'objet d'une évaluation positive, le projet pilote visant à prendre en charge, dans deux centres hospitaliers psychiatriques du pays, Sleidinge et Liège, les patients souffrant d'un double diagnostic, c'est-à-dire la dépendance plus une maladie mentale en cours depuis deux ans déjà, pourrait par exemple constituer un élément de réponse structurelle à la consommation problématique du cannabis dans notre pays. Dans l'immédiat, il s'agit, en collaboration avec ma collègue, la ministre de la Justice, de trouver un cadre légal clair – c'est-à-dire compréhensible pour le public –, adroit – non arbitraire et non stigmatisant – et efficace. Il conviendra d'actionner les deux volets qui nous intéressent : les volets répressif et sanitaire.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je ne peux qu'encourager le ministre à poursuivre son action. Tous les niveaux de pouvoir doivent mener la lutte contre ce fléau qu'est la drogue. Je prends bonne note de la création prochaine d'une coordination nationale. Je retiens aussi ce que le ministre a dit sur le problème du cannabis. Nous devons tenir un langage clair dès lors que l'on s'adresse à un public jeune de

gebruikers te verminderen. Ik bevestig dat we moeten doorgaan met het verzamelen van betrouwbare gegevens, het onderzoek naar de gevolgen voor de gezondheid van het druggebruik en de experimenten rond zorgprogramma's op maat. Het koninklijk besluit met betrekking tot de registratie, met epidemiologische doeleinden, van substitutiebehandelingen beoogt de voortzetting van de operationele fase die ingeleid werd door de overeenkomst ondertekend met het Instituut voor Farmaco-Epidemiologie van België en de oprichting van een technisch comité in de beleidscel Gezondheid-Drugs.

Ik wil ook een permanente nationale drugscoördinatie tot stand brengen, met voldoende middelen om een volwaardig drugsobservatiebeleid mogelijk te maken. Het gebruik van cannabis stijgt constant. Vorige maand was dat gebruik het hoogst in de leeftijdscategorie 15-24 jaar. Bij de meesten vermindert het gebruik na de leeftijd van 25 jaar. Een studie van 2004 van prof. Peuskens van de KULeuven 'Psychiatrische effecten van cannabisgebruik: een kritische analyse van wetenschappelijke resultaten en onderzoeksmethoden' bewijst dat er wel degelijk verbanden zijn tussen het gebruik van cannabis en bepaalde psychotische stoornissen zoals depressies en schizofrenie. Factoren die daartoe aanleiding kunnen geven, zijn het gebruik van hoge dosissen, het orale gebruik, het beginnen met cannabis en de combinatie met andere drugs, bijvoorbeeld bij een polytoxicomaan gebruik.

Het Brugmann-ziekenhuis werkt nog tot in 2006 aan de 'Longitudinale studie over de effecten van cannabisgebruik op de fysische en psychosociale gezondheid'.

Ik wil het problematische gebruik van cannabis aanpakken. Men schat dat het gaat om 10 tot 15% van alle druggebruikers. Sinds twee jaar loopt een proefproject in twee psychiatrische ziekenhuiscentra in het land, in Sleidinge en Luik. Het betreft patiënten die zowel aan een verslaving als aan een psychotische stoornis lijden. Wordt het project positief bevonden, dan zou het een structurele oplossing kunnen zijn voor het problematisch gebruik van cannabis in België. Ik moet in de onmiddellijke toekomst samen met de minister van Justitie een duidelijk (d.w.z. begrijpbaar voor het brede publiek), handig (dus niet-arbitrair en niet stigmatiserend) en efficiënt wettelijk kader vinden. Zowel het repressieve aspect als het gezondheidsaspect zijn belangrijk.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik kan de minister alleen maar aanmoedigen om zijn actie voort te zetten. De strijd tegen de drugs moet op alle niveaus worden gevoerd. Ik neem er akte van dat binnenkort een nationale coördinatie zal tot stand komen. Ik onthoud ook de verklaring van de minister over het cannabisprobleem. We moeten duidelijke taal spreken wanneer we de jeugd attent maken op de gevaren van*

consommateurs éventuels de cannabis. Ce public doit avoir des balises claires.

Hélas, le politique est toujours un peu en retard sur l'imagination de ceux qui fabriquent des produits de mort. Cela rend ces problèmes difficiles à aborder et nous oblige à accomplir des efforts au jour le jour.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique face à la surabondance de pharmacies» (n° 3-589)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *En réponse aux questions que je lui avais posées en séance plénière du 25 novembre 2004, le ministre avait confirmé qu'il ressortait de la comparaison avec d'autres pays que la Belgique comptait de trop nombreuses pharmacies et qu'une diminution de leur nombre semblait logique. Malgré cela, de nouvelles implantations peuvent encore être autorisées sur la base de l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques ouvertes au public.*

Cette législation devait principalement bénéficier à la santé publique en assurant, dans toutes les régions du pays, un approvisionnement en médicaments adéquat, efficace et régulier. Aujourd'hui, la question est de savoir dans quelle mesure cette ancienne législation a encore un sens.

Les dossier introduits avant le moratoire peuvent encore toujours être activés. Hier encore, une pharmacienne qui espère pouvoir travailler un jour dans sa propre pharmacie m'a adressé un courrier électronique me faisant part de son étonnement d'être confrontée de plus en plus à des personnes ouvrant leur propre pharmacie sur la base d'une demande introduite il y a vingt ou vingt-cinq ans. Dans ce même courrier, cette pharmacienne me demande si elle-même peut encore introduire une demande et m'interroge sur la validité de ces anciennes demandes, en dépit du moratoire. Elle me demande également pourquoi on ne se réfère pas, pour les anciennes demandes, aux nombres d'habitants de l'époque au lieu de se baser sur les chiffres actuels. Elle conclut à juste titre que cela ne laisse plus aucune chance au jeunes pharmaciens.

L'arrêté royal prévoit aussi la possibilité du transfert d'une pharmacie existante. Le transfert vers une zone à moindre concentration peut contribuer à une meilleure répartition des pharmacies. Cependant, dans la plupart des cas, on ne fait que déplacer le problème avec la conséquence que d'autres pharmacies perdent à leur tour leur rentabilité, étant donné que pour l'application de l'arrêté, il est surtout tenu compte de critères géographiques.

Dernièrement, le ministre a approuvé le transfert d'une pharmacie qui était fermée depuis plus de dix ans. Il est vrai que c'est possible si l'on s'en tient à la lettre de la loi. On peut toutefois se demander si cela concorde avec l'esprit de la loi et avec les déclarations antérieures du ministre concernant la surabondance de pharmacies et la nécessité d'en fermer certaines. Il me semble totalement illogique que le ministre autorise encore l'ouverture de nouvelles

cannabisgebruik.

Jammer genoeg kan de politiek de verbeelding van de producenten van die dodelijke producten alleen maar volgen. Dat bemoeilijkt de aanpak van die problemen. We moeten er elke dag opnieuw tegenaan gaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «zijn beleid inzake het overaanbod van apotheken» (nr. 3-589)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Enkele maanden geleden deed de minister nogal forse uitspraken over het overaanbod van apotheken in ons land. In antwoord op mijn vragen in de plenaire vergadering van 25 november 2004 bevestigde hij dat België, in vergelijking met andere landen, te veel apotheken heeft en dat een vermindering van het aantal apotheken logisch lijkt. Toch kunnen er nog steeds nieuwe vestigingen toegestaan worden op basis van het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken.*

Die wetgeving moest vooral de volksgezondheid ten goede komen door in alle streken van het land een adequate, doeltreffende en regelmatige geneesmiddelenvoorziening te verzekeren. De vraag is nu in hoeverre die oude wetgeving vandaag nog zinvol is.

Dossiers ingediend vóór het moratorium kunnen nog steeds geactiveerd worden. Gisteren nog ontving ik een mail van een apothekeres die daarin beschrijft dat ze hoopt op termijn in een eigen apotheek te kunnen werken. Ze schrijft het volgende: "Enige mogelijkheid is, dacht ik, een overname. Maar meer en meer word ik geconfronteerd met mensen die nu nog een eigen apotheek mogen beginnen, op basis van een aanvraag van twintig of zelfs vijftwintig jaar geleden." Ze geeft een aantal voorbeelden – Lille, Geel-Bel, Lommel ... – en ze vraagt: "Mag ik zelf nog een aanvraag indienen? Hoe komt het dat deze aanvragen van toen nu nog gelden, ondanks het moratorium? En waarom worden de inwonersaantallen van twintig, vijftwintig jaar geleden niet gebruikt in plaats van voor oude aanvragen recente inwonersaantallen te gebruiken?" Ze besluit terecht: "Hierdoor krijgen jonge apothekers helemaal geen kans meer".

Een andere mogelijkheid die in het koninklijk besluit wordt geboden, is de overbrenging van een bestaande apotheek. Wanneer een apotheker zijn zaak verhuist naar een gebied met een lagere concentratie aan apotheken, kan dat een betere spreiding tot stand brengen. Meestal gaat het echter om een verplaatsing van het probleem waarbij weer andere apotheken hun rendabiliteit kunnen verliezen, omdat bij de toepassing van het besluit vooral met geografische criteria rekening wordt gehouden.

Recentelijk heeft de minister nog een overbrenging goedgekeurd van een apotheek die al meer dan tien jaar gesloten was. Weliswaar kan dit volgens de letter van de wet, aangezien de overbrenging binnen de 10 jaar moet gebeuren. Toch rijst de vraag of dit strookt met de geest van de wet en

pharmacies. J'estime que le fait de transférer une pharmacie fermée depuis dix ans revient à en ouvrir une nouvelle. Il n'est pas exclu que dans le même temps, d'autres pharmacies du voisinage soient incitées à fermer.

Les cas que je viens de citer ont fait l'objet d'un avis positif de la commission d'implantation des officines mais le ministre n'est pas obligé de suivre cet avis. Le Conseil d'État a souligné à plusieurs reprises qu'il n'est pas question d'un droit d'implantation parce qu'on satisfait aux critères de la loi d'implantation.

Quel est le nombre de demandes d'ouverture d'officines ouvertes au public en attente à la commission d'implantation et en quelle année ces demandes ont-elles été introduites ? Combien de demandes de transfert en dehors du voisinage immédiat ont-elles été introduites et en quelle année ?

Est-il justifié d'autoriser encore de nouvelles implantations vu la pléthore de pharmacies ? Le ministre estime-t-il normal que des demandes « spéculatives » datant parfois de plus de dix ans soient encore traitées sur la base d'une législation qui, selon les déclarations du ministre, est dépassée, certainement en ce qui concerne les nouvelles implantations ? Est-il justifié d'autoriser le transfert d'une pharmacie fermée depuis dix ans tandis que d'autres pharmacies établies devraient être incitées à fermer ?

Le ministre ne considère-t-il pas que les critères de l'arrêté royal du 25 septembre 1974 devraient faire l'objet d'une évaluation ? S'agit-il d'une des missions du groupe de travail mentionné par le ministre dans sa réponse du 25 novembre 2004 ? Qu'en est-il des dossiers introduits avant le moratoire et qui traînent en longueur avant qu'une décision n'intervienne, créant ainsi une insécurité juridique tant pour le demandeur que pour les pharmaciens établis ainsi que pour les jeunes pharmaciens qui continuent à espérer qu'il pourront reprendre une officine ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je rappelle brièvement les objectifs et les critères du moratoire concernant les pharmacies. En 1999, ce moratoire, qui était en vigueur depuis 1994, a été prolongé pour une période de dix ans. Dans le but de protéger la santé publique, ce moratoire fixe également un nombre minimum de pharmacies. Si après fermeture définitive de l'une entre elles, le nombre de pharmacie est inférieur à un seuil déterminé, une demande d'ouverture ou de transfert d'une pharmacie peut être introduite pour cette commune. Les critères appliqués pour accepter ou non un transfert se basent sur des éléments tant géographiques que démographiques. En pratique, il s'avère qu'ils assurent une bonne répartition des pharmacies, sauf pour les pharmacies excédentaires qui existaient déjà en septembre 1974, au moment de l'introduction de la réglementation d'implantation en Belgique.*

En 1999, au moment de la prolongation du moratoire, il existait un consensus sur le fait que le nombre maximum de pharmacies pouvait encore être augmenté avec des autorisations octroyées pour des demandées introduites avant le premier moratoire, soit avant 1994. Afin de garantir la

met de eerdere uitspraken van de minister over het overaanbod van apotheken en de noodzaak om bestaande officina's te sluiten. Het lijkt me absoluut niet logisch dat de minister nog nieuwe apotheken toelaat. En voor mij is een apotheek die na tien jaar sluiting overgebracht wordt, een nieuwe apotheek. Andere apothekers, mogelijk in de onmiddellijke omgeving, worden dan soms aangemaand hun officina te sluiten.

De gevallen die ik daarnet citeerde kregen wel een positief advies van de vestigingscommissie, maar de minister is niet verplicht dit advies te volgen. De Raad van State oordeelde herhaaldelijk dat er geen sprake is van een recht op vestiging als aan de criteria van de vestigingwet is voldaan.

Hoeveel aanvragen tot opening van een voor het publiek opengestelde apotheek zijn er nog hangende bij de vestigingscommissie en van welke jaren dateren die? Hoeveel vragen tot overbrenging buiten de onmiddellijke omgeving zijn er ingediend en van welke jaren dateren die?

Is het verantwoord dat er nog nieuwe vestigingen worden toegestaan gezien het overaanbod van apotheken? Vindt de minister het normaal dat 'speculatieve' aanvragen van soms meer dan 10 jaar geleden nog worden behandeld op basis van een wetgeving die eigenlijk volgens de uitspraken van de minister achterhaald is, zeker wat nieuwe vestigingen betreft? Is het verantwoord een overbrenging toe te staan van een apotheek die al meer dan 10 jaar gesloten is, terwijl andere gevestigde apotheken zouden moeten worden aangezet om te sluiten?

Vindt de minister niet dat de criteria van het koninklijk besluit van 25 september 1974 moeten geëvalueerd worden? Is dit een opdracht van de werkgroep waarover de minister het had in zijn antwoord van 25 november 2004? Wat moet er gebeuren met de dossiers die vóór het moratorium werden ingediend en die, doordat de beslissing zo lang aansleept, zorgen voor rechtsonzekerheid, zowel voor de aanvrager als voor de gevestigde apothekers en voor jonge apothekers die nog altijd hopen een overname te kunnen doen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik zal eerst de doelstellingen en de criteria van het moratorium inzake apotheken kort herhalen. In 1999 werd het moratorium inzake apotheken, dat geldig is sinds 1994, voor een periode van tien jaar verlengd. Dat moratorium bepaalt ook een minimum aantal apotheken, ter bescherming van de volksgezondheid. Indien na de definitieve sluiting van een apotheek het aantal apotheken lager zou liggen dan een bepaalde drempel, kan er bijvoorbeeld een aanvraag tot opening of tot overbrenging van een apotheek worden ingediend voor die gemeente. De criteria die worden toegepast om een overbrenging al dan niet te aanvaarden, zijn zowel op geografische als demografische elementen gebaseerd. Ze blijken in de praktijk te zorgen voor een goede spreiding van de apotheken, behalve voor de overtollige apotheken die reeds bestonden in september 1974, op het moment dat de vestigingsreglementering werd ingevoerd in België.

In 1999, op het moment van de verlenging van het moratorium, bestond er een consensus over het feit dat het maximum aantal apotheken nog kan worden verhoogd met vergunningen die worden toegekend voor aanvragen

sécurité juridique, les dossiers introduits avant le moratoire sont traités suivant les règles qui étaient en vigueur au moment de leur introduction. Ces règles datent de 1974 et diffèrent quelque peu de celles qui sont appliquées depuis 1994.

Il peut sembler bizarre que nous parlions en 2005 de dossiers introduits avant 1994 mais cela s'explique par le fait que dans beaucoup de communes, diverses demandes sont en cours, introduites par le même demandeur ou non. De ce fait, certaines demandes doivent attendre qu'une demande antérieure ait été traitée complètement. Il est de l'intérêt de toutes les personnes concernées que chaque dossier d'implantation soit étudié de manière approfondie et fasse l'objet d'un avis.

En ce qui concerne les chiffres, voici quelques données récentes. Sans distinction de période d'introduction, au total, environ 200 dossiers de demande d'ouverture sont actuellement en attente. La plupart sont antérieurs à 1994. Il s'agit de dossiers importants. En 2004, 19 demandes de transfert en dehors de la proximité immédiate ont été introduites.

Comme le reste de la législation sur l'implantation, les critères ont été soumis au groupe de travail composé de représentants de mon cabinet, d'experts de la Direction générale des médicaments et de représentants des organisations professionnelles pharmaceutiques. Si ce groupe devait arriver à la conclusion que ces critères doivent être revus, j'envisagerai la question. Ce groupe recherche avant tout une solution au problème de la pléthore de pharmacies, qui se pose surtout en ville, et dressera en premier lieu un inventaire de toutes les pharmacies belges.

En ce qui concerne le cas spécifique de l'approbation du transfert d'une pharmacie fermée depuis dix ans, je tiens à préciser qu'il n'est pas question d'une pharmacie supplémentaire, le nombre total de pharmacies belges n'étant pas augmenté, mais du déplacement d'une pharmacie, même s'il s'agit d'une grande distance. Ce n'est donc pas en contradiction avec l'esprit de la loi ni avec ma position concernant la nécessité d'encourager une diminution du nombre de pharmacies tout en veillant à une répartition géographique adéquate.

Généralement, je suis les avis motivés des commissions d'implantation, mais il est exact que rien ne m'y oblige. Néanmoins, j'estime souhaitable de ne pas négliger ces avis qui sont élaborés par des experts, à moins qu'il n'y ait des raisons objectives de le faire.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je suis déçue par la réponse du ministre. Il n'a avancé aucun argument démontrant que l'ouverture de pharmacies supplémentaires présente un intérêt pour la santé publique. Par contre, il a reconnu qu'il y a pléthore de pharmacies et admis l'idée qu'il faudrait éventuellement envisager de rechercher les moyens nécessaires à la constitution d'un fonds de fermetures pour les pharmacies.*

Le ministre n'a pas davantage répondu aux doléances des jeunes pharmaciens à la recherche de leur propre pharmacie. Ces jeunes pharmaciens doivent faire face à la spéculation de

ingediend vóór het eerste moratorium, dus vóór 1994. Om de rechtszekerheid te verzekeren, worden de dossiers die werden ingediend vóór het moratorium behandeld volgens de regels die golden op het moment van indiening. Die regels dateren van 1974 en verschillen lichtjes van de regels die sinds 1994 worden toegepast.

Het kan vreemd lijken dat we het in 2005 hebben over dossiers die vóór 1994 werden ingediend, maar de behandeling van dossiers is geen gemakkelijke opdracht omdat in veel gemeenten er meerdere aanvragen lopen, al dan niet van dezelfde aanvrager. Daardoor dienen bepaalde aanvragen te wachten op de volledige afhandeling van een voorafgaande aanvraag. In het belang van alle betrokkenen wordt elk vestigingsdossier grondig bestudeerd en wordt er advies over verleend.

In verband met de cijfers, kan ik de volgende recente gegevens meedelen: er zijn momenteel ongeveer 200 hangende aanvragen tot opening. Dat is het totale aantal, niet ingedeeld op basis van de periode van indiening. De meeste dossiers dateren van voor 1994. Dit zijn zware dossiers. Er zijn 19 aanvragen tot overbrenging buiten de onmiddellijke nabijheid ingediend in 2004.

Zoals de rest van de vestigingswet werden de criteria voorgelegd aan de werkgroep waarin mijn kabinet, experts van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen en vertegenwoordigers van de farmaceutische beroepsorganisaties zijn vertegenwoordigd. Indien deze werkgroep besluit dat de criteria moeten worden herzien, zal ik dat zeker overwegen. Deze werkgroep is nu in eerste instantie bezig met het zoeken naar een oplossing voor de overtollige, vaak stedelijke apotheken. Dit onderzoek zal in de eerste plaats alle Belgische apotheken in kaart brengen.

Ik wil wat nadere uitleg verschaffen over het specifieke geval van de goedkeuring van de overbrenging van een apotheek die tien jaar gesloten was. Het betreft geen bijkomende apotheek, want het totaal aantal Belgische apotheken wordt niet verhoogd, maar om de overplaatsing van een apotheek, zij het over een grote afstand. Dit is dus niet in tegenspraak met de geest van de wet of met mijn standpunt over de behoefte om een vermindering van het aantal apotheken aan te moedigen en daarbij toe te zien op een gepaste geografische verdeling.

Over het algemeen volg ik de gemotiveerde adviezen van de Vestigingscommissies. Het is juist dat ik niet verplicht ben het positieve of het negatieve advies van de commissie te volgen. Ik vind het echter aangewezen dit advies, dat door experts is opgesteld, niet zomaar naast mij neer te leggen tenzij daar objectieve redenen voor zouden zijn.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het antwoord van de minister ontgoochelt mij. Hij heeft geen enkel argument aangevoerd om aan te tonen dat het openen van bijkomende apotheken in het belang is van de volksgezondheid. Hij heeft daarentegen wel eerder vastgesteld dat er een overaanbod van apotheken bestaat en dat er wellicht moet worden gezocht naar de vereiste middelen voor de oprichting van een Sluitingsfonds voor Apotheken.

De minister heeft evenmin geantwoord op de klacht van jonge apothekers op zoek naar een eigen apotheek. Die jonge

personnes qui ont été suffisamment astucieuses pour introduire de justesse, avant le début du moratoire, une demande pour des implantations pour lesquelles elles pensaient pouvoir satisfaire à terme aux conditions de l'arrêté royal.

Je ne vois aucune nécessité d'ouvrir encore une pharmacie supplémentaire, à quelque endroit que ce soit. Dans certains cas, je peux éventuellement admettre l'idée d'un transfert, mais pas après dix années de fermeture. Le ministre a une vue erronée de la situation : d'une part, il admet qu'il y a trop de pharmacies mais, d'autre part, il défend l'idée que, sur la base de la répartition géographique, il est possible d'augmenter encore le nombre. J'espère que le groupe de travail conseillera au ministre d'adapter les critères. Après plus de dix années de vide juridique, il s'impose de clarifier la situation et d'assurer la sécurité juridique pour toutes les parties concernées.

Demande d'explications de Mme Olga Zrihen à la ministre de l'Emploi sur «le système des titres-services» (n° 3-577)

Mme Olga Zrihen (PS). – Depuis le 1^{er} janvier 2004, le système des titres-services est opérationnel. Il vise à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, à créer de l'emploi et à lutter contre le travail au noir.

Le titre-service permet aux particuliers de payer à une entreprise agréée des prestations d'aide à domicile de nature ménagère. En principe, chaque personne inscrite comme demandeur d'emploi peut être engagée en tant que travailleur dans le cadre des titres-services. Une fois engagée dans ce cadre, elle appartiendra à une des deux catégories A ou B, en fonction de la situation dans laquelle elle se trouvait avant de commencer à travailler dans les liens d'un « contrat de travail titres-services ».

Les travailleurs de la catégorie A sont ceux qui percevaient des allocations de chômage, un revenu d'intégration ou une aide sociale financière. Ils continuent à prétendre à leurs anciens revenus pendant leur occupation.

Les travailleurs de la catégorie B sont ceux qui ne doivent pas nécessairement être inscrits comme demandeurs d'emploi avant de commencer à travailler. Ils doivent cependant s'inscrire au Forem, à l'Orbem, au VDAB ou à l'Arbeitsamt en tant que demandeur d'emploi libre. Ces travailleurs décident ainsi pour quel emploi ils s'inscrivent, à quel moment ils veulent travailler et dans quelle zone ils souhaitent se déplacer. En revanche, ils ne peuvent prétendre à aucune allocation de chômage.

J'aimerais connaître le bilan du système après un an de mise en service et obtenir les informations suivantes. Il me revient que le secteur de l'intérim représenterait aujourd'hui 40% de l'ensemble de l'activité de type « titres-services » en Belgique. Cette constatation est-elle observée dans l'ensemble du pays et dispose-t-on de données chiffrées quant à l'embauche, a posteriori, de certains de ces travailleurs en dehors du cadre « titres-services » ?

Lorsque des prestations de travail sont rémunérées par des titres-services, le travailleur a un contrat de travail particulier

apothekers moeten eigenlijk optornen tegen de speculatie van personen die slim genoeg geweest zijn om vlak vóór het ingaan van het moratorium nog snel een aanvraag in te dienen voor plaatsen waar zij op termijn aan de voorwaarden van het koninklijk besluit dachten te kunnen voldoen.

Er bestaat mijns inziens geen enkele noodzaak om nog ergens ook maar één bijkomende apotheek toe te laten. Met overplaatsingen kan ik mij in sommige gevallen eventueel wel verzoenen, maar niet wanneer zoals in het geciteerde geval de apotheek al 10 jaar niet meer is uitgebaat. Door aan de ene kant toe te geven dat er apotheken te veel zijn en aan de andere kant te verdedigen dat er via de spreiding toch nog een aantal kunnen bijkomen, maakt de minister een verkeerde inschatting van zaken. Hopelijk adviseert de werkgroep de minister om de criteria aan te passen. Na meer dan tien jaar rechtsvacuüm, moet er eindelijk eens duidelijkheid en rechtszekerheid komen voor alle betrokken partijen.

Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «het systeem van de dienstencheques» (nr. 3-577)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Sedert 1 januari 2004 is het systeem van de dienstencheques operationeel, dat tot doel heeft banen te scheppen in de dienstensector en het zwartwerk tegen te gaan.

Met een dienstencheque kunnen particulieren een erkende onderneming betalen voor prestaties van huishoudelijke hulp. In principe kan iedere werkzoekende als werknemer worden ingeschakeld in het kader van het systeem van de dienstencheques. In dat systeem behoort de werknemer tot categorie A of B, naargelang zijn situatie voor hij met een arbeidsovereenkomst-dienstencheques aan het werk ging.

De werknemers van categorie A zijn werknemers die een werkloosheidsuitkering, een leefloon of financiële sociale hulp ontvingen. Ze blijven aanspraak maken op hun uitkering terwijl ze aan het werk zijn.

Werknemers van categorie B moeten niet noodzakelijk ingeschreven zijn als werkzoekende voordat ze beginnen te werken. Ze moeten wel als vrije werkzoekende ingeschreven worden bij de Forem, de Orbem, de VDAB of het Arbeitsamt. Ze beslissen zelf voor welke banen ze zich inschrijven, wanneer en waar ze willen werken. Ze kunnen evenwel geen aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering.

Wat is de balans na één jaar werking van het systeem? Naar verluidt is de sector van de uitzendarbeid momenteel goed voor 40% van de activiteit in het systeem van de dienstencheques. Gaat die vaststelling op voor het gehele land? Zijn er cijfers beschikbaar over de latere aanwerving van werknemers buiten het systeem van de dienstencheques?

Wanneer arbeidsprestaties met dienstencheques worden betaald, wordt met de werknemer een arbeidsovereenkomst-dienstencheques gesloten voor bepaalde of onbepaalde duur, voltijds of deeltijds. Beschikt u over cijfers met betrekking tot die verschillende categorieën? Wat is het aandeel van de contracten voor onbepaalde duur?

De loonvoorwaarden in het kader van een

dénoté « contrat de travail titres-services ». Il est à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou à temps partiel. Disposez-vous de données chiffrées quant à la ventilation de ces différents types de contrats ? Quelle est la part réservée aux contrats à durée indéterminée ?

Les conditions salariales dans le cadre d'un contrat titres-services sont influencées par les conventions collectives conclues au sein de la commission paritaire à laquelle ressortit l'entreprise agréée ou par les conventions conclues au sein de l'entreprise. Quid des frais de déplacements encourus par cette catégorie de travailleurs ?

La valeur du titre-service a initialement été fixée à 6,20 euros. Les sommes payées pour l'achat des titres-services donnent droit à une réduction d'impôt. Selon mon information, elle a été fixée à 6,70 euros en novembre dernier. Pouvez-vous me préciser où est affectée la différence et si le montant total déductible a été modifié ?

Le travailleur peut alors conclure différents contrats de travail titres-services à durée déterminée successifs auprès d'un même employeur sans que cela n'entraîne la conclusion d'un contrat à durée indéterminée. Puis-je obtenir des informations complémentaires quant aux règles en vigueur en la matière, car j'imagine que cette possibilité est limitée dans le temps ? Pratique-t-on dans ce cadre des contrats journaliers ?

Enfin, certains services sont rendus dans le cadre de ce système : des activités réalisées au domicile de l'utilisateur ou en dehors de celui-ci. On pense au nettoyage, au repassage, à la préparation des repas, aux courses ménagères, à la centrale pour personnes âgées moins mobiles, etc. Quels sont les services les plus demandés dans le cadre des titres-services ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – En novembre 2004, pour l'ensemble du pays, les entreprises agréées ont remis 765.934 titres-services à ACCOR, société émettrice des titres-services. Durant le même mois, 320.858 heures ont été prestées dans le système des titres-services, pour des entreprises de travail intérimaire. 79,2% de ces heures ont été prestées en Région flamande, 15,8% en Région wallonne et 5% dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'y a aucune donnée disponible concernant l'engagement a posteriori de certains de ces travailleurs en dehors du système des titres-services.

À l'heure actuelle, je dispose de chiffres sur les services les plus demandés mais pas en ce qui concerne le nombre de contrats de travail titres-services à durée déterminée et à durée indéterminée, pour un emploi à temps plein ou à temps partiel. À la fin du mois de mars, ces chiffres devraient m'être transmis et je vous les communiquerai.

Le système des titres-services fait actuellement l'objet d'une évaluation qui devrait clarifier la situation.

Les frais de déplacement sont à charge de l'employeur qui peut cependant les facturer à l'utilisateur. Celui-ci ne peut toutefois pas payer ces frais de déplacement au moyen de titres-services.

Depuis le 20 novembre 2004, le prix d'acquisition d'un titre-service est passé de 6,20 euros à 6,70 euros. Le montant maximal fixé pour la déductibilité fiscale n'a pas été augmenté.

arbeidsovereenkomst-dienstencheques hangen af van de collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten zijn in het paritair comité waaronder de erkende onderneming ressorteert of van de overeenkomsten die binnen het bedrijf zijn gesloten. Wat met de verplaatsingskosten die door die categorie van werknemers worden gemaakt?

De bedragen uitgegeven voor de aanschaf van dienstencheques geven recht op belastingvermindering. De waarde van een dienstencheque, die aanvankelijk 6,20 euro bedroeg, werd in november 2004 opgetrokken tot 6,70 euro. Waar gaat dat verschil naartoe? Werd het bedrag van de maximale aftrek gewijzigd?

De werknemer mag verschillende opeenvolgende arbeidsovereenkomsten-dienstencheques voor bepaalde duur bij dezelfde werkgever sluiten, zonder dat dit leidt tot een contract voor onbepaalde duur. Wat zijn de regels daaromtrent? Ik neem aan dat deze mogelijkheid beperkt is in de tijd. Zijn in dit kader ook dagcontracten mogelijk?

In het kader van dit systeem worden uiteenlopende diensten verricht, al dan niet ten huize van de gebruiker: poetsen, strijken, koken, boodschappen doen, werken op de mindermobielen centrale. Wat zijn de meest gevraagde diensten in het systeem van de dienstencheques?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – In november 2004 werden er voor het gehele land 765.934 dienstencheques door erkende ondernemingen ingediend bij ACCOR Services, de uitgiftemaatschappij van de dienstencheques. In dezelfde maand werden in de regeling dienstencheques 320.858 uren gepresteerd door werknemers die werkten voor een uitzendbureau. Hiervan werden er 79,2% gepresteerd in het Vlaams Gewest, 15,8% in het Waals Gewest en 5% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er zijn geen gegevens beschikbaar over de aanwerving a posteriori buiten het systeem van de dienstencheques van sommige van die werknemers.

Op dit ogenblik zijn er cijfers beschikbaar over de meest gevraagde diensten, maar niet over het aantal arbeidsovereenkomsten-dienstencheques voor bepaalde tijd en voor onbepaalde tijd, voor een voltijdse en voor een deeltijdse baan. Eind maart zal ik die cijfers krijgen en zal ik ze u meedelen.

Momenteel wordt het systeem van de dienstencheques geëvalueerd. Na die evaluatie zal hierover meer duidelijkheid bestaan.

De reiskosten zijn ten laste van de werkgever, maar hij kan ze doorrekenen aan de gebruiker. De gebruiker kan de reiskosten evenwel niet met dienstencheques betalen.

De prijs van een dienstencheque is sinds 20 november 2004 inderdaad verhoogd van 6,20 euro tot 6,70 euro. Het maximumbedrag dat voor fiscale aftrekbaarheid in

Les travailleurs de catégorie A peuvent conclure différents contrats de travail successifs à durée déterminée auprès d'un même employeur pendant une période de six mois. Ces travailleurs sont ceux qui bénéficient, pendant leur occupation, d'une allocation de chômage, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière. Le premier jour de travail du septième mois, l'employeur est toutefois tenu d'offrir au travailleur un contrat de travail à durée indéterminée. Une réglementation analogue s'applique aux travailleurs de catégorie B, à la différence près qu'après trois mois, ils doivent se voir proposer un contrat de travail à durée indéterminée. Des contrats d'un jour sont possibles, toujours dans le cadre du système expliqué ci-dessus.

Questions orales

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la publication tardive du règlement électoral des organes du culte islamique» (n° 3-572)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *En vue des élections pour le renouvellement des organes du culte islamique le 20 mars prochain, le règlement électoral tant attendu a finalement été publié au Moniteur belge du 14 février 2005. Cette publication est un fait remarquable, non seulement parce que ce règlement anticipe une décision politique importante, à savoir la scission de l'arrondissement Bruxelles-Hal-Vilvorde, en instaurant une circonscription électorale séparée pour les 19 communes mais aussi parce, bien que publié le 14 février, il stipule que le délai pour s'inscrire en tant qu'électeur expire le 31 janvier pour les inscriptions par courrier et le 13 février pour les inscriptions en ligne, tandis que pour les candidats, ce délai expire le 23 janvier, la commission devant se prononcer sur la recevabilité des candidatures au plus tard le 28 janvier. Toutes ces informations, les citoyens belges et les croyants musulmans peuvent donc les lire dans le Moniteur du 14 février 2005.*

Cette publication tardive a suscité de nombreuses questions, plus spécialement au sujet de la circulation de l'information vers les simples croyants. Dès à présent, le Vlaams Minderhedencentrum met en doute la représentativité des nouveaux organes à constituer. Nous connaissons la problématique qui a conduit au renouvellement complet des organes. Les critiques portaient sur le manque de représentativité, l'absence de membres néerlandophones dans les organes et la représentation insuffisante des femmes. Il est incompréhensible que la ministre de la Justice traite une matière aussi délicate avec tant de négligence.

Le conseil général des musulmans de Belgique a introduit un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage, estimant que, dans notre pays, en raison de l'ingérence extrême, l'Islam n'est pas traité sur un pied d'égalité avec les autres religions. Un débat juridique est déjà en cours et tout vice de procédure peut conduire à la contestation définitive

aanmerking komt, werd niet verhoogd.

Voor de werknemers van categorie A kunnen bij dezelfde werkgever opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd gesloten worden tijdens een periode van zes maanden. De werknemers van categorie A zijn werknemers die aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering, leefloon of financiële sociale hulp terwijl ze aan het werk zijn. De eerste werkdag van de zevende maand is de werkgever er evenwel toe gehouden aan de werknemer een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd aan te bieden. Dagcontracten zijn mogelijk, maar uiteraard binnen het hierboven uiteengezette systeem.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de laattijdige publicatie van het verkiezingsreglement voor de organen van de islamitische eredienst» (nr. 3-572)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik had mijn vraag liever direct aan de minister van Justitie gesteld, maar hopelijk zal ik ook van de vice-eerste minister een volledig en klaar antwoord krijgen.

Met het oog op de verkiezingen voor de hernieuwing van de organen van de Islamitische eredienst op 20 maart a.s. werd het langverwachte verkiezingsreglement uiteindelijk gepubliceerd in het Staatsblad van 14 februari 2005. Dit is bijzonder merkwaardig, niet alleen omdat het besluit vooruitloopt op een belangrijke politieke beslissing, met name de splitsing van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde door een afzonderlijke kieskring voor de 19 gemeenten in te stellen, maar ook omdat het wordt gepubliceerd op 14 februari en stipuleert dat de termijn om zich als kiezer in te schrijven afliep op 31 januari voor de inschrijvingen per post en op 13 februari voor de inschrijvingen on line. Voor de kandidaten liep de termijn af op 23 januari. De uitspraak over de ontvankelijkheid van de candidaturen moest uiterlijk op 28 januari gebeuren. De Belgische burgers en de moslimgelovigen kunnen dat alles lezen in het Staatsblad van 14 februari 2005.

Er zijn reeds vele vragen gerezen over de laattijdige bekendmaking, meer bepaald over de informatiedoorstroming naar de gewone gelovigen. Het Vlaams Minderhedencentrum twijfelt nu reeds aan de representativiteit van de nieuw samen te stellen organen. Men kent immers de problematiek die leidde tot een algehele vernieuwing van de organen. Er was kritiek op het gebrek aan representativiteit, op het ontbreken van Nederlandstalige leden in de organen en op de onvoldoende vertegenwoordiging van de vrouwen. Eigenlijk vind ik het onbegrijpelijk dat de minister van Justitie zo slordig omspringt met een zo delicate materie.

De algemene raad van moslims in België heeft nu al een beroep tot vernietiging ingediend bij het Arbitragehof omdat in hun ogen de Islam in ons land door de vergaande

des nouveaux organes.

Quel est le nombre d'électeurs qui se sont inscrits dans les provinces néerlandophones, dans les provinces francophones et à Bruxelles-Capitale ? Combien d'électeur marocains et turcs se sont-ils inscrits ? Combien d'électeurs a-t-on dénombrés dans la catégorie « convertis » et dans la catégorie « autres appartenances culturelles » ? Combien de candidats se sont-ils inscrits dans les diverses catégories ?

Combien de candidatures ont-elles été déclarées irrecevables par la commission ? Quel est le pourcentage de femmes parmi les électeurs et les candidats inscrits ? Comment les autorités locales seront-elles informées de leurs tâches afin de mettre à disposition des bureaux de vote et d'autres infrastructures neutres ? Il semble qu'elles n'aient encore reçu aucune information officielle.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La commission chargée du renouvellement des organes représentatifs du culte islamique étant une commission totalement indépendante, le rôle de la ministre de la Justice est donc assez limité. Elle n'a aucune influence sur le fonctionnement ni sur le processus décisionnel de la commission.*

Toutes les questions de Mme De Schamphelaere concernent les électeurs qui prendront part aux élections.

Les inscriptions ont été clôturées le 13 février et la commission les examine actuellement. Il est donc encore trop tôt pour communiquer des chiffres concrets. Conformément à la loi du 20 juillet 2004, la commission fera prochainement rapport à la ministre de Justice.

La commission a cependant fait savoir que 185 personnes ont introduit une candidature. La ministre ne dispose toutefois pas encore des chiffres par province ni par catégorie culturelle.

La commission a adressé aux différentes communes du pays un courrier leur demandant si elles étaient disposées à mettre des lieux publics à la disposition de la communauté musulmane le 20 mars. Toutes les communes n'ont pas encore répondu mais elles disposent encore de quelques semaines pour le faire.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la coordination de la politique de logement» (n° 3-576)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Dans l'accord gouvernemental du 10 juillet 2003, le gouvernement s'engageait « à offrir aux familles nombreuses, aux familles n'ayant pas de revenus ou des revenus modestes, à trouver de meilleures possibilités de logement ». Il s'engageait particulièrement à œuvrer à une meilleure coordination des

inmenging niet op voet van gelijkheid met de andere godsdiensten wordt behandeld. Er wordt nu al een juridisch debat gevoerd en elke procedurefout kan aanleiding geven tot de definitieve betwisting van de nieuwe organen.

Hoeveel kiezers hebben zich aangemeld in de Nederlandstalige provincies, in de Franstalige provincies en in Brussel-Hoofdstad? Hoeveel Marokkaanse en Turkse kiezers hebben zich aangemeld? Hoeveel kiezers waren er in de categorie 'bekeerd' en in de categorie 'andere culturele aanhorigheden'? Hoeveel kandidaten hebben zich aangemeld in de onderscheiden categorieën?

Hoeveel kandidaturen heeft de commissie onontvankelijk verklaard? Hoeveel procent van de ingeschreven kiezers en kandidaten zijn vrouwen? Hoe zullen de lokale overheden worden ingelicht over hun taak om neutrale stemlokalen en andere infrastructuur ter beschikking te stellen? Ze zouden immers nog geen officiële informatie hebben ontvangen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De commissie belast met de hernieuwing van de representatieve organen van de Islamitische eredienst is een volkomen onafhankelijke commissie en de rol van de minister van Justitie is dus vrij beperkt. Ze heeft geen invloed op de manier van werken en de besluitvorming van de commissie.

Alle vragen van mevrouw De Schamphelaere hebben betrekking op de kiezers die aan de verkiezingen zullen deelnemen.

De inschrijvingen werden afgesloten op 13 februari en de commissie onderzoekt op dit ogenblik al die inschrijvingen. Het is dus nog te vroeg om al concrete cijfers mee te delen. In overeenstemming met de wet van 20 juli 2004 zal de commissie eerstdaags verslag uitbrengen bij de minister van Justitie.

De commissie deelde wel mee dat 185 personen een kandidatuur hebben ingediend. De minister beschikt echter nog niet over de cijfers per provincie en culturele categorie.

De Commissie heeft de verschillende gemeenten van het land per brief gevraagd of ze bereid zijn om op 20 maart openbare plaatsen ter beschikking te stellen van de moslimgemeenschap. Nog niet alle gemeenten hebben geantwoord, maar ze hebben nog enkele weken de tijd om dat te doen.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de coördinatie van het huisvestingsbeleid» (nr. 3-576)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De regering beloofde in het regeerakkoord van 10 juli 2003 een fatsoenlijke woonst voor grote gezinnen en gezinnen zonder of met een laag inkomen. Ze stelde een betere coördinatie van de beleidsmaatregelen inzake huisvesting in het vooruitzicht, onder meer via een Interministeriële Conferentie ad hoc.

politiques de logement par le biais d'une conférence interministérielle ad hoc.

Mes questions sont les suivantes :

1. Où en est la mise sur pied de cette conférence interministérielle, également appelée la Task Force « Logement » ? Quelle en est la composition ?
2. Quel en est l'agenda ? Des réunions ont-elles déjà eu lieu ? Où en sont les travaux ?
3. Si cette conférence n'a pas encore été instituée, quel est le ministre compétent à cet effet ?

Il devient de plus en plus difficile pour les familles – et pas seulement celles à revenus modestes – de se loger. Je trouve la situation fort préoccupante.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – La Task Force « Logement » a été mise sur pied par le gouvernement en date du 10 octobre 2003. Elle se compose des ministres suivants : la ministre de la Justice, qui préside la conférence, le ministre des Finances, le ministre de l'Intégration sociale, le ministre de l'Économie, la secrétaire d'État au Développement durable et le ministre du Budget.

Les travaux de cette conférence ont abouti à l'adoption, lors du conseil thématique qui s'est tenu à Ostende le 20 mars 2004, d'un plan « logement » fédéral. Depuis lors, nous travaillons à la mise en œuvre des mesures concrètes figurant dans ce plan. Citons, notamment, le plan « logement » pour les grandes villes. Un budget a été affecté à cet effet et la conclusion des contrats avec les grandes villes est en cours.

La lutte contre les marchands de sommeil constitue une autre mesure ; les dispositions législatives seront renforcées et des actions seront menées. Le plan prévoit aussi la mise en place prochaine de commissions paritaires propriétaires/locataires à titre expérimental pour élaborer des grilles indicatives de loyers et pour se substituer à la conciliation obligatoire devant le juge de paix. D'autres mesures nécessitent une concertation avec les Régions. Je compte mettre prochainement le point à l'ordre du jour du comité de concertation.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'entends que la conférence va mettre d'autres points à son ordre du jour. Les problèmes des loyers et de la fiscalité étaient également abordés dans l'accord gouvernemental. Je suivrai attentivement les mesures éventuelles décidées par cette Task Force « Logement ».

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'appartenance linguistique des fonctionnaires du SPF Justice (Administration centrale)» (n° 3-600)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Il est

1. Hoe ver staat het met de oprichting van die Interministeriële Conferentie, de zogenaamde Task Force 'Huisvesting'? Hoe is ze samengesteld?

2. Welke agenda heeft ze? Hebben er al vergaderingen plaatsgehad? Hoe ver zijn de werkzaamheden gevorderd?

3. Wie is de bevoegde minister, mocht die conferentie nog niet zijn opgericht?

De gezinnen, niet alleen die met een laag inkomen, ondervinden meer en meer moeilijkheden om een fatsoenlijke woonst te vinden. De toestand is zorgwekkend.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De regering heeft op 10 oktober 2003 de Task Force 'Huisvesting' opgericht. De volgende ministers maken er deel van uit: de minister van Justitie, die de conferentie voorziet, de minister van Financiën, de minister van Sociale Integratie, de minister van Economie, de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en de minister van Begroting.

In de Ministerraad van 20 maart 2004 in Oostende werd, als gevolg van de werkzaamheden van die conferentie, een federaal huisvestingsplan goedgekeurd. We zijn nu bezig met de concrete uitwerking van de maatregelen van dat plan. Ik denk bijvoorbeeld aan het plan 'huisvesting' voor de grote steden. De nodige middelen werden uitgetrokken en de procedure voor de contracten met de grote steden loopt.

Om het fenomeen van de huisjesmelkers te bestrijden moeten andere maatregelen worden genomen. De wetgeving zal worden versterkt en er zullen acties komen. Het plan voorziet ook in de oprichting, bij wijze van experiment, van paritaire comités eigenaars/huurders om indicatieve huurprijzen uit te werken en zich in de plaats te stellen van de verplichte verzoening voor de vrederechter. Ik hoop dat punt spoedig op de agenda van het overlegcomité te kunnen plaatsen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik hoor dat de Conferentie nog andere punten op de agenda zal plaatsen. De problemen van huur en fiscaliteit kwamen ook in het regeerakkoord aan bod. Ik zal de eventuele maatregelen van de Task Force 'Huisvesting' nauwkeurig bestuderen.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de taalaanhorigheid van de ambtenaren van de FOD Justitie (Hoofdbestuur)» (nr. 3-600)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Het is

apparemment très difficile d'arriver à connaître l'appartenance linguistique des fonctionnaires du SPF « Justice ». En septembre de l'année dernière j'avais posé à la ministre de la Justice une question écrite sur l'appartenance linguistique des fonctionnaires de l'administration centrale du SPF « Justice ». La ministre me fit une réponse très confuse et me renvoya au ministre de la Fonction publique. Celui-ci me déclara à son tour que l'appartenance linguistique des fonctionnaires des différents départements ne relevait pas de sa responsabilité mais de celles de leur ministre respectif. Puisque chacun me renvoie à l'autre, je me vois contraint de reposer ma question.

Selon le relevé statistique du personnel de l'État belge, appelé PData, l'administration centrale du SPF « Justice » comptait au premier décembre 2004 1271 membres du personnel, soit 865 agents statutaires, 396 contractuels et 10 managers pour 1068,04 équivalents temps plein. On trouve aussi une information statistique sur la répartition des ces fonctionnaires entre les différents niveaux, mais rien sur leur répartition linguistique.

La ministre peut-elle me donner un relevé de la répartition par groupe linguistique des membres du personnel en dehors de l'administration centrale, en nombre de personnes et en équivalents temps plein, en distinguant les niveaux et les statuts ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Dans la réponse de Mme Onkelinx il est question de 1100 fonctionnaires. Leur répartition par groupe linguistique, statut et niveau est la suivante :*

Au niveau A, il y a 158 francophones dont 128 agents statutaires, 30 contractuels et 135 néerlandophones dont 110 agents statutaires et 25 contractuels.

Au niveau B, il y a 38 francophones et 30 néerlandophones.

Au niveau C, il y a 137 francophones et 137 néerlandophones.

Le niveau D compte 258 francophones et 207 néerlandophones.

Dans les services extérieurs le personnel est plus nombreux :

Au niveau A il y a 1492 francophones et 1990 néerlandophones.

Au niveau B, 725 francophones et 703 néerlandophones.

Au niveau C, 1299 francophones et 1128 néerlandophones.

Au niveau D, 5849 francophones, 5951 néerlandophones et cinq germanophones.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je remercie le ministre de sa réponse mais je regrette que ma question écrite n'ait pu obtenir de réponse.*

blijkbaar erg moeilijk om te weten te komen wat de taalaanhorigheid is van de ambtenaren van de FOD Justitie. In september van vorig jaar stelde ik de minister van Justitie een schriftelijke vraag omtrent de taalaanhorigheid van de ambtenaren in de FOD Justitie, hoofdbestuur. De minister gaf een vrij verward antwoord, waarbij ze me doorverwees naar de minister van Ambtenarenzaken. De minister van Ambtenarenzaken verklaarde op zijn beurt dat niet hij, maar de respectieve ministers verantwoordelijk zijn voor de taalaanhorigheid van de ambtenaren in de verschillende departementen. Aangezien ik van het kastje naar de muur wordt gestuurd, zie ik mij genoodzaakt mijn vragen te herhalen.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat – de zogenaamde PData – beschikte de FOD Justitie, hoofdbestuur, op 1 december 2004 over 1271 personeelsleden, goed voor 1068,04 voltijdse eenheden. Daarvan zijn er 865 statutair tewerkgestelden, 396 contractuelen en 10 managers. Tevens is er statistische informatie betreffende de verdeling van die ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

Kan de minister mij een overzicht geven van de verdeling per taalgroep van de personeelsleden buiten het hoofdbestuur, zowel uitgedrukt in fysieke personen als in voltijdse eenheden, en dit per statuut en per niveau?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – In het antwoord van mevrouw Onkelinx is sprake van 1100 ambtenaren. De verdeling per taalgroep, per statuut en per niveau van de ambtenaren van de FOD Justitie ziet eruit als volgt:

Niveau A: 158 Franstaligen, waarvan 128 statutair tewerkgestelden en 30 contractuelen; 135 Nederlandstaligen, waarvan 110 statutair tewerkgestelden en 25 contractuelen.

Niveau B: 38 Franstaligen en 30 Nederlandstaligen.

Niveau C: 137 Franstaligen en 137 Nederlandstaligen.

Niveau D: 258 Franstaligen en 207 Nederlandstaligen.

In de buitendiensten liggen de getallen veel hoger.

Niveau A: 1492 Franstaligen en 1990 Nederlandstaligen.

Niveau B: 725 Franstaligen en 703 Nederlandstaligen.

Niveau C: 1299 Franstaligen en 1128 Nederlandstaligen.

Niveau D: 5849 Franstaligen, 5951 Nederlandstaligen en 5 Duitstaligen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik dank de minister voor de informatie, maar ik betreur dat mijn schriftelijke vraag niet kon worden beantwoord.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la politique de sécurité dans les prisons» (n° 3-582)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques répond au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Il y a six mois la politique de sécurité dans les prisons a été remise en question suite à un certain nombre d'évasions remarquables. Un criminel après l'autre se faisait la belle. À Lantin, en août, un détenu s'échappe après avoir échangé simplement son identité avec un compagnon de cellule qui bénéficiait d'une libération anticipée. L'évasion qui frappa le plus l'imagination fut celle du gangster Benallal qui se laissa très bêtement tirer par-dessus les murs de la prison au moyen d'une corde. Par surcroît de malheur, trois autres détenus réussirent en octobre à se faire la belle de la même manière. La série d'évasions occasionna des réunions de crise, des enquêtes administratives, une authentique note sur les évasions et toute une série de mesures après coup.*

Pour prévenir les évasions par échange de personnes, le système d'identification par un cachet lisible à la lumière ultraviolette serait mis en œuvre dans toutes les prisons : chaque détenu serait marqué par un tel cachet invisible sur la main lors de chaque visite. Au retour en cellule la main serait contrôlée sous une lumière ultraviolette. Pour éviter que les cachets ne soient contrefaits par les détenus, une empreinte différente serait utilisée chaque jour. Toutes les maisons d'arrêts auraient déjà reçu le matériel nécessaire.

En outre les empreintes digitales des détenus devraient être enregistrées, lors de leur mise sous écrou, sous une forme numérique avec un appareil spécialement conçu à cet effet. Au moment de leur élargissement, les empreintes digitales sont comparées avec celles qui avaient été enregistrées. En pratique les appareils ne semblent pas toujours fonctionner ou alors de manière peu satisfaisante. Une équipe technique devrait remédier à ce défaut.

On a promis de faire de meilleures et plus grandes photos des détenus, de sensibiliser le personnel et d'installer des caméras de surveillance, des caméras en infrarouge et des brouilleurs de GSM.

Enfin, aux environs du mois de mars 2005, une nouvelle réunion serait programmée avec la direction des institutions pénitentiaires pour évaluer les progrès et l'efficacité des mesures annoncées.

Je souhaiterais que la ministre me fasse savoir quelles mesures ont été prises à ce jour après la vague d'évasions de l'an passé et dans quelle mesure la note sur les évasions a été suivie.

La ministre a promis une circulaire qui généraliserait la procédure de contrôle, en tout cas pour la vérification obligatoire des empreintes digitales lors de l'élargissement d'un détenu. Cette circulaire a-t-elle déjà été envoyée ? Le système fonctionne-t-il actuellement dans toutes les institutions pénitentiaires ? Est-il effectivement utilisé ?

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het veiligheidsbeleid in de gevangnissen» (nr. 3-582)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Een half jaar geleden kwam het veiligheidsbeleid van de gevangnissen op de helling te staan door een aantal opmerkelijke ontsnappingen. De ene crimineel na de andere nam de benen. In Lantin wandelde een gedetineerde in augustus doodgewoon de gevangenis uit nadat hij van identiteit ruilde met een vervroegd vrijgelaten celgenoot. De meest tot de verbeelding sprekende ontsnapping was die van topgangster Benallal, die zich simpelweg aan een touw over de omheining van de gevangenis liet trekken. Tot overmaat van ramp slaagden in oktober drie gedetineerden erin op eenzelfde manier de benen te nemen. De reeks van ontvluchtelingen gaf aanleiding tot crisisvergaderingen, administratieve onderzoeken, een heuse ontsnappingsnota en een hele reeks maatregelen post factum.

Om een ontsnapping door persoonswisseling te voorkomen, zou in alle gevangnissen het systeem van het UV-stempel worden geïmplementeerd: elke gedetineerde zou bij bezoek een onzichtbaar stempel op de hand krijgen. Bij het teruggaan naar de cel wordt met een UV-lamp de hand van de gedetineerde gecontroleerd. Om te voorkomen dat de stempels zouden worden nagemaakt door de gedetineerden, zou elke dag een andere afbeelding worden gebruikt. Alle arresthuizen zouden het nodige materieel al hebben ontvangen.

Daarnaast zouden de vingerafdrukken van de gedetineerden digitaal moeten worden geregistreerd bij het binnengaan van de gevangenis, dit met een speciaal daarvoor bestemd toestel. Bij het verlaten van de gevangenis worden de vingerafdrukken opnieuw vergeleken met de eerder geregistreerde afdrukken. In de praktijk bleken deze toestellen niet altijd even goed of niet te functioneren. Een technische ploeg zou dit euvel moeten herstellen.

Er werd beloofd betere en grotere foto's van de gedetineerden te maken, het personeel zou meer worden gesensibiliseerd en er zouden extra infrarood- en bewakingscamera's en gsm-stoorders worden geïnstalleerd.

Ten laatste tegen maart 2005 zou een nieuwe vergadering worden gepland met de directie van de penitentiaire instellingen, waarbij de vooruitgang en doeltreffendheid van de aangekondigde maatregelen zou worden geëvalueerd.

Graag had ik van de minister geweten welke maatregelen vandaag de dag zijn genomen na de ontsnappingsgolf van vorig jaar en in hoeverre de ontsnappingsnota werd opgevolgd?

De minister beloofde een rondzendbrief op te stellen die de controleprocedure zou veralgemenen, zeker inzake het verplicht controleren van de vingerafdrukken bij vertrek van de gedetineerde. Is de rondzendbrief al verstuurd? Functioneert het systeem momenteel in alle penitentiaire

Sinon, dans quelles prisons ce contrôle n'est-il pas effectué et pourquoi ?

Toutes les institutions pénitentiaires disposent-elles déjà du système UV et ce système est-il déjà opérationnel ?

La ministre a aussi promis qu'on s'occuperait du centre médico-chirurgical de Saint-Gilles et qu'il y aurait quatre infirmiers supplémentaires à l'infirmerie de Bruges. Les travaux ont-ils déjà commencé à Saint-Gilles et les quatre infirmiers sont-ils déjà entrés en service à Bruges ?

La ministre a promis aussi des appareils de surveillance supplémentaires. Y a-t-il déjà des brouilleurs de GSM et des caméras supplémentaires ? Où en est la formation du personnel des prisons ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La circulaire rendant obligatoire le contrôle des empreintes digitales lors de l'entrée et de la sortie de l'établissement a été rédigée et envoyée aux institutions. Toutes les institutions ont été visitées pour vérifier le fonctionnement des installations techniques nécessaires à ce contrôle. Lors de ces visites, on a constaté que toutes les installations fonctionnaient mais doivent être modernisées.*

À l'exception des établissements ouverts, où la sécurité est assurée par un régime éducatif qui s'appuie sur une discipline librement acceptée et où les moyens coercitifs ne sont utilisés qu'en cas de nécessité, tous les établissements disposent d'un système UV.

Les travaux au CMC de Saint-Gilles doivent être réalisés par la Régie des Bâtiments. Cela relève des compétences du ministre Reynders. Les travaux n'ont pas encore commencé mais le dossier administratif est parachevé. Grâce au retour d'infirmiers de congés de maternité ou de congés sans solde et grâce au maintien des infirmiers intérimaires qui les avaient remplacés, Bruges dispose à présent de trois infirmiers supplémentaires.

Un quatrième engagement n'a pu être fait par manque de candidats. Pour l'instant un examen de recrutement d'infirmiers est en cours. On espère pouvoir faire appel aux lauréats de ce concours pour ce quatrième engagement.

Un système UV et une installation de vérification des empreintes digitales ont été mis à la disposition de chaque établissement. En outre la Régie des Bâtiments prépare un cahier des charges pour l'adjudication des brouilleurs de GSM. Pour leur placement effectif il faut d'abord créer une base légale. Il y est pourvu dans le projet de loi relatif à la communication électronique. Les efforts de formation du personnel pénitentiaire se poursuivent évidemment. L'accord social que Mme Onkelinx a conclu le 22 décembre 2004 avec les délégations syndicales prévoit en effet que des cours de gestion des conflits se donneront cette année et qu'à partir de 2006 la formation de base sera portée à six semaines.

instellingen en wordt het effectief ook toegepast? Zo neen, in welke strafinstellingen wordt het controleren van vingerafdrukken niet uitgevoerd? Wat is hiervan de oorzaak?

Beschikken alle strafinstellingen reeds over het UV-systeem en is dit systeem reeds operationeel? Zo neen, welke strafinstellingen zijn hiermee nog niet in orde en wat is de reden hiervan?

De minister beloofde ook dat gewerkt zou worden aan het medisch-heelkundig centrum in Sint-Gillis en dat de ziekenboeg van Brugge met vier extra verpleegkundigen zou worden uitgebreid. Zijn de werkzaamheden aan het CMC te Sint-Gillis reeds begonnen en zijn de vier extra verpleegkundigen in Brugge reeds in dienst getreden?

De minister beloofde ook bijkomende bewakingsapparatuur. Zijn er reeds gsm-stoorders en bijkomende camera's? Hoe staat het met de opleiding van het gevangenispersoneel?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De rondzendbrief waarin het controleren van de vingerafdrukken bij aankomst en verlaten van de inrichting verplicht wordt, is opgesteld en naar de inrichtingen verzonden. Om na te gaan of de technische installaties voor die controle functioneren werden alle inrichtingen bezocht. Tijdens die bezoeken werd vastgesteld dat alle installaties werken, maar moeten worden gemoderniseerd.

Met uitzondering van de open inrichtingen, waar de veiligheid wordt verzekerd door een opvoedend systeem dat op een vrijwillig aanvaarde tucht steunt en waarbij dwangmiddelen enkel worden aangewend wanneer dat nodig is, beschikt elke inrichting over een UV-systeem.

De werkzaamheden aan het CMC te Sint-Gillis moeten worden uitgevoerd door de Regie der Gebouwen. Daarvoor is minister Reynders bevoegd. De werken werden nog niet aangevat, maar het administratief dossier is afgewerkt. Door de terugkeer van een aantal verpleegkundigen uit zwangerschapsverlof en verlof zonder wedde enerzijds en door het behoud van de interim-verpleegkundigen die deze personen vervingen anderzijds, heeft Brugge nu drie extra verpleegkundigen.

Een vierde aanwerving kon niet plaatsvinden wegens een gebrek aan kandidaten. Op het ogenblik is een wervingsexamen voor verpleegkundigen lopende. Men hoopt op de laureaten van dat examen een beroep te kunnen doen voor de vierde aanwerving.

In elke inrichting werden een UV-systeem en een installatie ter verificatie van vingerafdrukken ter beschikking gesteld. Daarnaast maakt de Regie der Gebouwen een lastenboek klaar voor de aanbesteding van gsm-stoorders. Voor de effectieve plaatsing van de gsm-stoorders dient bovendien eerst nog een wettelijke basis te worden gecreëerd. Daarin werd voorzien in het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie. Uiteraard worden de inspanningen inzake de opleiding van het penitentiair personeel voortgezet. Het sociaal akkoord dat mevrouw Onkelinx op 22 december 2004 met de vakbondsdelegaties heeft gesloten, bepaalt trouwens dat vanaf dit jaar cursussen conflictbeheer zullen worden gegeven en dat vanaf 2006 de basisopleiding wordt opgetrokken tot 6

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la double nationalité et la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la nationalité du 6 novembre 1997» (n° 3-586)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La Belgique accorde de plus en plus régulièrement la nationalité belge à des étrangers, sans leur imposer de renoncer à leur nationalité d'origine. En revanche, les Belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère se voient retirer automatiquement leur nationalité d'origine, en vertu de l'article 22, paragraphe 1^{er}, 1° du Code de la nationalité belge.

Cette conception, qui envisage la multipatridie comme une tare, n'est plus d'actualité aujourd'hui. Mon groupe, parmi d'autres, a déposé à la Chambre comme au Sénat une proposition de loi visant à permettre aux Belges qui acquièrent une autre nationalité de conserver leur nationalité d'origine. Depuis, plusieurs propositions de loi ont été déposées ou redéposées dans le même sens par des parlementaires, tous partis confondus.

Un premier débat sur la question a eu lieu en commission de la Justice du Sénat, le 14 janvier 2004. Il a été constaté que la Belgique est malheureusement toujours tenue par la convention du Conseil de l'Europe sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités du 6 mai 1963, convention qu'elle devrait dénoncer. Celle-ci impose en effet aux ressortissants des États parties, dont la Belgique, la perte automatique de la nationalité d'origine pour les cas où le ressortissant acquiert volontairement une nationalité d'un des États parties à la convention.

Par ailleurs, la Belgique n'a toujours pas ratifié la convention européenne sur la nationalité du 6 novembre 1997, qui laisse aux États la faculté, dans leur droit interne, de prévoir soit l'abandon de la nationalité d'origine, soit le maintien de celle-ci.

Il conviendrait donc, à mon sens, que la Belgique dénonce la convention du 6 mai 1963 avant de pouvoir ratifier la convention européenne sur la nationalité du 6 novembre 1997, et de pouvoir ensuite prendre une initiative législative visant à adapter en conséquence le Code de la nationalité belge.

De plus, si la Belgique veut progresser en ce domaine et prévoir la double nationalité, elle pourrait, selon moi, dénoncer la convention de 1963, sans attendre la ratification de la convention de 1997, et prendre une initiative législative.

Je constate que la situation n'évolue guère et je vous adresse les questions suivantes :

weken.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de dubbele nationaliteit en de ratificatie van de Conventie van de Raad van Europa over de nationaliteit van 6 november 1997» (nr. 3-586)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *België verleent met steeds vaker de Belgische nationaliteit aan vreemdelingen zonder hen te verplichten afstand te doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. Belgen daarentegen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verwerven, verliezen de Belgische nationaliteit krachtens artikel 22, §1, 1°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.*

De opvatting die het bezitten van verschillende nationaliteiten aanziet als een gebrek, is voorbijgestreefd. CDH heeft met andere fracties zowel in de Kamer als in de Senaat een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt Belgen die een vreemde nationaliteit verwerven hun oorspronkelijke nationaliteit te laten behouden. Sindsdien zijn er verschillende gelijklopende voorstellen ingediend of opnieuw ingediend door parlementsleden van alle partijen.

Een eerste debat over de kwestie vond plaats in de Senaatscommissie voor de Justitie op 14 januari. Er werd vastgesteld dat België spijtig genoeg nog steeds gebonden is door het Verdrag van de Raad van Europa van 6 mei 1963 betreffende de vermindering van het aantal gevallen van meervoudige nationaliteit en inzake de militaire dienstplicht in geval van meervoudige nationaliteit. België zou dat verdrag moeten opzeggen. Het legt de onderdanen van de verdragsluitende Staten, waaronder België, het automatische verlies van nationaliteit op als zij vrijwillig de nationaliteit van één van de verdragsluitende staten verwerven.

België heeft overigens het Europees Verdrag betreffende de nationaliteit van 6 november 1997 nog steeds niet geratificeerd. Dit verdrag opent de mogelijkheid voor Staten om in hun intern recht te voorzien in hetzij het afstand doen van de oorspronkelijk nationaliteit, hetzij in het behoud ervan.

Als het voortgang wil maken op dit vlak en de dubbele nationaliteit wil invoeren, zou België het verdrag van 6 mei 1963 kunnen opzeggen zonder de ratificering af te wachten van het verdrag van 6 november 1997 en zou het een wetgevend initiatief kunnen nemen om het Wetboek van de Belgische nationaliteit aan te passen.

Ik stel vast dat de toestand helemaal niet evolueert en stel dus volgende vragen:

– *Wat is het standpunt van de betrokken ministers over de kwestie van de dubbele nationaliteit?*

- Quelle est la position des ministres concernés sur la question de la double nationalité ?
- Pourquoi la Belgique ne dénonce-t-elle pas la convention du Conseil de l'Europe sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et ne procède-t-elle pas à la ratification de la convention européenne sur la nationalité du 6 novembre 1997 ?
- Un calendrier précis ne peut-il être rapidement fixé ?

Depuis des années, des associations de Belges à l'étranger nous demandent d'avancer dans ce dossier. De nombreux pays permettent la double nationalité et je ne comprends pas pourquoi des obstacles subsistent. J'espère que le gouvernement est favorable, du moins sur le principe.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Comme l'a déjà indiqué Mme Onkelinx lors d'une précédente question parlementaire, la ratification de la convention de 1997 – et l'éventuelle dénonciation de celle de 1963 – doit s'apprécier dans sa globalité. Il ne faut pas oublier que cette convention porte sur différents aspects de la nationalité et la problématique de la perte de la nationalité d'origine en cas d'acquisition d'une nationalité étrangère n'est qu'une des questions qu'elle aborde.

Or, comme vous le savez, la signature et la ratification d'une convention internationale, quel que soit son objet, implique préalablement une évaluation de son impact et de ses conséquences sur notre législation nationale. Les services de Mme Onkelinx ont évidemment pris soin d'étudier cette question. Il apparaît que la ratification de cette convention requiert un certain nombre de modifications substantielles à notre Code de nationalité et ce, indépendamment de la problématique de la perte de la nationalité belge en cas d'acquisition d'une nationalité étrangère.

Il s'agit tout d'abord de l'obligation de motivation des décisions de naturalisation. Dans la législation belge actuelle, la naturalisation est traditionnellement analysée comme une faveur, une simple possibilité octroyée discrétionnairement et souverainement par la Chambre des représentants.

Même si, en pratique, la Chambre des représentants s'est donnée des fils conducteurs – je pense notamment aux critères généraux édictés le 10 février 2004 par la Commission des naturalisations –, ses décisions ne doivent pas être motivées par écrit. Cette absence de motivation obligatoire des décisions distingue nettement la procédure de naturalisation des autres procédures d'acquisition de la nationalité belge. Modifier cela nécessiterait à tout le moins un premier bouleversement législatif important. Le parlement doit en effet motiver sa décision. Le nouveau code et la convention de 1997 l'imposent. C'est déjà le cas dans de nombreux pays et le système belge de décision parlementaire concernant la naturalisation fait ici figure d'exception.

Ensuite, la convention de 1997 impose l'obligation de prévoir un recours contre les décisions de naturalisation. Là aussi, respecter cette obligation justifierait que l'on instaure expressément un mécanisme de recours de type judiciaire ou administratif allant à l'encontre du principe même de souveraineté des décisions de la Chambre des représentants en ce qui concerne la naturalisation. Ce serait un deuxième

– Waarom zegt België het verdrag van de Raad van Europa betreffende de vermindering van het aantal gevallen van meervoudige nationaliteit niet op en gaat het niet over tot de ratificatie van het Europees verdrag betreffende de nationaliteit van 6 november 1997?

– Kan er niet snel een precieze timing wordt bepaald?

Al jaren vragen verenigingen van Belgen in het buitenland ons om voortgang te maken in dit dossier. Vele landen staan de dubbele nationaliteit toe en ik begrijp niet waarom er hinderpalen blijven staan. Ik hoop dat de regering de zaak tenminste principieel gunstig gezind is.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Zoals mevrouw Onkelinx al heeft aangegeven in haar antwoord op een vorige vraag van een parlementslid, moet men een globale beoordeling maken van de ratificatie van het verdrag van 1997 en van de eventuele opzegging van het verdrag van 1963. Men mag niet vergeten dat dit verdrag betrekking heeft op verschillende aspecten van de nationaliteit. Het verlies van de oorspronkelijke nationaliteit bij verwerven van een vreemde nationaliteit is er daar maar één van.

Zoals mevrouw Nyssens weet, veronderstelt de ondertekening en de ratificatie van een internationaal verdrag betreffende welke materie dan ook, dat de weerslag ervan op en de gevolgen ervan voor de nationale wetgeving vooraf worden geëvalueerd. De diensten van mevrouw Onkelinx hebben zich uiteraard over die kwestie gebogen. Het blijkt dat de ratificatie van dat verdrag een aantal substantiële wijzigingen van ons Wetboek van nationaliteit vergt, los van de problematiek van het verlies van de Belgische nationaliteit bij de verwerving van een vreemde nationaliteit.

Het betreft eerst en vooral de verplichte motivering van de beslissingen tot naturalisatie. In de huidige Belgische wetgeving wordt de naturalisatie traditioneel beschouwd als een gunst verleend door een discretionaire en soevereine beslissing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Kamer heeft wel een leidraad uitgewerkt: de algemene criteria die op 10 februari 2004 door de commissie voor de Naturalisaties werden uitgevaardigd. De beslissingen moeten echter niet schriftelijk worden gemotiveerd. Het ontbreken van de motiveringsplicht onderscheidt de naturalisatieprocedure duidelijk van de andere procedures waarmee de Belgische nationaliteit kan worden verworven. Dat wijzigen is een eerste grote wetgevende omwenteling. Het parlement moet dan zijn beslissing motiveren. Het nieuwe Wetboek en het Verdrag van 1997 leggen dat op. Zo gebeurt het al in vele landen en het Belgische systeem van parlementaire beslissing over de naturalisatie vormt hierop een uitzondering.

Voorts legt het Verdrag van 1997 de verplichting op om te voorzien in een beroepsprocedure. Om die verplichting na te komen, zouden we moeten voorzien in een gerechtelijke of administratieve beroepsprocedure die haaks zou staan op het principe van de soevereine beslissingsmacht van de Kamer van Volksvertegenwoordigers inzake de naturalisatie: een tweede grote wetgevende omwenteling.

bouleversement législatif important puisque l'autonomie du parlement à cet égard est assez importante.

Par ailleurs, l'article 5 de la convention de 1997 consacre le principe de non-discrimination entre les personnes qui, à leur naissance, sont des ressortissants de l'État et celles qui acquièrent cette nationalité ultérieurement.

Or, l'article 23 du Code de la nationalité distingue actuellement, d'une part, les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance, ainsi que les Belges dits de la troisième génération (enfant né en Belgique d'un(e) auteur belge né(e) lui(elle)-même en Belgique) et, d'autre part, les autres Belges. En effet, il est prévu un mécanisme de déchéance qui est exclusivement applicable à la première catégorie. Il convient donc de vérifier aussi dans quelle mesure ce système est compatible avec le principe de non-discrimination énoncé dans la convention.

C'est la raison pour laquelle Mme Onkelinx a demandé une évaluation plus complète des implications de la ratification de la convention de 1997 dans notre législation, afin d'en analyser objectivement les conséquences sur le plan interne et, plus spécialement, sur notre Code de la nationalité.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La réponse ne me convainc qu'à moitié. Je me demande si nous ne pouvons pas simplement dénoncer la convention de 1963 et modifier notre législation afin d'y inscrire le principe de la double nationalité. Faisons ensuite le nécessaire pour ratifier la nouvelle convention de 1997.

Je reviendrai sur le sujet en commission en présence de la ministre, mais dénonçons à tout le moins la convention qui nous empêche d'avancer et envisageons ensuite la ratification de la convention de 1997.

Par ailleurs, j'ai lu attentivement la convention de 1997 et toutes les objections juridiques pertinentes que vous formulez. Il me semble qu'il est possible d'exprimer des réserves sur certains points, ne fût-ce qu'à titre transitoire. En effet, les pays qui permettent de conserver deux nationalités sont plus ou moins dans la même situation juridique que nous et je regrette donc la lenteur avec laquelle le gouvernement traite ce dossier.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «la vente de 24 logements à Brasschaat» (n° 3-598)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Dans le quartier Maria-ter-Heide à Brasschaat, on envisage de vendre vingt-quatre logements de l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC). À Elsenborn 54 logements sont en vente. Cela signifie que cinquante-quatre familles d'Elsenborn et vingt-quatre familles de Brasschaat vivent dans une grande incertitude.*

Le ministre a soumis la vente des logements de Brasschaat à un certain nombre de conditions. Les locataires actuels doivent être informés le plus vite possible de la planification

Bovendien huldigt artikel 5 van het verdrag van 1997 het principe van de niet-discriminatie tussen personen die van bij hun geboorte onderdaan zijn van de Staat en zij die de nationaliteit later verwerven.

Artikel 23 van het Wetboek van nationaliteit maakt thans een onderscheid tussen 1° de Belgen die hun nationaliteit niet hebben gekregen van een Belgische ouder op de dag van hun geboorte, evenals de Belgen van de derde generatie (kinderen geboren uit een Belgische ouder die zelf in België is geboren) en 2° de andere Belgen. Er is inderdaad voorzien in een mechanisme van vervallenverklaring dat uitsluitend op de eerste categorie van toepassing is. Er moet dus ook worden nagegaan in welke mate dit systeem verenigbaar is met het niet-discriminatiebeginsel dat in het verdrag is opgenomen.

Om die reden heeft mevrouw Onkelinx gevraagd om de implicaties van de ratificatie van het verdrag van 1997 op onze wetgeving grondiger te evalueren en een objectieve analyse te maken van de gevolgen op intern vlak en meer bepaald voor ons Wetboek van nationaliteit.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Het antwoord overtuigt me slechts gedeeltelijk. Ik vraag me af of wij het verdrag van 1963 niet gewoon kunnen opzeggen en het principe van de dubbele nationaliteit in onze wetgeving kunnen opnemen. Laten we daarna het nodige doen om het nieuwe verdrag van 1997 te ratificeren.*

Ik zal hierop terugkomen in de commissie in aanwezigheid van de minister, maar laten wij tenminste toch het verdrag opzeggen dat ons belet voortgang te maken en laten we vervolgens het verdrag van 1997 ratificeren.

Ik heb het verdrag van 1997 en al uw pertinente juridische opmerkingen gelezen. In mijn ogen kan er bij sommige punten voorbehoud worden gemaakt, al was het maar bij wijze van overgangsmaatregel. Landen die de dubbele nationaliteit toestaan, bevinden zich in dezelfde juridische situatie als wij en ik betreuf dus de traagheid waarmee de regering dit dossier behandelt.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de verkoop van 24 woningen te Brasschaat» (nr. 3-598)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Wouter Beke (CD&V). – In de wijk Maria-ter-Heide te Brasschaat wordt de verkoop van 24 woningen van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele actie (CDSCA) overwogen. In Elsenborn worden 54 woningen verkocht. Dat betekent dat 54 gezinnen in Elsenborn en 24 gezinnen in Brasschaat in een grote onzekerheid leven.

De minister heeft een aantal voorwaarden aan de verkoop van de woningen in Brasschaat verbonden. De huidige huurders moeten zo snel mogelijk worden ingelicht over de plannen tot

des ventes. Les nouveaux logements, en nombre égal à ceux mis en vente, doivent être bâtis dans la zone de Brasschaat, où l'OCASC dispose d'une concession. Ils doivent être achevés avant que les locataires ne soient amenés à quitter leur logement actuel. Les locataires ont le choix : soit ils achètent le logement qu'ils occupent actuellement, soit ils emménagent dans un des nouveaux logements de l'OCASC, soit encore ils louent un autre logement appartenant à l'OCASC.

D'après ce qu'on dit les nouveaux logements, qui doivent constituer une alternative aux vingt-quatre logements de l'OCASC qui seraient mis en vente, pourraient déjà être prêts dans moins de deux ans. Dans une note qu'un des collaborateurs du ministre a envoyée le 5 mai 2004, on lisait toutefois : « La vente ne sera de toute façon pas conclue avant trois voire cinq ans ».

Il en résulte auprès des habitants un grand trouble. Pour le dissiper ils ont déjà à maintes reprises écrit au ministre pour lui demander une entrevue mais ils n'ont pas encore reçu de réponse.

Le ministre peut-il faire la lumière sur l'état de ce dossier ? Se tient-il aux conditions qu'il avait posées initialement ? De nouveaux logements seront-ils construits pour ces familles ? Les loyers demandés pour ces nouveaux logements seront-ils différents de ce que payent maintenant ces familles et si oui, quelle sera la différence ? Le ministre est-il disposé à recevoir ces habitants pour mettre fin à leur incertitude ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Un certain nombre de conditions ont en effet été mises à la vente de ces logements. La première touche à l'information et a bel et bien été respectée de plusieurs manières.*

Le 27 avril une délégation des locataires a été reçue par le bourgmestre de la ville de Brasschaat et par l'administrateur général de l'OCASC. À cette occasion un briefing a été fait sur les intentions de la commune et de l'OCASC.

Pour que chacun soit informé personnellement, le ministre a demandé expressément à l'administrateur général de l'OCASC d'adresser un courrier à chaque locataire concerné. Cette lettre portant la référence 01-AGA-045(bis)-2004 a été envoyée le 22 juin 2004.

L'OCASC se met dans une position d'attente dans l'état actuel des choses car la commune doit, sur la base d'un plan particulier d'aménagement de la zone, donner une réponse définitive quant à l'affectation ultérieure des terrains concernés. Pour de plus amples informations à ce sujet le ministre renvoie aux délibérations du conseil communal de Brasschaat.

L'OCASC a bien été chargé de trouver une solution de rechange pour les vingt-quatre familles. Un terrain lui appartenant est destiné à la construction de ces logements. Le ministre s'engage à pourvoir au relogement de ces personnes si elles le désirent. Le propriétaire doit naturellement respecter les délais légaux de renon.

La méthode de calcul des loyers pour les nouveaux logements sera la même que celle appliquée aux logements existants de même type dans la région de Brasschaat. Il est prématuré

verkoop. De nieuwe logementen, in aantal gelijk aan het aantal verkochte woningen, moeten worden gebouwd in de zone Brasschaat, waar CDSCA over een concessie beschikt. Deze woningen moeten afgewerkt zijn vooraleer de huurders hun huidige huurpand moeten verlaten. De huidige bewoners kunnen kiezen uit de volgende mogelijkheden: de woning waarin ze nu wonen aankopen, een nieuwe CDSCA-woning betrekken of een andere CDSCA-woning huren.

Naar verluidt zouden de nieuwe woningen, die een alternatief moeten bieden voor de bestaande 24 CDSCA-woningen die zouden worden verkocht, reeds over een kleine twee jaar klaar zijn. In een bericht dat een van de medewerkers van de minister op 5 mei 2004 heeft doorgezonden, stond echter: "La vente ne sera de toute façon pas conclue avant 3 voire 5 ans".

Het gevolg is dat er onder de bewoners veel onduidelijkheid bestaat. Om deze onduidelijkheid weg te werken, hebben de bewoners de minister reeds herhaaldelijk schriftelijk om een gesprek verzocht, maar ze hebben nog geen antwoord gekregen.

Kan de minister duidelijkheid verschaffen over de stand van zake met betrekking tot dit dossier? Blijft hij bij de voorwaarden die hij aanvankelijk hieromtrent heeft gesteld? Zullen er nieuwe woningen voor deze gezinnen worden gebouwd? Zal de huurprijs van de nieuwe woningen verschillen van de huurprijs die vandaag door deze gezinnen betaald wordt en, zo ja, hoe groot zal dit verschil zijn? Is de minister bereid tot een gesprek met de bewoners om de onzekerheid die leeft bij deze mensen, weg te nemen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Er werden inderdaad een aantal voorwaarden verbonden aan de verkoop van deze woningen. Aan de eerste voorwaarde, het verstrekken van inlichtingen, werd wel degelijk op diverse manieren voldaan.

Op 27 april 2004 werd een delegatie van de huurders door de burgemeester van de stad Brasschaat en door de administrateur-generaal van CDSCA ontvangen. Bij die gelegenheid werd een briefing gegeven over de bedoelingen van de gemeente en van CDSCA.

Opdat iedereen persoonlijk worden ingelicht, heeft de minister de administrateur-generaal van CDSCA uitdrukkelijk gevraagd een brief te sturen naar elke betrokken huurder. Die brief, met referte 01-AGA-045(bis)2004, werd op 22 juni 2004 verzonden.

CDSCA stelt zich in de huidige stand van het dossier afwachtend op, want de gemeente moet aan de hand van een bijzonder plan van aanleg van de zone uitsluitel geven over de verdere bestemming van de betrokken terreinen. Voor meer informatie dienaangaande verwijst de minister naar de beraadslagingen van de gemeenteraad van Brasschaat.

De Centrale Dienst voor sociale en culture actie werd wel degelijk opgedragen een alternatief te vinden voor de 24 gezinnen. Een terrein van CDSCA werd reeds voorbestemd voor de bouw van deze woningen. De minister verbindt zich ertoe dat al deze personen opnieuw zullen worden gehuisvest indien zij dit wensen. De eigenaar moet uiteraard de wettelijke opzegtermijnen naleven.

De methode voor de berekening van de huurprijzen voor de nieuwe woningen zal dezelfde zijn als voor de bestaande

d'avancer des chiffres.

M. Wouter Beke (CD&V). – *La dernière phrase du ministre inquiète quelque peu. Le ministre de la défense nationale sait que les loyers de ces logements militaires occupés par ces familles ne sont pas comparables aux loyers courants par exemple dans la région de Brasschaat. Si je comprends bien le ministre, on fixera des loyers comparables à ceux des environs, ce qui aura un grand impact financier pour ces personnes.*

La mise à disposition de logements pour les militaires est partiellement considérée comme une compensation pour le manque à gagner ou le faible salaire qu'ils perçoivent. S'ils doivent payer des loyers aux prix de location demandés sur le marché, cela provoquera bien des perturbations sociales, voire même des drames sociaux. J'espère qu'un arrangement sera trouvé, de sorte que l'on offrira à ces familles les perspectives d'avenir nécessaires non seulement pour ce qui concerne leur logement mais aussi leur situation financière.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le plan d'action que le gouvernement fédéral doit élaborer dans le cadre de la Conférence mondiale contre le racisme et l'intolérance» (n° 3-599)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Du 31 août au 8 septembre 2001 a eu lieu à Durban, en Afrique du Sud, la conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance. La Belgique en a approuvé les conclusions et a ainsi pris l'engagement de dresser un plan national d'action contre le racisme. Pour autant que je sache, le gouvernement belge n'a pas encore rédigé un tel plan national d'action.*

Lors de la première discussion du rapport intermédiaire sur le dialogue interculturel, pareil plan d'action avait aussi été proposé et on avait même dit qu'une conférence interministérielle aurait ce thème à son agenda.

Le gouvernement a-t-il encore l'intention de rédiger un tel plan ? Envisage-t-il d'impliquer les entités fédérées dans son élaboration et d'harmoniser la politique fédérale et celles des entités fédérées ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La Belgique a signé la déclaration finale du Sommet de Durban et s'est donc engagée à élaborer un plan*

woningen van hetzelfde type in de streek van Brasschaat. Het is voorbarig om al cijfers voorop te stellen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De laatste zinsnede van het antwoord van de minister baart enige ongerustheid. De minister van Landsverdediging weet dat de militaire woningen die de families betrekken, thans niet tegen de gangbare huurprijzen die bijvoorbeeld in Brasschaat gelden, ter beschikking worden gesteld. Als ik de minister goed begrijp, zal men een huurprijs vergelijkbaar met die in de omgeving vragen, wat voor deze mensen een grote financiële impact zal hebben.

Het ter beschikking stellen van woningen aan militairen wordt voor een stuk beschouwd als een tegemoetkoming voor loonderving of voor het lagere loon dat ze ontvangen. Wanneer ze wel de op de markt geldende huurprijzen moeten betalen zal dat heel wat sociale onrust of zelfs sociale drama's teweegbrengen. Ik hoop dat toch een regeling wordt getroffen, zodat aan deze gezinnen niet alleen inzake huisvesting, maar ook financieel de nodige toekomstperspectieven worden geboden.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het actieplan van de federale regering in het kader van de Wereldconferentie tegen racisme en onverdraagzaamheid» (nr. 3-599)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking antwoordt namens de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Van 31 augustus tot 8 september 2001 heeft in het Zuid-Afrikaanse Durban de Wereldconferentie tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en onverdraagzaamheid plaatsgevonden. België heeft de besluiten van deze wereldconferentie goedgekeurd en is op die manier ook het engagement aangegaan om een nationaal actieplan tegen racisme op te stellen. Bij mijn weten heeft de Belgische regering tot nog toe nog niet zo'n nationaal actieplan opgesteld.

Bij de eerste bespreking van het tussentijds rapport over de interculturele dialoog werd ook zo'n actieplan vooropgesteld en werd zelfs gezegd dat een interministeriële conferentie dit thema zou behandelen.

Is de regering voornemens alsnog zo'n actieplan op te stellen? Is de regering van plan om ook de deelstaten te betrekken bij de opmaak van zo'n actieplan en het federale en deelstatelijke beleid op elkaar af te stemmen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – België heeft de slotverklaring van de Top van Durban ondertekend en heeft zich ertoe

d'action de lutte contre le racisme. En juillet 2004, le gouvernement fédéral a adopté un plan belge d'action en dix points contre le racisme et l'antisémitisme.

Le ministre de l'Égalité des chances, chargé de la coordination de ce plan, fait régulièrement rapport au parlement sur les progrès du plan et sa mise en œuvre.

Le ministre a créé deux groupes de travail dans lesquels siègent aussi des représentants des Communautés : le premier concerne la lutte contre le racisme dans le football et a été créé à la suite des incidents des derniers mois, le deuxième est consacré au développement de moyens pédagogiques pour l'enseignement de l'histoire, de la citoyenneté et de la cohabitation dans une société multiculturelle.

Dans ce dernier groupe de travail les ministres de l'Éducation des Communautés flamande et française sont arrivés à un accord avec le gouvernement fédéral pour la création de modules pédagogiques communs pour les différents réseaux et orientations d'enseignement. Ce projet sera centré sur la visite du musée de la déportation à Malines pour les élèves de sixième année de l'enseignement fondamental et sur celle du camp d'Auschwitz pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire. Le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme, soutenu par l'expertise des organisations actives sur le terrain, est chargé du développement de ces moyens pédagogiques.

Enfin, une conférence interministérielle de l'Égalité des chances se tiendra à la mi-mars. Le plan fédéral de lutte contre le racisme y sera discuté et appliqué à un certain nombre de mesures relevant des compétences des entités fédérées.

M. Wouter Beke (CD&V). – *En juillet 2004 un plan fédéral d'action a en effet été élaboré. Ce n'est cependant pas un plan national d'action tel que le définissent les conclusions de la conférence mondiale de Durban, qui contiennent des points liés aux compétences des entités fédérées. J'apprends aujourd'hui que des initiatives sont prises pour impliquer les entités fédérées dans ce plan d'action et parvenir ainsi à un vrai plan national d'action. Je m'en réjouis.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «le problème du sida/vih» (n° 3-544)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le 2 décembre 2004, j'avais interrogé le ministre lors d'une demande d'explications concernant la problématique du sida. De la réponse, il apparaissait que le ministre reconnaissait le problème, que la Belgique s'efforçait, par différents canaux, de combattre l'épidémie et avait entrepris à cet effet des projets dans quelques pays africains. J'ai aussi lu avec intérêt la note complémentaire du ministre.*

Cependant, j'ai encore une question à poser. Dans sa politique concernant l'épidémie de sida, le ministre est-il sur

verbonden een actieplan voor de strijd tegen het racisme uit te werken. In juli 2004 heeft de federale regering het Belgische actieplan tegen het racisme en het antisemitisme, dat bestaat uit 10 punten, goedgekeurd.

De minister van Gelijke Kansen, belast met de coördinatie van het plan, brengt in het Parlement geregeld verslag brengen uit over de voortgang van het plan en de uitvoering ervan.

De minister twee werkgroepen opgericht waarin ook vertegenwoordigers van de gemeenschappen zitten: een eerste werkgroep voor de strijd tegen het racisme in het voetbal, naar aanleiding van de incidenten van de jongste maanden, en een tweede werkgroep voor de ontwikkeling van pedagogische middelen in het geschiedenisonderwijs, het staatsburgerschap en het samenleven in een multiculturele samenleving.

Binnen deze laatste werkgroep hebben de ministers van Onderwijs van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en de federale regering een akkoord bereikt over een proefproject voor de oprichting van gemeenschappelijke pedagogische modules voor de verschillende onderwijsnetten en -richtingen. Dit project zal draaien rond het bezoek aan het Deportatiemuseum in Mechelen voor leerlingen van het zesde jaar van het basisonderwijs en het bezoek aan het kamp van Auschwitz voor de studenten van het zesde jaar van het secundair onderwijs. Het Centrum voor de gelijkheid van kansen en voor de racismebestrijding is, hierbij geholpen door de expertise van de organisaties die actief zijn op het terrein, belast met de ontwikkeling van deze pedagogische middelen.

Ten slotte zal midden maart een interministeriële conferentie voor de gelijke kansen plaatshebben. Het federale strijdplan tegen het racisme zal er worden besproken en toegepast op een aantal maatregelen die onder de bevoegdheid van de deelgebieden vallen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – In juli 2004 werd inderdaad een federaal actieplan opgesteld. Dat is echter geen nationaal actieplan zoals bedoeld in de besluiten van de Wereldconferentie van Durban, die ook punten bevatten die betrekking hebben op de bevoegdheden van de deelgebieden. Ik verneem nu dat initiatieven werden genomen om de deelstaten bij dit actieplan te betrekken en op die manier tot een echt nationaal actieplan te komen. Ik verheug me daarover.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de aids/hiv-problematiek» (nr. 3-544)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Op 2 december 2004 stelde ik de minister een vraag om uitleg over de AIDS-problematiek. Uit het antwoord bleek dat de minister in zijn beleid de problematiek erkent, dat België langs verschillende kanalen inspanningen levert om die epidemie tegen te gaan en in een aantal Afrikaanse landen projecten daartoe heeft opgestart. Ook de bijkomende nota van de minister heb ik met veel belangstelling gelezen.

Toch heb ik nog een bijkomende vraag. Zit de minister met zijn beleid inzake de AIDS-epidemie op één lijn met de

la même ligne que le ministre des Affaires étrangères qui privilégie des intérêts économiques et diplomatiques comme critères pour sa politique ? Le sida a en effet un impact économique fort. Peut-il nous donner des exemples basés sur des mesures et des initiatives budgétaires ?

La malaria et la tuberculose, d'autres tueurs silencieux, se rencontrent encore toujours fréquemment dans les pays en développement. Selon l'Organisation mondiale de la Santé, plus d'un million de personnes meurent chaque année de la malaria en Afrique. En 2002, dans le monde, deux millions de personnes sont mortes de la tuberculose, la majeure partie d'entre elles en Asie du Sud-Est et en Afrique. Ces deux maladies ont en outre une action de renforcement réciproque avec le sida, ce qui accroît la probabilité de mourir d'une tuberculose ou de la malaria.

Quelle est le montant de la contribution belge au Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria (GFATM) en 2004 ? Est-ce un montant augmenté par rapport aux années précédentes ? Quelle est la contribution prévue pour 2005 ?

Quels sont les actions et projets spécifiques de la Coopération belge en matière de malaria et de tuberculose ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Pour ses contributions volontaires, la Belgique essaie de travailler au maximum avec des budgets pluriannuels. Ceci garantit mieux la disponibilité de l'aide, ce qui facilite une meilleure planification des projets et des programmes par les organisations. Une convention avec le Global Fund a été signée en 2004 pour un montant de 20,2 millions d'euros étalés sur quatre ans, de 2004 à 2007. Ce montant total a été engagé dans le budget.*

Dans le budget de 2005, des crédits d'ordonnancement pour un total de un million d'euros ont été inscrits au bénéfice du Global Fund. Le Fonds dispose actuellement de plus qu'assez de liquidités pour financer les projets approuvés. Un appel complémentaire pour de nouveaux projets est prévu l'année prochaine, moment auquel le Fonds aura de nouveau besoin de liquidités. La Belgique inscrira des crédits d'ordonnancement plus élevés en 2006, dans le cadre de l'engagement total de 20,2 millions d'euros.

En attendant, il s'avère que le Fonds disposerait en 2005 de moins de revenus que prévus. Tout d'abord parce que les contributions du secteur privé sont décevantes, il y a en effet peu de nouveaux revenus provenant du secteur privé, et deuxièmement, parce que l'Italie n'a pas payé en 2004 la quote-part promise.

Mes services suivent la situation de près. Si nécessaire, nous demanderons des moyens supplémentaires pour le Global Fund lors du contrôle budgétaire de mars.

Quels sont les actions et les projets spécifiques de la Coopération belge en matière de malaria et de tuberculose ? Les différents volets de notre coopération, coopération bilatérale directe, financement des ONG, institutions scientifiques et organisations internationales, consacrent une attention à la problématique de la malaria et de la tuberculose. Au total, environ 20 pour cent des budgets pour la santé sert à lutter contre ces deux maladies.

En matière de lutte contre la malaria, la coopération belge

minister van Buitenlandse Zaken, die veeleer economische en diplomatieke belangen als maatstaf voor zijn beleid hanteert? Aids heeft immers een harde economische impact. Kan hij dit illustreren aan de hand van maatregelen en budgettaire initiatieven?

Malaria en tuberculose, andere *silent killers*, komen in de ontwikkelingslanden nog steeds frequent voor. Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie sterven jaarlijks meer dan één miljoen mensen in Afrika aan malaria. In 2002 stierven wereldwijd twee miljoen mensen aan tuberculose, het grootste deel daarvan in Zuidoost-Azië en Afrika. Beide ziektes hebben bovendien een wederzijds versterkende interactie met AIDS, waardoor de kans om aan TBC of malaria te sterven, toeneemt.

Wat is de Belgische bijdrage aan het GFATM – *Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria* – voor 2004? Is dit een verhoging tegenover de vorige jaren? Wat is de vooropgestelde bijdrage voor 2005?

Welke zijn de specifieke acties en projecten in het Belgische ontwikkelingsbeleid met betrekking tot malaria en tuberculose?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – België probeert voor zijn vrijwillige bijdragen aan internationale instellingen zoveel mogelijk te werken met meerjarige budgetten. Hierdoor is de hulp beter gewaarborgd en kunnen de organisaties hun projecten en programma's beter plannen.

België heeft in 2004 een overeenkomst getekend waarin het beloofde voor de periode van 2004 tot 2007 20,2 miljoen euro voor het *Global Fund* vrij te maken. Het volledige bedrag werd in de begroting vastgelegd.

In de begroting 2005 werd voor 1 miljoen euro aan ordonnanceringskredieten voor het *Global Fund* ingeschreven. Het fonds beschikt momenteel over meer dan voldoende liquiditeiten om de goedgekeurde projecten te financieren. Volgend jaar wordt een bijkomende overlegronde over nieuwe projecten gepland, waarbij het fonds opnieuw verse kredieten nodig zal hebben. België zal in 2006 voor een hoger bedrag aan ordonnanceringskredieten vastleggen, maar wel binnen het totale bedrag van 20,2 miljoen euro.

Intussen blijkt dat het fonds in 2005 over minder inkomsten beschikt dan oorspronkelijk gepland was, omdat de bijdragen uit de privé-sector tegenvallen en omdat Italië zijn beloofde bijdrage voor 2004 niet uitbetaalde. Mijn diensten volgen de situatie op de voet en indien nodig zullen we bij de begrotingscontrole in maart bijkomende middelen vragen.

Welke acties en projecten in het Belgisch ontwikkelingsbeleid zijn specifiek gericht op malaria en tuberculose? In de verschillende onderdelen van onze samenwerking – direct bilateraal, NGO-financiering, wetenschappelijke instellingen en multilaterale organisaties – is er aandacht voor de problematiek van malaria en tuberculose. In het totaal gaat ongeveer 20% van de budgetten voor de gezondheidssector naar deze twee ziekten.

Op het vlak van de strijd tegen malaria doen we het volgende. De Belgische ontwikkelingssamenwerking steunt al geruime tijd de strijd tegen malaria, zowel door nationale programma's

agit depuis longtemps tant par son appui aux programmes nationaux des pays partenaires de la coopération bilatérale directe et indirecte que par le soutien accordé à des activités de lutte et de recherche contre ce fléau menées par des organisations internationales, comme le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria (GFATM), des institutions scientifiques, comme l'Institut de médecine tropicale d'Anvers et le programme spécial de la Banque mondiale, du PNUD, de l'UNICEF et de l'OMS pour la recherche et la formation à la recherche.

Les actions spécifiques menées dans le cadre de la coopération bilatérale directe consistent en un appui aux programmes nationaux de lutte contre le paludisme au Rwanda, au Mali, au Vietnam et au Laos.

Les actions spécifiques par les ONG se situent en Guinée et en RDC. L'Institut de médecine tropicale d'Anvers soutient l'EANMAT, un programme régional en Afrique orientale, la NIMPE, un programme régional en Asie (plus spécialement au Vietnam, au Cambodge et au Laos), il contribue aussi à la lutte contre le vecteur de la maladie dans une province du Burundi. En outre, l'Institut soutient la recherche contre le paludisme conduite dans différents instituts scientifiques en Amérique latine et en Afrique.

Les différents appuis aux districts de santé consacrent une partie de leur budget aux activités de lutte contre la malaria.

J'en viens à la lutte contre la tuberculose. Dans le domaine de la coopération gouvernementale, nous avons initialement surtout appuyé les programmes spécifiques nationaux du Burundi et du Congo ; nous avons soutenu ensuite les zones sanitaires et districts de santé dans une quinzaine de pays. Pour le moment, nous appuyons des programmes nationaux en Afrique du Sud et au Burkina Faso, en combinaison avec la lutte contre le sida, ainsi qu'en RDC et au Burundi.

Sur le plan de la coopération non gouvernementale, nous avons appuyé les activités d'ONG comme « Solidarité et Coopération médicale tiers-monde » au Burundi et en Bolivie, « Damiaanactie » au Burundi, au Rwanda, au Congo, en Chine et au Bangladesh, « FOPERDA » au Congo, le « Service laïque de coopération au développement » au Congo et au Burundi.

L'Institut de médecine tropicale d'Anvers appuie la recherche contre la tuberculose en RDC et au Bénin, et, par le truchement de différents instituts tropicaux, en Amérique latine.

En matière de coopération multilatérale, la DGCD appuie le programme global de l'OMS contre la tuberculose en y contribuant financièrement de manière volontaire et en mettant à sa disposition un expert auprès du Bureau régional de l'OMS en Afrique.

Je conclus par une remarque générale. La politique belge vise toujours à une intégration optimale des activités des programmes verticaux dans les structures de santé de base.

Au vu des coûts élevés des programmes verticaux, il faut toujours peser l'appui à donner au développement et/ou au renforcement de structures verticales qui sont pourvues de personnel de santé spécialisé. Une analyse préalable approfondie, rationnelle, technique et économique est toujours requise. De surcroît, ces structures verticales ne

te steunen in de partnerlanden van de directe en indirecte bilaterale samenwerking, als door activiteiten te steunen om deze ziekte te bestrijden en er onderzoek naar te verrichten via internationale organisaties zoals het *Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria*, wetenschappelijke instellingen, onder meer natuurlijk het Instituut voor Tropische Geneeskunde van Antwerpen, en via het speciale onderzoeks- en vormingsprogramma van de Wereldbank, UNPD, UNICEF en de WGO.

De specifieke acties in het raam van de directe bilaterale hulp bestaan uit hulp aan de nationale programma's om malaria te bestrijden in Rwanda, Mali, Vietnam en Laos.

De specifieke acties van de NGO's zijn te situeren in Guinee en in de Democratische Republiek Congo. Het Instituut voor Tropische geneeskunde van Antwerpen steunt EANMAT, een regionaal programma in Oost-Afrika, NIMPE, een regionaal programma in Azië, meer bepaald Vietnam, Cambodja en Laos, en de strijd tegen de vector van de ziekte in een Burundese provincie. Bovendien steunt het Instituut het onderzoek naar malaria in verschillende wetenschappelijke instellingen in Latijns-Amerika en in Afrika.

In de verschillende vormen van steun aan gezondheidsdistricten wordt steeds een deel van het budget voor de strijd tegen malaria gebruikt.

Ik kom nu bij de strijd tegen tuberculose. Op het vlak van de gouvernementele samenwerking werden in het begin de specifieke nationale programma's van Burundi en Congo ondersteund, later de gezondheidszones en districten die instonden voor het verlenen van de basisgezondheidszorg in een vijftiental landen. Op het ogenblik worden de nationale programma's ondersteund in Zuid-Afrika en Burkina Faso, in combinatie met de strijd tegen aids, en in de Democratische Republiek Congo en Burundi.

Op het vlak van de niet-gouvernementele samenwerking was er steun voor de activiteiten van de NGO's zoals Solidarité et Coopération Médicale Tiers Monde in Burundi en Bolivia, Damiaanactie in Burundi, Rwanda, Congo, China en Bangladesh, FOPERDA in Congo, Service Laïque de Coopération au Développement in Congo en Burundi.

Het Instituut voor Tropische Geneeskunde van Antwerpen ondersteunt onderzoek naar TBC in Congo, Benin en via verschillende Tropische instituten in Zuid-Amerika.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, steunt DGOS het Globale Programma Tuberculose van de WGO door het toekennen van een vrijwillige bijdrage en het ter beschikkingstellen van een expert.

Ik sluit af met een algemene bedenking. Het Belgische beleid beoogt steeds een maximale integratie van de verticale programma-activiteiten in de structuren van basisgezondheidszorg.

Gezien de hoge kost van de verticale programma's, moet steeds overwogen worden of en in welke mate de uitbouw van speciale verticale structuren die bemand worden door gespecialiseerd gezondheidspersoneel kunnen worden ondersteund. Er moet vooraf steeds een grondige, rationele, technische en economische analyse gebeuren. Deze verticale structuren mogen maar acties opzetten na overleg met de gezondheidsdistricten, zoniet vormen deze activiteiten een

peuvent organiser d'actions qu'en concertation avec les districts de santé pour éviter de menacer le fonctionnement des systèmes nationaux de santé.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. La première partie de ma question n'a pas reçu de réponse, mais je la soumettrai à nouveau sous la forme d'une question écrite.*

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le 24 février à 15 h 00.

(La séance est levée à 20 h 40.)

Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé, MM. Coveliers, Galand, Nimmegeers et Wille, pour d'autres devoirs, M. Roelants du Vivier, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

bedreiging voor het functioneren van de nationale gezondheidssystemen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor het gedetailleerde antwoord. Het eerste deel van mijn vraag werd niet beantwoord, maar ik zal ze onder de vorm van een schriftelijke vraag stellen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 24 februari om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, de heren Coveliers, Galand, Nimmegeers en Wille, wegens andere plichten, de heer Roelants du Vivier, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron.

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Philippe Mahoux.

Vote n° 3

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe,

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 4

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 4

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 5

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 5

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 6

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 6

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 7

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 7

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 8

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 9

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 10

Présents : 63
 Pour : 61
 Contre : 2
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 10

Aanwezig: 63
 Voor: 61
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik

Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Vote n° 11

Stemming 11

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 61

Voor: 61

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jacques Germeaux.

Vote n° 12

Stemming 12

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 52

Voor: 52

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik

Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 60

Voor: 60

Contre : 3

Tegen: 3

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 63

Voor: 63

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 61

Voor: 61

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant la réglementation de la circulation routière par des dispositions relatives à la veste de sécurité (de M. Flor Koninckx ; Doc. **3-1012/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité et la libération des cautions à titre gratuit d'une personne morale faillie (de M. Luc Willems ; Doc. **3-1013/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la réglementation relative à l'utilisation d'un défibrillateur automatique dans le cadre d'une réanimation (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. **3-1018/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code électoral et luttant contre le racisme et la xénophobie (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-1020/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone et luttant contre le racisme et la xénophobie (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-1023/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et luttant contre le racisme et la xénophobie (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-1024/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les articles 131 et 133 du Code des impôts sur les revenus 1964 (de MM. Berni Collas et Alain Destexhe ; Doc. **3-1026/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des seniors (de Mme Christel Geerts ; Doc. **3-1027/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instituant la fonction d'assesseur volontaire dans les bureaux de vote (de MM. Stefaan Noreilde et Paul Wille ; Doc. **3-1033/1**).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wegverkeersreglementering met bepalingen betreffende het veiligheidsvestje (van de heer Flor Koninckx; Stuk **3-1012/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 betreffende de verschoonbaarheid en de bevrijding van de kosteloze borgens van een gefailleerde rechtspersoon (van de heer Luc Willems; Stuk **3-1013/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende het gebruik van een automatische defibrillator bij reanimatie (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk **3-1018/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek en tot bestrijding van racisme en xenofobie (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-1020/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen en tot bestrijding van racisme en xenofobie (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-1023/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en tot bestrijding van racisme en xenofobie (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-1024/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 131 en 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (van de heren Berni Collas en Alain Destexhe; Stuk **3-1026/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Senioren (van mevrouw Christel Geerts; Stuk **3-1027/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van het vrijwillig bijzitterschap in de stembureaus (van de heren Stefaan Noreilde en Paul Wille; Stuk **3-1033/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et luttant contre le racisme et la xénophobie (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-1021/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et luttant contre le racisme et la xénophobie (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-1022/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant le Partenariat euro-méditerranéen à la veille de ses dix ans : bilan et perspectives (de Mme Jihane Annane ; Doc. **3-1031/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la Conférence du Traité de non-prolifération 2005 (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. **3-1032/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à un allègement important de la dette des pays touchés par le raz-de-marée qui a frappé l'Asie du Sud-Est (de Mme Fauzaya Talhaoui et consorts ; Doc. **3-1034/1**).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition de modification de l'article 23 du Règlement du Sénat (de M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-1025/1**).

- **Envoi au Bureau.**

Retrait de propositions de loi

Mme Pehlivan communique qu'elle désire retirer sa proposition de loi favorisant le partage proportionnel du travail (3-88/1).

MM. Willems et Germeaux communiquent qu'ils désirent retirer leur proposition de loi visant à abroger la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion et à l'octroi du titre d'« institut de sondage d'opinion » (3-970/1).

- **Pris pour notification.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en tot bestrijding van racisme en xenofobie (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-1021/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en tot bestrijding van racisme en xenofobie (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-1022/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende tien jaar Euromediterraan partnerschap: balans en vooruitzichten (van mevrouw Jihane Annane; Stuk **3-1031/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de Conferentie over het non-proliferatieverdrag 2005 (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk **3-1032/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende een verregaande schuldkwijtschelding voor de door de zeebeving getroffen landen in Zuidoost-Azië (van mevrouw Fauzaya Talhaoui c.s.; Stuk **3-1034/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 23 van het Reglement van de Senaat (van de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-1025/1**).

- **Verzonden naar het Bureau.**

Intrekking van wetsvoorstellen

Mevrouw Pehlivan deelt mee dat zij haar wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (3-88/1), wenst in te trekken.

De heren Willems en Germeaux delen mee dat zij hun wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen en de toekenning van de titel "Opiniepeilingeninstituut" (3-970/1) wensen in te trekken.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het

modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- Mme Annemie Van de Casteele remplace M. Luc Willems comme membre effectif ;
- M. Luc Willems remplace Mme Annemie Van de Casteele comme membre suppléant.

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Commission de la Justice :

- Mme Jeannine Leduc remplace M. Hugo Coveliers en tant que membre effectif ;
- Mme Annemie Van de Casteele remplace Mme Jeannine Leduc en tant que membre suppléant.

Commission des Affaires institutionnelles :

- M. Luc Willems remplace M. Hugo Coveliers en tant que membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Emploi sur « *l'achat à tempérament d'animaux de compagnie et d'animaux dangereux* » (n° 3-592)
- de M. Luc Willems au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la discrimination en matière de droits de pension de travailleurs âgés au chômage qui s'établissent en tant qu'indépendants pour échapper au chômage* » (n° 3-593)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales* » (n° 3-594)
- de Mme Fatma Pehlivan au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la transplantation et le don d'organes* » (n° 3-602)
- de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le tarif réduit de la TVA sur les services à forte intensité de main-d'œuvre* » (n° 3-603)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale* » (n° 3-604)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la décision des ministres des Finances des pays du G7 concernant la possibilité de supprimer la dette des pays les plus pauvres* » (n° 3-605)

Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

- mevrouw Annemie Van de Casteele vervangt de heer Luc Willems als effectief lid;
- de heer Luc Willems vervangt mevrouw Annemie Van de Casteele als plaatsvervangend lid.

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Commissie voor de Justitie:

- mevrouw Jeannine Leduc vervangt de heer Hugo Coveliers als effectief lid;
- mevrouw Annemie Van de Casteele vervangt mevrouw Jeannine Leduc als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- de heer Luc Willems vervangt de heer Hugo Coveliers als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over “*de aankoop van huisdieren en gevaarlijke dieren op afbetaling*” (nr. 3-592)
- van de heer Luc Willems aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de discriminatie inzake pensioenrechten van werkloze oudere werknemers die zich als zelfstandige vestigen om aan de werkloosheid te ontsnappen*” (nr. 3-593)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties*” (nr. 3-594)
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de transplantatie en donatie van organen*” (nr. 3-602)
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het verlaagde BTW-tarief inzake arbeidsintensieve diensten*” (nr. 3-603)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet*” (nr. 3-604)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de beslissing van de ministers van Financiën van de G7-landen inzake de mogelijke schuldkwijtschelding voor de armste landen*” (nr. 3-605)

- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Emploi sur « *les tarifs sociaux de téléphone pour les handicapés* » (n° 3-606)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *l'aide de la Belgique aux régions sinistrées du Sud-Est asiatique* » (n° 3-607)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *les contributions de la Belgique aux Nations unies pour l'aide au Sud-Est asiatique* » (n° 3-608)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accueil de patients délinquants au sein des maisons de soins psychiatriques (MSP)* » (n° 3-609)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'application de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes consultatifs* » (n° 3-612)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *le nombre de femmes et de candidates pour la liste d'experts en matière de paix et de sécurité des Nations unies* » (n° 3-613)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le Rapport général sur la pauvreté* » (n° 3-614)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'augmentation spectaculaire du nombre de plantations de cannabis éliminées dans la région frontalière* » (n° 3-615)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le syndrome de la fatigue chronique* » (n° 3-616)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le sel dans l'alimentation* » (n° 3-617)
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la cotisation spéciale de sécurité sociale* » (n° 3-618)
- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *les possibilités d'insertion professionnelle des handicapés dans le cadre d'une activité indépendante* » (n° 3-619)
- de M. Bart Martens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'octroi automatique du tarif social pour le gaz et l'électricité* » (n° 3-620)
- de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur « *les places de parking à la gare de Gent-Sint-Pieters et aux alentours de celle-ci* » (n° 3-621)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “*sociale telefoontarieven voor mindervaliden*” (nr. 3-606)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de Belgische hulp aan de getroffen gebieden in Zuidoost-Azië*” (nr. 3-607)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de Belgische bijdragen aan de Verenigde Naties voor de hulp aan Zuidoost-Azië*” (nr. 3-608)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opvang van forensische patiënten binnen de psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT)*” (nr. 3-609)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de toepassing van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid*” (nr. 3-612)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het aantal vrouwen en vrouwelijke kandidaten voor de VN-lijst van experts op gebied van vrede en veiligheid*” (nr. 3-613)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het Algemeen Verslag over de Armoede*” (nr. 3-614)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de spectaculaire stijging van het aantal opgedoekte cannabisplantages in de grensstreek*” (nr. 3-615)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het chronischevermoeidheidssyndroom (CVS)*” (nr. 3-616)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het zout in de voeding*” (nr. 3-617)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid*” (nr. 3-618)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de mogelijkheden tot beroepsinschakeling voor gehandicapten via een zelfstandige activiteit*” (nr. 3-619)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de automatische toekenning van het sociaal tarief voor gas en elektriciteit*” (nr. 3-620)
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over “*de parkeerplaatsen in en om het station Gent-Sint-Pieters*” (nr. 3-621)

- de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'application de la loi du 27 juillet 1921 (modifiée par la loi du 2 mai 2002) dans le cadre de la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités* » (n° 3-622)
- de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les cartes d'identité électroniques* » (n° 3-623)
- de M. Karim Van Overmeire à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la publication du rapport de la commission d'enquête sur les actes de cruauté commis envers des Blancs au Congo dans les années 1960 et suivantes* » (n° 3-624)
- de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'appartenance linguistique du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire* » (n° 3-625)
- de Mme Nele Jansegers au ministre des Affaires étrangères sur « *la position de la Belgique à l'égard de Cuba* » (n° 3-626)
- de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires étrangères sur « *l'appartenance linguistique du personnel de l'Agence du commerce extérieur* » (n° 3-627)
- de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur « *l'appartenance linguistique du personnel de Belgocontrol* » (n° 3-628)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *l'appartenance linguistique du personnel de BIAC* » (n° 3-629)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *l'appartenance linguistique du personnel de La Poste* » (n° 3-630)
- de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'appartenance linguistique du personnel de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire* » (n° 3-631)
- de M. Flor Koninckx au ministre de la Mobilité sur « *la sécurité insuffisante des passages à niveau* » (n° 3-632)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *ses projets politiques concernant le recrutement accru d'allochtones dans les services publics* » (n° 3-633)
- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la nouvelle législation marocaine de la famille* » (n° 3-634)
- van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de toepassing van de wet van 27 juli 1921 (gewijzigd bij wet van 2 mei 2002) in het kader van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen*” (nr. 3-622)
- van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de elektronische identiteitskaarten*” (nr. 3-623)
- van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de publicatie van het rapport van de onderzoekscommissie omtrent de gruwelen die in de jaren 1960 en volgende tegen blanken werden begaan in Congo*” (nr. 3-624)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de taalaanhorigheid van het personeel van het Instituut voor Veterinaire Keuring*” (nr. 3-625)
- van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van België ten aanzien van Cuba*” (nr. 3-626)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de taalaanhorigheid van het personeel van het Agentschap voor Buitenlandse Handel*” (nr. 3-627)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over “*de taalaanhorigheid van het personeel van Belgocontrol*” (nr. 3-628)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*de taalaanhorigheid van het personeel van BIAC*” (nr. 3-629)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*de taalaanhorigheid van het personeel van De Post*” (nr. 3-630)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de taalaanhorigheid van het personeel van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen*” (nr. 3-631)
- van de heer Flor Koninckx aan de minister van Mobiliteit over “*de gebrekkige veiligheid van de treinoverwegen*” (nr. 3-632)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*zijn beleidsplannen om meer allochtonen aan te trekken in openbare diensten*” (nr. 3-633)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de nieuwe Marokkaanse familiewetgeving*” (nr. 3-634)

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'éventuel abus de biens sociaux au sein de la société cotée en Bourse Picanol et l'inertie des autorités compétentes* » (n° 3-635)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'assurance des personnes qui utilisent une voiturette électrique ou un scooter* » (n° 3-636)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *l'attitude du représentant belge au sein du comité du FED* » (n° 3-637)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'importance de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au programme de la présidence luxembourgeoise de l'Union européenne* » (n° 3-638)
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur « *l'utilisation de la piste 20 de l'aéroport de Bruxelles National au mépris des règles de sécurité élémentaire* » (n° 3-639)
- de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'application de l'arrêté royal du 17 décembre 2003 déterminant les modalités d'évaluation des référendaires et des juristes de parquet, les critères d'évaluation et leur pondération* » (n° 3-640)
- de M. Berni Collas au ministre de la Défense sur « *les déclarations du chancelier allemand sur la réforme de l'OTAN* » (n° 3-641)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'application de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine* » (n° 3-642)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement, par l'INAMI, de la délivrance de médicaments dans les hôpitaux* » (n° 3-643)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het gebeurlijk misbruik van vennootschapsgoederen bij het beursgenoteerde bedrijf Picanol en de inertie van de bevoegde overheden*” (nr. 3-635)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de verzekering van personen die gebruik maken van een elektrische rolstoel of een scooter*” (nr. 3-636)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van de Belgische vertegenwoordiger in het EOF comité*” (nr. 3-637)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de aandacht voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de agenda van het Luxemburgs Europees Voorzitterschap*” (nr. 3-638)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Mobiliteit over “*het gebruik van landingsbaan 20 van de luchthaven Brussel-Nationaal in weerwil van de elementaire veiligheidsregels*” (nr. 3-639)
- van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de toepassing van het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van referendarissen en parketjuristen, de evaluatiecriteria en hun weging*” (nr. 3-640)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Landsverdediging over “*de verklaringen van de Duitse kanselier inzake de hervorming van de NAVO*” (nr. 3-641)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toepassing van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon*” (nr. 3-642)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiering door het RIZIV van geneesmiddelenverstrekking in ziekenhuizen*” (nr. 3-643)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Messages de la Chambre

Par messages du 3 février 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 3 februari 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Projet de loi modifiant l'article 45bis, §2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et l'article 205 du Code judiciaire (Doc. **3-1014/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant exécution du Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, de l'Appendice et des Annexes I, II, III et IV faits à Madrid le 4 octobre 1991 et de l'Annexe V, faite à Bonn les 7 – 18 octobre 1991 (Doc. **3-1015/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 4 février 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 février 2005.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant le chapitre V « Dispositions spécifiques concernant les chantiers temporaires ou mobiles » de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (Doc. **3-1016/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 4 février 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 février 2005.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **3-991/1**).

– **Le projet a été reçu le 4 février 2005 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 28 février 2005.**

Notification

Projet de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (de M. Luc Willems et consorts ; Doc. **3-435/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 3 février 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (Doc. **3-1019/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 45bis, §2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk **3-1014/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende uitvoering van het Protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica, het Aanhangsel en de Bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid, op 4 oktober 1991, en Bijlage V, aangenomen te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 (Stuk **3-1015/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 februari 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 februari 2005.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van hoofdstuk V "Bijzondere bepalingen betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen" van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (Stuk **3-1016/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 februari 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 februari 2005.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **3-991/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 4 februari 2005; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 28 februari 2005.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (van de heer Luc Willems c.s.; Stuk **3-435/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 februari 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (Stuk **3-1019/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995 ;

2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995 ;

3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996 ;

4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999. (Doc. 3-1030/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– l'arrêt n° 25/2005, rendu le 2 février 2005, en cause les recours en annulation de l'article 5 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 modifiant le décret sur l'Électricité du 17 juillet 2000, en ce qui concerne le système des certificats d'électricité écologique, et portant interprétation de l'article 37, §2, du même décret, introduits par la SA Sourcepower.net (en liquidation) et par l'association chargée de mission IVEKA et autres (numéros du rôle 3063 et 3078, affaires jointes) ;

– l'arrêt n° 27/2005, rendu le 2 février 2005, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posées par la Cour de cassation, le Tribunal de police de Marche-en-Famenne et le Tribunal de police de Termonde (numéros de rôle 3111, 3144 à 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 et 3211 à 3245, affaires jointes) ;

– l'arrêt n° 28/2005, rendu le 9 février 2005, en cause le

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;

4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999. (Stuk 3-1030/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 25/2005, uitgesproken op 2 februari 2005, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat betreft het groenestroomcertificatensysteem, en tot interpretatie van artikel 37, §2, van ditzelfde decreet, ingesteld door de NV Sourcepower.net (in vereffening) en door de opdrachthoudende vereniging IVEKA en anderen (rolnummers 3063 en 3078, samengevoegde zaken);

– het arrest nr. 27/2005, uitgesproken op 2 februari 2005, inzake de prejudiciële vragen over artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie, de Politierechtbank te Marche-en-Famenne en de Politierechtbank te Dendermonde (rolnummers 3111, 3144 tot 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 en 3211 tot 3245, samengevoegde zaken);

– het arrest nr. 28/2005, uitgesproken op 9 februari 2005,

- recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région wallonne du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Nature 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages, introduit par H. Clerens et la SPRL Valkeniersgilde (numéro du rôle 2459) ;
- l'arrêt n° 29/2005, rendu le 9 février 2005, en cause le recours en annulation partielle de l'article 160, 1°, 2° et 3°, du décret de la Communauté flamande du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'« Université Gent » (numéro du rôle 2928) ;
 - l'arrêt n° 30/2005, rendu le 9 février 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 841, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2929) ;
 - l'arrêt n° 31/2005, rendu le 9 février 2005, en cause le recours en annulation des mentions 7°, 8°, a) et b), et 9° dans l'article 2 du décret flamand du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2003 (compensation de la redevance déchets), introduit par la SA Depovan et la SA Stevan (numéro du rôle 2945) ;
 - l'arrêt n° 32/2005, rendu le 9 février 2005, en cause le recours en annulation des articles 8, 10, §1^{er}, 5°, 42, §1^{er}, et 46, §1^{er}, du décret de la Région flamande du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, introduit par l'ASBL « Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting » et l'ASBL « Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars » (numéro du rôle 3001) ;
 - l'arrêt n° 33/2005, rendu le 9 février 2005, en cause les demandes de suspension des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, introduits par A. Geensen et autres et par M. Roeland (numéros des rôles 3185 et 3186, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 34/2005, rendu le 9 février 2005, en cause les demandes de suspension du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « Université Antwerpen » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'« Université Antwerpen », en ce qui concerne l'« Universitair Ziekenhuis Antwerpen », introduites par la Centrale générale des services publics et par E. Lauriks (numéro du rôle 3249 et 3250, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles 3, 5 et 7, §1^{er}, 2°, du décret du 27 juin 1985 portant agrément et

inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora, ingesteld door de H. Clerens en de BVBA Valkeniersgilde (rolnummer 2459);

- het arrest nr. 29/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 160, 1°, 2° en 3°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de Universiteit Gent (rolnummer 2928);
 - het arrest nr. 30/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 841, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2929);
 - het arrest nr. 31/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de vermeldingen 7°, 8°, a) en b), en 9° in artikel 2 van het Vlaamse decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2003 (compensatie afvalstoffenheffing), ingesteld door de NV Depovan en de NV Stevan (rolnummer 2945);
 - het arrest nr. 32/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 8, 10, §1, 5°, 42, §1, en 46, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, ingesteld door de VZW Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de VZW Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars (rolnummer 3001);
 - het arrest nr. 33/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake het beroep tot schorsing van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, ingesteld door A. Geensen en anderen en door M. Roeland (rolnummers 3185 en 3186, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 34/2005, uitgesproken op 9 februari 2005, inzake de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitaire Ziekenhuis Antwerpen betreft, ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten en door E. Lauriks (rolnummers 3249 en 3250, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, 5 en 7, §1, 2°, van het decreet van 27 juni 1985 houdende erkenning en

subventionnement des centres d'archives et de documentation de droit privé néerlandophones, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3316) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 146, 6°, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 3332) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3335) ;
 - la question préjudicielle concernant les articles 6, 7 et 8 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Tournai (numéro du rôle 3362) ;
 - la question préjudicielle concernant :
 - l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État,
 - les articles 81, 104, 199 à 202, 217, et 728, §§1^{er} et 3, alinéas 1^{er} et 4, du Code judiciaire,
 posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3363) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 664, 665, 672 et 692 du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3364) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 1675/12, §1^{er}, 4°, et 1675/13, §1^{er}, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3365).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation des articles 99 (aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants) et 104 (revenu d'intégration sociale) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme (numéro du rôle 3331) ;
 - le recours en annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004 – portant confirmation de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires – et de cet arrêté royal du 27 mai 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (numéro du rôle 3359).
- **Pris pour notification.**

Parquet de la Cour de cassation

Par lettre du 10 février 2005, le procureur général de la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à

subsidiëring van de privaatrechtelijke Nederlandstalige archief- en documentatiecentra, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3316);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 146, 6°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 3332);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3335);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 3362);
 - de prejudiciële vraag betreffende:
 - artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,
 - de artikelen 81, 104, 199 tot 202, 217, en 728, §§1 en 3, eerste en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek,
 gesteld door de Raad van State (rolnummer 3363);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 664, 665, 672 en 692 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3364);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1675/12, §1, 4°, en 1675/13, §1, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3365).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 99 (hulp voor het betalen van onderhoudsgelden voor kinderen) en 104 (leefloon) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" (rolnummer 3331);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004 – houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties – en van dit koninklijk besluit van 27 mei 2004, ingesteld door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (rolnummer 3359).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parket van het Hof van Cassatie

Bij brief van 10 februari 2005 heeft de procureur-generaal van het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 346, §2, 2°, van

l'article 346, §2, 2°, du Code judiciaire, le rapport annuel du parquet de la Cour de cassation pour 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 8 février 2005, le président du Tribunal de commerce de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 26 janvier 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Caisse d'amortissement

Par lettre du 3 février 2005, le premier président de la Cour des comptes a transmis au Sénat, conformément à l'article 8 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, le compte de gestion de la Caisse d'amortissement pour l'année 2003.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

het Gerechtelijk wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van het parket van het Hof van Cassatie voor 2004

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 8 februari 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 januari 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Amortisatiekas

Bij brief van 3 februari 2005 heeft de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der staatsschuld, aan de Senaat overgezonden, de beheersrekening van de Amortisatiekas over het jaar 2003.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**